

教育部顧問室

中小學教師台灣文史藝術研習營

—中台灣文學

成果報告書

主辦單位：彰化師範大學台文所

協辦單位：彰化師範大學國文系

計畫期程：98年5月1日～98年9月30日

計畫主持人：周益忠老師

計畫共同主持人：葉連鵬老師

研習時間：98年7月14日～98年7月17日

研習地點：國立彰化師範大學白沙大樓

國際會議廳

中小學教師台灣文史藝術研習營成果報告書

壹、計畫宗旨

一、研習營名稱

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

二、研習營特色

以中台灣文學作為核心課程，以中部台灣中小學教師為主要學員，擴展中台灣鄉土教材的深度與廣度，課程涵蓋中台灣文學、歷史、區域文化等等。透過多元而豐富的課程，以期拓展中小學教師對中台灣文學的認識與理解，成為中台灣文史教育的種子教師。

貳、計畫期程

一、課程目標與預期成效

課程目標

1. 探討中台灣文學教學的理論與應用。
2. 學習如何善加利用中台灣文學領域之教學資源。
3. 文史藝術教師教學經驗之彼此分享與交流。

預期成果

1. 透過密集且深入淺出之課程，學員將能掌握中台灣文學的範疇及內涵與其在台灣文史教學的應用。
2. 透過相關文史藝術的介紹，學員在研習營結束後能自行利用相關台灣文史教學資源並進行教材的編寫。
3. 透過與講師及其他參與者的互動，學員能拓展中台灣文學的視野，並增強台灣文史藝術相關專業知能。

二、預定招收學員數與資格限定

1. 學員數：50 人

2.以中部六縣市(彰化縣、台中市、台中縣、苗栗縣、南投縣、雲林縣)高中職及國中小鄉土語言文史教師為主

三、 預定遴選機制（預計招生日期、上課時間及地點）

- 1.招生日期：98年5月25日～額滿為止
- 2.上課時間：98年7月14日～98年7月17日
- 3.上課地點：國立彰化師範大學白沙大樓5F國際會議廳

四、 學員學習成效評量方式

於課程活動中設計一份中台灣文學教案，內容包括課程中學習到的台灣文史知能、可參考應用的教材資源與實際應用之方向、延伸問題等，並實際分組作教學演示。

五、 活動自評指標

於研習營結束前請學員填寫意見表，針對課程規劃、內容設計、講師安排等提供評量及意見。

六、對外招生簡章

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

一、指導單位：教育部顧問室

主辦單位：彰化師範大學台灣文學研究所

協辦單位：彰化師範大學國文系

二、研習營主任：台灣文學研究所所長周益忠 教授

研習營召集人：台灣文學研究所葉連鵬 助理教授

三、研習營主旨

以中台灣文學作為核心課程，以中部台灣中小學教師為主要學員，擴展中台灣鄉土教材的深度與廣度，課程涵蓋中台灣文學、歷史、區域文化等等。透過多元而豐富的課程，以期拓展中小學教師對中台灣文學的認識與理解，成為中台灣文史教育的種子教師。

四、報名時間及研習營上課時間、地點

甲、招生日期：98年6月08日~98年6月19日（額滿為止）

乙、上課時間：98年7月14日~98年7月17日

丙、上課地點：國立彰化師範大學白沙大樓國際會議廳

五、招生對象

1. 學員數：50人

2. 以中部六縣市(彰化縣、台中市、台中縣、苗栗縣、南投縣、雲林縣)高中職及國中小教師為主

六、報名方式：

一律採取網路線上報名，報名網址：https://apss.ncue.edu.tw/sign_up/

(進入後搜尋課程：中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學。)

七、費用：

500 元（包含飲食、講義、保險等其它費用），繳費完成才算完成報名手續。繳費方式：請至郵局購買匯票。抬頭：國立彰化師範大學，郵寄至彰化市進德路 1 號，國立彰化師範大學台灣文學研究所陳佑華助理收。

八、聯絡方式：

04-7232105 轉 2655 彰化師範大學台灣文學所陳佑華助理

九、研習時數：

全程參與研習的學員，主辦單位將發予結訓證書或研習營證明。

十、備註：學員有住宿需求者，可洽主辦單位登記。全程參與者，可核發研習時數。

十一、預定課程表：

時間	7/14	7/15	7/16	7/17
08:00~08:30	報 到	教學意見與交流時間	教學意見與交流時間	教學意見與交流時間
08:30~08:50	開幕式：張惠博校長			
08:50~09:00	休息時間	休息時間	休息時間	休息時間
09:00~10:30	主講人 林明德 台灣縣市文學概論	主講人 陳益源 中台灣民間文學	主講人 施懿琳 彰化縣文學發展	主講人 趙天儀 中台灣兒童文學
10:30~10:40	休息時間	休息時間	休息時間	休息時間
10:40~12:10	主講人 孟祥瀚 中台灣區域發展史	主講人 廖振富 標社及其詩人群	主講人 李瑞騰 南投縣文學發展	主持人 邱湘雲 教案撰寫與教學演示
12:10~13:30	午餐時間	午餐時間	午餐時間	午餐時間

13:30~15:00	主講人 周益忠 中台灣古典文學	主講人 楊翠 中台灣現當代文學	主講人 王幼華 苗栗縣文學發展	主持人 周益忠 座談會&閉幕式
15:00~15:10	休息時間	休息時間	休息時間	賦歸
15:10~16:40	主講人 瓦歷斯.諾幹 中台灣原住民文學	主講人 陳明台 台中地區文學發展	主講人 康原 鄉土戶外教學： 賴和文學館、八卦 山文學步道參訪	
16:40~16:50	休息時間	休息時間		
16:50~17:40	主講人 葉連鵬 教案製作與交流	主講人 葉連鵬 教案製作與交流		

八、新聞稿

彰化師範大學台灣文學所主辦、國文系協辦「中小學教師文史藝術研習營—中台灣文學」，將於7月14日至7月17日舉行，共計四天十七場次。邀請到名作家瓦歷斯·諾幹、兒童文學研究者趙天儀、文史工作者康原、歷史學者孟祥瀚，及長期深耕台灣文學文化的成功大學台灣文學系教授施懿琳、中興大學台灣文學研究所教授廖振富、中央大學文學院院長李瑞騰、中興大學台灣文學研究所副教授楊翠、成功大學中國文學系系主任陳益源、中正大學台灣文學研究所副教授陳明台、聯合大學華語文學系助理教授王幼華，以及本校林明德副校長、台灣文學研究所周益忠所長、邱湘雲助理教授、葉連鵬助理教授等人，從多元面向探討中台灣地區文學，更有中小學教師以及關懷台灣文學及文化之人士近五十名報名為學員，盛況可期，對於台灣文史教育之推廣當有一定之貢獻，歡迎蒞臨指導。

肆、研習營活動基本資料

一、課程總表

時間	7/14	7/15	7/16	7/17
08:00~08:30	報 到	教學意見與交流時間	教學意見與交流時間	教學意見與交流時間
08:30~08:50	開幕式：張惠博校長			
08:50~09:00	休息時間	休息時間	休息時間	休息時間
09:00~10:30	主講人 林明德 台灣縣市文學概論	主講人 陳益源 中台灣民間文學	主講人 施懿琳 彰化縣文學發展	主講人 趙天儀 中台灣兒童文學
10:30~10:40	休息時間	休息時間	休息時間	休息時間
10:40~12:10	主講人 孟祥瀚 中台灣區域發展史	主講人 廖振富 櫟社及其詩人群	主講人 李瑞騰 南投縣文學發展	主持人 邱湘雲 教案撰寫與教學演示
12:10~13:30	午餐時間	午餐時間	午餐時間	午餐時間
13:30~15:00	主講人 周益忠 中台灣古典文學	主講人 楊翠 中台灣現當代文學	主講人 王幼華 苗栗縣文學發展	主持人 周益忠 座談會&閉幕式
15:00~15:10	休息時間	休息時間	休息時間	賦歸
15:10~16:40	主講人 瓦歷斯·諾幹 中台灣原住民文學	主講人 陳明台 台中地區文學發展	主講人 康原 鄉土戶外教學： 賴和文學館、八卦 山文學步道參訪	
16:40~16:50	休息時間	休息時間		

16:50-17:40	主講人 葉連鵬 教案製作與交流	主講人 葉連鵬 教案製作與交流		
-------------	-----------------------	-----------------------	--	--

二、師資一覽表（依課程安排順序）

教授科目	預定教師	所屬單位	職稱
台灣縣市文學概論	林明德	國立彰化師範大學國文系	教授兼副校長
中台灣區域發展史	孟祥瀚	國立中興大學歷史學系	副教授
中台灣古典文學	周益忠	國立彰化師範大學台灣文學研究所	教授兼所長
中台灣原住民文學	瓦歷斯·諾幹	台中縣和平鄉自由國小	教師
教案製作與交流	葉連鵬	國立彰化師範大學台灣文學研究所	助理教授
中台灣民間文學	陳益源	國立成功大學中國文學系	教授兼系主任
標社及其詩人群	廖振富	國立中興大學台灣文學研究所	教授
中台灣現當代文學	楊翠	國立中興大學台灣文學研究所	副教授
台中地區文學發展	陳明台	國立中正大學台灣文學研究所	副教授
彰化縣文學發展	施懿琳	國立成功大學台灣文學系	教授
南投縣文學發展	李瑞騰	國立中央大學中國文學系	教授兼文學院院長
苗栗縣文學發展	王幼華	國立聯合大學華語文學系	助理教授
賴和文學館、八卦山文學步道參訪	康原	康原文史工作室	文史工作者
中台灣兒童文學	趙天儀	靜宜大學	講座教授
教案撰寫與教學演示	邱湘雲	國立彰化師範大學台灣文學研究所	助理教授

三、課程摘要

課程 ppt 可在「中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學」網站下載，網址是：http://www.e-king888.com/case/demo_site/class/class_index.htm

課程視訊影音檔預計 10 月開放，網址是：

http://www.e-king888.com/case/demo_site/index.html

課程名稱	台灣縣市文學概論
授課老師	林明德
日期時間	2009 年 7 月 14 日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>一、前言</p> <p>區域文學不斷的擴大發展，並且還在發展之中，所以要有整合性的思考。我們可以以鳥瞰的方式，回到文學史的情境，再來微觀台灣的區域文學。四十年來我們要問，台灣文學是空白的嗎？又該何去何從？</p> <p>一九八〇年代以後，台灣主體意識抬頭，有了這個主體性的契機，重新重視這塊土地的文化資產。台中縣文化局出版了作家作品選集，帶動了整個區域文學的風氣，回歸到台灣這個土地上。弔詭的是，其實台灣文學的研究，早在日本和歐洲都有開端，並且和中國文學劃分相當清楚，但在台灣的發展卻略顯緩慢。</p> <p>台灣文學史或臺灣區域文學史的撰寫，是在後殖民的時代。後殖民時代重視的是身分認同和台灣意識，只有對土地懷有眷戀，才能明白這種精神。身分認同即是李喬所謂 Identify，如原住民的姓名和客家文化、語言政策等，須理性的去思考，為族群的文化、語言做真正的保存和努力。</p> <p>區域文學目前只能從過去的所出現的區域文學史來思考，因為「地理未定論」，重新思考文化國土。日本時代對台灣的區域劃分是清晰的，而作家作品背後和斯土斯民結合，都和這個土地有關，所以不需要分得太細，且我們也沒有太多的時間浪費在紛爭上，因而有宏觀的視野與否就更顯得重要。</p> <p>在區域文學史的撰寫我們要思考如何建構典範，進而鳥瞰整個台灣文學的發展。</p>

二、台灣文學史論述鳥瞰

(一) 尹雪曼編纂《中華民國文藝史》，附錄〈台省光復前的文藝概況〉

大中國思想，台灣是中國大陸的一個省，以當時的政治現實作為他的史觀。

(二) 葉石濤《台灣文學史綱》

這本書影響了整個台灣的主體。葉石濤是一個文學大老，有他的宏觀思想。但書末後林瑞明教授的台灣文學年表更是不可忽略。這本書讓我們了解到日治時代台灣有文學作品，跨語言的一代以及大陸來台的文學發展。但是也有所侷限，比如許多日本的資料葉老他沒有看到。

(三) 彭瑞金《台灣新文學運動 40 年》

這是一本散論結集，彭教授長期關心台灣文學，同時他也是一個客籍者，呼應了李喬、鍾肇政等人，在南部發聲。在台灣文學的主權思考上，成果貢獻是有目共睹的。

(四) 陳芳明《台灣新文學史》

現在還沒有出現，曾在聯合文學連載。他的企圖心很大，可見台灣文學史的撰寫並不是一件容易的事，然而他的史觀目前還不清楚，因為書尚未出版。撰寫台灣文學的態度很重要，台灣雅俗文學都應該要兼顧到，其實台灣文學應該是倒金字塔型的發展，民間通俗文學才是大傳統，佔大部分，民俗是一切藝術的土壤，藝術家從中汲取養分，而所謂菁英文學相對看來只有一小部分，是小傳統。

三、區域文學史的撰述

(一)《台中縣文學發展史》，施懿琳、許俊雅、楊翠合輯

這幾年來，台灣學變成了顯學，因為文獻資料不多，必須走入民間去。譬如有一些民間戲劇並沒有腳本，必須腳踏實地去錄音，採訪才能做研究，所以田野調查的工作是很重要的。然而也有一些不足，像是採集的資料過多，主線、史觀皆不夠明朗。

(二)《彰化縣文學發展史》，施懿琳、楊翠合輯。

可以視之為範例，但與其修訂，我認為不如改寫。

(三) 江寶釵《嘉義地區古典文學發展史》

1998年出版，由幾個古典詩社和詩人開展出來，寫成了嘉義地區的古典文學。

(四) 陳明台《台中市文學史初編》

台中市是文學重鎮，所以要寫也是不容易的事，因而「初編」兩個字就用的很適當。

(五) 莫渝、王幼華合編《苗栗縣文學史》

2000年所編，由王幼華在寫博論的基礎上加以擴大完成。

(六) 龔顯宗《台南縣文學史》

2002年出版上冊，下編還沒出來。

四、區域文學史的建構

(一) 定義

文訊在2000年有一篇文章叫做「花開遍地：區域文學史的撰寫」，集合了不少學者對於區域文學發展建構的看法，內有陳萬益教授的一篇文章，叫作「現階段區域文學史撰寫的意義和問題」，依據台灣文學史綱這個基礎來看撰寫台灣文學史的幾個著作，包括以上所談的這幾種。在同一期也有龔鵬程教授的「台灣區域文學史的寫作與傳統」，談到地理環境之於區域文學史的關係和問題。

區域文學有整治的困難，難免會有模糊的地帶，或者越界，或者被疏忽的，比如台灣的鄒族雖然人數有限，但資料的研究和整合卻相當棘手，又比如莫那魯道的資料整理，也是不容易的事。然而區域環境和民間藝術要融入考量，這是區域文學史撰寫不可忽略的部分。

(二) 史觀

族群、地理環境和民俗都是相當重要的因素在區域文學的建構上。

(三) 範疇

神話傳說、諺語或者歌謠，這些也都是區域文學的一部分。寫區域文學，就必須在田野調查上花工夫。

(四) 例證

《彰化縣文學發展史》是我認為可以做為範例的，但是還是有不足的地方。

五、結論

文學家、史學家應該要平心靜氣，回到歷史情境上，對區域文學給予客觀的敘述，自己的主觀可能要擺在一邊，斟酌一下敘述的態度和所抱持的文學觀念。以胡適的一句話做結：「白話文學、口頭文學，永遠是菁英文學、士大夫文學、經典文學的吸收的養分。」台灣文學史的撰寫，這條路是必開的。

六、學員提問：

1 區域文學建構最重要的精神是什麼？族群遷徙和區域之間的關係該如何定位？

眾聲喧嘩，但如何建立多音交響的樂曲，在這一塊土地上。文學主要是人，我們要保有對族群的尊重。地緣和文化緣加上作品所指涉的元素，將作品做內部的繫聯，文學必須要有斯土斯民的描寫讓人感動，讓它客觀呈現。

課程名稱	中台灣區域發展史
授課老師	孟祥翰
日期時間	2009年7月14日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>一、地理區域的特色</p> <p>(一) 區域</p> <p>地理和人文的互動是什麼？《台灣地誌》這本書中，對台灣地形做了分類。就中部地區來說，有大甲平原、大肚山台地、台中盆地、濁水溪沖積扇、八卦山台地。從一個區域的角度來說，人先是選擇這個區域來生存，然後發展出來的生活型態，再給這個區域命名，所以行政區域的劃分是最後。從地圖上來看，可以得知中部地區是相當活躍的地方。將地形圖和平埔族的分類與分布圖重疊來看，可以了解平埔族聚落的地方，進而理解人文和土地互動的關係。彰化的舊地名叫做「半線」，緣自於巴布薩語。</p> <p>(二) 水系</p> <p>(三) 山脈</p> <p>(四) 海岸</p> <p>(五) 山地</p> <p>二、平埔族群與高山族群</p> <p>(一) 平埔族的分類與分布</p> <p>(二) 高山族群</p> <p>(三) 清代的番界與番屯</p> <p>朱一貴事件後，沿山立界，不許漢人與原住民出入。乾隆十年與二十五年二度重勘劃界。林爽文事件後，沿山設置番屯，稽查民番出入，建立以番制番的制度。番界與番屯的效應，在文化上造成漢人與原住民彼此相互疏離的效應，也使得番界內的原住民長期處於被隔離和邊緣化的狀態；在社會發展上則是造成高山原住民越過中央山脈向東遷移的連帶效應，而原初希望藉番界保護原住民土地的目的並未成功。</p> <p>從原住民的口語傳說來理解原住民的歷史，因為他們沒有文字，雖然有失史的地方，但只要把這個部分剔除掉，就可以還原這個歷史。</p>

從一些奏摺中可以看出，官方的立場和態度。在官方的立場來說是偏向「踩剎車」的角色，而原住民則在前方面衝。我們可以思考漢人是否對原住民的生存空間有所侵犯。

（四）土地地權的喪失

生產方式的差異導致土地利用型態的不同。原住民是以漁獵為生，需要以森林和草地為基礎的獵場，而漢人則是農耕為主，須將土地「拓墾」為田園，於是，森林與草地成為漢人眼中的「荒地」，必須經過「焚草萊、刊林木、啟山林」的「開墾」過程，才是開發的土地。換言之，漢人眼中的荒地，是原住民眼中的獵場。對漢人來說，土地被開發了，但對原住民來說，則是他們的獵場不見了。在土地喪失的過程裡，我們可以發現中部這個地方主導的族群改變了，漢人取代原住民成為空間區域的主導者，對原住民來說，他喪失了他的土地所有權。「道光三年平埔族入墾埔里盆地之書契」等史料也可作為這方面的佐證。

三、清代的拓墾

康熙到乾隆年間，台灣的開墾地區主要在於中部。如以下所舉：

（一）修築水圳加速水田化的效應

如八保圳，施世榜興築，康熙四十八年動工，五十八年完工，灌溉面積達 19000 餘甲，又如二八圳、葫蘆墩圳、萬斗六圳等皆是。雍正乾隆年間，隨著水圳修築，土地迅速開墾，吸引更多人口移入，漢人聚落增加快速。

（二）墾戶為主的土地拓墾形式

彰化平原是清代族群械鬥最嚴重的地方，因為泉州人、漳州人和客家人為了增加、擴大其土地的緣故。乾隆到道光年間，械鬥主要在台灣中部。

墾戶指具有資本，為土地的業主。常以墾號的形式出資拓墾土地與開發水圳，如施世榜，墾號施長齡；張達京，墾號張振萬；吳洛，墾號吳伯榮。林秀俊、墾號林成祖。而墾戶和佃農的關係，可分為經濟與社會兩個層面。

（三）鹿港為對外貿易吞吐口

清代對大陸貿易的區域特色，淡水、鹿港、府城作為對中國大陸貿易的線，形成北、中、南三個主要市場，但只有鹿港是「正口」，即所謂政府合法的港口。港口多位於溪流出海口，如濁水溪口之鹿港、

三林、番仔挖港、大安、大甲溪口之大安港等。以內陸為腹地，開展大陸與台灣的貿易關係。乾隆二十九年，開鹿港為正口，作為彰化平原稻米輸出的港口。

（四）台灣省城

光緒十三年，台灣建省，置省城於藍興保橋仔頭，即今中興大學內。省城之成敗與鐵路為相互的配套，省城之設，為中部地區政治中心逐漸轉移的開始。省城的建立也曾引起居民的不平。

四、日治時期的發展

（一）行政區域的調整

延續台灣省成的所在，日治以後，台中取代彰化成為區域政治，清代史書中的街庄，是自然聚落的概念，直到日治時期以後才編入體系之內，即所謂「基層聚落被整編進入國家基層行政體系內」。對人的影響在於，人變成「國民化」，以前是「天高皇帝遠」，但現在人的身分在國家和法律裡面有比以往更清晰明顯的定位，即所謂「傳統士紳的社會功能逐漸被國家機能所取代」。

（二）交通動線與區域產業

對鹿港致命的打擊是鐵路的發展，所以台中市取代了鹿港成為經濟發展的重鎮。明治三十八年鐵路縱貫線通車，台中市成為交通與貨運的樞紐。鐵路配合公路網路，發達地方新興產業，地方經濟也逐漸納入國家所設定的資本發展體系內。

（三）民族運動與農民運動

民族運動如台灣文化協會；農民運動如大甲退職官吏授田事件以及二林事件。

五、學員提問：

日治時期經濟重鎮的改變，是否有殖民利益的考量？而「墾戶」的名稱是否同於「墾主」？

經濟重鎮從彰化到台中，主要是基於安全的考量。一旦八卦山被佔領，那麼彰化淪陷的機會就很大，因為這個因素的考量，才遷移至台中。至於墾戶的概念，名稱有很多，但原則上是擁有土地所有權的人。所謂「土地所有權」是指經過官方認可才算是。

課程名稱	中台灣古典文學名家與名作舉隅
授課老師	周益忠
日期時間	2009年7月14日
紀錄者	田書函
摘要	<p>一、林先生（??） 失題七律</p> <p>第一峰頭第一家，鶉衣百結視如花。閒時嚼雪消煙火，醉後餐虹補歲華。欲得王侯為怎麼？奚須富貴作波查。看來名利終何益，笑起蚊龍背上跨。</p> <p>林先生成長所在的第一峰指的是八卦山的峰頭部分(二水)，衣衫襤褸卻怡然自喜。心向大明王朝卻無奈國勢不振而滿腹屈火彷彿只能以嚼雪來平復，鬱悶飲酒狂想自己是上古遊仙食朝霞補歲。反觀現實王侯將相最後不過是一場空，富貴名利又如何？最後也只是如夢一場。想通了之後不禁覺得追求名利到了最終便如跨坐在蚊群集結的龍形上一般，金玉其外，敗絮其內，動輒玩火自焚。</p> <p>二、阮蔡文（1666-1715） 大甲婦</p> <p>大甲婦，一何苦！為夫餽餉為夫鋤。為夫日日績麻縷。績縷須淨亦須長，撚勻合線緊雙股。斲木虛中三尺圍，鑿開一到兩頭堵。輕圓漫捲不支機，一任元黃雜成組。間彩頗似虹霓生，綻花疑落仙姬舞。吾聞利用前民有聖人，一器一名皆上古。況茲杼軸事機絲，制度周詳供黻黼。土番蠢爾本無知，製器伊誰遠近取？日計苦無多，月計如何許？但得稍閒餘，軋軋事傴僂。番丁橫肩勝綺羅，番婦周身短布短。大甲婦，一何苦。</p> <p>三、陳夢林（1670-1745） 玉山歌</p> <p>須彌山北水晶宮，天開圖畫自瓊瓏。不知何年飛海東，幻成三個玉芙蓉。莊嚴色相儼三公，皓白鬚眉冰雪容，夾輔日月拄穹窿，俯視眾山皆群公。帝天不許俗塵通，四時長遣白雲封。偶然一見杳難逢，唯有霜寒月在冬。靈光片刻曜虛空，萬象清明曠發蒙。須臾雲起碧沙籠，依舊虛無縹緲中。山下螞蝗如蟻叢，委蛇如斗捷如風。婆婆大樹老飛蟲，攢肌吮血斷人蹤。自古未有登其峰，於戲！雖欲從之將焉從？</p> <p>林先生祠</p> <p>先生不知何許人，人言逋仙之子孫。我道先生隱者徒，名且不計況利乎？名利於公兩不有，手牽濁流地上走。白石齒齒水粼粼，灌溉良田萬千畝。功成長揖辭東家，黃金白璧如泥砂。掉頭一笑渺然去，溪上還種千桃花。花開花落自今古，先生一去花無主。唯有</p>

荒祠對白雲，悠悠千載長行雨。

先生不知道是何許人也，人人都傳說是梅妻鶴子林和靖的子嗣。我倒認為先生是一位隱士，連名聲都不願去追求更何況是利益呢？不在乎名和利，引著溪水到正確的渠道裡。讓八堡圳水面波光粼粼，灌溉千頃的良田。功成身退之後直接拜別東家，即使千金的挽留也如泥砂般無用。掉頭一笑置之飄然遠去，溪邊空種著千萬的桃花。從古到今花開花落，但先生一去不返桃花依舊是無主。只剩下荒煙蔓草的林先生祠面對著浮雲，幽幽的淋著千年來的雨水。

六、丘逢甲（1864-1912）答台中友人 三首之二

抱石申屠劇可憐，一庵待死伴枯禪。湛身難訴遺民苦，殉義誰彰故部賢？碧血縱埋非漢土，赤心不死尚唐年。扁舟但益飄靈感，過海何曾便是仙？

七、洪棄生（1866-1929）清潔行

西人倭人重清潔，風景當前誰破裂？灑掃庭除三尺能，何勞官吏鞭箠折？中華此為奴僕事，外洋當作官箴設。招呼掃地愁馬蹄，暮呼掃地怨車轍。忽聞洶洶剝琢聲，巷居婦孺啼嗚咽。聞來我過兵火場，冀土如山永不滅。又嘗看殺沐浴房，男女裸遊同猥褻。借問清潔人，誰如曳尾龍？

秋懷（十四之一）

詩酒閒身一繫袍，嶙嶙傲骨守蓬茅。江山冷落殘碁局，歲月銷磨鐵硯坳。老圃新開憑雪掃，柴門長閉任風敲。浮雲流水年年去，白鶴依然在故巢。

八、施梅樵（1870-1949）自題片影

我生何不辰，弱冠遭喪亂。禍水降自天，骨肉驚離散。旋抱失怙悲，痛極奈何喚。未及申父冤，忍辱事文戰。主司眼垂青，笑容舒滿面。竊擬步雲程，又值生外患。困頓五十年，論世宜駭汗。而今踰古稀，回首增浩歎。自份是器材，斧斤不用斷。

施梅樵生不逢時，年紀正輕時遭逢家禍之亂。禍水從天而降，無妄之災讓他與父親骨肉離散。父親冤死遭逢喪父之禍，哀痛卻奈何聲聲喚不回父親。都還來不及為父親申冤，便旋即忍辱負重努力考取功名。有幸主考官願意垂青，笑容佈滿了面容。才剛以為脫離苦日子準備平步青雲，卻又遭遇到日本侵占的外患。經歷了五十年的困頓，回想起不禁對世事的驚駭無語。而今已成了古稀老者回首觀望不過徒增感嘆。自許是個人才，卻因生不逢時而無用武之地。

賴悔之（1871-1917）遊八堡圳水源感作

朝溯濁水頭，暮沿濁水流。濁水洶湧無今古，導源乃自觸口之山湫。就中引水築題閘，下溉萬頃良田疇。百年樂利生玩愒，農病乃始為官憂。磺溪有司古遺愛，關心民瘼西門儔。昨日發書徵父老，欲以輿論參民謀。愧予南畝一襤褸，時從父老講鋤耰。曾聞晚禾重節候，耕種不得逾清秋。願藉堤防出眾力，速興水利祛民愁。穰穰禾黍慰私祝，高歌同詠滿車篝。

冬日登八卦山

晨登八卦山，信美風景別。氣和天宇澄，茲遊固佳絕。冬令行春溫，萬彙望慘冽。佳木蔚成林，欣欣相媚悅。澗草復青青，山花況未歇。誰知造化心，正氣有肅殺。羨彼蘭蕙姿，含芬老巖穴。時來苟不榮，運傾或未折。感慨遂成章，持以奉明哲。

題蔣君渭水遺集

心血拋餘為愛群，紛紛熱淚灑成文，那知是血還是淚？一片模糊辨不分。

賴和 (1894-1943) 飲酒

世間萬事皆縈心，悲哀歡樂遞相侵。生者勞勞死寂滅，豪門酒肉貧民血。愚民處苦久遂忘，紛紛觸眼皆堪傷。仰事俯蓄兩不足，淪作馬牛膺奇辱。我生不幸為俘囚，豈關種族他人優？弱肉久矣恣強食，至使兩間平等失。正義由來本可憑，乾坤旋轉愧未能。眼前救死無長策，悲歌欲把頭顱擲。頭顱換得自由身，始是人間一個人。平生外此無他願，且自添衣更加飯。天道還形會有時，留取雙睛一看之。掀髯據案思量久，酒傾始覺杯在手。擲杯拍案眼向天，烏兔雙馳又過年。年年歲始多閒日，似此佳時忍教失？李桃梅杏皆已花，邯鄲酒薄易為賒。莫放春光醒眼過，舉杯勸影且自賀。

白沙書院學規 楊桂森

一、讀書以力行為先：聖賢千言萬語，無非教人孝順父母，尊敬長上。父母，吾根本也。兄弟，吾手足也。凡讀一句孝弟之書。便要將這孝弟事，體貼在自己身上。古人如何孝弟，我便照依舉將去。始初勉強，漸漸熟習，自然天理融洽，自己也就是聖賢地位。所謂人皆可為堯舜也切無視道為高遽，自己菲薄。又切不可面罔空讀書籍，不留心體貼，致失聖賢立教之旨。

一、讀書以立品為重：立品莫如嚴義利之辨。試思伯夷、叔齊，何以能留芳千古？不過於義利辨得明，雖死而不改其節。所以傳也。讀雞鳴而起一章，要想到舜、蹠之辨。有一念爭財謀利之心，便是盜蹠；有一念矜名重節之心，便是聖賢。若口讀詩書，心想銀錢，是盜蹠也。要占便益，只顧自己，亦是盜蹠也。欲嚴義利。莫如忍、莫如讓。如窮苦，要忍得佳，毋去騙人、磕入錢財、田產，且讓一

番，不可爭競。總是我輩念書人，要將氣骨撐得住，毋為銀銀所害，便是身立千仞之上。即如秀才、童生，有一個鄉民，送你二百錢，做一張呈子，斷斷不可做。此就是能嚴義辨。舉此而推，萬事可例也。

一、讀書以成物為急：讀書人不是單管自己的事。譬如我能孝弟，那些不讀書人，不知孝弟者，都要我去勸導他。見他孝順父母，要誇獎他；見他忤逆父母，要婉言勸戒他；見他愛財爭利，要把聖賢道理解他。他見覽曉得古今興亡得失忠佞之辨，自己便有經濟，臨事自有決斷，有把持。

學員提問：

台灣三大詩社名稱？

答：台灣當時不只三大詩社，還有許多的大小詩社，提到的三大詩社分別是：瀛社，櫟社，南社。

請問彰師大詩詞吟唱社的吟唱系統？

答：詩詞吟唱社與他校不同的部分在於直屬於國文系，詩詞吟唱社成員常自己譜曲，也常出外表演並與外校相關社團做交流。

課程名稱	中台灣原住民文學
授課老師	瓦歷斯·諾幹
日期時間	2009年7月14日
紀錄者	高維宏
摘要	<p>上課開始以問答的方式，以 powerpoint 放圖片與學員互動。</p> <p>第一張放了我們習稱印地安人的圖片，而老師認為應正名為美國原住民，再去區分是什麼種族。</p> <p>第二張放印地安帳棚的圖片，講述一個帳篷等於印地安人的一個家庭。</p> <p>第三張放西雅圖酋長的圖，介紹他著名的西雅圖宣言。</p> <p>第四張放愛斯基摩人的圖。</p> <p>第五張放巴西原住民的圖。</p> <p>第六張放夏威夷原住民的圖，提到觀光文化對原住民傳統的滲透。</p> <p>第七張放亞馬遜流域的原住民圖。提及此種流域的物種、草藥、血液的基因，常常是世界各國關注或爭奪的對象。</p> <p>第八張放毛利人的圖片，提到他們伸舌頭是歡迎的儀式。提到民族的相異，在不熟悉的時候，會對意義產生不同的理解或是誤會。</p> <p>第九張放北海道原住民的圖片，他們去年才被日本承認為原住民，在那之前他們不承認有少數的原住民族，認為自身是單一的大和民族。</p> <p>第十張放 1850 年代的北海道原住民族，此一區域在某一時間是罪犯的流放地。</p> <p>第十一張放苗族的圖片。</p> <p>第十二張放水族的圖片。</p> <p>第十三張放藏族的圖片。</p> <p>第十四張放電影阿波卡獵逃的劇照。</p> <p>第十五張放印度加爾各答的少數民族圖片，印度、東南亞有很多的原住民族。</p> <p>第十六張放 1992 年的諾貝爾和平獎得主，瓜地馬拉朱瑪。</p> <p>第十七張放瓜地馬拉原住民的抗爭，抗爭的原因是資本家與軍政府將他們的土地拿來種植毒品。</p> <p>第十八張放波札那共和國的原住民打贏議會官司的圖片，他們軍政府為了開採鑽石而將他們逐出原生的土地，並且有孩子兵的問題。</p> <p>第十九張，東南亞馬來西亞原住民因森林被砍伐，而以封路的方式進行抗爭。</p> <p>第二十張放加拿大總統向一位原住民老人致歉，加拿大總理哈珀為政府實施長達一百多年、規定印地安人就讀公立學校以剝奪其文化</p>

的政策，在國會公開道歉。

第二十一張放全球原住民的分布。南島語族東到復活島，西到馬達加斯加島。

第二十二張放原住民的葫蘆藝術品。

第二十三張現代的原住民服飾。

第二十四張放邵族的藝術家以泰雅族的文化作為題材繪畫。

第二十五張放魯凱族的雕刻。我認為魯凱族的雕刻比較活潑和貼近生活，而排灣族比較重視傳統，如百步蛇圖騰。

第二十六張放澳大利亞的版畫，是關於當地原住民的創生神話故事。有時我們可以從雕刻看到原住民的文化，如達悟族的船刻。

第二十七張放立柱。

接下來進入第二個主題：原住民的心靈世界。

介紹鄒族高一生。

復仇的山豬：以原住民的神話介紹神話中的世界觀。

浦忠成對於原住民文學與文學的觀點：隱脫狹隘的族群、地域意識，植根於民族文化深層，而復能突顯其有益於整體人類的特殊文學情感與思想。

日本人進來鄒族後用了一個神話：失散的哥哥，鄒族對日本人幾乎無反抗。

最早談原住民文學叫做山地文學，後才改成原住民文學。第一批原住民作家：如莫那能、瓦歷斯·諾幹。

對原住民文學有興趣的兩本入門書：願嫁山地郎、悲情的山林。

日治時代已有很多漢人描寫原住民，如賴和描寫原住民的詩作「正月十四夜珠潭泛舟」，「南國哀歌」，「石印化蕃」。鍾理和的短篇小說「假黎婆」。鍾肇政有「馬黑坡風雲」和「馬利科彎英雄傳」、「高山組曲」和「卑南平原」等。這些描寫原住民的作家以客家人居多，與他們居住地有關係。

排灣族陳英雄小說《域外夢痕》，最早的原住民作家。前部分收錄的是小說，後部分是神話。

八〇年代解嚴後，發展出以原住民歷史、傳統口傳文學的整理記錄書寫，以及反映原住民生活，文化弱勢的無奈。如莫那能的〈如果你是山地人〉。

布農族分成六大社群。布農族的田雅各醫學院畢業後未開業，而前往蘭嶼行醫。代表作有《最後的獵人》（小說集，1987，晨星）、《情

人與妓女》(小說集, 1992, 晨星)、《蘭嶼行醫記》(散文集, 1998, 晨星)。

邵族, 提到漢人與邵族在日月潭附近的鬥爭。

關於泰雅族, 田敏忠以七篇文筆洗練的小說佳作, 從山林到城市, 細細描繪了一個生動的原住民社會, 如何在外在條件的轉變下, 隨之轉變或調適的過程

戴墨鏡的飛鼠, 有許多詼諧、黑色幽默的短篇。

課程名稱	教案製作與交流
授課老師	葉連鵬
日期時間	2009年7月14日
紀錄者	劉瀚升
摘要	<p>本課程由教育部補助，課程最後需要學員們提出有關於「地景」的教案。「地景」，地貌景物也。內容以學員任教的學校為主，或者以學員的生長地亦可。〈本會提供相關資料參考〉</p> <p>課程帶領學員瀏覽本校台文所網頁，提供教案表格下載；在研習營後有成果發表，並徵求學員上台教學演示。</p>

課程名稱	中台灣民間文學
授課老師	陳益源
日期時間	2009年7月15日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>何謂民間文學？這二十幾年民間文學才進入中文系的課堂裡面。民間文學不等於民間的文學，前者是指在民間流傳的文學，而我們的「民間文學」定義稍顯狹隘，等同於「口傳文學」，口耳相傳，不倚賴文字，包括諺語、歌謠、民間故事三個大宗。一般來說，文獻的記載很有限，並且不能全面反映民間文學的面貌，有些題材內容也不一定會被紀錄。日治時期，一九三五、三六年李獻璋編「臺灣文學民間文學集」收錄了民間文學，賴和稱民間文學為「民族的靈魂」，但稍後又沉浮了一段時間。一直要到二次終戰以後，民國四五十年，如許常惠老師發起了台灣民歌運動，又興起一段時間，之後又降落。八十年代又有一波熱潮興起。</p> <p>李獻璋所編「臺灣文學民間文學集」中收錄的賴和〈善訟人的故事〉，關於這個故事來源，學者已斷言它是「應李獻璋編《台灣民間文學集》而寫的，脫胎於清代流傳於彰化民間的傳說」，我們主要就是探討這個故事的脈絡，來認識這個故事的真正來源，以此來看其與彰化民間文學的關係。</p> <p>賴和〈善訟人的故事〉這個故事最後有一段話：「這故事的大概，聽講刻在一座石碑上，這石碑是立在東門外，現在城已經拆去了，石碑不知移到什麼所在……」，可見這個故事是有來歷的，那個來歷就刻在這個石碑上。而我也實際考察了東門這個地方(以簡報播放照片，發現有一個懷疑像是碑的東西)。</p> <p>我曾經在機緣下讀過拓自於八卦山下的一個碑文，名為「八卦山義塚世靖碑」，我的推測是賴和不知道這個碑被移置何處。想找出這個碑文的實物，輾轉在彰化的三民市場找到它，發現就是這個碑文出處的石碑。這個石碑上下三分之一有刻痕，傳聞是有人曾想砍斷它。這個石碑的所在只距賴和家 280 公尺，這是一個新的文學現場。因為這個石碑，所以證明了這個故事末後的話是真的，賴和是取自民間的素材來寫成這個故事，並不是純然的想像虛構。</p> <p>民間文學當然有它不符合歷史的部分，找到石碑並不是要考證這個故事的真假，只是要說明它是從民間文學而來，進而認識它的價值。我們不可以忘記文學的本色，所以地方傳說、民間文學不應以真實的標準來要求它。但這當中也還是有符合真實的例子，如我</p>

在吳晟老師家附近所採取到的故事。大意是說，一戶村受到要求要遷走祖墳，一村民請來道士找到母親的墳，之所以認出，是因為他媽媽有兩個碗罩住胸部，出自於民間的信念，怕難產而死的母親割捨不下小孩而返回人間帶走小孩。我喜歡這個披著神明外衣的民間故事，也詢問過不少長者，知道這個以碗或紙蓋住胸部以防母親帶走小孩的習俗是真正存在於民間的，當社會改變了，而這個風俗也就消失不見了，假若沒有這個故事的流傳，那麼我們就沒有機會認識到先民這個風俗。

鄒族語典是俄羅斯學者所編，保存了不少鄒族的語彙，對於逐漸在改變之中的鄒族語言有保存的作用。又歌謠方面，有浦忠成的努力，不斷採錄鄒族長老現唱的歌聲，鄒族長老在受訪的時候，殷勤地拉著浦忠成的袖子急切地要重唱、再錄製鄒族的音樂。受訪者後來不幸逝世了，而浦忠成卻常常記起那位長者急切的目光，也不自覺地會看一下自己手臂的部位，那個曾被長者拉過的袖子，體會到那是失去的遺憾。所以我們不要忽略人類記憶的能力，對於民間文學的價值要有所認識、保護和保存，即便它未必符合歷史或現實的真實。

課程名稱	中台砥柱—櫟社及其詩人群概說
授課老師	廖振富
日期時間	2009年7月15日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>櫟社我研究研究著，發現它與台中這個地緣關係密不可分。區域文學的研究目的，就是在於了解台灣。櫟社一直被提及，是因為它在台灣政治經濟上具有很重要的地位。</p> <p>櫟社創辦人是林癡仙(1875—1915)，但沒當過社長，文學成就算是很高的。作品要有足夠的量，加上有錢，就容易得到出版的機會。他的人生主要是三大部分所組成：詩、酒、色。</p> <p>其次是林幼春，比起林癡仙，不同的是他參與了政治運動，並為此坐牢，所以有其重要性。</p> <p>再來是蔡惠如(1881—1929)，他的討論多在於政治運動上，我稱呼他為「悲劇英雄」，有部書《蔡惠如和他的時代》是關於他的著作。字鐵生。</p> <p>接下來播放了一張櫟社社員在瑞軒的合影照片，是櫟社創社九老。瀛社與櫟社有所往來，有「洪以南致櫟社函」為證。</p> <p>又有1910年櫟社庚戌春會、梁啟超在台中與櫟社文人的合影等照片。值得注意的是這些人的穿著打扮，絕大部分是平頭，穿長袍，有林獻堂、洪棄生、連雅堂等人。1911到1915年間台灣陸陸續續有剪辮運動。其實辮子是殖民性和現代性的矛盾和象徵，臺灣人的困惑由此可見。</p> <p>魏清德，也有其重要性，值得更深入的研究，可惜他的資料目前很零碎。</p> <p>接下來播出的這一張照片，是打官司的大合照。櫟社曾經很熱中地參與政治運動，拍照的動機耐人尋味，一共有兩次合照，為1920年請願運動的延續發展，「治警事件」的原因。但其實被關的時間不長，對於喚起臺灣人的自覺有很大的貢獻，凝聚了臺灣人的民心。所以櫟社常被貼上一個標籤，叫作「抗日詩社」。</p> <p>蔡惠如在被關期間，回信給傅錫祺的一首詞，可以看出他的氣魄，說道只要能夠喚起民心，他的犧牲並不算什麼。</p> <p>林幼春在坐牢期間曾寫信給他的兒子，說道牢中的生活並不很困</p>

苦，「頗受優遇」，是礙於日本政府的查檢，以順利信件的寄出。

「陳槐庭要求開除連橫明信片」，因為不滿連橫的政治立場。但就我看來，其實連橫是值得肯定的，但對於人品我則有不同的看法。這張照片也呼應了連橫後來不在櫟社活動的事實。信中寫道有關鴉片的問題，觸及到了國民性，連橫附和日本總督府不積極禁止的態度，所以陳槐庭要求要開除他。林獻堂日記也有寫到這一件事，開除與否曾引起軒然大波，最後連橫被開除了，但理由是以他多次沒有出席社務的活動，沒有因為這個鴉片所引申出來的議題。

我們現在談櫟社，大多不從親日、抗日這個面向來談，因為那會有侷限性。日治時代有三代詩社，櫟社是最早成立的，臺灣人面對日本治台這個巨大的改變，表現了很多態度和選擇。有些親日，有些抗日，有些則逃到大陸，林癡仙比較特別，先到大陸，後來又返台了，隔兩年與朋友組成了這個詩社。「櫟」是廢木的意思，深刻的表現出他們內心的苦悶。之所以成立詩社，是一群被時代拋棄的人，他們聚集在一起，以詩、酒、色來麻痺自己，就中可以感覺到他們的悲涼。

二林一蔡(林幼春、林獻堂和蔡惠如)，參與了政治運動，是櫟社擁有光環的主因。一開始是遺民詩社屬性，並不那麼積極，在梁啟超的啟發之下，慢慢有所轉變，改變了他們原先頹廢的面貌，「去異求同」，證明傳統文人也有吸收新知識的努力。

櫟社是一個封閉性的團體，不輕易收社員。櫟社何時停止運作難考，大約在林獻堂死後就煙消雲散了。以上所說可以作為櫟社的演變概況。

日文慢慢變成台灣的主要語言和文字，他們擔心傳統漢學的滅絕，所以有保存漢學的價值和貢獻。但光有漢字並不能當作有民族意識、政治立場的表徵，不能說詩社用漢字作為書寫工具，就說他們有親日、抗日的立場。

櫟社的詩有很多的題材，以「竹枝詞」為例，這種庶民性較強的體裁，可以看出在地的文化。如以下所引傅錫祺的詩：

黃竹叢生竹子坑，深山狼虎舊橫行。至今人號無頭筍，風味貓兒一樣清。

此寫台中縣太平市郊區盛產的黃竹筍，又如：

香柑足慰望梅心，霜後郊園萬樹金。博得停車爭問價，筠籠名產榜

員林。

寫聲名遠播的員林椪柑等等。

這些先民的作品給我們的啟示是什麼？

第一是土地之愛與族群認同，重建了台灣文化的尊嚴與驕傲。第二在於文學的永恆價值，陶冶性情、淨化心靈，強化本土人文教育的急切需要。

學員提問：

傳統文學面與日本引進現代性擦出了什麼火花？

從詩的內容、題目來看，可以看出詩人的現代性，但這算是較為底層的看法。另外還有一些諷刺、批判的詩，表面上堅持傳統，但卻表現出交混的狀態，比如他生活中無可避面要坐輪船等等，所以這個問題也可以從這個方面來思考。

課程名稱	中台灣現當代文學圖誌
授課老師	楊 翠
日期時間	2009年7月15日
紀錄者	田書函
摘要	<p>閱讀在地作家／文學的意義</p> <p>對於自己原鄉的文藝空間作更深入的研究之後才會發現，對於原本自認為十分熟稔的家園其實還有許多以往所不知的新發現及體會。</p> <p>1．扣緊族群意識的基因鎖鏈——土地／人民／歷史／文化的緊密連結</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 文學的空間性 ● 文學的社會性 ● 文學的歷史性 ● 文學的未來性 ● 文學的普世性 <p>文學的獨特性與普世性是環環相扣的，假使文學沒有其獨特性那便不易被世人所矚目，若沒有普世性便不能被稱得上是世界文學，所以文學的一些特質是十分重要的。</p> <p>2．重建人民歷史記憶——斷裂台灣史脈的重新尋溯連結</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 從「全稱的台灣」到「繁複的台灣」 ● 從「在地文史」到「台灣文史」 <p>植樹／造林——蒐尋更多建構台灣文史的豐富元素</p> <p>3．敲破學閥牆垣——閱讀在地作家／文學，反思主流／學院文化霸權</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 主流學者專家／在地文史工作者的分殊性 ● 回返草根，從腳下出發——一個「地方文學史」書寫者的反思 <p>學術性／在地性如何分途合軌</p> <p>狹隘區域／豐美文化</p> <p>打破「宏偉」的一元美學觀，建構「豐饒」的多元美學觀</p> <p>4．觀樹知林</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 閱讀在地作家／文學發展史，是認識台灣文學圖誌的開卷功課 ● 也是建構台灣文化主體性的基礎工程

二、台灣新文學的母胎——日治時期大台中州地區作家的文學活動與文學精神

1. 重讀幾座「文化城」——台中／彰化／草屯／清水：日治時期「大台中州」地區的文化榮景
2. 反抗·自省·自救的大本營——日治時期「大台中州」地區與台灣文化運動的核心場域
3. 新文化運動 vs. 新文學運動——改造台灣·建構文化主體
4. 日治時期中台灣作家臉譜

(賴和、楊守愚、陳虛谷、王白淵、翁鬧、張文環、楊逵、呂赫若、張冬芳、張彥勳……)

大台中地區是日治時期自我意識甦醒的文化大本營，也有許多的臺灣著名作家，而對於台灣作家的定位歸類彰顯的是一種對台灣文化的想像。

賴和，楊逵在日治時期兼蓄傳統性，本土性與創新性和世界性的代表作家。當時強調的兩個口號是「臺灣人的台灣」、「世界的台灣」。

現代文學主要包含了形式上的突破及思想上的突破。要顧及傳統及創新；本土與世界，還有一些反省性。

呂若赫（新文學之父）主要是由於做為新文學實踐的先趨者，以及對後進的提攜，而這些作家通常除了筆耕者也是一些政治參與者和政治運動者。

文學失聲的年代：戰後政治風暴底下的中台灣文學圖景

1. 脫離殖民·回歸祖國——戰後初期中台灣地區作家的奮起
2. 政治風暴·文學失聲——二二事件與在地作家的命運（王白淵、楊逵、張冬芳、呂赫若、張文環、曹開----）
3. 折翼的文學青春——關於「銀鈴會」

銀鈴會於1949年由於四六事件及其顧問楊逵被捕入獄而潰散，戰後時期政治迫害對於當代的現代文學造成不可抹滅的傷害及斷層，也凸顯出當代文學性的一些批判性所遭受到的壓制。

重新播種，揮汗收割：六〇年代中台灣地區文壇風雲再現

1. 被兩個時代母親遺棄的孩子——跨世代·跨語言作家的文學之路（以陳千武、張彥勳、錦連為例）

2. 謙遜·堅韌·永恆的學習者——跨世代·跨語言作家的文學風骨（以陳千武、張彥勳、錦連為例）
3. 六〇年代台灣中文隨筆第一人——葉榮鐘
4. 頂著笠，耕耘在地文學園地——「笠詩社」與《笠詩刊》的創設（陳千武、白萩、趙天儀、林亨泰……）

回根土地，貼近人民：七〇年代中台灣文學的記憶與認同

1. 從虛幻鄉愁中醒來——戰後新世代的成長與覺醒
2. 走離中國大江山，回返腳下母土——新世代文學作家的返鄉之路（洪醒夫、宋澤萊、李昂……）

寫我土地·寫我鄉民——洪醒夫、宋澤萊、吳晟

多音交響的年代：八〇年代以來至今的中台灣地區文壇

1. 老幹新枝，持續耕耘
2. 女性文學的豐饒圖景——李昂、施叔青、廖輝英、廖玉蕙、陳雪……
3. 從遠方來，成為在地——蔣勳、周芬伶、渡也……
4. 原住民文學——瓦歷斯·諾幹、利格拉樂·阿烏

台語詩歌——路寒袖、康原……

書寫（閱讀）地方，看見地方，看見自己。

1. 「地方」——指人們發現自己、生活、產生經驗、詮釋、理解和找到意義的一連串場所。
2. Edward Relph：強調對地方的實際認識之重要性。強調特定地方共同經驗、一種「我們地方上的根」的緊密依附感——對地方的知識、關懷和感受
3. 段義孚（Yi-Fu Tuan）：重視人與地方的情感連帶／強調感知環境的方式
4. 開啟返鄉的旅行——書寫／閱讀／認識／傳述，關於我們地方的故事……

學員提問：

如果要參考日治時期的文學參考資料，中部地區是否有本地的地域性報紙可供參考？

答：一陽週報及民聲日報等等戰後報章，但可參考資料不多。

課程名稱	台中地區文學發展
授課老師	陳明台
日期時間	2009年7月15日
紀錄者	高維宏
摘要	<p>1. 時間軸和空間軸</p> <p>從1980年代時，我在日本留學回來，有個機會再做台灣與日本現代詩的比較研究，要翻譯一個現代詩的作品，在中間蒐集資料的過程中，有一位日本的學者詩人和我談到幾個問題，他說一定要把地方詩人放進去。</p> <p>在日本文學界，有中央文壇與地方文壇的劃分，在台灣解嚴後，台灣學潛在部分變成浮現部分的過程中，成為對地方的研究，地方至上主義被喊出來。</p> <p>但地方主義並不一定是正面的意涵，如日本幕府時代的薩摩藩，其實就是地方為政，與中央對抗。從這角度來看，地方至上主義其實有這種成分，一種非主流的觀點。</p> <p>在先前台灣日報還存在的時候，我們看到了非台北觀點的思考在裡面，對抗主流的思考。後來我在翻譯日本現代詩的階段裡面，我果然設了一個地方詩的狀況。如彰師大的彰化學的研究，從鹿港開始，包括文化、歷史、文學的研究，這就是一種地方的思考。</p> <p>地方在文學的角度，比較屬於正面的意涵。1990年代我們看到後半段的台灣文學史的地方的書寫，包括現在的碩士論文對地方文學的關注。</p> <p>其實如果只把地方看作地方的思考，我覺得不是非常的周全。地方我們思考區域性，區域性指什麼？指風土、地域性格、特色以及地域的種種條件。在東亞的各國裡面，台灣與日本是最受到海洋氣候的影響，他會形成特殊的風土，日治時期的台灣新文學裡面，區域性、地方性最能彰顯出來的，如南部的鹽分地帶，海岸是鹽分地帶的海岸，如郭水潭寫海邊的思考、寫信給妹妹、寫鹽田，王登山寫水牛的景象，所謂地域的形象就這樣表現出來。從這角度來看，文學的地域性不用特別強調，而是存在於作家創作的思考與前提底下。</p> <p>今天這次的研習營，特別以中台灣作為中心來加以思考，不管是苗栗、台中、彰化、嘉義、南投，我們可以共通看到一些文學史撰寫上的基本問題。</p> <p>第一個是所謂的傳承與傳統</p> <p>我們可以看到很多文學史寫地方，常用文風鼎盛這四個字，前提是</p>

必須有足夠的作家與作品。

第二個是在地性

我們可以看到共通的文學書寫裡面，什麼是它的特色與在地性，包括它作為城鄉、產業、地理位置、在地性格或與全國的關聯。

如一個日本人問我榕樹的日文要怎麼念，這樣的思考很容易在異域的狀況之中出現。尤其台灣地域較小，一些地域帶有著它的特色，也是全國性之所以存在的前提。

鄉土的意涵大概就等於地方，當我們以鄉土來思考，是以鄉土作為本位，而以它作為主體。地方至上主義並不一定是理想的，但若以文學的角度來看，他常是以地方與全國的關聯作思考，是以時空的連續與非連續的作為思考。

在我們引入這樣的思考，可以有以上這些前提。我把今天要講的部分，從這個地方來切入。

地方文學的思考已有很多的著述。

原住民文學自更早的番社至今的變化仍未有系統的整理。

漢詩文學對於詩社的整理也已很詳細。

因此我思考一下我要講什麼，只好從日治時期到戰後的七八零年代，其實也是很漫長的時間，因此更需要以清楚的輪廓勾勒出這個範圍，也不願意以流水帳的方式來把那時代的作家作品照著說。

在此我先以時間軸與空間軸的角度來說。第一指作家內部的時間，累積在他們心裡面的東西，往往就成為作品的題材。在個人存在的空間裡面，首先要面對它們存在的狀況，在它們時過境遷以後，成為需要消除掉或解脫掉的疙瘩。另一個是紀錄的意志，在戰爭的過程裡面，有很多的倖存者，它們具備有很多紀錄的歷史。跟他們有關係的像戰爭的記事，戰爭也是作家存在時間強烈的意志表現。

我給大家的例子，其中如張文環、陳千武關於戰爭描述的作品。我給各位的這篇父親的要求，是張文環在 1930 年代讀書晚期想要成為作家的過程之中，就拼命到日本新宿附近的圖書館去讀書，後來日本一位研究者把他這個階段用了很詳細的地圖把他青春時期的階段描繪出來。另外有篇作品是陳千武的旗語，這是它在完成獵女犯這篇小說後出版出來，這是它在日本志願兵派去爪哇島的回憶小說。這是作家的內部時間，過去發生的點點滴滴忍不住要表達出來的東西。張文環這篇父親的要求在 1935 年發表，在這以前，張文環用父親的顏面在當時日本的中央公論(當時日本中央文壇代表性的刊物)的徵文比賽中得到佳作。在 1935 年後改寫成父親的要求來發表。以

作家的時間來看這是一個當時點的過程。寫的是留學生在當時日本新宿附近留學點點滴滴，包括寫和日本母女之間的情感、左傾社會主義運動的影響、受政治活動牽連入獄，而被父母召迴的過程。寫出作家在年輕的時候，異國生活的記述，思想的變化，周圍的朋友，最後用書信寫出對自己戀愛對象的心情，在這裏面我們看到的是作家成長的過程。

作家內部的時間，從父親的顏面到父親的要求之中表現出來。

第二個部分，在 1980 年帶他去世之前，在戰後他放棄自己文學創作的過程，戰後他放棄自己的文學創作，而投身於金融界生活，1980 年代黃得時教授帶著川端康成前往拜訪他，重新燃起他創作的過程。在地上爬的人，寫一個養女，如何在艱苦的歷史環境下，過完他一生的過程。

在編輯張文環小說，發現一個重要的作品，一篇中篇小說地平線的燈，完全是以台中作為背景，最後的背景，是他搭著火車看著窗外的燈，而火車繼續往前進的場景。此與作家過去的時間有了呼應。描寫戰前戰後知識分子的生態，仿如浮世繪，寫他和女性戀愛的感情與糾葛。我們看到作家晚年回顧自己過去經驗的過程裡面，和以前父親的要求的苦惱裡面，包括他對自己時代轉變的鄉愁，如何應對時代以及人與人之間的糾葛，圍繞在四個女性裡面，他最喜歡的一個女性的內心的感情。

回到陳千武的旗語，他在 1960 年代創作完的作品，大概至 1980 年代才出版。

他把內心的經驗表現出來，包括對於人生的思考。但是旗語是事後對過去戰爭時期記憶的思考。也反應台灣在日本時期時的經驗。而旗語所要表達的是，在偶然的邂逅之中，男女之間的默契與交流。此也是他內心的時間所累積的材料表達出來，有強烈的紀錄意志。看到台中平埔族的少女與年輕男性教師的戀愛經過。

2. 文化與文學的關聯

從外部來看，作家內部時間是受制於大環境的時間。在 1920 年代台灣文學運動蓬勃發展的時間，我們看到外部制約是非常大的。台灣文學非常好的題材，就在於作家常能表現出這種外部的制約。我在訪問老一輩的作家對台灣的感覺是什麼是，他們常說，我不是願意這樣，而是沒有選擇才這樣。在這時代的制約，應該是文學與政治的關聯。

到了我們看到戰後的五十年代也是如此，看到某些制約內的要素的

發酵，包括時間的制約所忽略掉的東西。譬如說反共文學，台中市有非常多撤退來台的傑出作家，都未被編入文學史內，若我們再重新審視，會發掘並非全部都是八股與沒藝術價值的作品。它之所以重要，在於它們能表達這些作家與外部之間的關係。

3. 斷裂與承接

1940年代，最明顯的特徵是日本的撤退與國府的來台。日本時期的作家產生了斷裂。再者是當時政府把中國與日本重要的左翼作品都禁止了，這種斷裂存在於時間軸內。一般的分期有很多種類，如陳芳明、彭瑞金教授的分期。

在這裡我稍微提一下，像台中市區域文學，就能大概分為戰前、戰中、戰後的分期，1949 應該是作為一個轉捩點。

語言變革、政治變化、資本主義的新生活型態都帶來新的斷裂。台中市文學應該以什麼角度思考，戰前台中市從 1896 年開始已經有都市計劃，到了 1919 年，也就是大正 16 年，真正市的制度，省都的存在，在日治時期存在。當時台中市包含在台中州之中，包涵現今的彰化、南投。像謝春木這些作家，開始在非專業的文學刊物上表達自己的理念。其實台中市本身的文學是不存在，而是包涵區域的流動。

黃得時教授也追問過什麼樣才算是台灣的作家，台中市作家的定義也面臨同樣的問題。

風雨中的長青樹裡面的文學紀錄，他說日治時期台灣的文人有一半以上曾以台中作為活動的區域。在日治時期文學發展可說是以台中為中心。

在戰後台中其實也是省都，它所受到的影響其實是斷代性的，日治時期的作家流動使台中仍有地方與中心間的重要作用，既是省都，又帶有新興的作家意識，50 年代反共文學在台中曾非常興盛，文本本身雖不好看，但它有重要的意義，顯現以省都的角度來與中央對應，有呈現與中央不同的型態。

從另一角度看，區域也顯現出地方對中央的批判。

在 1960 年代，台灣現代詩的笠詩刊在 1964 年創刊，在台中是帶有強烈本土性與批評的思考，它也是個斷裂，但是對前面文學傳承的契機。這是時間的角度去看。

空間的角度來看，一個是人潮的移動，一個是人與人之間人才的結合日治時期的櫟社，也是台中作為發展吸收地緣與血緣關係的詩人

們。戰後的 1964 年也是一樣，以彰化、台中作為中心。葉榮鐘先生所主持的南音雜誌也是一樣。

作家的時間性帶有強烈的個人經驗特色，以及與時代之間的關係。如張文環的例子。空間的移動則在人與人脈絡的形成中促進了文學的發展。

純粹的台灣在日治時期的作家是在第二階段裡面發展出來，我們看到台中的作家有幾個特質：

一個是文化與文學的結合。

第二個是大眾文學的發展，台中市有個純粹大眾文學的作家，叫做陳垂映。

寫詩也寫小說，最有名的小說叫作寒流暖流。我們看到的是大眾文學的作品，寫一對兄妹到日本去生活的過程與經驗。

這一部份的發展在詩方面相當重要，如前衛的風車詩社，但把中部拿掉是不對的，中部是當時抒情詩的大本營。我們看到典型的流動抒情之中，看到顯示出來的風景與物像間準確的抒情性格。代表詩人如吳天賞、陳遜仁等。

4. 結論

在台中市的例子之中，我們看到地方性是在與中央的互動與差異中顯現出來。譬如我剛提到的抒情詩傳統，以及 1964 年的笠詩社所具有的批判與本土精神。但文學是個單打獨鬥的過程，傳承是經過不斷累積的過程中才能得以存在。文學家是個單打獨鬥的存在，進步應該是個必然存在的道理。必須在不易與成俗中形成它的特色。另一是台灣文學許多傳統的精神，以及存在的例子，若仔細檢視，我們可以看到在累積的過程，看到許多台灣自身脈絡主體性的部分。這會形成我們對自身台灣文學的自信。

提問

地方性對於文學的影響是否真的有到需要區分出台中、彰化、南投等等行政區域的劃分這樣細緻？老師對此有什麼樣的看法

有沒有必要分的這麼細，是個可以再討論的問題，如不同縣市的土壤、天空顏色、農耕的道具的差異，都會構成地方的特色，但差異是否那麼明顯，是個可以再探討的問題。作家可能很敏感的表現出不同的地方形象，以及自身對於地域的想像。如果問我要不要那麼

	<p>仔細的區分，我常常是覺得有共通點，有時作家的主題以及經驗常常溶化在這地方性裡面。我們看那麼多文學著作，很多翻起來都差不多，可能都要提到一些共通的作家，我想作家具備有的風土性格，常常不在地域的區分，而在於作品裡面，因此我們不一定要嚴格限定他所在的地域，如張文環對於梅山的描寫。不過若是人脈的部分，就另當別論，如彰化的作家是相當團結的，人脈與文學活動的形成絕對有密切的關聯。</p>
--	--

課程名稱	教案製作與交流
授課老師	葉連鵬
日期時間	2009年7月15日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>詢問學員關於昨天所指派有關教案的寫作有無問題？</p> <p>1 請問老師，能不能提供多一點的線索或資源，因為我是一名小學老師，教導小學生有關「文學地景」這種議題是否顯得太難了一些？</p> <p>答：可以透過網路的搜尋，來獲得一些相關資料。因為時間有限，礙於結案報告的要求，所以請大家盡量嘗試來撰寫。其次，關於這個議題或者也可以從兒童文學來思考，著手設計一下，就能夠符合小學生的程度和要求。</p> <p>2 格式一定要用規定的格式嗎？能否自行修改？</p> <p>可以依自己的設計內容進行修改，當然也不能太過簡略，基本上目前有的方向最好都能夠具備。</p> <p>3 一定要有關中台灣文學和作家嗎？</p> <p>是的。因為我們的主題為此，而且主要是以「地景」為主，而不是以「作家」為主，所以如果有人選擇田雅各的作品，卻不是書寫有關中台灣的，即便他是中台灣的作家，那恐怕也是不行的。</p> <p>教學演示這個部分，時間依照參與的人數來分配，基本上要有一節課，取你認為最精采的部分來示範，鼓勵大家主動參與。一篇文章的解讀有很多方式，如修辭阿等等，而如果能夠介紹文章中提及的地點，那是大會最歡迎的，所以如果可以的話，盡可能從這個面向來著手。總之，盡量將教學內容往「地景」方向做準備。</p> <p>我們目前幾本有關區域文學的研究，還是以「人物」為主，較少只談描寫地方的作品，從「人」去追是一種方式，但從「地」去追也是一種方式。人與地充分的結合，則容易予人親切的感覺，如鍾理和的《笠山農場》等。</p> <p>我們的鄉土教學部落格有我課堂上要求學生蒐集地方文學史料的資料，當然只依賴這些資料還是無法拼出區域文學的面貌，但不失為是一種參考。慢慢的我們將資料呈現出來之後，也可以讓大家認識區域文學，乃至於台灣文學。</p> <p>今天還提到有關「世界觀」這個問題，其實很多時候是歐美的世界</p>

	<p>觀。世界觀固然不錯，但我們不能忽略的是尊重多元的聲音。不能因為一個主流，而抹煞了弱小、庶民的聲音。透過一個小地方與小地方的連結，讓這個面貌得以浮現出來，這也是這個作業的目的所在。以上的解說，希望對大家在寫作上有所幫助。</p>
--	--

課程名稱	苗栗縣文學發展
授課老師	施懿琳
日期時間	2009年7月16日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>彰化在 1920 年代開始出了許多新文學的作家，但其實清代也有不少作家值得談起。首先，如果你要查臺灣文學的資料，可以怎麼查？第一個，臺灣文學館(學員回應)。台灣文學館在台南，有數位典藏，也有不少相關活動的舉辦。第二個，閱讀文學地景。網路資料很豐富，如文建會所建構的一些資料。我建議大家使用 google 查詢，資料相當豐富。前陣子也有一個網站「漢珍」，也網羅了不少有關台灣文學的資料。如台灣日日新報的數位化，目前出了清晰版，對於研究幫助很大。又有「GIS 臺灣寫真帖」，結合地理空間的資料系統，掃描了台灣日治時期的老照片，用 GPS 定位，指出它的所在，便於研究和蒐集。上去查看之後，可以了解文建會資料蒐集的豐富。另外，也可以搜尋「羅鳳珠」，或透過元智大學來連結，裡頭有他建立的許多台灣文學的資料庫。或者還有「全台詩」，可以以關鍵字來搜尋，但這個資料還在擴充當中。比如以賴和來說，他的漢詩就有兩千多首，版本也不一，就可以用這個方式來查詢。還有國家圖書館，以及中央圖書館台灣分館也是一個搜尋的管道，台大圖書館資料也很豐富，藏書多，資源也多，都可以善加利用。</p> <p>彰化如果要談它的文學發展，要先注意到你的史觀是什麼。可以站在任何一個立場，以原住民，以兩岸應該統一的中國立場，或者台灣為中心的角度來敘述，這種立場是很重要的。所以就清代彰化文學來說，就有「官」和「民」的立場。清代有三大民變，你從官方立場來談，則這三大民變即為「亂」，若從民間的立場，就不然。如連橫就稱這些民變叫做「起義」，這個立場很重要，不應當錯亂而名稱不一。又比如荷蘭人、西班牙人他們撰寫台灣的史書，也都有他們的立場。</p> <p>而我今天要談的彰化文學發展，就是站在漢人的立場。明朝時鄭成功驅趕了荷蘭人，有一個大臣叫做劉國軒，朱一貴事件之後，因為有台灣民眾協助官方平亂，所以稱「嘉義」，又「彰化」也是清政府「彰顯皇化」之意。以前彰化稱作「半線」，在劉國軒時期彰化並沒有多大的發展，清代以後才陸續有清代大家來到此地開墾，採取施琅的建議。嘉慶道光年間，彰化平原才算開發到一個程度，重視到可以透過教育使百姓馴服。清代最高的的教育機構，有府儒學和縣儒學，屬於官方的學校，培養當地的人才，底下又有教授、訓導，</p>

教諭、訓導的屬別。當地民眾也可透過書院取得教育。學而優則仕，地方繁華之後，民眾開始接受教育，進而當官，取得身分地位，為社會服務。

同治十年有「二蔡先生」分別在鹿港、彰城授徒；光緒十六年，蔡德輝來到了台灣，組成了「荔譜吟社」。但其實還有一個「蓮社」，可惜資料不多。洪棄生是「臺灣詩史」，他考上秀才時，「蓮社」也寫一副對聯祝賀他，但具體可見的資料也是不多。總之，「荔譜吟社」是彰化第一個詩社，帶動了一地的文化風氣。而文人聚會論之處有以下幾個社，鹿港「拔社」（嘉慶年間）、北斗「螺青社」（道光年間）、員林「興賢社」、白沙坑「達社」、線西堡「景徽社」、彰化「崑山社」和「玉山社」。這些叫做「社學」，文人聚集在一地，一方面教化鄉民，一方面彼此來切磋文藝，但沒有清楚的標榜自己是一個詩社。

歷史發展、文教發展，現在我們來講人物，第二個要知道的文人是陳肇興。陳肇興也是一個詩史，人稱「戴案詩史」，詩史不止只有紀錄而已，還有一個立場存在，為民喉申，所以這是一個很崇高的稱譽。清代戴潮春事件，陳肇興都有很詳盡的記錄。陳肇興，字伯康，號陶村，咸豐三年(1853)入庠邑，補廩膳生。從鹿港拔貢廖春波讀書於彰化白沙書院，學習四始六義及唐宋明清詩，表現極為突出。和蔡德芳、曾惟精、廖景瀛合稱「白沙書院四傑」。咸豐九年(1859)中舉，即清朝中葉的舉人，曾建古香樓作為書房及居處，所以他的詩稱作「陶村詩稿」，以讀書歌詠自娛。同治元年(1862)戴潮春起事，戴潮春和朱一貴不同，是一個有位階的人，遇到清代貪官汙吏要勒索他，又他哥哥邀他入黨「八卦會」，是和朝廷對立的組織，所以他最後選擇起來反抗清朝。我們多從歌謠來了解民間的立場，因為官方多把這些支持事件的資料銷毀。陳肇興拒絕戴氏之拉攏，遂遁入武西堡(今集集)之牛牯嶺山中。是年七月謀刺戴氏不成，幾瀕於險境。閏八月避入集集山中，雖身在軍旅，夜晚得閒時，往往秉燭賦詩，追悼陣亡戰士，詳錄戴案經過，題為《咄咄吟》，此實為臺灣重要的歷史文獻，也是「陶村詩稿」的一部分。同治三年(1864)事平，陳肇興返回鄉里，設帳授學，及門有楊馨蘭、楊春華、許尚賢等，多為俊才之士。著有《陶村詩稿》六卷，併《咄咄吟》二卷合刊。以下我們介紹一下他的詩，如〈三月十六日奉憲命往南北投聯莊遇亂避居牛牯嶺即事述懷〉、〈二十日彰化城陷〉、〈七月望後謀刺逆首不中幾罹飛禍口占紀事〉、〈七月二十二日攻克集集斬首百餘級〉、〈七月二十二日攻克集集斬首百餘級〉等，都可以呼應以上的介紹。

賞析〈三月十六日奉憲命往南北投聯莊遇亂避居牛牯嶺即事述懷〉：

牛山一回首，百里塵茫茫。有客從北來，相逢歧路傍。牽裾引之近，急問弟與娘。客言賊如毛，揭竿萬萬行。紅旗蔽白日，刀戟相低昂。前頭載婦女，後頭括金璫。殺人但聞聲，烏能審其詳。三問不吾對，涕泗沾衣裳。

可以想見戰亂的恐怖，參與人數之多，大概可以想像持官方立場的文人對於亂事的描寫，那種彰化城血腥的畫面。

接著講洪棄生。洪棄生，原名攀桂，字月樵，鹿港人，1889年(光緒十五年)考上秀才，就是我剛剛所說「蓮社」還寫了一副對聯來賀他。早年作品有《寄鶴齋文稿》、《寄鶴齋郡縣觀風稿》、《謔躄集》，尤以後者最具代表性，藉著詩歌強烈地反映出對晚清政局的批判，比如對於劉銘傳的新政。日本統治後，為了表示不屈從新政權的立場，改名為繻，號棄生，日本政府要求要剪辮，洪棄生不依，最後強迫他剪辮，為此洪棄生寫了很多詩，比喻自己是「斷腳的鳳凰」，最後就讓頭髮自然披散，對日本人作「柔軟的抗爭」。面對現代化，也有不少批判的詩作，和吳德功不同的是，吳德功比較傾向官方的立場，不像洪棄生對於此較為不滿。

賞析〈賣兒翁〉：

男者奴，女者婢，田園稼穡生荊杞。昨日催科到閭里，求生不生死不死。老妻典盡禦寒衣，老農賣盡耕春耜。今日家中已無餘，所未盡者惟有子。欲別泣漣洏(指淚水不斷地流下來)，欲往何處依。皤皤雙白髮，何日再生兒。出門得溫飽，勝在家中飢。養子已無期，生子復幾時(從此孤老而終)。旁人聞之心骨悲，老翁吞聲前致辭(似杜甫的形式)。吾臺前日稱樂土，不知何人造嶮巖(非常多阻礙之意，暗諷劉銘傳的不是)。量盡田園增盡賦，地無膏腴民無脂。人事天災一齊下(未必有天災，主要是人的因素)，哀鴻嗷嗷何所之。重以(再加上)役胥如貙虎(清代稱這些官吏為虎老爹)，削腹(剝削之意)不得須臾遲。我願君心光明燭，燭盡逃亡田家屋。蜂蠆(彘、，有毒之物)不得生其毒，民雖頽尾(指疲困到極點)無魚肉(作動詞，凌虐、壓榨之意)。嗚呼，此語天地為之哭。

讀這首詩時，我們要注意到，這是洪棄生的視角，未必是歷史的全貌。有關洪棄生的資料，可以找成文出版社出版的《洪棄生先生遺書》，是洪棄生本人的手稿，後來台灣省文獻會有重新打字，另有出了一本《洪棄生傳》，都可以作為參考。

課程名稱	南投縣文學發展
授課老師	李瑞騰
日期時間	2009年7月16日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>首先我先說明區域特性與文學傳統的關係和重要性。南投縣是全台灣唯一不靠海的地方，現在因為交通發達，改善了他的封閉狀態。南投文學因為資料蒐集的關係，所以從清代開始講起。鄉土的認同，主要是跟人有關，在這個地方從事文學活動的人，都是基於這個立場。我主要依據我幫南投縣政府所作的計畫，來為大家解說南投文學的發展。</p> <p>每年我的村落都有舉辦聚會，我幾乎都會參加，加上從小生長於此，這種參與代表著我與鄉土的關係。1976年我加入岩上、王灝等人共組的「詩脈社」，在草屯，那個時候應邀請我加入了這個詩社，到要注意的是那個時代是一個什麼樣的時代。1976年是回歸鄉土、反現代主義的那個時代，「詩脈社」是在這個運動之後所成立的，是南投這個區域，特別是草屯這個地方的重要詩社。所以「詩脈社」有在鄉土文學論戰之前，笠詩社發展之後的時間意義。一個區域怎麼形成它的文化傳統？劉師培曾說「地氣使之然」，南投這個地方雖然有地域特性的封閉，卻又維持了它的開放性，所以維持它的文化傳統，又能夠吸收接納外來的東西。在地的文化傳統，又需要很多條件來幫助它的發展。加入「詩脈社」，我覺得是精神上的回歸鄉土，從出外又回歸，是在「詩脈社」成立的這個階段。</p> <p>第二個是我主編了《文訊雜誌》。1991年4月，我在《文訊雜誌》第66期製作「竹影茶香——南投的藝文環境」專題。其實我是全台灣都做了，不止只有南投，是「全台灣各縣市藝文環境調查」計畫的內容，後來出成了《藝術與環境》一書。《文訊雜誌》是台灣現當代文學龐大的資料庫，不亞於台灣文學館，長期做台灣作家的的工作。1991年這個時候的台灣，開始了「臺灣社區營造運動」，這個計畫運動我走遍了全台灣，比陳其南的社區運動還要早先，成為《文訊》當時每一期的主題，作家因為這個計畫運動，彼此增加了聯繫。我回到了南投，考察了文學媒體、作家、和作品，希望將它呈現出來，我與南投縣面對面的接觸，主要是這個計畫。文化工作永遠在政治之前，但是文化工作非常需要政策的協助。</p> <p>1995年12月，我參與了《文化理想的追尋》列入南投縣文化中心出版之「南投文學家作品集·第二輯」。這一件事在台灣是一個大事情，1980年代台灣是一個高度資本主義的社會，這個工作的貢獻就</p>

在於保存了文化傳統。我們的文學資料最豐富的都在各縣市，所以縣市政府應該要有積極的態度，加以保存、挖掘、和累積。很多時候我們寫文學史，經常用「主流」的價值來評判，少有真正走入地方，唯有透過地方的開掘，善加利用地方資源，才能避免這種偏頗的態度，這不是分離主義。

2003年12月我在九歌出版社出版《有風就要停》自傳散文集，回探生命本源，多篇觸及南投。目前我被當作南投縣文學的作家，我自己是覺得非常光榮。

2006年11月完成《南投縣文學資源調查計畫》，2009年6月完成《南投文學發展史·上卷》。以上是我與南投的互動關係。我又擁有了不少資源，計畫執行起來也就特別方便。新文學以後，漢詩的發展還是持續當中，這些會在下卷中呈現。

(請大家翻到研習手冊106頁)。在《南投文學發展史·上卷》的撰寫上，要注意到我們兼顧了原住民的文學發展，這必須倚賴田野發展，文學史必須不斷的修改，我們也期待有更完善的成果。目前最大的缺點在於這方面的工作多是「專案化」，但是這麼一個龐大的工程並不能由少數的人和資源來完成，所以有很多東西沒有辦法從根本上來做。基本上是在前人的基礎上加以擴充，完成了原住民文學的這個部分。這些內容的名稱都經過嚴格的審定，像是「河洛口傳文學」原本是取作「福佬口傳文學」，但後來考量「福佬」之不敬，所以改之。

臺灣的新文學主要從1920年代開始，新舊之間有一場很大的論戰，與中國的五四論爭相互呼應。然而古典文學也沒有荒廢，也有很高的成就。日治時期古典詩壇的文人我們也加以收編討論。至於新文學的部分，最為棘手的在於在地作家的外圍運動多，如張深切，與南投的關聯不那麼密切。

下卷我們將重心放在戰後的文學發展。希望結合文學與歷史應當有的標準來處理。戰後初期台灣作家面對很大的問題是留學作家和在地鄉紳各有各的處境，以及文學要往何處去的質疑，所以我們較不會用強大的民族主義去處理它。文學史主要就是在於它的史觀，如何自圓其說，至於1950年以後的劃分，或者說全部的內容還會不會再改變，是有可能的，但目前大體上是如此。

今天我主要從自己與南投參與的經驗，到後來參與整個地方文學史的過程為大家做一個介紹，希望提升文學的價值判斷與歷史判斷，以及對在地的作家和作品有所記錄。

學員提問：

上卷上用口傳文學，何以不用民間文學？又原住民作品後來多形諸於文字，又該如何歸類？另外，報導文學沒有納入，會不會不妥？

沒有用民間文學是因為包含了戰後的許多的發展，主要也想要和書面做區隔。至於原住民文學在 1980 年代後興起，這是一個解放的年代。我現在的處理是大切割，大方向的進行，文類的看法還沒有進去。

課程名稱	苗栗縣文學發展
授課老師	王幼華
日期時間	2009年7月16日
紀錄者	高維宏
摘要	<p>原住民住了幾千年，所謂漢人來到台灣後就自稱台灣人，苗栗縣的原住民大約有四個族群：泰雅、巴宰、道卡斯、及賽夏族。因泰雅分布很廣，彼此的語言文化也有一些差異性。巴宰之所以在這區域，是因為清廷時以番制番，巴宰族打敗了。台灣賽夏族最多的地方，就在苗栗縣。它整套的紀錄可以和九歌相比，很直得再多做探討。有關於道卡斯族的口傳文學，自康熙年間就有。我們做的時候就是從康熙開始。</p> <p>另外關於文學活動，清代有所謂文會，日治時代則有擊鉢吟，苗栗則有栗社。苗栗有夢花文學獎是一年一度縣級老中青三代作家見面的機會，鼓勵在地的寫作。</p> <p>另外我們還有文獻編撰，像是：1.光緒 19-20 年間的苗栗縣志編纂。在那年代其實各縣市都有作，但很多都沒做出來，苗栗當時也有作，但因為匆促而沒有編很好。2.日據時代各鄉、郡、庄志的編纂 3.光復後的兩次苗栗縣志編纂。一次是 1983 年的文化建設志，另一是 2005 年的文學志。我在寫苗栗文學時，只有兩年的時間，因此非常匆忙。我後來覺得自己在日治時期的詩社部分，犯了很多錯誤，後來請求賴芳伶老師指導我。我寫了一篇論文，討論日治時期的詩社，補齊我過去的錯誤。我到很多地方找資料，把苗栗縣 51 年未整理的文學整理出來。</p> <p>苗栗縣最大的詩社是栗社，在我先前作文學的人非常多，日治時代畢業的陳金田先生，一生都在研究苗栗縣閩南族群的資料，另一位是研究苗栗客家的大老陳運棟先生。陳金田先生做竹南鎮志，陳運棟先生做頭份鎮志。但他們都尚未對栗社作相關的研究。陳運棟先生相當高傲，要他看的上眼的人才願意跟他說話，當時他考了我儀禮的句讀，我立刻標點和解釋。但他們當時還不清楚日據時代栗社的文獻。後來看到資料寫是因為大地震使的栗社的詩稿都遺失了，因此未被得見。當時栗社每次聚會都有詩稿，然而台灣光復後，栗社因為怕受政治干擾，而將詩稿密封藏起。至民國七十幾年的時候，有位記者去訪問栗社的後人，把資料提供出來，在日據時期的風月報已有栗社的紀錄。後來翻過栗社的詩集，發現栗社的詩人幾乎都</p>

寫過皇民詩，讚美皇軍攻陷南京、新加坡等，因此後來才要藏起來。

另外苗栗縣 1992 年開始有編輯〈作家作品集〉，1999 年〈資深作家作品集〉，迄今持續出版。以及莫渝先生找我合作的文學讀本，作了六本，他原意是希望能夠用作中小學生的讀本。

兩年前我有個想法，希望請攝影師拍攝我們的文學家與文學讀本，第一個我就想到陳金田先生。老先生雖然只有小學畢業，但藏書非常多，他家在中港那邊，中港先前有道卡斯族的番社。有次我去找陳金田先生談道卡斯族，陳金田先生從書櫃中翻出顆石頭，那是番社的石頭，看的出是山上道卡斯族的遺址材料，石頭上面還有敲打的痕跡。還有一次有位政大民族系的朋友，也是受他影響，整理道卡斯族的遺跡。他因為車禍去世，遺留下大量的道卡斯族的資料，我找中研院的專家劉益昌先生處理保管。

之後看圖片進行講述。

接下來是另一位文人江上先生，在苗栗縣是位重要的作家。

這位大家應該都清楚，是李喬先生。

這一位也是我們苗栗縣文獻大家，他有個團隊，他常常跟縣政府包文獻計畫。原先教育局希望他作鄉土教材，因而認識越來越多人，而成為一個團隊。

這一位是我們中國時報的鍾喬先生。他當時負責地方報，具有很大的影響力。

這位是詩人莫渝先生，他到過法國留學，參與過很多翻譯。

這位先生是張致遠先生，第二位登上喜馬拉雅山的台灣人，並且在台灣做過許多高山縱走，和經營客家節目。

這位是杜榮琛先生，熱衷於兒童文學的編著，喜好收藏神佛的像。

這一位是張維垣女士，在很早期就參與女權運動，後來關注客家文學、報導文學的寫作。她的父親是康有為晚年的弟子，在國共戰爭後回到老家頭份居住。

這一位是藍博洲，姓藍的若從廣東福建來的，都是畚族的後代。

這一位則是甘曜明，他應該有原住民的血統。

我其實還想要拍很多人，但也有很多人不願意拍，例如七等生。另一位是陳朝棟先生，要拍的時候他中風了，家人不願意讓我們拍。我這些東西出來後，秀給其他人看，反應還不錯。

它的源起是莫渝 1998 年提案，2000 年完成，寫的不好但受歡迎，因為收集很多苗栗人們祖先的資料。我們遇到很多問題，像是：經驗不足、結構有問題
資料掌握欠佳、校對、訪談、作家重複與作家遷移等等。

學員提問：

因為我是竹南人，對於南州吟社很好奇，因為它是目前被發現苗栗最早的詩社，而它的詩報在最近出來了，想問老師對此是否有什麼發現，謝謝。

老師：新竹有兩位重要人士，鄭用錫與林占梅。鄭鷹秋在竹南創立南州吟社，他是鄭用錫的後裔，開了詩社，然而詩除了在風月報等刊物內出現，其他地方較少出現。他曾經有編過南州吟社的詩集，我去找印刷廠，後來聽說整本詩集並未印出來，而放置印刷廠，在民國四十多年已被丟失，而找不回來了，僅能在其它刊物中發現。

詩社好像常常會在初三的時候出稿，我比較好奇為何都定在這時間。另外的是栗社一些作品有出來了，文化局有打算出嗎？

老師：我猜可能是因為一個月的徵詩是在那時間交稿，但我不能確定。另一個問題是栗社的詩第一本不見了，可能是當初傳閱時丟失。陳運棟先生打算將栗社的詩集出版，因為是手抄本，所以需要一個字一個字校對。但因為前往泰國後生病，而使得這工作停了下來。但這些詩很多是習作詩，價值不高，要出的話應該要經過挑選，不然陳腔濫調的東西太多了。

課程名稱	中台灣兒童文學
授課老師	趙天儀
日期時間	2009年7月17日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>我是台中人，後來在台大念書的時候，活動中心層轉移到台北。退休以後，因緣際會接觸到兒童文學，應臺灣文學館館長鄭邦鎮之請。我的曾祖父在甲午戰爭後選擇回到台灣，被日本人頒發了中醫師的執照，但是他一心一意想成為一名詩人，霧峰林家是他崇拜的對象，所以家中有竹枝詞的藏書，除了唐詩以外。</p> <p>我家曾經作為賣唱片的地方，有這樣一個音樂的環境，我的父親與呂垂生、陳垂映等藝術音樂人員是朋友。所以我的童年最遠到豐原，到這邊的彰化。</p> <p>台灣這個空間多山，歷史方面則要從原住民計算起。我鎖定日本殖民的五十年，和戰後的幾十年，因為我認為這是近代化的開端。日治時期培養台灣人作醫生，又教台灣人學日語，即國語學校，所以培養了醫生和老師。第三還有我把他叫作政治上的台灣，以及文化上的台灣。現在是文學上的台灣，這裡面兒童文學過去分做四類，現在最受歡迎的是繪本，都在發展當中。</p> <p>如果我們要問，何謂中台灣？過去稱做台中洲，包括台中市、台中縣、彰化縣、南投縣，而我認為新竹以南，嘉義以北即是中台灣的範圍，除了日治時期的台中州以外，尚可包括苗栗縣、嘉義縣、雲林縣。一個中台灣是一個多元社會的存在。我曾到紐西蘭的基督城書店，發現紐西蘭 Fantasy 很有名，書籍很多，就是科幻文學。在中台灣，有跨越語言的一代，非銀鈴會的一代等。彰化因為人多，有洪醒夫、宋澤萊等名作家。我在紐西蘭還發現了有 Literature for children、Young Adult 等有關兒童文學的書籍。你會發現，台灣的文學和世界文學一起發展。</p> <p>在台中的兒童文學，早期來台的大陸作家即開始寫兒童文學，台中市政府出版了「兒童天地」現在還有在出，還有其它的刊物，可見台中的兒童文學之興盛，並且中台灣的兒童文學史也較其他縣市整理工作方面要完整一些。臺灣在日治時期就開始重視民間文學，為什麼我要將民間文學納入兒童文學來呢？是因為兒童文學有不少取材自民間文學。如施翠峯的台灣民譚探源、台灣昔訪；陳千武的台灣母語的原住民文學、台灣民間故事；盧千惠的吳鳳、台灣童話故事集；張良澤的太陽征伐；李獻璋的台灣民間文學集。在歌謠方面，</p>

如林武憲老師、康原老師都涉及了這方面的創作。

(演唱一首日本歌謠)，日治時期的幼稚園主要教學內容為歌唱，加上我家曾經是唱片販賣的地方，所以我會唱許多歌謠。(另又演唱一首「晚霞燦爛」。)另外我也曾學過一些台語歌謠，我童年的時候一邊歌唱，一邊遊戲。小學時我被一個大哥哥帶領到圖書館，發現到圖書館有很多的兒童讀物，可以看出日本人對於這個領域的重視和發展，國民黨還沒到台灣以前，有很多少年兒童讀物被日本人引進台灣，如「開明少年」，像是李敖、李遠哲都有看過，又如俄國的兒童文學「藍色的地毯」也曾引進。戰後也有不少作家撰寫兒童文學，我在這裡想提一下陳啟淦這個人，早年的少年小說多是寫實的，我們如果來回顧，陳啟淦和張文環、呂赫若等人的小說是否適合少年來閱讀，則有討論的空間。小孩讀小說，並沒有文學類別的概念，如果我們用今天的角度來看，就不難發現時代的演變。

(演唱「保衛大臺灣」)，歌詞由孫林所寫，當時這首歌成為有名的愛國歌曲，每個地方都被要求要唱，然而曾幾何時，這首歌又被禁掉了。所以政治是一時的，但是好的文學是能夠跟著時間繼續。台灣後來也發展出奇幻、科幻文學，比如黃海先生，我認為他除了科幻以外，他的童話是帶有點哲理的。又如宋澤萊的《廢墟臺灣》，我認為是寫核能爆炸臺灣人該何去何從的問題，算是一本環保、自然小說，果若如此，台灣將成為永竭的故鄉。我自己也寫了一點這方面的作品，所以兒童文學的散文結合自然環保的議題都有人在做。而兒童文學的翻譯，陳千武等人也都有所貢獻。但我認為最為重要的是兒童詩，以巫永福的〈愛〉為例：

父母未曾說過愛我
但我領悟父母的愛
你每次都說愛我
你的愛卻無法領受
你想征服我把愛說成一視同仁
我和你的花言巧語含有虛偽
你想擁有我底心情
但我的心事受騙已成了石頭

寫殖民地統治的悲哀。又如詹冰的〈插秧〉，真的好美，最近有《誰在黑板上寫了ㄅㄆㄇ》一書的出版：

水田是鏡子
照映著藍天
照映著白雲

照映著青山
照映著綠樹

農夫在插秧
插在綠樹上
插在青山上
插在白雲上
插在藍天上

又如陳千武的〈雨中行〉：

一條蜘蛛絲 直下
二條蜘蛛絲 直下
三條蜘蛛絲 直下
千萬條蜘蛛絲 直下
包圍我於

——蜘蛛絲的檻中

被摔於地上的無數的蜘蛛
都來一個翻筋斗，表示一次反抗的姿勢
而以悲哀的斑紋，印上我的衣服和臉
我已沾染苦悶的痕跡於一身

母親啊，我焦灼思家
思慕妳溫柔的手，拭去
繞我煩惱的雨絲

陳千武因為時代的關係，去南洋當兵，後來幸運的活著回來。又如我的〈小樹與大樹〉：

小草纖柔地
站在小路邊
強勁的風，吹不倒
一下伏地
一下挺身

大樹茁壯地
站在曠野上
強暴的風，吹倒了
攔腰截斷

一臥不起

大人寫的叫童詩，兒童寫的叫作兒童詩。又如拾虹的〈鷺鷥〉，我個人很喜歡這一首詩，臺灣的鷺鷥林逐漸在減少當中，是相當遺憾的事情：

時常地

我們在天空中飛翔

有時飛成一條直線

有時飛成一個人

飛成一條直線的時候

我們是到遠方去

飛成一個人的時候

我們正在回來

只有在想回去

而無法回去的時候

我們才淒涼地哀叫一聲

講到這裡，我還是對中部文學充滿了期待，這個文類一直都有人在耕耘。在兒童文學的研究方面也不遺餘力，舉辦了研討會，有些碩博士論文甚至在國外出版。可見中部並不缺少兒童文學的人才，有相當的人在關心兒童文學，所以對於未來的發展是樂見其成的。我們可以說，把中部的文學史寫的最多的是中台灣。最後我要推薦一本書，是日本人有關兒童文學的著作，提出「現代兒童文學」的概念，表示兒童文學不斷的在進展之中，我也希望台灣的兒童文學也能夠不斷地進步。

學員提問：

台語詩的看法老師您覺得怎樣？兒童詩又該如何落實於教學之中？

我不反對各種語言寫作，但是不要排斥用什麼語言來寫作，台灣的作家，不少有他歷史的包袱，如陳千武，日語是他的語言，用台語寫作有他歷史階段的意義，又有不少符號、記號，很難教導給下一代。總之，台語可以保留，各種語言平等，但是不要有排他性。社會進步如此，在去禁止語言是很笨的，所以要尊重不同人的語言，語言本來就是多元的。生活經驗、體驗會影響創作，所以不能勉強小學生來寫作，關於這方面可以參考陳千武所編的讀物，或者可以作為範例。

課程名稱	教案撰寫與教學演示
授課老師	邱湘雲
日期時間	2009年7月17日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>我剛剛翻閱了一下大家的教案，發覺大家都很認真在寫。我們要關心的是，這種鄉土議題如何落實在教學上。大家所寫的好像以詩居多，小說方面比較少。我們就當作是一種交流，一種分享。在教學方面，要注意到教學準備及活動設計、課堂經營、教學歷程，還要注意到師生互動與學生反應。</p> <p>徵求上台演示者：</p> <p>新詩類：楊焜顯</p> <p>演示內容：「詩地」飽喻：地誌詩的記憶與認同</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 文學地景 在地書寫 ● 「地誌」其實只是一個符號、標誌，是等待詮釋的。地理現實是等待詩人／書寫者賦予意義，透過藝術的創作使它有形有狀，而顯示出意義。 ● 作家生息浸淫於環境中，其創作必然隱含作家對於地景的觀察所得與心理投射。 ● 藉作家的地景書寫，感受到特定空間流轉變化的情味，更深入作者的生命經驗與記憶轉折。 ● 地誌詩讓我們望見了「看不見的城鄉」；結識了「未謀面的鄉親」，我們想像集體交集的記憶。 ● 作家把出生的鄉土作為書寫的題材 地景 地睛 地情 地驚 地慶 地敬 ● 書寫中所呈現的地誌風貌，讓真實地景多了幾分人文的色彩 ● 若以在地的身份來書寫，更透顯出認同與追尋意涵的豐富性。 ● 地誌詩 1 ● 地誌詩篇具體的描寫地方景觀，它幫助我們認識、愛護、標榜、建構一個地方的特殊風土景觀及其歷史，產生地域情感和認同，增進社區以至於族群的共同意識。而在地誌詩篇中，

風景的每一條輪廓都隱含著地誌詩社會及其文學。

- 地誌詩 2

1.描述對象以某個地方或區域為主，如特定的鄉村、城鎮、溪流、山嶺、名勝古蹟，範疇大抵以敘述者放眼所及的領域為準，想像的奔馳則不在此限。

2.須包含若干具體事實的描繪，點染地方的特徵，而非書寫綜合性的一般印象。

3.不必純粹為寫景而寫景，可加入詩人的沉思默想，包括對風土民情和人文歷史的回顧、展望和批判。

- 「地景史」(history of landscape)

觀看視角上的 冒險 突破 翻案 革新

- 試圖以跨領域視角建構對空間研究較為疲弱之意義詮釋工程
(觀看角度的地景詮釋歷史)

- 潛藏在我們社會集體意識中的殖民記憶

- 地景長期以來在大眾常識上所累積的集體情緒與樣態

- 觀看視角重新認識地景所內蘊的後殖民意涵

- 欠缺歷史性的觀照，必將難以連結殖民力量歷時性地對不同社會界限編派的滲透

- 《八卦山思想起个思鄉詩》(自創作品)的朗誦。

老師的回應：邱老師認為演示部分比較弱，內容程度也稍顯深了一些，可以作為研究論文，但教學上還需要再修改。

古典詩：楊國明

演示內容：三月十六日奉憲命往南北投聯莊遇亂避居牛牯嶺即事述懷 陳肇興/作

牛山一回首，百里塵茫茫。有客從北來，相逢歧路傍。牽裾引之近，急問弟與娘。客言賊如毛，揭竿萬萬行，紅旗蔽白日，刀戟相低昂，前頭載婦女，後頭括金璫。殺人但聞聲，烏能審其詳。三問不吾對，涕泗沾衣裳。

著重於古典詩吟唱和朗誦的教學，指出其間的差異。吟唱是有音樂結合，但朗誦則無。

老師評語：詩的音樂表現經常就把感情融合在裡面了，像剛剛楊老師的吟唱就很好。最好還是要介紹一下這首詩的歷史背景，還有在哪裡，有什麼意義和故事，就會更為完善。

學員回應：我女兒近來指考成績放榜，剛剛聽了楊老師的吟唱，原本忐忑的心情好了許多。只是如果沒有看字幕，可能沒有辦法聽懂楊老師在唱什麼。但還是大開耳界。

散文類：陳靖雯

演示內容：〈城中有座山，真好〉石德華作，收錄於《懂得》

一、引起動機：詢問大家對於彰化有什麼印象呢？(戰爭、山、賴和、美食……)

二、八卦山與大佛之於人民的意義，是一種家的歸屬感，看到大佛就不禁要覺得親切。

三、文中「城中有座山，是一件好事」，後來文字有拉長，層遞的變化。

老師評語：教學有互動，把自己融入到教學裡面，很不錯。我倒可以建議老師可以和學生分享你心目中的山是什麼，這個經驗的分享和轉移也能夠幫助學生理解文章的主題。其次掌握到文章層遞的敘述變化也是相當不錯。

學員回應：利用比喻，類比生活經驗讓學生理解文章為什麼好這樣分析非常的好。

新詩類：陳俐如

演示內容：向陽詩〈阿爹的飯包〉

以小學生為對象，教授課文的朗讀、解讀和表演。一開始簡介作者向陽、接著帶領大家朗讀詩作。

每一日早起時，天猶未光
阿爹就帶著飯包
騎著舊鐵馬，離開厝
出去溪埔替人搬沙石

每一暝阮攏在想
阿爹的飯包到底什麼款
早頓阮和阿兄食包仔配豆乳

阿爹的飯包起碼也有一粒蛋
若無安怎替人搬沙石

有一日早起時，天猶烏烏
阮偷偷走入去灶腳內，掀開
阿爹的飯包：無半粒蛋
三條菜脯，蕃薯籤參飯

詩文意稍做解說後接著請大家進行一個活動，大家輪流朗讀這一首詩，每人讀一句，唸到紅字詞彙的同學，要造一個句子。

老師評語：例如老師利用遊戲帶入造詞，相當不錯。

小說類：**陳金地**

一開始介紹給學員「台灣堡圖」的搜尋管道，可以了解到今日與過去的台灣時空地理的改變。以此應用到小說所提及的地名，加深學生的印象。

老師評語：善用網路資源，是一個很不錯的方式，有助於學生對於地理空間的理解。

課程名稱	座談會暨閉幕式
授課老師	林武憲、周益忠、路寒袖、葉連鵬
日期時間	2009年7月17日
紀錄者	古庭芳
摘要	<p>林武憲：大會手冊裡頭的資料有些有誤，大家要多加注意。每位學者可能都會有他的盲點、偏執、疏漏，大家也都必須要知道。</p> <p>路寒袖：一個地方的發展，最重要的是它的精神層次。70年代以後的台中，自楊逵從綠島結束12年的牢獄生活，回到了台中，闢建了東海花園。在這之上有許多優秀的作家，如揚牧、周芬伶、許達然等人。我們雖然有一個美好的環境，然而台中的文化人，並沒有很用心的在這方面上。台中有一個書店叫做京華書店，後來倒掉了，另外還有一個人文草堂，幸好這間還在。人文的指標和想像，就是這些文化人的使命和重任。如何開掘和維護，是值得我們多加思索的。臺灣文學的發展像是海邊浪潮的沙，浪帶來了一些沙，也帶走了一些沙，在這種來來去去的過程中，逐漸開展出來。</p> <p>學員提問：</p> <p>1 「與課本作家面對面」，這個活動是不是沒有再舉辦了，或者還有沒有其他類似的活動？</p> <p>路寒袖：活動經費的來源是教育部，執行的單位後來就解散了，在扁政府時代，都一直被大家期待再繼續辦，可是中部辦公室的人力有限，僅辦過兩次，就沒有再辦了。現在是分出在各區，由各縣市學校舉辦，雖然換了舉辦單位，但是精神仍在。</p> <p>周益忠：我們彰師大每周三的「作家現身」就是優先找課本裡頭選入的作家，如有興趣，歡迎來聆聽。</p> <p>2 請問〈春天e花蕊〉應該如何運用在教學上？</p> <p>路寒袖：可以透過同樣題材的歌謠，把這首歌的意境和情感做一個對照。</p> <p>學員回應：</p> <p>1 我覺得這個活動辦得很好，課程條目很清楚，收穫良多。</p> <p>2 這是我參加過研習營當中最棒的場地，課程也很棒。</p>

四、執行情形

四月份計畫主持人與研習營總召集人首次開會決定受邀老師以及授課內容，開始與各校老師進行接洽，五月份初步確定課程與授課老師，並進行所需人力與細節的工作分配。

六月份開始網路報名，並寄送中台灣各中小學研習營海報及請帖。並辦理申請住宿事項。通知授課老師寄送課程所需講義，研習營網站架設完成。

七月接待組與授課老師再次聯繫當日交通往返，並做最後的課程確認，完成研習營手冊的製作。

七月八日邀請作家林武憲、路寒袖參加七月十七日的座談會。

七月十三日完成當日場佈，採購茶水點心，確認器材的操作使用。

七月底各組將自己負責的工作作會後整理，包括課程、會議、經費、收據、相片、錄影等記錄事項。

九月初將整理完成的檔案匯集整理，完成成果報告書。

(一) 工作職掌表

計畫主持人兼營主任：周益忠所長

總召集人：葉連鵬老師

職稱與編組	負責人	工作內容
名譽總監	張惠博 校長	
總監	林明德 副校長	
計畫主持人兼營主任	周益忠 主任	督導各組任務之完成
總召集人	葉連鵬 老師	掌理各組任務之完成
議事組	葉連鵬 老師 陳佑華 助理 高維宏 涂瑞儀 傅子晏 林威佐 古庭芳 鍾曜丞 卓香圻 田書涵	※掌擬研習營計劃及經費預算書、邀請講師、主持人；會議當天掌課程之進行等。 ◎訓練司儀、記時人員（共約四名）、控管課程進行時間；負責錄影、錄音、攝影、拍照等工作，並職掌會場各項儀器之操作。

職稱與編組	負責人	工作內容
文書組	黃儀冠 老師 施宣妃 助理 高維宏 李詩瑩 陳冠如 申偉佩 許曉芳	※掌邀請函、請柬（致各校與會教師）、邀請卡（致主持人、主講人）、海報之設計、會議手冊、信封、信紙、便箋、公文袋、系所簡介等之設計印刷與郵寄。*請柬、邀請卡務必印上”兼當作停車証” ※發各式平面與電子新聞稿宣傳等 ◎邀稿資料收發
總務經費組	邱湘雲 老師 陳佑華 助理 蘇茵慧 周怡茹 古庭芳	※申請經費、上課場地、休息場地之商借；準備點心、茶水及午餐；上課場地內外之佈置；準備與會人士所需之用品資料；課程結束之善後處理。 ※掌財務收支、經費預算、請領及費用發放。
活動組	葉連鵬 老師 童袖瑜 傅子晏	器材的準備與租借，音響、冷氣、燈光設備的勘察、照相錄影設備的操作。
機動組	蘇慧霜 老師 許弘源 助理 王冠祺 張明正 林鈺佩 劉瀚升	接待學員及講師、場地布置、資料分裝、午餐分發、提醒講師、茶水及各組海報準備
接待組	吳明德 老師 黃琇雯 助理 鄭燕華 顏秀芳	接待講師 接待來賓、學員 執掌櫃臺、資料袋發放等事宜

(二) 籌備工作時程表

時間	工作項目	負責人	執行情形
4月	決定受邀老師以及授課內容，並開始聯絡。	周益忠所長、葉連鵬老師、國文系與台文所老師	
5月	確定課程與授課老師，並進行所需人力與細節的工作分配。	周益忠所長、葉連鵬老師、國文系與台文所老師	
5/24~5/30	修改簡章 校車詢問 海報估價 海報設計、送印 網頁設計 用餐教室登記 校車使用登記	陳佑華助理 蘇茵慧 高維宏	
5/31~6/6	報名資料核對 請柬設計與校對	陳佑華助理 蘇茵慧 高維宏	
6/7 ~6/13	報名資料核對 請柬送印 收講師上課用講議 確認工作人員名單	陳佑華助理 蘇茵慧 高維宏	
6/14~6/20	研習手冊估價 核對學員名單及資料 住宿統計 紀念品挑選及確定 研習手冊封面設計 研習手冊編校、送印 請柬寄送 分配工作人員組別 挑選司儀 分配講師接待人員 聯絡講師交通方式 及用餐葷素 確認請柬是否收到	總務組 議事組 文書組 接待組	
6/28~7/4	學員保險處理	總務組	

	住宿相關規定通知 領據等單子填寫及 確認金額 換場海報、立牌、名 牌、各類指標製作 製作學員簽到/退表 及心得回饋單 製作工作人員簽到 簽退表 研習時數確認 聯絡報社與發佈新 聞稿 分配場佈與當天工 作人員執掌表 培訓司儀 最後通知講師並確 認相關事宜	議事組 文書組 接待組	
7/5 ~7/11	聯絡攝影人員 借立牌、筆電、錄音 筆、相機、麥克風電 池、海報架等 領裝袋用信封、便條 紙與筆	活動組	
7/13 (一)	領錢並裝錢 裝袋及場佈 場佈並測試器材 鑰匙控管	各組	
7/14 (二)	研習營第一天	各組	
7/15 (三)	研習營第二天	各組	
7/16 (四)	研習營第三天	各組	
7/17 (五)	研習營第四天	各組	
會後工作	整理課程記錄 整理相片及錄音、錄 影資料 整理收據、經費申請	各組	

(三) 網站

1. 報名網站

The screenshot shows the top section of a website. At the top left is the logo of National Central University (NCU) and the '臺灣文學研究所' (Taiwan Literature Research Institute). A navigation bar contains links for '最新消息' (Latest News), '研習簡介' (Introduction to the Camp), '資料下載' (Download Materials), '留言板' (Message Board), '連絡我們' (Contact Us), and '線上報名' (Online Registration). The main banner features a traditional painting of a person riding a water buffalo in a field, with the text '中小學教師 台灣文史藝術研習營—中台灣文學' (Primary and Secondary School Teachers Taiwan History and Art Research Camp - Middle Taiwan Literature). Below the banner are three columns of content: '最新消息' (Latest News) with three news items and a '查看更多詳情內容' (View more details) button; '課程摘要' (Course Summary) with three items and a similar button; and '相關資訊' (Related Information) with three items and a similar button. At the bottom, there are sections for '研習營課程表' (Camp Course Schedule) and '相關連結' (Related Links).

http://www.e-king888.com/case/demo_site/index.html

2. 聯絡我們

The screenshot shows the '連絡我們' (Contact Us) page. It features the same header and banner as the previous page. The main content area is titled '連絡我們' and includes the text: '您可以使用電子郵件或是直接撥打我們的服務電話，將會有專人為您提供解答您的疑問。' (You can use email or call our service hotline directly, and a specialist will provide answers to your questions). Below this text are two contact options: '我們的聯絡方式' (Our Contact Information) with an email address 'E-mail: Taiwan@cc.nctu.edu.tw', a phone number '電話專線：04-7232100#2950-2957 轉分機號碼' (Hotline: 04-7232100#2950-2957, extension), and a note '【本計畫由長安資訊學院提供協助】' (This program is supported by Chang'an College of Information Science); and '研習營服務專線' (Camp Service Hotline) with a phone number '專線電話：04-7232100#2950-2957 轉分機號碼' (Hotline: 04-7232100#2950-2957, extension) and a note '【本計畫由長安資訊學院提供協助】' (This program is supported by Chang'an College of Information Science).

http://www.e-king888.com/case/demo_site/contact%20us.html

五、學員學習成果

(一) 教案設計

中台灣文學研習營—教案設計

單元名稱	「詩地、飽喻：地誌詩寫作賞析」
教學設計者	楊捷國小教師 楊昆顯
教學領域	台灣文學：台語地誌詩
教學方法	口述法、實做法、外參觀
教學器材	電腦、投影數位板
教學重點	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 文學與地志的互動。 2. 地誌詩的定義 3. 以楊昆顯〈掛山〉〈意樓〉新化地志地誌母語詩為例 4. 學生寫作 	
教材來源	
楊昆顯〈流溪水流過半線天〉(台語詩學) (新化縣文化局, 2008)	
網路資源	
<ul style="list-style-type: none"> • 〈向陽工作坊〉 • 吳昌「台灣文學工作坊」 • 	

教學內容				
一、第一節 (40分鐘) ① 文學與地景的互動 (10分) ② 地誌詩的定義與範疇 (7分) ③ 八卦山 (2未) 古砲臺 (母) 地誌詩解讀賞析 (23分)				
二、第二節 (40分鐘) ① 引導寫作的地點 ③ 學生寫一首地誌詩一首				
教學目標				
教學目標	具體目標	能力指標		
認知	地誌詩的定義			
情意	對所在鄉土的感知與熱愛			
技能	地誌詩的寫作方法與技巧			
評量方式				
1. 繳交地誌詩作的一首 (30行內) 2. 分享自己的寫作心得歷程				
教學流程				
單元目標	教學活動	教學資源	教學時間	教學評量
	第一節 (40分) ① 文學與地景互動 · 地景圖片 · 地景創作	電腦 PPT 播	10分	

② 地誌詩の定義 ・簡介各家定義 ・歸納地誌詩の 形態與寫作手帳	PPT 稿	7	
③ 楊沅耀 < 未古砲 臺詞詠地誌詩賞析 3.1 八卦山地誌詩賞析 3.2 未八卦山戰爭史 3.3 詩作朗誦詩介紹 3.4 用詩作賞析未復 舊地誌詩的寫作手帳	PPT 稿 世	23分 2' 3' 15' 3	
第二節 (40分)			
① 引導並決定地誌詩 寫作的「定點」	講稿稿	10'	
② 學生寫作 寫寫易鄉地誌詩首	稿紙	30'	
③ 收回稿件 ~ 本課程結束 ~			

中台灣文學研習營－教案設計

單元名稱	阿爸 e 便當
教學設計者	陳俐如
教學領域	語文領域
教學器材	筆記型電腦、電腦投影機、ppt 檔案、烏板/白板、粉筆/白版筆
教學重點	
1、課文朗讀 2、詞彙解讀 3、課文表演	
教材來源	
閩南語編輯教材小組《咱故鄉个泥土味》第十二冊 高雄市：良莘文化	
網路資源	
向陽書坊 http://tea.ntue.edu.tw/~xiangyang/xiangyang/index.htm	
教學內容	
阿爹的飯包 向陽	
<p>每一日早起時，天猶未光，阿爹就帶著飯包，騎著舊鐵馬，離開厝，出去溪埔替人搬沙石，每一暝阮攏在想，阿爹的飯包到底什麼款，早頓阮和阿兄食包仔配豆乳，阿爹的飯包起碼也有一粒蛋，若無安怎替人搬沙石，有一日早起時，天猶烏烏，阮偷偷走入去灶腳內，掀開阿爹的飯包：無半粒蛋，三條菜脯，蕃薯籤參飯。</p>	
教學方法	<p>主要教學模式：解釋教學法（參考張霄亭等編著 教學原理 台北縣：空中大學）</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; padding: 5px;"> <pre> graph LR A[擲出概念問題點] --> B[有系統、組織 e 呈現學習教材] B --> C[聯結概念 e 定義] C --> D[結論] </pre> </div> <p>主要教學策略抑是技巧：蒐集資料、講述、ppt 播放、問答、口頭發表、分享、操作、紙筆測驗</p>
教學重點	
教學設計者	陳俐如
教學領域	語文領域
教學器材	筆記型電腦、電腦投影機、ppt 檔案、烏板/白板、粉筆/白版筆
單元名稱	阿爸 e 便當
網路資源	
閩南語編輯教材小組《咱故鄉个泥土味》第十二冊 高雄市：良莘文化	

<p>二、表演之 suí</p>	<p>單元二、「表演之 suí」 活動一：我是演員佢導員 佇頂禮拜已經由老師解說示範，所以直接由第一組到第 5 組分別出來做表演。 （每一組 7 分） 三、根據學生表演佢回答連結上課內容 各位同學，介紹了「阿爸 ê 便當」這課了，佢每一組 ê 表演，相信大家對這課 ê 課文內容佢父母為 kiánn-jî 奉獻付出 ê 一切，應該更加有概念仔，既馬就請大家發表這方面 ê 感受經驗。</p> <p>四、綜合活動〈測驗單〉 將老師所唸 ê 台語詞彙，用筆寫出來。</p> <p>五、分享/結論</p> <p>今仔日上課，逐家攏真專心，每一組 ê 表演麻真精彩，佇測驗當中，嘛看會出來逐家攏有真認真咧讀冊佢預習，向望逐家會當好好體會父母對恁 ê 恩情，會當做一 ê 感恩 koh 有孝 ê 人。</p>		<p>35 分</p> <p>10 分</p> <p>8 分</p> <p>8 分</p>	<p>詞意思</p> <p>學生會當認真看別小組表演</p> <p>學生會當分享家己彼方面 ê 感受經驗。</p> <p>學生會當正確寫出台語詞彙</p> <p>學生會當分享經驗做交流佢聽老師講結論</p>
----------------------	---	--	---	---

中台灣文學研習營－教案設計

單元名稱	吟讀在地人之詩
教學設計者	楊國明
教學領域	古典詩詞吟讀賞析
教學方法	用河洛漢音朗誦、吟讀
教學器材	
教學重點	
<p style="text-align: center;">三月十六日奉憲命往南北投聯莊遇亂避居牛牯嶺即事述懷 陳肇興/作</p> <p>牛山一回首，百里塵茫茫。有客從北來，相逢歧路傍。 牽裾引之近，急問弟與娘。客言賊如毛，揭竿萬萬行， 紅旗蔽白日，刀戟相低昂，前頭載婦女，後頭括金璫。 殺人但聞聲，烏能審其詳。三問不吾對，涕泗沾衣裳。</p> <p>吟唱方式： 一、唸讀－用文讀音。 二、朗讀－斷句平聲拉長，仄聲切斷。 三、讀書吟－發揮漢語的音樂性。 四、吟唱－配樂或套古調、歌仔戲調。</p>	
教材來源	
陳肇興之詩作	
網路資源	

教學內容	
<p>一、先講解古典詩詞若用河洛漢語朗讀吟唱，更能顯現古詩文抑揚頓挫及押韻之美。</p> <p>二、講解朗讀示範吟唱的方式：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.用河洛語之文讀音唸讀一遍 2.朗讀 3.讀書吟 4.吟唱 <p>三、借吟唱此詩，讓學員了解當地的歷史文化及典故。</p> <p>四、朗讀此詩，除了解當地之歷史文化外，此詩更兼具文學價值。</p> <p>五、今人也可用古典詩之寫作方式，留下當地的人、事、物。</p>	

教學目標		
------	--	--

教學目標	具體目標	能力指標
認知		
情意		
技能		

評量方式				
------	--	--	--	--

--	--	--	--	--

教學流程				
------	--	--	--	--

單元目標	教學活動	教學資源	教學時間	教學評量

中台灣文學研習營－教案設計

單元名稱	紅牆歲月賞析
教學設計者	陳金地
教學領域	國小語文領域
教學對象	六年級
教學方法	講述、問答、討論、發表、欣賞、分組
教學器材	電子白板、資訊軟體教學、電腦網路、視聽器材
教學重點	
<ol style="list-style-type: none"> 1、內容的欣賞與探究 2、傳統 3、信仰與習俗 4、鹿港的港口與現地比較 5、傳說與故事的虛實 6、鹿港港口淤積與沒落的關連性 7、如何創造傳統的價值 8、旅行的意義 	
教材來源	
周芬伶，〈紅牆歲月〉，《閣樓上的女子》，九歌出版社，1992年	
網路資源	
台灣新舊地圖比對-台灣堡圖(1898~1904)：中研院 GIS 編製 http://gissrv5.sinica.edu.tw/GoogleApp/JM20K1904_1.htm 鹿港采風 http://www.lukang.gov.tw/title-3/index.html 鹿港導覽網 http://www.lukang.net/	
教學研究	
<p>一、教材分析</p> <p>本文是篇散文。敘述作者在鹿港的見聞與感受。從作者朋友的故事中，說明鹿港年輕人在傳統與現代衝突下的困境。藉著尋訪這位友的過程，發現鹿港特有的風情，找到這趟鹿港旅程的意義。</p> <p>二、教學重點：</p> <p>課文大意、內容探究、認識鹿港</p> <p>三、學生經驗：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.會分辨文章的題材。 2.曾經在媒體或親自接觸鹿港的經驗 3.會以感官觀察周遭人事物。 4.會自行上網搜尋資訊或利用書報、雜誌蒐集書面資料。 5.能將類似的故事與經驗，連結至本文。 	

教學目標				
目標	單元目標	行為目標		
認知	1、認識作者 2、明瞭本文體裁與寫作技巧	1-1 能說出作者的資料 1-2 能說出作者寫此文的動機 2-1 能說出本文是遊記式的散文 2-2 能說出題文的意義 2-3 能列舉大意及分段大意 2-4 能寫出本文生字、生詞		
技能	3、培養蒐集資料的能力 4、培養發表的能力	3-1 能至公所、圖書館相關單位蒐集圖書資料 3-2 能利用網路檢索資料 3-3 能比較資料的差異性 4-1 能發表整合過的資料 4-2 能說出讀後心得		
情意	5、欣賞內容佳句及蘊含的情感 6、體會傳統與現代的衝突與融合	5-1 能欣賞本文佳句並能仿作 5-2 能體會本文內涵的情感 6-1 能體會傳統的美 6-2 能體會傳統與現代的衝突 6-3 能體會傳統與現代的融合		
評量方式				
蒐集資料、發表、學習單				
教學流程				
單元目標	教學活動	教學資源	教學時間	教學評量
3-1 3-2	<p>準備活動</p> <p>一、教師： (一) 蒐集有關「鹿港」的照片、老照片、台灣堡圖、相關課外讀物將之張貼與陳列在教室裡，供學生閱讀。 (二) 準備生字詞卡、課文大意、綱要與內容形式深究句詞牌。 (三) 利用 power point 製作鹿港介紹。</p> <p>二、學生： (一) 預習本文與大意。 (二) 運用電腦蒐集作者相關資料與圖片。 (三) 閱讀並蒐集有關鹿港的相關資料。</p>	照片 剪貼資料 字卡 電腦	彈性調整	小組學習單
2-2 1-1	<p>發展活動</p> <p>一、引起動機 (一) 教師利用 power point 展示鹿港相關圖片。 (二) 以圖片內容引導學生思考「鹿港繁榮嗎？今昔的鹿港有何不同？如果我是鹿港人，我會…」等問題並進行發表。 (三) 教師引出本課的主題為「紅牆歲月」。 (四) 請學生發表「周芬伶」相關資料。</p> <p>二、大意教學</p>	投影機	10	
2-1 2-3	<p>二、大意教學 (一) 概覽課文：全班朗讀，解讀文體。 (二) 提挈大意：</p>	圖書資料	30 (20)	發表

	綜合活動			
3-2	一、古今地圖對照 (一) 對照鹿港古今地圖 (二) 對照自己家鄉的古今地圖	電腦教室	10	使用 電腦 態度
6-1	二、發現家鄉的傳統 (一) 家鄉有哪些習俗是特別的？ (二) 家鄉有哪些產業值得重視？ (三) 你該怎麼做？	學習單	10	學習 單
3-1	三、寫我家鄉		13	
3-2	(一) 蒐集跟家鄉有關的文章。 (二) 寫出這些文章如何看待家鄉？	學習單		
5-2	四、旅行的意義		7	
1-2	(一) 欣賞歌手陳綺貞演唱「旅行的意義」歌曲。 (二) 思考自己旅行的意義。			發表
	~第三節課結束~			
	~本單元結束~			

注意事項：

- 一、本文非課本單元，在生字字詞與形式深究方面，可視實際需要加入或刪除。
- 二、各節時間視學生學習狀況，可延為四節課。

附錄

- 一、學習單一
- 二、學習單二
- 三、「旅行的意義」歌詞

『紅牆歲月』課前資料蒐集單

第 組 組員：

周芬伶出生於哪裡？目前住哪？

她散文的風格是？

有哪些著作？

鹿港地區的作家有哪些？

鹿港在台灣的地理位置？請印出或畫出來。

請貼上周芬伶與其他鹿港作家的照片（共兩張）。

請貼上或畫出你對鹿港最深刻的一張圖片？

『紅牆歲月』學習單

請造出類似的句子，字數不必相同。

一個既陌生又熟悉的小鎮，失去了時間與空間，像一粒浮塵落在那裡便是那裡。

~~既~~又~~的~~，~~了~~與~~，像~~~~~便是~~。

有人說挑神像如同邂逅愛情，關鍵在前五秒，我可說是第三秒就決定要它了。

有人說~~~如同~~~~，關鍵在~~~，我可說是~~~就決定~~~~。

請印出或描繪出家鄉在台灣堡圖的地理環境

家鄉有哪些特別的習俗與產業？請各寫出兩項，並說明你喜歡或不喜歡的原因。

請貼上一篇文章或報導，並簡單說明作者對家鄉的看法。

歌名: 旅行的意義
演唱: 陳綺貞
附註: 作曲: 陳綺 編曲: 李雨寰
填詞: 陳綺貞

你看過了許多美景
你看過了許多美女
你迷失在地圖上每一道短暫的光陰

你品嚐了夜的巴黎
你踏過下雪的北京
你熟記書本裡每一句你最愛的真理

卻說不出你愛我的原因
卻說不出你欣賞我哪一種表情
卻說不出在什麼場合我曾讓你動心
說不出離開的原因

你累計了許多飛行
你用心挑選紀念品
你蒐集了地圖上每一次的風和日麗

你擁抱熱情的島嶼
你埋葬記憶的土耳其
你流連電影裡美麗的不真實的場景

卻說不出你愛我的原因
卻說不出你欣賞我哪一種表情
卻說不出在什麼場合我曾讓你分心
說不出旅行的意義

你勉強說出你愛我的原因
卻說不出你欣賞我哪一種表情
卻說不出在什麼場合我曾讓你分心
說不出離開的原因

勉強說出你為我寄出的每一封信
都是你離開的原因
你離開我 就是旅行的意義

中台灣文學研習營－教案設計

單元名稱	城中有座山真好
教學設計者	洪靜怡
教學領域	國文
教學方法	
教學器材	電腦 CD-PLAYER
教學重點	
<ol style="list-style-type: none"> 1. 認識石德華及其散文特色。 2. 認識八卦山不同層次的美好，以及本文層層深入的表達手法。 3. 了解歷史有助觀賞景物層次的提升。 4. 能於寫作時，以自己成長的經驗描寫周遭的景物。 5. 了解象徵的修辭法，並能於寫作時運用。 6. 能說出自己家鄉的特殊景物，與人分享。 7. 培養親近自然的樂趣，並成為精神寄託。 8. 體悟臺灣先人的奮鬥精神，培養熱愛鄉土的情懷。 	
教材來源	
康軒版九年級 選讀一	
網路資源	
三山國家風景區之八卦山風景區 http://www.trimt-nsa.gov.tw/cht/02.html 石德華之不麻煩部落 http://blog.ylib.com/obs 賴和文學紀念館 http://cls.hs.yzu.edu.tw/laihe/ 彰化美食網 http://food.changhua.emmm.tw/	
教學內容	
<ol style="list-style-type: none"> (一) 預習指導 (二) 引起動機 (三) 講解題文 (四) 認識作者 (五) 概覽課文 	

(六) 講述全課大意 (七) 辨認文體 (八) 講解課文及處理生難字詞 (九) 內容深究：「閱讀理解能力」統整 (十) 形式深究：「寫作能力」統整 (十一) 認識八卦山與賴和 (十二) 習作指導 (十三) 類文閱讀欣賞 (十四) 課文總測驗：課文文意測驗、作文練習				
教學目標				
教學目標	具體目標			能力指標
認知	B-3-2-3-3 能了解聽的內容 E-3-1-1-1 能熟習並能靈活應用語體及文言作品中詞語的意義 E-3-3-2-2 能分辨文體寫作的特質和要求。			
情意	E-3-3-2-4 能欣賞作品的內涵及文章結構。 E-3-5-5-1 能體會出作品中對週遭人、事、物的尊重關懷。 C-3-3-5-1 表達意見時，尊重包容別人的意見			
技能	F-3-5-7-1 能將蒐集的材料，加以選擇，並做適當的運用。 F-3-7-2-2 能養成反覆推敲，使自己的作品更加完美，更具特色。 C-3-1-1-2 能口述見聞，或當眾簡要即席演說。 E-3-7-10-3 能從閱讀中蒐集、整理及分析資料，並依循線索，解決問題。 E-3-7-10-4 能將閱讀內容，思考轉化為日常生活中解決問題的能力			
評量方式				
問答法 學習單 作文練習				
教學流程				
單元目標	教學活動	教學資源	教學時間	教學評量
	甲、準備活動 (一) 預習指導： 閱讀本課課文並作課前預習。 (二) 引起動機： ◎進行學習單。 (三) 講解題文： 1.板書題文： <u>城中有座山</u> 。 2.簡述本單元應把握的學習重點。 乙、發展活動	課本 學習單 課本 教師手冊	5' 10' 5'	能專心聆聽 踴躍發表 能專心聆聽

	<p>丙、綜合活動</p> <p>(十一) 認識<u>八卦山</u>與<u>賴和</u>。</p> <p>(第三節結束)</p> <p>(十二) 習作指導： 指導完成本課的應用練習一、二。</p> <p>(十三) 類文閱讀欣賞：(可視教學時數補充) <u>影印教師手冊中的八卦山、肉圓絕不可吃兩晚</u>，全體一起欣賞。</p> <p>(第四、五節結束)</p> <p>(十四) 課文總測驗： 1. 課文文意測驗 2. 作文練習——「鄉土書寫」，請教師指導時注意下列兩點： (1) 所寫景物，務必具有特色，能充分代表鄉土。 (2) 和個人成長經驗結合，並有溫馨的生命記憶。</p> <p>(第六節結束)</p>	<p>課本</p> <p>教師手冊</p> <p>教師手冊</p> <p>學習單</p>	<p>20'</p> <p>45'</p> <p>45'</p> <p>45'</p>	<p>能專心聆聽</p> <p>習作考查：能掌握時間，確實完成 參與討論 表達意見</p> <p>紙筆測驗 參與討論 表達意見</p>
--	---	--	---	---

<p>(四) 認識作者：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 介紹本文作者<u>石德華</u>的經歷。 2. 介紹<u>石德華</u>的文學成就。 3. 介紹<u>石德華</u>的趣聞軼事。 <p>(五) 概覽課文：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 指名同學試讀本課課文。 2. 教師範讀本課全文。(課文美讀可播放教學 CD) 3. 指名同學回答下列問題： <ol style="list-style-type: none"> (1) 為什麼作者向人家說來自「彰化」，對方都會聯想到「八卦山」? (2) 作者揮別了多愁善感的歲月，她換哪一種心情上山? (3) 作者經由<u>八卦山</u>的古砲，有怎樣的歷史聯想? 4. 題解講說。 <p>(六) 講述全課大意：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 指名同學說明本文大意。 2. 教師歸納補充。 <p>(七) 辨認文體</p>	<p>課本 教師手冊</p> <p>課本 教師手冊 教具：教學 CD</p> <p>課本 教師手冊</p> <p>課本 教師手冊</p>	<p>5'</p> <p>10'</p> <p>5'</p> <p>5'</p>	<p>能專心聆聽</p> <p>能專心聆聽 預習問題討論 參與討論 回答問題</p> <p>參與討論 回答問題</p> <p>能摘要重點</p>
<p>(第一節結束)</p> <p>(八) 讀講課文及處理生難字詞：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 指名同學分段誦讀課文；教師訂正錯誤的字音、句讀。 2. 字詞義解說：講解注釋 1-26 則。 3. 形音義辨析。 4. 引導討論段落大意。 5. 課文欣賞。 	<p>課本 教師手冊 字典 教具：一字多音掛圖、課文段落大意掛圖</p>	<p>10'</p> <p>10'</p> <p>5'</p> <p>10'</p> <p>10''</p>	<p>查考字典</p> <p>能了解詞語的意義和用法</p> <p>專心聆聽並摘要重點</p> <p>能發揮創意，表達詩旨</p>
<p>(第二節結束)</p> <p>(九) 內容深究：「閱讀理解能力」統整</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 本文從哪三個層次來說明<u>八卦山</u>的好? 2. 作者為什麼說<u>八卦山</u>和她的生命疊合? 3. 作者為什麼說經由歷史，常看到<u>八卦山</u>的光芒? <p>(十) 形式深究：「寫作能力」統整</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 指名同學分析本文的寫作技巧。 <ol style="list-style-type: none"> (1) 從三種視角凸顯<u>八卦山</u>的意義。 (2) 如線貫珠，層層深入描寫<u>八卦山</u>的好。 (3) 寫實中融入象徵的筆法，顯而不露。 (4) 扎根彰化鄉土，與<u>臺灣</u>歷史連結。 2. 全班共同討論並寫出本文結構圖表。 3. 教師講解本課的語法修辭，並說明在課文中的相關文句。 	<p>課本 教師手冊</p> <p>課本 教師手冊 教具：課文結構掛圖、修辭比一比掛圖</p> <p>教師手冊 周邊教材</p>	<p>10'</p> <p>15'</p>	<p>掌握文章意旨 參與討論 表達意見</p> <p>能專心聆聽 歸納要點 討論發表</p>

六、精彩活動照片

(一) 7月14日



研習營布條



研習營場地



報到台



張惠博校長致詞



林明德老師



周益忠老師



瓦歷斯諾幹老師



葉連鵬老師



學員上課情形



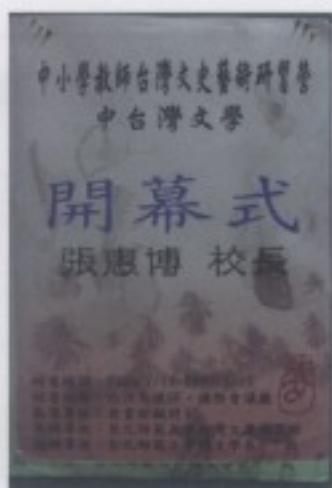
學員發表意見



茶敘時間



報到處



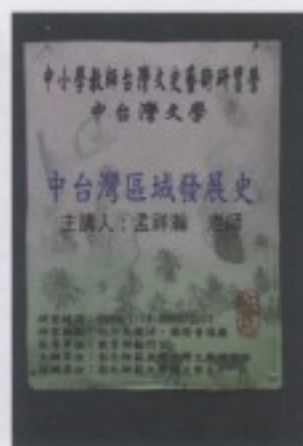
開幕式海報



老師海報



老師海報



老師海報



老師海報



老師海報

(二) 7月15日



陳益源老師



陳益源老師簡報



廖振富老師



楊翠老師



陳明台老師



葉連鵬老師



司儀主持



司儀主持



學員上課情形



學員提問



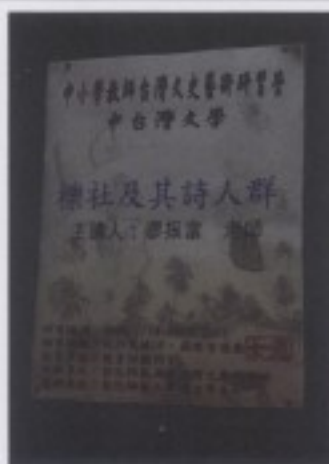
學員上課情形



茶敘時間



老師海報



老師海報



老師海報



老師海報



簽到簿



學員簽到

(三) 7月16日



施懿琳老師



施懿琳老師簡報



李瑞騰老師



王幼華老師



康原與林武憲老師



康原老師介紹賴和紀念館



學員於紀念館參訪情形



賴和紀念館



登山步道



康原老師帶隊參觀登山步道



學員提問



學員上課情形



老師海報



老師海報



老師立牌



午休演唱



司儀主持



學員與老師合照

(四) 7月17日



老師海報



趙天儀老師



邱湘雲老師主持教學演示



學員教學演示



學員教學演示



學員教學演示



林武憲老師



路寒袖老師



葉連鵬老師



教育部與會官員



學員討論



學員討論



教學演示頒獎



教學演示頒獎



教學演示頒獎



教學演示頒獎



司儀主持



閉幕式海報



周益忠老師與路寒袖老師合照



領取研習時數規定



研習條



學員簽退



工作人員合照



撤場

伍、附錄

一、文宣設計樣本

(一) 邀請卡

1、封面



中台交通路線：

1. 彰化以北地區，經高速公路南下，下至交流道後，經大肚橋，往化工園右轉後轉左，即可抵達。
 2. 彰化以南地區，經高速公路北上，下至交流道後，經44號門路、中港路、孔門路、44路、右轉後轉左，即可抵達。
- 備註：
從彰化火車站搭乘「彰化客運」，「台中客運」或「台中客運」往台中，大甲地區轉乘地方巴士後，到彰化師範大學下車，步行約五分鐘，即可抵達。

搭乘專車資訊(高雄往台北)

車程資訊

北上列車

車次 左營 台南 嘉義 台中 新竹 桃園 新竹 台北
404 07:00 07:17 07:36 08:00 08:26 08:40 08:53 09:00

南下列車

車次 台北 新竹 桃園 新竹 台中 嘉義 台南 左營
405 07:06 07:15 07:28 07:40 08:06 08:32 08:51 09:06

回程資訊

北上列車

車次 左營 台南 嘉義 台中 新竹 桃園 新竹 台北
404 20:00 20:17 20:36 21:00 21:26 21:40 21:53 22:00

南下列車

車次 台北 新竹 桃園 新竹 台中 嘉義 台南 左營
405 20:06 20:15 20:28 20:40 20:66 21:32 21:51 22:06

本請來兼作貴賓停車證

國立彰化師範大學台灣文學研究所

中小學教師台灣文史藝術研習營

中台灣文學

印刷品

國立彰化師範大學台灣文學研究所 誠

彰化市進德路1號 E-mail: taiwan@cc.ncnu.edu.tw

電話：04-7232105 分 2655、2656 陳祐華小姐 傳真：04-7211239

敬啟者：

彰化師範大學台灣文學研究所暨國文系，謹訂於2009年7月14日(二)至7月17日(五)，於本校白沙大樓國際會議廳舉辦「中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學」，懇請撥冗踴躍指教。

尚此奉邀

敬頌

時祺

國立彰化師範大學台灣文學研究所所長

周益忠

中小學教師台灣文史藝術研習營召集人

葉連鵬 敬邀



研習營主題：中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學
研習營時間：2009年7月14日(二)至7月17日(五)
研習營地點：白沙大樓5F 國際會議廳
主辦單位：教育服務中心
主辦單位：彰化師範大學台灣文學研究所
協辦單位：彰化師範大學國文系
聯絡地址：彰化師範大學台灣文學研究所 500彰化市洪興路1號
聯絡電話：04-7232105 分 2655、2656 陳祐華小姐

國立彰化師範大學台灣文學研究所

中小學教師台灣文史藝術研習營

中台灣文學

課程總表

註：課程若有變動，以當天公告課程為準

時間	7/14 星期二	7/15 星期三	7/16 星期四	7/17 星期五
08:00~08:30	報到	教學意見與交流時間	教學意見與交流時間	教學意見與交流時間
08:30~08:50	開幕式：張惠博 校長			
08:50~09:00	休息時間	休息時間	休息時間	休息時間
09:00~10:30	林明德 老師 台灣縣市文學概論	陳益源 老師 中台灣民間文學	施懿琳 老師 彰化縣文學發展	趙天儀 老師 中台灣兒童文學
10:30~10:40	茶敘時間	茶敘時間	茶敘時間	茶敘時間
10:40~12:10	孟祥瀚 老師 中台灣區域發展史	廖振富 老師 樓社及其詩人群	李瑞騰 老師 南投縣文學發展	邱相雲 老師 教案撰寫與教學演示
12:10~13:30	午餐時間	午餐時間	午餐時間	午餐時間
13:30~15:00	周益忠 老師 中台灣古典文學	楊翠 老師 中台灣現代文學	王幼華 老師 苗栗縣文學發展	周益忠 老師 座談會&閉幕式
15:00~15:10	休息時間	休息時間	休息時間	展覽
15:10~16:40	瓦歷斯·諾幹 老師 中台灣原住民文學	陳明台 老師 台中地區文學發展	康原 老師 鄉土戶外教學：福和文學館、八卦山文學步道參訪	
16:40~16:50	休息時間	休息時間		
16:50~17:40	葉連鵬 老師 教案製作與交流	葉連鵬 老師 教案製作與交流		

師資一覽表

教師	所屬單位	職稱
林明德	國立彰化師範大學國文系	教授兼副校長
孟祥瀚	國立中興大學歷史學系	副教授
陳益源	國立成功大學中國文學系	教授兼系主任
瓦歷斯·諾幹	台中縣和平鄉自由國小	教師
葉連鵬	國立彰化師範大學台灣文學研究所	助理教授
周益忠	國立彰化師範大學台灣文學研究所	教授兼所長
廖振富	國立中興大學台灣文學研究所	教授
楊翠	國立中興大學台灣文學研究所	副教授
陳明台	國立中正大學台灣文學研究所	副教授
施懿琳	國立成功大學台灣文學系	教授
李瑞騰	國立中央大學中國文學系	教授兼文學院院長
王幼華	國立聯合大學華語文學系	助理教授
康原	康原文史工作室	文史工作者
趙天儀	靜宜大學	講座教授
邱相雲	國立彰化師範大學台灣文學研究所	助理教授



國立彰化師範大學
臺灣文學研究所

活動網址：
http://www.e-king888.com/case/dmo_site/index.html

國立彰化師範大學 台灣文學研究所 中小學教師 台灣文史藝術研習營

活動主旨：

以中台灣文學作為核心課程，以中部台灣中小學教師為主要學員，擴展中台灣鄉土教材的深度與廣度，課程涵蓋中台灣文學、歷史、區域文化等等。透過多元而豐富的課程，以期拓展中小學教師對中台灣文學的認識與理解，成為中台灣文史教育的種子教師。

報名時間及研習營地點：

- 甲、 招生日期：98年6月01日至98年6月19日
 乙、 上課時間：98年7月14日~98年7月17日
 丙、 上課地點：國立彰化師範大學白沙大樓國際會議廳。

招生對象：

1. 學員數：50人
2. 以中部六縣市(彰化縣、台中市、台中縣、苗栗縣、南投縣、雲林縣)高中職及國中小學土語高文史教師為主。

報名方式：

一律採取網路線上報名。
 報名網址<http://120.107.164.186/main.php>

費用：

完成報名手續的學員於接獲通知後，請繳交費用500元。(包含飲食、講義、保險等其它費用)

聯絡方式：

04-7232105轉2655 陳祐華助理

中台灣文學

師資一覽表：

教授科目	預定教師	所屬單位	職稱
台灣縣市文學概論	林明德	國立彰化師範大學國文系	教授兼副校長
中台灣區域發展史	孟祥翰	國立中興大學歷史學系	副教授
中台灣民間文學	陳益源	國立成功大學中國文學系	教授兼系主任
中台灣原住民文學	瓦歷斯·諾幹	台中縣和平鄉自由國小	教師
中台灣古典文學	周益忠	國立彰化師範大學台灣文學研究所	教授兼所長
機社及其持人群	廖添富	國立中興大學台灣文學研究所	教授
中台灣現代文學	楊瑩	國立中興大學台灣文學研究所	副教授
台中地區文學發展	陳明台	國立中正大學台灣文學研究所	副教授
彰化縣文學發展	阮麗琳	國立成功大學台灣文學系	教授兼系主任
南投縣文學發展	李祐騰	國立中央大學中國文學系	教授兼文學院院長
苗栗縣文學發展	王幼華	國立聯合大學華語文學系	助理教授
韓和文學國語詩	吳明德	國立彰化師範大學台灣文學研究所	副教授
中台灣兒童文學	趙天儀	靜宜大學	退休教授
教案撰寫與教學展示	邱湘雲	國立彰化師範大學台灣文學研究所	助理教授

指導單位：教育部顧問室 主辦單位：彰化師範大學台文所 協辦單位：彰化師範大學國文系

教育部顧問室—「台灣文史計畫」—

中小學教師台灣文史



藝術研習營

中台灣文學



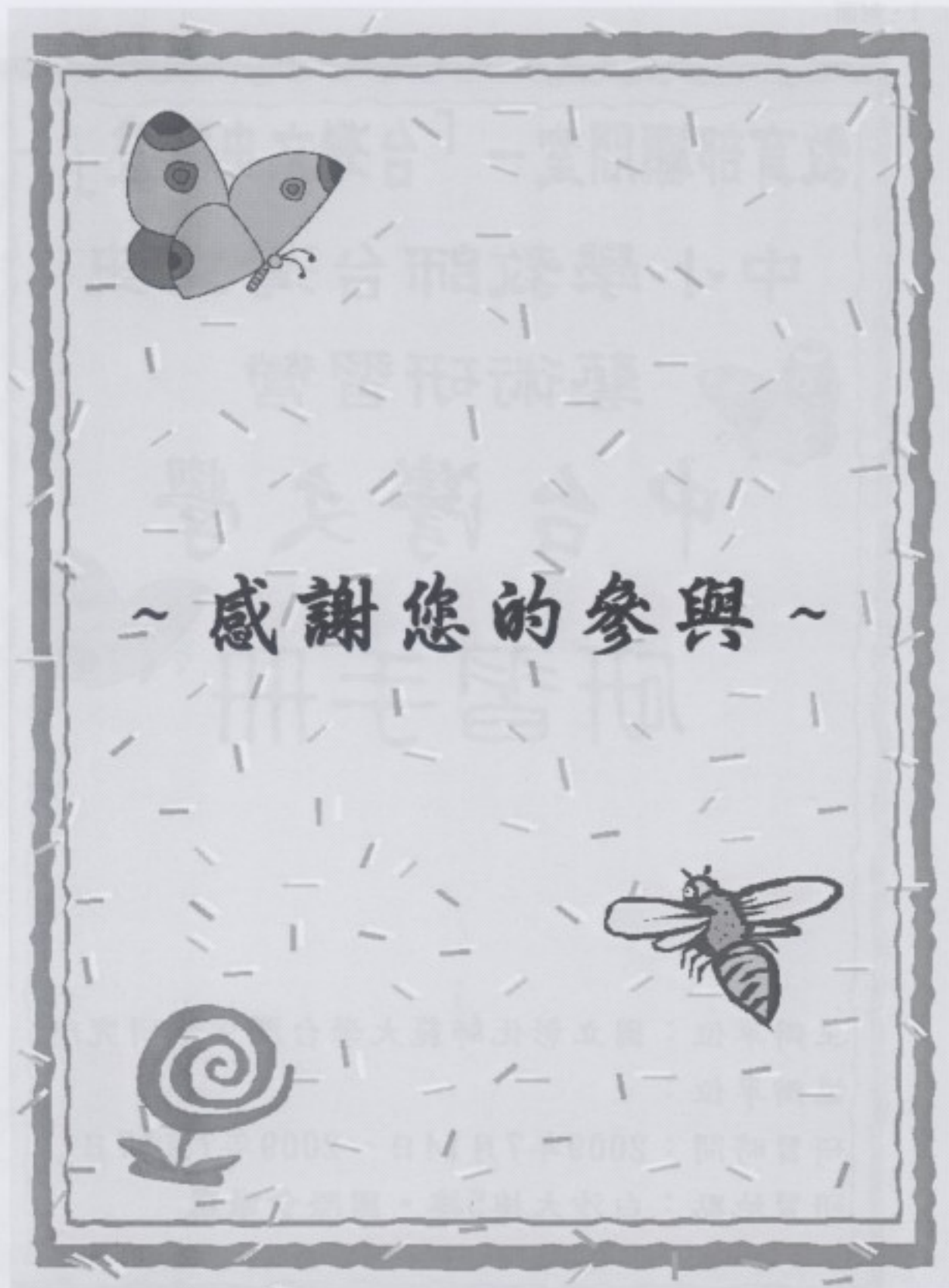
研習手冊

主辦單位：國立彰化師範大學台灣文學研究所

協辦單位：

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：白沙大樓5樓・國際會議廳



中小學教師台灣文史

藝術研習營

中台灣文學



研習手冊



指導單位：教育部顧問室

主辦單位：國立彰化師範大學台灣文學研究所

協辦單位：國立彰化師範大學國文系

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：白沙大樓5樓・國際會議廳

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

目次

一、研習營簡章	01
二、研習營議程	04
三、師資一覽表	06
四、新聞稿	08
五、上課講義	
(一) 林明德：台灣縣市文學概論	10
(二) 孟祥瀚：中台灣區域發展史	20
(三) 周益忠：中台灣古典文學	22
(四) 瓦歷斯·諾幹：中台灣原住民文學	31
(五) 葉連鵬：教案製作與交流	33
(六) 陳益源：中台灣民間文學	37
(七) 廖振富：櫟社及其詩人群	67
(八) 楊 翠：中台灣現當代文學	80
(九) 陳明台：台中地區文學發展	84
(十) 施懿琳：彰化縣文學發展	86
(十一) 李瑞騰：南投縣文學發展	100
(十二) 王幼華：苗栗縣文學發展	112
(十三) 康 原：鄉土戶外教學：賴和文學館、八卦山文學步道參訪	120
(十四) 趙天儀：中台灣兒童文學	135
(十五) 邱湘雲：教案撰寫與教學演示	140
六、學員名單	145
七、工作人員	148

一、研習營簡章

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

一、研習營基本資料

研習營名稱：中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

研習營網站：http://www.e-king888.com/case/demo_site/index.html

指導單位：教育部顧問室

主辦單位：彰化師範大學台灣文學研究所

協辦單位：彰化師範大學國文系

研習營主任：台灣文學研究所所長周益忠 教授

研習營召集人：台灣文學研究所葉連鵬 助理教授

二、研習營主旨

以中台灣文學作為核心課程，以中部台灣中小學教師為主要學員，擴展中台灣鄉土教材的深度與廣度，課程涵蓋中台灣文學、歷史、區域文化等等。透過多元而豐富的課程，以期拓展中小學教師對中台灣文學的認識與理解，成為中台灣文史教育的種子教師。

三、報名時間及研習營上課時間、地點

甲、 招生日期：98年6月08日～98年6月19日（額滿為止）

乙、 上課時間：98年7月14日～98年7月17日

丙、 上課地點：國立彰化師範大學白沙大樓國際會議廳

四、 招生對象

1. 學員數：50 人
2. 以中部六縣市(彰化縣、台中市、台中縣、苗栗縣、南投縣、雲林縣)高中職及國中小教師為主

五、報名方式：一律採取網路線上報名，報名網址：

https://apss.ncue.edu.tw/sign_up/ （進入後搜尋課程：中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學。）

- 六、 **費用**：500 元（包含飲食、講義、保險等其它費用），繳費完成才算完成報名手續。繳費方式：請至郵局購買匯票。抬頭：國立彰化師範大學，郵寄至彰化市進德路 1 號，國立彰化師範大學台灣文學研究所陳佑華助理收。

- 七、 **聯絡方式**：04-7232105 轉 2655 陳佑華助理

- 八、 **備註**：學員有住宿需求者，可洽主辦單位登記。全程參與者，可核發研習時數。

二、研習營議程

中台灣文學研習營議程

時間	7/14	7/15	7/16	7/17
08:00~08:30	報 到	教學意見與交流時間	教學意見與交流時間	教學意見與交流時間
08:30~08:50	開幕式：張惠博校長			
08:50~09:00	休息時間	休息時間	休息時間	休息時間
09:00~10:30	主講人 林明德 台灣縣市文學概論	主講人 陳益源 中台灣民間文學	主講人 施懿琳 彰化縣文學發展	主講人 趙天儀 中台灣兒童文學
10:30~10:40	休息時間	休息時間	休息時間	休息時間
10:40~12:10	主講人 孟祥瀚 中台灣區域發展史	主講人 廖振富 標社及其詩人群	主講人 李瑞騰 南投縣文學發展	主持人 邱湘雲 教案撰寫與教學演示
12:10~13:30	午餐時間	午餐時間	午餐時間	午餐時間
13:30~15:00	主講人 周益忠 中台灣古典文學	主講人 楊翠 中台灣現當代文學	主講人 王幼華 苗栗縣文學發展	主持人 周益忠 座談會&閉幕式
15:00~15:10	休息時間	休息時間	休息時間	賦歸
15:10~16:40	主講人 瓦歷斯.諾幹 中台灣原住民文學	主講人 陳明台 台中地區文學發展	主講人 康原 鄉土戶外教學： 賴和文學館、八卦 山文學步道參訪	
16:40~16:50	休息時間	休息時間		
16:50~17:40	主講人 葉連鵬 教案製作與交流	主講人 葉連鵬 教案製作與交流		

註：課程若有變動，以當天公告課程為準

三、師資一覽表

師資一覽表（依課程安排順序）

教授科目	預定教師	所屬單位	職稱
台灣縣市文學概論	林明德	國立彰化師範大學國文系	教授兼副校長
中台灣區域發展史	孟祥瀚	國立中興大學歷史學系	副教授
中台灣古典文學	周益忠	國立彰化師範大學台灣文學研究所	教授兼所長
中台灣原住民文學	瓦歷斯·諾幹	台中縣和平鄉自由國小	教師
教案製作與交流	葉連鵬	國立彰化師範大學台灣文學研究所	助理教授
中台灣民間文學	陳益源	國立成功大學中國文學系	教授兼系主任
標社及其詩人群	廖振富	國立中興大學台灣文學研究所	教授
中台灣現當代文學	楊翠	國立中興大學台灣文學研究所	副教授
台中地區文學發展	陳明台	國立中正大學台灣文學研究所	副教授
彰化縣文學發展	施懿琳	國立成功大學台灣文學系	教授
南投縣文學發展	李瑞騰	國立中央大學中國文學系	教授兼文學院院長
苗栗縣文學發展	王幼華	國立聯合大學華語文學系	助理教授
賴和文學館、八卦山文學步道參訪	康原	康原文史工作室	文史工作者
中台灣兒童文學	趙天儀	靜宜大學	講座教授
教案撰寫與教學演示	邱湘雲	國立彰化師範大學台灣文學研究所	助理教授

四、新聞稿

新聞稿

彰化師範大學台灣文學所主辦、國文系協辦「中小學教師文史藝術研習營—中台灣文學」，將於7月14日至7月17日舉行，共計四天十七場次。邀請到名作家瓦歷斯.諾幹、兒童文學研究者趙天儀、文史工作者康原、歷史學者孟祥瀚，及長期深耕台灣文學文化的成功大學台灣文學系教授施懿琳、中興大學台灣文學研究所教授廖振富、中央大學文學院院長李瑞騰、中興大學台灣文學研究所副教授楊翠、成功大學中國文學系系主任陳益源、中正大學台灣文學研究所副教授陳明台、聯合大學華語文學系助理教授王幼華，以及本校林明德副校長、台灣文學研究所周益忠所長、邱湘雲助理教授、葉連鵬助理教授等人，從多元面向探討中台灣地區文學，更有中小學教師以及關懷台灣文學及文化之人士近五十名報名為學員，盛況可期，對於台灣文史教育之推廣當有一定之貢獻，歡迎蒞臨指導。

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

台灣縣市文學概論

主講人：林明德 老師

研習時間：2009年7月14日~2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

台灣縣市文學概論

林明德

一、前言

二、台灣文學史論述鳥瞰

(一)尹雪曼編纂《中華民國文藝史》(1975)，附錄〈台省光復前的文藝概況〉，正中。

(二)葉石濤《台灣文學史綱》(1987)，附錄林瑞明〈台灣文學史年表〉，文學界。

(三)彭瑞金《台灣新文學運動40年》(1991)，自立報社。

(四)陳芳明《台灣新文學史》(1998~)，《聯合文學》連載。

三、區域文學史的撰述

(一)施懿琳·許俊雅·楊翠合撰《台中縣文學發展史》(1995)；基礎工作《台中縣文學發展史田野調查報告書》(1993)，台中縣立文化中心。

(二)施懿琳·楊翠合撰《彰化縣文學發展史》(1998)，彰化縣立文化中心。

(三)江寶釵《嘉義地區古典文學發展史》(1998)，嘉義市文化中心。

(四)陳明台《台中市文學史初編》(1999)，台中市立文化中心。

(五)莫渝·王幼華合編《苗栗縣文學史》(2000)，苗栗縣立文化中心。

(六)龔顯宗《台南縣文學史》上編(2006)，台南縣立文化中心。

四、區域文學史的建構

(一)定義

(二)史觀

(三)範疇

(四)例證

五、結論

附錄

一、〈開創區域文學研究風氣，提升彰化文學國際視野〉

二、〈啟動彰化學〉

三、歡迎「翁鬧」返回彰化

四、〈台灣末代傳統文人〉

開創區域文學研究風氣 提升彰化文學國際視野

林明德 徐秀慧

彰化一帶，舊稱半線，是來自平埔族「半線社」之名，自古涵蓋大中部地區，為台灣中部地區政治、文化、產業、交通的重鎮。清雍正元年（1723），正式立縣；四年（1726）創建孔廟，先賢以「設學立教，以彰雅化」期許，並命名為「彰化縣」。彰化自早期書院、社學、寺廟林立，文教風氣鼎盛，古典、現代文學並奏，藝師、作家輩出。由清領、日治、一直到戰後時期，彰化地區的文學發展堪稱獨步全台。

彰化師範大學在張惠博校長的大力支持下，由林明德副校長總策劃，啟動「彰化學」，成立「台灣鄉土教學資源中心」。同時，為彰顯彰化地區獨特的人文風采，國文系與台灣文學所師生戮力合作，在累積十五屆的詩學會議經驗下，聚焦於彰化文學研究，舉辦了「2007 彰化文學國際學術研討會」（6月8~9日）。此一研討會獲得文建會與國家文學館的全力支持，以及教育部、彰化縣文化局、賴和文教基金會與全興文教基金會的協辦，聚集了海內外五十多位學者，透過大彰化地區作家、社團雜誌、文化現象、文學特質與發展等面向，探討彰化地區文學與台灣文學發展的緊密關係。

此次會議原有 24 篇論文發表，以及一篇法國學者安必諾教授與何碧玉教授合撰的演講稿，因個人意願與審查因素，《彰化文學大論述》收入 22 篇論文，並附錄演講稿。

本書內容豐富多元，海外學者的論文分別為：1.日本九州大學秋吉收〈賴和與徐玉諾：清代「台灣的魯迅」賴和與大陸新文學的關係〉；2.日本天理大學下村作次郎〈虛構、翻譯與民族——魯迅的〈藤野先生〉與賴和的〈高木友枝先生〉〉；3.美國哈佛大學蔡建鑫〈道無行人：論王白淵《棘之道》的抒情象徵〉；4.廈門大學朱雙一〈從旅行文學看彰化作家的民族認同和現代性接受——以日本和中國大陸經驗為中心〉；以及法國安必諾（波爾多第三大學）與何碧玉（巴黎東方語文學院）的演講稿〈台灣現代文學在法國〉。

至於國內學者發表的論述大致可分為傳統詩文與新文學兩大類。前者有 1.施懿琳〈選擇與遮蔽之間：從圖、詩、文探討清代方志再現彰化城的文本差異〉；2.吳彩娥〈風雅譜系：論吳德功《瑞桃齋詩話》對日人漢詩的評述及其意義〉；3.廖振富〈莊垂勝《徒然吟草》中的時代與自我〉；4.周益忠〈默不一言？——試說陳虛谷的兩組田園詩〉。後者又可分為論個別作家的：1.張靜茹〈葉榮鐘日記、書信中的性別意識〉；2.蕭蕭〈林亨泰：建構台灣的新詩理論——細論林亨泰所開展的八方詩路〉；3.呂正惠〈吳晟詩中的自我與鄉土〉；4.陳憲仁〈洪醒夫的文學創作觀〉；5.林芳玫〈地表的圖紋與身體的圖紋：《行過落津》的身分地理學〉；6.黃儀冠〈論李昂自傳的小說之鄉土修辭與性別符碼〉；7.陳建忠〈靈視者的預言——宋澤萊《血色蝙蝠降臨的城市》與《熱帶魔界》中的美學實驗與文化論述〉；8.石弘毅〈論林雙不的農民小說〉；9.林愛娥、陳益源〈康原作品與民間文學〉。

還有綜合論述，如：1. 陳萬益〈論 1930 年代初期的新詩運動——以《台灣新民報》曙光欄為主的討論〉；2. 柳書琴〈文化遺產與知識鬥爭：戰爭期漢文現代文學《南國文藝》的創刊〉；3. 楊翠〈魔界與鬼國交鋒之域——論宋澤萊《血色蝙蝠降臨的城市》與李昂《看得見的鬼》中的政治與性別〉；4. 朱惠足〈殖民/後殖民鹿港〉；5. 翁聖峰〈八四課程標準高中《國文》賴和教材試論〉。

我們樂見海內外學者聚焦於彰化文學的研究，以提升彰化文學研究的國際視野，開創區域文學的研究風氣，並彰顯了彰化文學在台灣文學史的價值與獨特的意義。《彰化文學大論述》是啟動「彰化學」的重要環節與具體實踐，這毋寧是一次人文彰化底蘊的展示，我們誠懇繳交這份成績單，也勉勵自我繼續努力。最後特別謝謝論文發表人的學術智慧與共襄盛舉。

啟動彰化學

—共同完成大夢想

林明德

二十多年來，台灣主體意識逐漸抬頭，社區營造也蔚為趨勢。各縣市鄉鎮紛紛編纂史志，大家來寫村史則方興未艾。而有志之士更是積極投入研究，於是金門學、宜蘭學、澎湖學、苗栗學、台中學、屏東學……，相繼推出，騰傳一時。

大致上說來，這些學術現象的形成過程，個人曾直接或間接參與，於其原委當有某種程度的了解，也引起相當深刻的反思。

一九九六年，我從服務二十五年的輔大退休，獲聘於彰化師大國文系。教學、研究之餘，仍然繼續台灣民俗藝術的田調工作。一九九九年，個人接受彰化縣文化局的委託，進行為期一年的飲食文化調查研究，帶領四位研究生進出二十六個鄉鎮市，訪問二百三十多個飲食點，最後繳交《彰化縣飲食文化》（三十五萬字）的成果。

當時，我曾說過：往昔，有一府二鹿三艋舺的符碼；今天，飲食文化見證半線風華。這是先民的智慧結晶，也是彰化的珍貴資源之一。

彰化一帶，舊稱半線，是來自平埔族「半線社」之名。清雍正元年（1723），正式立縣；四年（1726）創建孔廟，先賢以「設學立教，以彰雅化」期許，並命名為「彰化縣」。在地理上，彰化位於台灣中部，除東部邊緣少許山巒外，大部分屬於平原，濁水溪流過，土地肥沃，農業發達，有「台灣第一穀倉」之美譽。三百年來，彰化族群多元，人文薈萃，並且累積許多有形、無形的文化資產，其風華之多采多姿，與府城相比，恐怕毫不遜色。

二十五座古蹟群，各式各樣民居，既傳釋先民的營造智慧，也呈現了獨特的綜合藝術；戲曲彰化，多音交響，南管、北管、高甲戲、歌仔戲與布袋戲，傳唱斯土斯民的心聲與夢想；繁複的民間工藝，精緻的傳統家俱，在在流露令人欣羨的生活美學；而人傑地靈，文風鼎盛，舊、新文學引領風騷，成果斐然；至於潛藏民間的文學，既生動又多樣，還有待進一步的挖掘與整理。

這些元素是彰化的底蘊，它們共同型塑了「人文彰化」的圖像。

十二年，我親近彰化，探勘寶藏，逐漸發現其人文的豐饒多元。在因緣俱足之下，透過產官學合作的模式，正式推出「啟動彰化學」的構想。

基本上，啟動彰化學，是項多元的整合工程，大概包括五個面相：課程設計結合理論與實際，彰化師大國文系、台文所開設的鄉土教學專題、台灣文化專題、田野調查、民間文學、彰化縣作家講座與文化列車等，是扎根也是開拓文化人口的基礎課程，此其一；為彰化學國際化作出宣示，2007 彰化文學國際學術研討會聚集國內外學者五十多人，進行八場次二十六篇的論述，為彰化文學研究聚焦，也增加彰化學的國際能見度，此其二；彰化師大文學院立足彰化，於人文扎根、師資培育、在職進修與社會服務扮演相當重要角色，二〇〇七重點發展計畫以「彰化學」為主，包括：地理系〈中部地區地理環境空間分析〉、美術系〈彰化地區藝術與人文展演空間〉與國文系〈建置彰化詩學電子資料庫〉三個子題，

橫向聯繫、思索交集，以整合彰化人文資源，並獲得校方的大力支持，此其三；文學院接受彰化縣文化局的委託，承辦 2007 彰化學研討會，我們將進行人力規劃，結合國內學者專家的經驗與智慧，全方位多領域的探索彰化內涵，再現人文彰化的風貌，為文化創意產業提供一個思考的空間，此其四；為了開拓彰化學，我們成立編委會，擬訂宗教、歷史、地理、生物、政治、社會、民俗、民間文學、古典文學、現代文學、傳統建築、傳統表演藝術、傳統手工藝與飲食文化……等系列，敦請學者專家撰寫，其終極目標乃在挖掘彰化人文底蘊，累積人文 源，此其五。

彰化師大扎根半線三十六年，近年來，配合政策積極轉型為綜合大學，努力參與社區總體營造，實踐校園家園化，締造優質的人文空間，經營境教，以發揮潛移默化的效果，並且開出產官學合作的契機，推出專案，互相奧援，善盡知識分子的責任，回饋社會。在白沙山莊，師生以「立卦山福慧雙修大師彰師大，依湖畔學思並重明德化德明。」互相勉勵。

從私立輔大退休，轉進國立彰師大，我的教授生涯經常被視為逆向操作，於台灣教育界屬於特例；五年後，又將再次退休。個人提出一個大夢想，期望結合眾多因緣，啟動彰化學，以深耕人文彰化。為了有系統的累積其多元 源，精心設計多種系列，我們力邀學者專家分門別類、循序漸進推出彰化學叢書，預計每年十二冊，五年六十冊。並將這套叢書獻給彰化、台灣與國際社會。

基本上，叢書的出版是產官學合作的最佳典範，也毋寧是台灣學的嶄新里程碑。感謝彰化縣文化局、全興、頂新、帝寶等文教基金會與彰化師大張惠博校長的支持。專業出版社晨星的合作，在編輯、美編上，為叢書塑造風格，能新人耳目；彰化人杜忠誥教授，親自題寫「彰化學」三字，名家出手為叢書增色不少，在此一併感謝。

回想這套叢書的出版，從起心動念，因緣俱足，到逐步推出，其過程真是不可思議。

「讓我們共同完成一個大夢想吧。」我除了心存感激外，只能如是說。

歡迎「翁鬧」返回彰化 ——為《有港口的街市》出版而寫 林明德

葉石濤《台灣文學史綱》曾指出，台灣新文學的成熟期大概在一九二六～一九三七年之間。

這階段以中文寫作的作家佔大多數，第一篇小說是賴和的〈鬥鬧熱〉（一九二六），接著張我軍、楊守愚、陳虛谷、張深切等人陸續上場，他們大多出身台灣農村，透過寫實主義，反映了殖民社會問題與民眾的困境；同時以日文寫作的作家輩出，包括楊逵〈送報伏〉（1934）、呂赫若〈牛車〉（1935）、張文環〈父の顔〉（1935）、龍瑛宗〈植有木瓜樹的小鎮〉（1937）等人先後以日文作品闖入中央文壇，展現本島作家的魅力。但值得注意的是，翁鬧這個人，他在一九三四年，前往東京留學，一九三五年發表四篇小說，即：〈音樂鐘〉、〈戀伯仔〉、〈殘雪〉與〈羅漢腳〉；一九三六年，發表〈可憐的阿蕊婆〉，一九三七年，發表〈天亮前的戀愛故事〉；一九三九年，發表中篇小說《有港口的街市》之後，客死異鄉。幾年之間，展現小說創作的天份與驚人的質量。面對這位傳奇人物，劉捷說他是「幻影之人」、楊逸舟則嘆為「夭折的俊才」。長久以來，學者對他的生平事蹟，卒年死因，議論紛紛，莫衷一是，至於他的中篇小說《有港口的街市》則未見蹤影，遑論研究。

根據彰化縣社頭鄉有關翁鬧一家的戶口調查簿顯示，翁鬧為養子，生於明治四十三（1910）年二月二十一日，台中師範學校畢業，卒於昭和十五（1940）年十一月二十一日。蕭蕭曾透過翁鬧小說建構文學地圖，推論翁鬧是他的同鄉——社頭鄉朝興村「翁厝」人。

昭和十四（1939）年，翁鬧三十歲，開始在《台灣新民報》連載《有港口的街市》。這是由黃得時策劃的「新銳中篇創作集」特輯之一，當時被邀約的還有王昶雄《淡水河漣漪》、陳華培《蝴蝶蘭》、呂赫若《季節圖鑑》、龍瑛宗《趙夫人戲畫》、陳垂映《鳳凰花》、中山千枝《水鬼》與張文環《山茶花》等，「依靠這些作品，暫時萎縮中的文學熱情再度昂揚。」（黃得時〈晚近台灣文學運動史〉）。翁鬧率先登場，從七月六日～八月二十日，共四十六回。龍瑛宗在〈一段回憶——文運再起〉指出：「翁鬧筆風向以抒情見稱，但這篇作品反而給人像是刻意走輕快節奏的造型師之感。」

對於翁鬧的死亡，黃得時曾沉重又惋惜的道出：「最富潛力的翁鬧，以本篇為最後作品而去世，這可以說是本島文壇的一大損失。」

弔詭的是，所有相關翁鬧作品的探索，大多只存《有港口的街市》書目。換句話說，這部作品沉埋了將近七十年，真是不可思議。

二〇〇三年，林瑞明教授指導的博士生陳淑容將影印的翁鬧《台灣新民報》連載《港のある街》（《有港口的街市》），上蓋有日本圖書館「論題檢出用」（即「許可」）印章，交給來台就讀成大台文所的杉森藍，才打開那一扇歷史的門扉。

杉森藍小姐畢業於東京國學院大學中國文學系，她受到瑞明兄的鼓勵，一邊翻譯一邊研究，二〇〇六年完成小說中譯，二〇〇七年推出碩論《翁鬧生平及新出土作品研究》，既獲得口試委員的肯定，也為台灣文學再現珍貴的「源」。翁鬧曾在這篇小說的〈前言〉說明創作動機：「這故事是著名通商港口在某時代的人類史上的一個斷層。曾經在那裡旅遊、佇立碼頭的我，想為這港口寫些甚麼，之後再一次訪問那地方的我，愈想要寫些甚麼。」他開始努力蒐集資料，並整理出來，想把這一篇「獻給失去父親的孩子、跟小孩離別的父親，以及不幸的兄弟。」這部小說包括序言、一～五章與終曲篇，約六萬字左右，其實是屬於長篇小說類型。故事發生於一九二五年神戶的港口，描寫二十人的故事，可以歸納為六個部分，但之間又有糾葛的關係，即：一、靈魂人物谷子；二、谷子養父松吉老人、生父乳木氏；三、乳木純；四、神戶女人；五、神戶不良少年；六、惡劣產家。故事發展的脈絡，循章漸進：第一章是，一九二七年，二十八歲的谷子（有走私寶石、嗎啡嫌疑的女人），與離家出走的青年乳木純在香港回神戶的船上邂逅；接著追溯谷子被遺棄的孤兒經驗，她被松吉老人收養，老人過世後，進入孤兒院、感化院，因受不了苦刑般的生活，逃離感化院加入不良幫派；同時記述谷子生父乳木氏遺棄孩子的始末。

第二章，描寫乳木純念念不忘船上邂逅的谷子，與父親乳木氏悔改、皈依宗教、繼承牧師的職務，並且費盡心思覓尋被遺棄的女兒，他曾與谷子在拘留所見面、談話，但終慳一緣；同時帶出乳木純與真綺子的戀情。

第三章，場景是神戶，敘述谷子與油吉的交談，以及與不良少年小新、街頭女人阿龍的互動。第四章，多重事件聚集，作者描寫關西金融界大人物山川太一郎與刑事可兒的故事、俄羅斯馬戲團、乳木純和谷子以及支那子的重逢、同昌一夥的假鈔偽造集團。第五章，以山川太一郎為焦點，寫他事業的沒落、舞廳遭到檢舉的過程。

終曲篇，乳木氏透過兒子乳木純得到真相：谷子是他一直覓尋的親生女；而谷子在小說結束前，離開神戶時，才知道自己的生父，以確認「身分」重新肯定自己。

翁鬧所經營的主題意識相當多元，包括：對社會畸零人物的關注，並且為窮人、孤兒、妓女與寡婦這些被剝削的弱者代言；以及對日本社會的批判，於山川家族霸佔多項產業、亂倫事件、官商勾結等，多所著墨。

在小說觀點上，作者以客觀的敘述手法，配合新感覺派的獨白或意識流，靈活移位運用，造成小說的縱深度。特別是小說的開展，宛如一把扇，開闔之際，展現奇美的景觀，加上許多「巧妙」事件的安排，平添無限的文學趣味。

二〇〇七年，我們啟動彰化學，出版彰化學叢書，驚見翁鬧遺著的出土，立即與瑞明兄、杉森藍聯繫，徵求同意，經過多次修訂、潤飾，終於在翁鬧百年冥誕前夕推出。我們歡迎「翁鬧」返回彰化，也多謝促成這段因緣的所有朋友。

台灣末代傳統文人

林明德

記得六年前夏天的一個夜晚，飯後，與芳伶喝茶聊天。她突然神情肅穆的提起興大有位碩論擬寫鹿港文化人施文炳（1931~），希望我能表示一些看法。

當下我被震懾住了。一時無言，繼之以好奇。「文炳先學問、經驗豐富，雅俗兼備，不容易進入，此其一；有關文獻與研究相當欠缺，不容易處理，此其二；他是位台灣末代傳統文人，面相多元，不容易詮釋，此其三。」我回答說。經過一番討論，芳伶希望我直接與惠燕談談。我在電話與她聊了五十分鐘，逐漸了解她撰述的動機與可能的局限。她透露施文炳是她的叔叔。這次交談帶給我幾分的驚奇。

接著一年，芳伶擔任指導教授，我從旁出些點子。惠燕依照計畫循序漸進：蒐集文獻資料、進行交叉訪談、建構論文章節。之後撰寫論文，並按時逐章討論。二〇〇三年六月，終於繳交五章三十萬字的碩論《鹿港文化人施文炳先生研究》。口試過程深獲曾永義教授的肯定，「這篇論文讓我重新看到文炳先，真是謝謝。」他如是說。

二〇〇七年，個人覺得因緣俱足，正式提出一個大夢想—啟動彰化學—以深耕人文彰化，其中重要環節是出版「彰化學」叢書，預計每年十二冊，五年六十冊。這項文化工程獲得全興、頂新與帝寶等文教基金會的支持，可說是產學合作的範例。我撥電話到鹿港，向文炳先報喜，並說明計畫內涵與實踐方式。他表示肯定，且答應全力支持。「希望把您的詩文集納入這套叢書，請惠燕幫忙整理。」我的建議，他欣然同意，而且要求親自校對。

《台灣末代傳統文人—施文炳詩文集》包括：漢詩員嶠輕塵集五二九首、無瑕小築文存四十八篇，及其他。內容涵蓋歷史、社會、政治、古蹟、民俗、田園、山水、環保與民間文學等。前有專論〈施文炳的生命歷程〉，後附年表及作品繫年，方便讀者的閱讀與研究。

俗諺云：「一府二鹿三艋舺。」這毋寧指出了鹿港在台灣開發史上的重要地位。三百多年來，鹿港人文薈萃，文化豐饒多元，是一座「殘垣敗壁內多俊秀，販夫走卒亦解詩書」的古城。文炳先為人和氣、宅心仁厚氣度大，顯然得到父母的遺傳，但恐怕也受到傳統文化的影響。他舊居龍山寺旁，於宗教、民俗、節慶，耳濡目染，體會自是深刻。十五歲，拜在「鹿港四傑」許志呈門下，讀漢學、學漢詩。十六歲，初試啼聲〈夜讀自勵〉，曾自白：「書生當有掀天志，蓋世功名在少年。」二十一歲，首次參加鹿港聯吟大會比賽，以〈尋梅〉一詩掄元，原詩是：

玉骨冰肌不染塵，隴頭幾樹笑迎人。
東風驢背山顛雪，獨占江南第一春。

意象清新，風格秀逸，其詩學造詣於此可見。

六十多年的詩路，佳作無數，這都是他生命的風景，也是他生活的紀錄。在〈登玉山絕頂〉：「浩然天地覓元真，物外渾忘有此身。試向滄溟舒遠眼，不知人海正揚塵。」他展現超然物外的胸襟；在〈意樓〉：「曉對妝台懶畫眉，忍看花馥鳥鳴枝。阿郎一去無消息，辜負春光二月時。」他抒寫浪漫哀感的傳奇；〈二林雅集〉記錄酒家聚會的情趣；〈耕耘機〉以寓言諷刺政治現象；〈台灣竹枝詞〉五十六首，則反映社會、政治、地理與民俗，其動機是關懷台灣，基調卻是慷慨激昂的。

至於無瑕小築文存，古典、現代兼有，類型包括：鹿港懷古、碑記、序文、傳記及其他。文筆簡淨，落落寫來，處處可見其遣辭造句的功力與文學趣味。他早年與同好推動「再現鹿港風華」，曾以「鹿港八景」向全國各界徵詩，且親自撰寫〈鹿港八景介紹〉、〈鹿港簡介〉期望拋磚引玉；三百年的古城，一時成為全國的焦點，也掀起尋訪的熱潮。

結識文炳先三十年，我逐漸發現他的人格特質，如清風穆然，又如慧日朗然，始終給人和氣、溫暖的感覺。他生、長於古城，鹿港意識相當深厚，以再造鹿港自許；他關心民俗藝術，一手擘劃台灣民俗村，留住許多文化資產，堪稱文化奇蹟；他以傳統詩歌為志業，籌組詩社、舉辦全國詩人大會、促進各地詩人聯吟與國際文化交流，肩負弘揚詩教的責任；他熱愛鄉土，深具環保意識，挺身反杜邦，為古城留下淨土；他疼惜古蹟、重視歲時節慶，為有形、無形文化資產盡心盡力；他筆歌墨舞，擅長繪畫書法、撰聯對、寫俳句……。這些面相與成就都可以從他的作品得到例證。相信這本詩文集的出版，於挖掘彰化人文底蘊與累積半線文化資源上，是件可賀可喜的成績，毋庸置疑，也平添彰化學叢書的光彩。

最後特別要指出的是，有人說文炳先的生活重心在鹿港，全力投入發揚古城文化、促進國際文化交流，是位入世的「鹿港文化人」。不過，就個人長期的接觸與了解，他經商結社、勤讀古籍、拜名師、訪耆老，學養、識見與時俱進。他多才多藝，寄閒情於繪畫書法、寓批判於詩文，積極關心民俗、維護文化資產，熱愛鄉土，守護鹿港……，這些表現說明了他是傳統文人，又超乎傳統文人，其關鍵是：多了知識分子的擔當。

思索「文炳先」這個符碼，我的解讀是：他是台灣末代傳統文人。

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

中台灣區域發展史

主講人：孟祥瀚 老師

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

台灣中部區域發展史

孟祥

國立中興大學歷史系副教授

一、地理區域的特色

- 區域
- 水系
- 山脈
- 海岸
- 山地

二、原住民族

- 分類與分布
- 荷據明鄭時期的接觸
- 清代的番界
- 土地地權的喪失
- 清代的遷徙

三、清代漢人的拓墾

- 彰化平原
- 台中盆地
- 海岸地帶
- 埔里盆地
- 貿易與交通動線
- 彰化縣與台灣省城

四、日治時期的發展

- 行政區域的調整
- 交通動線與區域發展
- 產業發展
- 都市化現象
- 農民運動
- 民族運動

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

中台灣古典文學

主講人：周益忠 老師

研習時間：2009年7月14日~2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

中台灣古典文學

名家與名作舉隅

壹、古典詩詞選

一、林先生（??） 失題七律

第一峰頭第一家，鶉衣百結視如花。閒時嚼雪消煙火，醉後餐虹補歲華。欲得王侯為怎麼？奚須富貴作波查。看來名利終何益，笑起蚊龍背上跨。

二、阮蔡文（1666-1715） 大甲婦

大甲婦，一何苦！為夫饑餉為夫鋤。為夫日日績麻縷。績縷須淨亦須長，撚勻合線緊雙股。斲木虛中三尺圍，鑿開一到兩頭堵。輕圓漫捲不支機，一任元黃雜成組。間彩頗似虹霓生，綻花疑落仙姬舞。吾聞利用前民有聖人，一器一名皆上古。況茲杼軸事機絲，制度周詳供黻黼。土番蠢爾本無知，製器伊誰遠近取？日計苦無多，月計如何許？但得稍閒餘，軋軋事樞僕。番丁橫肩勝綺羅，番婦周身短布衲。大甲婦，一何苦。

三、陳夢林（1670-1745） 玉山歌

須彌山北水晶宮，天開圖畫自瓊瓏。不知何年飛海東，幻成三個玉芙蓉。莊嚴色相儼三公，皓白鬚眉冰雪容，夾輔日月挂穹窿，俯視眾山皆群公。帝天不許俗塵通，四時長遣白雲封。偶然一見杳難逢，唯有霜寒月在冬。靈光片刻曜虛空，萬象清明曠發蒙。須臾雲起碧沙籠，依舊虛無縹緲中。山下螞蝗如蟻叢，委蛇如斗捷如風。婆娑大樹老飛蟲，攢肌吮血斷人蹤。自古未有登其峰，於戲！雖欲從之將焉從？

四、陳肇興（1831-?）三月十六日，奉獻命往南北投聯莊遇亂，避居牛牯嶺，即事述懷。四首之四：

牛山一回首，百里塵茫茫。有客從北來，相逢歧路旁。牽裾引之近，急問弟與娘。客言賊如毛，揭竿萬萬行。紅旗蔽白日，刀戟相低昂。前頭載婦女，後頭括金鐺。殺人但聞聲，烏能審其詳？三問不吾對，涕泗沾衣裳。

林先生祠

先生不知何許人，人言遁仙之子孫。我道先生隱者徒，名且不計況利乎？名利於公兩不有，手牽濁流地上走。白石齒齒水粼粼，灌溉良田萬千畝。功成長揖辭東家，黃金白壁如泥砂。掉頭一笑渺然去，溪上還種千桃花。花開花落自今古，先生一去花無主。唯有荒祠對白雲，悠悠千載長行兩。

五、吳德功（1850-1924） 竹蔗

蔗圃千畦植，村農利溥長。節多如竹秀，葉密似葭蒼。揭揭風吹響，湛湛露釀漿。待當秋九月，處處獻新糖。

六、丘逢甲（1864-1912） 答台中友人 三首之二

抱石申屠劇可憐，一庵待死伴枯禪。湛身難訴遺民苦，殉義誰彰故部賢？碧

血縱埋非漢土，赤心不死尚唐年。扁舟但益飄靈感，過海何曾便是仙？

濁水溪歌

樂府新翻歌獨漉，不畏水深畏泥濁。水挾泥行萬萬斛，突出洲心啣山足。車陷鉞難掀以出，舟膠昭豈征能復？縱解凌波襪亦塵，況嗟鄭婢泥中辱。一斗之水泥六升，淫潦夏降洪流騰。行人坐手估客嘆，篙師百呼不一應。南風獵獵戰蘆葦，夜半飛燐嘯溪鬼。蟠泥龍起噴黑水，劫灰疑出昆池底。連山觸斷牛現口，餘派囟成虎履尾。北盈南涸流互歧，東乾西溢行復疑。群賢厄恐馬驛續，一笑事敢龍圖期。鵲巢不過溪南樹，竹屋瞰溪留客住。泊舟更唱篋篋引，瀟瀟暮雨公無渡。

七、洪棄生（1866-1929）清潔行

西人倭人重清潔，風景當前誰破裂？灑掃庭除三尺能，何勞官吏鞭箠折？中華此為奴僕事，外洋當作官箴設。招呼掃地愁馬蹄，暮呼掃地怨車轍。忽聞洶洶剝琢聲，巷居婦孺啼嗚咽。閒來我過兵火場，糞土如山永不滅。又嘗看殺沐浴房，男女裸遊同猥褻。借問清潔人，誰如曳尾鼈？

秋懷（十四之一）

詩酒閒身一繫袍，嶙嶙傲骨守蓬茅。江山冷落殘碁局，歲月銷磨鐵硯坳。老圃新開憑雪掃，柴門長閉任風敲。浮雲流水年年去，白鶴依然在故巢。

八、施梅樵（1870-1949）自題片影

我生何不辰，弱冠遭喪亂。禍水降自天，骨肉驚離散。旋抱失怙悲，痛極奈何喚。未及申父冤，忍辱事文戰。主司眼垂青，笑容舒滿面。竊擬步雲程，又值生外患。困頓五十年，論世宜駭汗。而今踰古稀，回首增浩歎。自分是器材，斧斤不用斷。

九、賴悔之（1871-1917）遊八堡圳水源感作

朝溯濁水頭，暮沿濁水流。濁水洶湧無今古，導源乃自觸口之山湫。就中引水築題閘，下溉萬頃良田疇。百年樂利生玩愒，農病乃始為官憂。磺溪有司古遺愛，關心民瘼西門儔。昨日發書徵父老，欲以輿論參民謀。愧予南畝一襤褸，時從父老講鋤耰。曾聞晚禾重節候，耕種不得逾清秋。願藉堤防出眾力，速興水利祛民愁。穰穰禾黍慰私祝，高歌同詠滿車篝。

冬日登八卦山

晨登八卦山，信美風景別。氣和天宇澄，茲遊固佳絕。冬令行春溫，萬壑望慘冽。佳木蔚成林，欣欣相媚悅。澗草復青青，山花況未歇。誰知造化心，正氣有肅殺。羨彼蘭蕙姿，含芬老巖穴。時來苟不榮，運傾或未折。感慨遂成章，持以奉明哲。

十、呂敦禮（1871-1908）西螺柑

經冬萬樹實盈枝，品比溫台遠勝之。藏待來年春二月，攜同斗酒聽黃鸝。

十一、傅錫祺（1872-1946）送仲衡東京遊學再次癡仙韻 三首之二

盛傳文物萃皇居，為借他山別故廬。人效吳風新斷髮，地多秦火未焚書。殊

方父子歡相聚，絕島親朋惜暫疏。縹緲蓬萊何日返？三千弱水放船初。

十二、梁啟超（1873-1929） 辛亥清明後一日，同荷庵及林癡仙、獻堂、幼春、陳懷庭夜宴於霧峰之萊園，女兒令嫻侍焉；以「主稱會面難，一舉累十觴」為韻，分得「難」字「累」字。

此日足可惜，來日更大難。但對素心人，何必懷百端？廣庭春月白，芳草清露溥。江山不改舊，天宇自高寒。茲游信多感，美襟良意殫。思逐花前發，愁借酒杯寬。主人知余意，談讌到更闌。人生幾清明，明旦成古懽。

十二、林癡仙（1875-1915） 次韻答紹堯

無心用世唯耽酒，有口逢人便說詩。醉不願醒歌當哭，百年當賣幾多癡。悠悠身世且隨緣，飲酒看花自得仙。苦向紅塵得解脫，幾生修到火坑蓮。

台中竹枝詞（六首選一、二、四）

連雲樓閣最稱佳，新盛街通富貴街。人物申韓家獨夥，街頭一步一招牌。大墩墩下好婆婆，處處旗亭夜夜歌。聞說風光非本地，佳人來自北方多。南瑤宮畔去尋春，恰值天妃降誕辰。竹影爐煙三里霧，不知多少進香人。

十三、林幼春（1880-1939） 陪任公先生，分得「面」字韻

十年讀公書，一旦識公面。初疑古之人，並世無由見；及此慰平生，春風座中扇。但恨少未學，徒作臨淵羨；高深邈難測，窺管目已眩。誠願棄素業，從公更研鍊。小巫神氣索，欲進羞自薦。默念宿所志，胸次日千變。中更遭世艱，幾欲焚筆硯。君子故有恆，素行保組鍊。小儒自多患，汲汲憂貧賤。惻然哀吾頑，毋寧事耕佃。

十四、莊太岳（1880-1938） 登稅關望樓觀海

眼底分明見海枯，滄桑何俟問麻姑。沖西港口千帆盡，尚有沙鷗待權無？
題蔣君渭水遺集

心血拋餘為愛群，紛紛熱淚灑成文，那知是血還是淚？一片模糊辨不分。

十五、蔡惠如（1881-1929） 獄中有感（六之五）

匆匆烏兔去難留，身世何時得自由？飲水曲躬吾亦樂，臥薪嚐膽志無休。幾年提倡「新民會」，今日翻為國事囚。老我光陰將半百，勞勞空抱杞人憂。

意難忘 下獄之日，清水台中人士見送，途將為塞，賦此銘謝
芳草連空。又千絲萬縷，一路垂楊。牽愁離故里，壯氣入藩籠。清水驛，滿人叢。握別到台中，老輩青年齊見送，感慰無窮。山高水遠情長，喜民心漸醒，痛苦何妨。松勻堅節操，鐵石鑄心腸，居虎口，自雍容。眠食亦如常。記得當年文信國，千古名揚。

十六、林獻堂（1881-1956） 滬尾

觀音山上白雲飛，潮打長堤帶夕暉。江海茫茫何處好？神州吾欲御風歸。

十七、賴和（1894-1943） 飲酒

世間萬事皆縈心，悲哀歡樂遞相侵。生者勞勞死寂滅，豪門酒肉貧民血。愚民處苦久遂忘，紛紛觸眼皆堪傷。仰事俯蓄兩不足，淪作馬牛膺奇辱。我生不幸為俘囚，豈關種族他人優？弱肉久矣恣強食，至使兩間平等失。正

義由來本可憑，乾坤旋轉愧未能。眼前救死無長策，悲歌欲把頭顱擲。頭顱換得自由身，始是人間一個人。平生外此無他願，且自添衣更加飯。天道還形會有時，留取雙睛一看之。掀髯據案思量久，酒傾始覺杯在手。擲杯拍案眼向天，烏兔雙馳又過年。年年歲始多閒日，似此佳時忍教失？李桃梅杏皆已花，邯鄲酒薄易為賒。莫放春光醒眼過，舉杯勸影且自賀。

元夜中嘉南詩會席上

旗鼓騷壇會五州，巾衫靴履盡名流。吟花別有精神在，對月能忘物我否？詩界從權堪自主，酒樽無礙敘同遊。眼前得句非珠玉，也學拋磚一唱酬。

濁水溪

滔滔濁浪挾雷鳴，閱世興亡帶恨聲。今聖未生前聖死，何時徹底見澄清？

十八、陳虛谷（1896-1965） 成

春來人歡樂，春去人寂寞。來去無人知，但見花開落。

村居雜詠（十四之十二）

李正含苞桃正紅，替花珍重謝東風。一春學業都無管，只為栽花鋤草忙。

貳、古文選

臺灣文獻叢刊

彰化縣志

書院

白沙書院，在邑治內聖廟左，乾隆十年淡水同知攝縣事會日瑛建。二十四年，知縣張世珍重修。五十一年，被亂焚燬，知縣宋學顛改建於文祠之西。嘉慶二十一年，署縣吳性誠釀貲重新。局制較為恢大焉。

主靜書院，在南門外演武廳后，即舊倉嚴也。嘉慶十六年，知縣楊桂森以倉廢易建在縣署後，欲將此地改立為義學，置租延師，令貧士課讀其中，以終養去中輟。

文開書院，在鹿港新與街外左畔，與文武廟毗連。道光四年，同知鄧傳安倡建，中祀徽國朱子文公。兩旁以海外寓賢八人配享。講堂書室，前後門庭，規模甚為宏敞。

白沙書院學規

楊桂森

一、讀書以力行為先：聖賢千言萬語，無非教人孝順父母，尊敬長上。父母，吾根本也。兄弟，吾手足也。凡讀一句孝弟之書。便要將這孝弟事，體貼在自己身上。古人如何孝弟，我便照依舉將去。始初勉強，漸漸熟習，自然天理融洽，自己也就是聖賢地位。所謂人皆可為堯舜也切無視道為高遽，自己菲薄。又切不可面岡空讀書籍，不留心體貼，致失聖賢立教之旨。

一、讀書以立品為重：立品莫如嚴義利之辨。試思伯夷、叔齊，何以能留芳千古？不過於義利辨得明，雖死而不改其節。所以傳也。讀雞鳴而起一章，想到舜、蹠之辨。有一念爭財謀利之心，便是盜蹠；有一念矜名重節之心，便是聖賢。若口讀詩書，心想銀錢，是盜蹠也。要占便益，只顧自己，亦是盜蹠也。欲

嚴義利。莫如忍、莫如讓。如窮苦，要忍得佳，毋去騙人、磕入錢財、田產，且讓一番，不可爭競。總是我輩念書人，要將氣骨撐得住，毋為銀銖所害，便是身立千仞之上。即如秀才、童生，有一個鄉民，送你二百錢，做一張呈子，斷斷不可做。此就是能嚴義辨。舉此而推，萬事可例也。

一、讀書以成物為急：讀書人不是單管自己的事。譬如我能孝弟，那些不讀書人，不知孝弟者，都要我去勸導他。見他孝順父母，要誇獎他；見他忤逆父母，要婉言勸戒他；見他愛財爭利，要把聖賢道理解他。他見覽曉得古今興亡得失忠佞之辨，自己便有經濟，臨事自有決斷，有把持。

一、讀八比文：成化之渾穆，正、嘉之深闊大，隆、萬之架取機法，啟、禎之精奧透闢，國初之魂偉雄壯，要辦得體段出來。凡讀一家，要辨明一家眉目。畢竟規模氣象，各有互異。不可粗心囫圇讀去。

一、讀賦：三都、兩京、子虛、上林，雄厚麗則之正規也。律賦始於唐，亦莫精於唐。宋人賦則單薄矣。讀者於古賦、律賦，俱要尋求正路，不可扯雜。

一、讀詩：五古要讀漢、魏、六朝，七古要讀杜甫、溫庭筠，五、七律要讀初唐，五、七排律莫盛大於本朝制作明備之時，亦多士之幸也。其勉之。

一、作全篇以上者之學規：如上燈時，讀名家新文半篇，舊文一篇，漢文十行，律賦二韻，五排詩一首。讓熟畢，再將次早所應佩背之四書經書，本本讀熟，登於書程簿內，方可睡去。次早，將昨晚所讀之文章詩賦，四書經書。誦朝熟詠，務須讀得極熟始去。先生講案，逐本背誦。既背後，學晉唐法帖百字。寫字後，看四書二章、約二十行；經書約二十行。有疑義，問先生。疑既晰矣，須掩卷，在先生講案，將所看四書經書，添虛字活字於白文，順義講去。既講後，抄大家文、古文、賦、詩、各一篇。抄畢，請先生講解，然後散學。晚間念書如前功。次早仍照前功背誦。既背後，請先生命題，須將題義細求其所以然，尋其層次，尋其虛實，然後布一篇之局，分前後、淺深、開合而成篇，務須即日交卷。交卷後散學，仍夜讀如前功。凡單日講書，凡雙日作文。此方有效。其所讀之經書，須本數分得多，篇數撥得少，行數譚得少。如詩經，分作五本讀。每本每日讀三、四行即可也。

一、作起講，或半篇之學規：早年晚之學規，及單日講書，雙日作文字，仍如作全篇者之學規。

一、六七歲未作文者之學規：先教之以讀弟子職，使知灑掃應對進退起坐之禮。其所讀書，務須連前三日併讀。仍須多分本數。一本不過二十篇。每本每日讀至五行，使一本書於一月內外迴頭，便易熟。并題須隨讀隨講。其寫字先學寫一寸以上之大字。其讀四書，讀起時即連細註并讀。凡讀詩經、書經，隨章添讀小序。其答經申註解，擇其解字者讀之，不過十分取一、二也。

學庸註全讀，論語註讀十分之七，孟子註讀十分之五，經註讀十分之一、二。蒙以養正，聖功也。果行育德其毋忽。

十二日，趁微風，以棹佐之，望見南臺大橋。周子宣玉率數僕乘小艇來迓，既見，歡甚；余與宣玉共乘小艇，同至大橋，登陸。入城，求晤曩時餞送諸交好，惟裘子紹衣、何子襄臣、表姪周在魯三人在，餘或歸家，或他適，不可得見；獨呂子鴻圖先我渡海歸，差可喜。再睹城市景物，憶半載處非人之境，不啻隔世，不知較化鶴歸來者何如？余向慕海外遊，謂弱水可掬、三山可即，今既目極蒼茫，足窮幽險，而所謂神仙者，不過裸體文身之類而已！縱有閨苑蓬瀛，不若吾鄉激灑空濛處簫鼓畫船、雨奇晴好，足繫吾思也。觀止矣！寄語秦、漢之君，毋事褻裳濡足也！追憶遊歷所睹，再為土番竹枝以詠之。

生來曾不識衣衫，裸體年年耐歲寒；犢鼻也知難免俗，烏青三尺是圍闌。

烏青是黑布名。

文身舊俗是雕青，背上盤旋鳥翼形；一變又為文豹鞞，蛇神牛鬼共爭擥。

半線以北，胸背皆作豹文，如半臂之在體。

胸背爛斑直到腰，爭誇錯錦勝蛟綃；冰肌玉腕都文遍，只有雙蛾不解描。

番婦臂股，文繡都遍，獨頭面蓬垢，不知修飾；以無鏡可照，終身不能一睹其貌也

番兒大耳是奇觀，少小都將兩耳鑽；截竹塞輪輪漸大，如錢如碗復如盤。

番兒大耳如盤，立則垂肩，行則撞胸。同類競以耳大為豪，故不辭痛楚為之。丫髻三叉似幼童，髮根偏愛繫紅絨；出門又插文禽尾，陌上飄搖各鬥風。

覆額齊眉繞亂莎，不分男女似頭陀；晚來女伴臨溪浴，一隊鷓鴣蕩綠波。

半線以北，男女皆翦髮覆額，狀若頭陀。番婦無老幼，每近日暮，必浴溪中。鑿貝雕螺各盡功，陸離斑駁碧兼紅；番兒項下重重遶，客至疑過繡領宮。

銅箍鐵鐲儼刑人，鬥怪爭奇事事新；多少丹青摹變相，畫圖那得似生成？

老翁似女女如男，男女無分總一般；口角有髭皆拔盡，鬚眉卻作婦人顏。

腰下人人插短刀，朝朝磨礪可吹毛；殺人屠狗般般用，纔罷樵薪又索綯。

人各一刀，頃刻不離，斫伐割剝，事事用之。

畊田鑿井自艱辛，緩急何曾叩比鄰？構屋斲輪還結網，百工俱備一人身。

番人不知交易、借貸、有無相通理，鄰人有粟，饑者不之貸也。畢世所需，皆自為而後用之。

輕身矯捷似猿猱，編竹為籬束細腰；等得吹簫尋鳳侶，從今割斷伴妖嬈。

番兒以射鹿逐獸為生，腹大則走不疾，自孩孺即籬其腰，至長不弛，常有足追奔馬者。結縲之夕始斷之。

男兒待字早離娘，有子成童任遠颺；不重生男重生女，家園原不與兒郎。

番俗以婿紹瓜瓞，有子不得承父業，故不知有姓氏。

女兒纔到破瓜時，阿母忙為構室居；吹得鼻簫能合調，任教自擇可人兒。

番女與鄰兒私通，得以自擇所愛。

只須嬌女得歡心，那見堂開孔雀屏？既得歡心纔挽手，更加鑿齒締姻盟。

亂髮鬢鬢不作緇，常將兩手自搔爬；飛蓬畢世無膏沐，一樣網繆是室家。

番婦亂髮如蓬，蟣蟲遶走其上，時以五指代梳。

誰道番姬巧解釀？自將生米嚼成漿；竹筒為甕床頭掛，客至開筒勸客嘗。

夫攜弓矢婦鋤耰，無褐無衣不解愁；番罽一圍聊蔽體，雨來還有鹿皮兜。

鹿皮藉地為臥具，遇雨即以覆體。

竹弓楛矢赴鹿場，射得鹿來交社商；家家婦子門前盼，飽惟餘瀝是頭腸。

番人射得麋鹿以付社商收掌充賦，惟頭腸無用，得與妻孥共飽。

莽葛元來是小舫，剝將獨木似浮瓢；月明海滋歌如沸，知是番兒夜弄潮。

番人夫婦，乘莽葛射魚，歌聲竟夜不輟。

種秫秋來甫入場，舉家為計一年糧；余皆釀酒呼群輩，共罄平原十日觴。

秫米登場，即以為酒，男女藉草劇飲歌舞，晝夜不輟，不盡不止。

梨園敝服盡蒙茸，男女無分只尚紅；或曳朱襦或半臂，土官氣象已從容。

土官購戲衣為公服，但求紅紫，不問男女。

土番舌上掉都盧，對酒歡呼打刺酥；聞道金亡避元難，颶風吹到始謀居。

番語皆滾舌作都盧轂轆聲。

深山負險聚遊魂，一種名為傀儡番；博得頭顱當戶列，觸體多處是豪門。

深山野番，種類實繁，舉傀儡番以概其餘。

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

中台灣原住民文學

主講人：瓦歷斯·諾幹 老師

研習時間：2009年7月14日~2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

中台灣原住民文學講綱

瓦歷斯·諾幹

一、原住民在哪裡？

簡述世界原住民分部及其現況

二、中台灣原住民作家介紹

區域歷史與部落特徵

三、中台灣原住民作家作品試解

作品與人文歷史的關係

四、文學與教學

原住民文學作品與教學

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

教案製作與交流

主講人：葉連鵬 老師

研習時間：2009年7月14日~2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

中台灣文學研習營－教案設計

單元名稱	
教學設計者	
教學領域	
教學方法	
教學器材	
教學重點	
教材來源	

網路 源

教學內容

教學目標

教學目標

具體目標

能力指標

認知

情意

技能

評量方式

教學流程				
單元目標	教學活動	教學源	教學時間	教學評量

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

中台灣民間文學

主講人：陳益源 老師

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

講題：中台灣的民間文學

大綱：

- 一、 何謂「民間文學」？
- 二、 台灣民間文學的發展與演變
- 三、 中台灣民間文學的採錄
- 四、 中台灣民間文學的特色
- 五、 中台灣民間文學的價值
問題與討論

主講人：

陳益源，台灣彰化人，文學博士。現任國立成功大學中文系教授、系主任，兼任國際亞細亞民俗學會副會長、中國民俗學會秘書長、台灣敘事學學會理事長、博幼社會福利基金會董事、華夏語文學會理事等職。台、港、大陸、越南出版有《台灣民間文學採錄》、《俗文學稀見文獻校考》、《蔡廷蘭及其海南雜著》等學術專著二十幾部，並擔任《彰化縣民間文學集》、《雲林縣民間文學集》總編輯，編纂《台中縣國民中小學台灣文學讀本——地方傳說卷》、《彰化縣國民中小學台灣文學讀本——地方傳說卷》等鄉土資料三十餘冊。先後主持國科會「民間故事家譚振山講述作品之調查與研究」、「大陸地區整理出版台灣民間文學之調查與研究」、「中越金雲翹傳之比較研究」等十幾項專題研究計畫。曾獲文建會「好書大家讀」推薦獎、中國文藝協會第四十三屆文藝獎章等。

參考資料：

1. 賴和〈善訟的人的故事〉的故事來源
2. 《雲林縣民間文學集》的編纂及其價值

賴和〈善訟的人的故事〉的故事來源

陳益源

一、前言

台灣新文學先驅賴和（1895～1943）所寫的〈善訟的人的故事〉，是一篇文長一萬字上下，講述清代彰化城內一位「志舍」家的帳房——開過子曰店（私塾）的林先生，看不慣主人霸佔山地賣風水的惡行，不惜渡海遠赴福建省衙興訟，終於替窮苦百姓爭回公道的故事。

這個故事的來源，學者已斷言它是「應李獻璋編《台灣民間文學集》而寫的，脫胎於清代流傳於彰化民間的傳說」¹；又由於李獻璋所編《台灣民間文學集》故事篇中的二十三篇故事「大都不是依客觀原則整理出來的成果，而是根據 料各自分頭改寫之後的作品。……其中有些作品其實就等於是『作者』（整理改寫者）以民間傳說故事為材料所寫的小說」，所以「賴和的〈善訟的人的故事〉，一般的論者大都將它當作小說創作來討論」²。

話雖如此，賴和〈善訟的人的故事〉在發表之後，還是有人並不把它當作小說創作，而視之為民間傳說，繼續加以改寫。更重要的是，賴和〈善訟的人的故事〉文末夫子自道：「這故事的大概，聽講刻在一座石碑上，這石碑是立在東門外，現在城已經拆去了，石碑不知移到什麼所在，惹起問題的山場，還留有一部份做公塚，……」——大家正是從這段話來判定故事脫胎自彰化地方傳說的，但另一方面卻又似乎不怎麼當真，大概都認為這些話可能也是出自賴和的小說筆法吧！

本文擬從〈善訟的人的故事〉的版本源流講起，並且認真看待賴和關於東門外那塊石碑的說法，以求進一步認識其故事的真正來源。

二、〈善訟的人的故事〉版本源流

¹ 語見林瑞明〈賴和的文學及其精神〉，原載於《台灣風物》39卷3期（1989年9月），收入林瑞明《台灣文學與時代精神——賴和研究論文》，台北：允晨文化公司，1993年8月，頁334。

² 參見胡萬川〈賴和先生及李獻璋先生等民間文學觀念及工作之探討〉，原發表於「賴和及其同時代的作家：日據時期台灣文學國際學術會議」（1994年11月），收入胡萬川《民間文學的理論與實際》，新竹：國立清華大學出版社，2004年1月，頁217。

關於賴和〈善訟的人的故事〉的版本以及後人的轉載，據筆者所見，有以下幾種：

(一)手稿：殘存四頁，寫在「南音文藝雜誌原稿用紙」上，稿紙一頁十五行，每行十五字，現存「四方得來的清茶」一頁七行，「成為事實」一頁六行，「膽怯」一頁五行，「啊！有閒空兒須來去見識見識這樣一個人物」一頁八行，四頁稿紙都從第一行寫起又沒寫滿，第四頁尾句也不完整，看起來像是做廢的草稿³。

這四頁草稿跟正式發表的文字，出入極大，有個有趣的線索是第一頁講到觀音亭，原有「金萬安之印，也保管在這所在」這兩句話，在後來的版本中已經刪除。按：金萬安乃舊彰化鄉董總局的局名，同治元年（1862）該局總理為林明謙，在戴潮春事變中曾助防彰化城⁴；賴和寫了又刪，或許是考慮到金萬安之印的提出可能與故事年代未合的緣故吧。至於他用《南音》稿紙來書寫，這點也值得注意，因為《南音》是賴和自己在1932年1月參與創辦的中文雜誌，他這一年於《南音》陸續發表了小說〈歸家〉、〈惹事〉和散文〈城〉、雜文〈台灣話文的新字問題〉等作⁵，〈善訟的人的故事〉也是在這一年完成的，早於李獻璋編輯出版《台灣民間文學集》的1936年5月有三、四年之遙，說它是「應李獻璋編《台灣民間文學集》而寫的」，不如說它最初是為《南音》雜誌而寫來得妥切（不過《南音》雜誌只發行十二期就停刊了，所以稿子擺了兩年才改在《台灣文藝》發表）。

(二)《台灣文藝》版及其轉載：《台灣文藝》第二卷第一號（1934年12月18日發行，第60~69頁），首度披露了賴和完整的〈善訟的人的故事〉（署名：懶雲），故事開頭先以七、八百字交代何謂「善訟」，並介紹彰化有好幾位「善訟的人」（包括「詹典嫂告御狀」、「陳圖告林品」），然後才轉入正題，但在「先生！可憐咧，求你向志舍講一聲……」的開場前，仍有志舍佔有市街東面一座矮山（即八卦山），「一門風水，普通賣五錢銀」的背景說明，也用了七、八百字；故事末了則另有一段約二百字的結語和完稿時間：「這故事的大概，聽講刻在一座石碑上，這石碑是立在東門外，現在城已經拆去了，石碑不知移到什麼所在，惹起問題的山場，還留有一部份做公塚，可是時代不同，事情也有些相反，現在窮苦的人可以自由去做和他身份相應的風水，有錢人可就不能了，又不僅僅是五錢銀的墓地稅，一坪地須納拾圓的使用料，這是當然不過的事，因為他們有錢。像這樣時代也在替以前受挑難過的窮苦人，出一點點氣。（一九三二·一二·二〇）」⁶

³ 這四頁手稿，影本收入林瑞明編《賴和手稿集·新文學卷》，財團法人賴和文教基金會、台灣省文獻委員會出，2000年5月，頁214~217。

⁴ 有關金萬安總理林明謙的記載，可參考連橫《台灣通史》卷三十三〈戴潮春列傳〉（台北：台灣銀行經濟研究室《台灣文獻叢刊》本，1962年，頁883~894），和吳德功《戴案紀略》同治元年（同前，頁2~4）。

⁵ 參見賴恆顏、李南衡合編／賴悅顏校訂〈賴和先生年表簡編〉，收入賴和紀念館編《賴和研究資料彙編〈下〉》，彰化：彰化縣立文化中心，1994年6月，頁561~562。

⁶ 引自台灣文藝聯盟編輯《台灣文藝》第二卷第一號，1934年12月18日，頁69。原文「，」均作「、」，今逕改。

照理說，後人轉錄〈善訟的人的故事〉，理應引用這個最早的《台灣文藝》版，可是很少有人這麼做，除了我們以下會介紹的民眾出版社單行本之外，施淑編《賴和小說集》雖然可能直接採用《台灣文藝》版，但她卻把「先生！可憐咧，求你向志舍講一聲……」開場前的一千五百字給刪去了，已失原貌⁷。

(三)《台灣民間文學集》版及其轉載：李獻璋編《台灣民間文學集·自序》說他：「辛苦地費了兩三年的死工夫，好容易才把這近千首的歌謠與廿三篇故事，搜集攏來校訂或整理而付印。」⁸其《台灣民間文學集》故事篇第104~123頁所收的〈善訟的人的故事〉(署名：懶雲)，頭尾均經刪節，故事改從「先生！可憐咧，求你向志舍講一聲……」開始，結語也只保留：「這故事的大概，聽講刻在一座石碑上，這石碑是立在東門外，現在城已經拆去了，石碑不知移到什麼所在，惹起問題的山場，還留有一部份做公塚。」這樣的改變到底是作者還是編者所為，我們無從得知。

《台灣民間文學集》新版的〈善訟的人的故事〉，雖然破壞原作的完整性，但該版本剪裁得宜，乃成為後人轉載時的主要來源，例如李南衡主編《日據下台灣新文學·賴和先生全集》⁹、鍾肇政·葉石濤主編《光復前台灣文學全集·一桿秤仔》¹⁰、張恒豪主編《台灣作家全集·賴和集》¹¹、林瑞明主編《賴和全集·小說卷》¹²、陳益源主編《彰化縣國民中小學台灣文學讀本·地方傳說卷》¹³，大家所根據的底本都是出自李獻璋1936年5月付梓的《台灣民間文學集》。

(四)民眾出版社單行本及其轉載：1947年1月10日，台中市民眾出版社(發行人：葉陶)發行了《善訟的人的故事》的單行本，列為「民眾叢書」小說故事篇四種的第一種¹⁴，前有楊達〈編者的話〉。此一單行本(署：賴和著)，正文只有24頁，薄薄一冊，內容則很完整，跟最先發表於《台灣文藝》第二卷第一號的文字大體一致，結語最後在「出一點點氣」下又補充了一句「但這也是人民自主團結纔爭取來的」，然後才註明寫作時間(一九三二，一二，二〇作)。

賴和是在1943年1月31日逝世的，民眾出版社發行《善訟的人的故事》單行本是在他死後四週年，那句「但這也是人民自主團結纔爭取來的」，很可能是楊達採用《台灣文藝》版時增補上去的。民眾出版社版今已罕見，幸有林瑞明主編《賴和全集·小說卷》同時轉載了李獻璋《台灣民間文學集》版和民眾出版社發行的單行本¹⁵，讓我們得以一窺原作全貌以及楊達所做的小幅加工。

除了上述版本以及後人的紛紛轉載之外，賴和〈善訟的人的故事〉還曾經被拿來再度改寫，例如林叟《台灣民間傳奇》中部傳奇人物裡的〈活在萬人心中的

⁷ 台北：洪範書店，1993年10月，頁163~180。

⁸ 引自1936年5月初刊複印本，台北：龍文出版社，1989年2月，頁1。

⁹ 台北：明潭出版社，1979年3月，頁118~132。

¹⁰ 台北：遠景出版社，1981年9月再版，頁115~132。

¹¹ 台北：前衛出版社，1991年2月，頁189~205。

¹² 台北：前衛出版社，2000年6月，頁209~229。

¹³ 彰化：彰化縣文化局，2004年8月，頁36~52。

¹⁴ 其他三種為周定山著《愨光義·王仔英》、林荊南著《鴨母王》、楊達著/胡風譯《送報伙》。

¹⁵ 台北：前衛出版社，2000年6月，頁231~253。

林掌櫃》¹⁶，林藜（即林叟，本名黎澤霖）《台灣民間傳奇（十）》裡的〈林掌櫃義絕東家〉¹⁷，前者截頭去尾，把關於石碑的話都刪了，後者則重新補上一段和故事來源有關的話（「據說有關林先生的事蹟，曾被人刻在一座石碑上，這塊石碑也曾被立在彰化的東門外，後來城牆拆除了，而那石碑也就不知給移到那裡去了。」），以及他自編的兩首讚詩。又如大陸石四維編《台灣民間故事選》，其中有篇〈一塊山坡地〉¹⁸，說起「彰化近郊山坡地爭執案」，事實上也是賴和〈善訟的人的故事〉的濃縮改造之作。

三、「這故事的大概，聽講刻在一座石碑上，這石碑是 在東門外」

叫人納悶的是，定居大陸的前台籍人士石四維，他那篇把賴和〈善訟的人的故事〉縮寫成不到一千字的〈一塊山坡地〉，竟說得出：「清朝時代，彰化近郊某村裡有個叫許萬志的人，他仗著有錢有勢，以開墾荒地為名，向官府申請，把村莊東頭一片廣闊的山坡地占為己有。」又說：「為了紀念林先生的功績，人們在彰化城東門外樹了一塊石碑。」但這些話，根本違背了原著的精神。

因為賴和雖然覺得一篇故事裡頭，間或涉及殷富大族的先人的行為，若不肯照實說出，將有礙故事的理解¹⁹，但他自己在寫作〈善訟的人的故事〉時還做不到這一點，故而有話說道：「請讓我將他們的姓名隱住，因為故事裏的主人，現在尚有繁盛的後裔，講著他們先人的長短，一定不放你干休，所以只好把他們隱住了。」²⁰沒想到石四維改寫時竟能說出「志舍」的本名就叫「許萬志」，難道他真的憑有據嗎？經遍查彰化方志與台灣文獻，並未發現有許萬志此人，這個姓名是石四維個人杜撰的成分居高。

石四維不僅有杜撰許萬志姓名之嫌，他說彰化城東門外石碑是人們為了紀念林先生的功蹟而豎立的，這也跟賴和的原意有些出入。〈善訟的人的故事〉結語說道：「這故事的大概，聽講刻在一座石碑上，這石碑是立在東門外，現在城已經拆去了，石碑不知移到什麼所在……」，他並沒有說這石碑是民間百姓為林先生所立，倘若真是如此，那「尚有繁盛的後裔」的志舍族人豈能容忍這塊石碑一直豎立在彰化城人來人往的東門外？實際上，賴和也只是「聽講」東門外原有一座石碑刻著這故事的大概，石碑則已隨著拆城而不知去向罷了。

問題是：彰化縣城的東門——樂耕門（彰化縣城有樂耕、慶豐、宣平、共辰四門，參見附圖一），門的外邊真的有過這麼一座石碑嗎？我們猜想，賴和〈善訟的人的故事〉既然「脫胎於清代流傳於彰化民間的傳說」，那麼他聽地方耆老

¹⁶ 台北：聯亞出版社，1979年11月初，1981年4月三，頁130~145。

¹⁷ 台北：稻田公司，1995年12月，頁95~117。

¹⁸ 北：時事出版社，1985年11月，頁44~45。

¹⁹ 參見李獻璋編《台灣民間文學集》之賴和序，台北：龍文出版社，1989年2月，頁3。

²⁰ 以下引用〈善訟的人的故事〉原文，皆據《台灣文藝》（1934年12月18日，頁60~69），不再一一註明。

講述東門外邊原本立有一座石碑這件事，應該不會是空穴來風吧？

有件巧合的事：筆者意外發現名作家宋澤萊著有《快讀彰化史》一書²¹，該書的封面剛好有張彰化東城門的老照片，是由劉峰松先生主持的半線文教基金會所提供的。這張未註明拍攝年份的樂耕門老照片，由東北向西南方向取景，以樂耕門巍峨的雙層城樓為焦點，上午的陽光把扶疏的樹影投灑在壯麗的磚造城牆上，此際雖無人車往來，但不難想見那拉長的半圓形拱門，平時一定有許多人車進出，或駐足門邊樹下休憩；仔細再看，那拱門左右各植一樹，進城右側的一棵樹旁，不正有一塊長方形石碑挺直豎立在那兒嗎？那塊沒有底座的石碑，高度幾達城牆的一半，連投射到牆上的黑色碑影，也同樣清晰可見。（參見附圖二）

那就對了！原來舊時彰化東門外真的立有這麼一塊石碑，上頭可能刻有〈善訟的人的故事〉的「故事的大概」。可惜「現在城已經拆去了，石碑不知移到什麼所在」，如今要到哪裡去找尋才好呢？

四、「現在城已經拆去了，石碑不知移到什麼所在」

根據《彰化縣志》的記載，彰化於雍正元年（1723）設縣，雍正十二年（1734）知縣秦士望遍植荊竹為城，分東西南北四門，迭經林爽文事變、陳周全之亂，破壞殆盡；嘉慶二年（1797），知縣胡應魁仍依故址，栽植荊竹，又於四門增建城樓，但才十幾年就被地震震垮；到了嘉慶十四年（1809），彰化紳士王松、林文濬等僉呈制憲，准民捐建土城；後來由於各界慷慨捐輸，王松等鑑於土城易塌，乃議請改以磚造，獲得知縣楊桂森的支持，於嘉慶十六年（1811）開始興工；直到嘉慶二十年（1815），終於在知縣錢燕喜任內大工告成。完工後的彰化縣城：「城周圍九百二十二丈二尺八寸，高一丈五尺。……為樓四座，各二層，高三尺九丈。……東曰樂耕門，西曰慶豐門，南曰宣平門，北曰共辰門。」²²

至於這座雄偉的彰化城，是什麼時候拆去的呢？史未明載。最保守的估計，應該是在清廷乙未割台（1895）之後，賴和〈善訟的人的故事〉完稿（1932）之前。

光緒二十一年（1895）陽曆八月二十六日，日軍侵入彰化，攻八卦山，吳湯興、徐驥領軍拒戰，吳彭年回軍奪山，中彈陣亡，八月二十八日「彰化城始陷」²³，可見在日本統治台灣之前，彰化城仍在。

日治時期開始以後，隨著縱貫鐵路彰化段的開通、市區改正、施設自來水和

²¹ 彰化：彰化縣文化局，2003年7月。

²² 以上詳見清·周璽總纂《彰化縣志》卷二〈規制志〉之城池，台北：台灣銀行經濟研究室《台灣文獻叢刊》本，1962年，頁35~36。

²³ 參見陳世慶、賴熾昌纂修〈彰化縣大事記〉，載於《彰化縣志稿·卷首下大事記》，彰化：彰化縣文獻委員會，1961年10月，頁9。《彰化縣志稿》，《中國方志叢書》台灣地區第73號曾予複印，台北：成文出版社，1982年3月。

增闢休憩場所，彰化市街漸漸改頭換面²⁴。老舊的彰化城牆，也跟著被逐段陸續拆毀。賴和發表在《南音》雜誌第一卷第三號（1932年2月）的散文〈城〉（署名：玄，後又名〈我們地方的故事〉），文章一開始就提到：「……可以講這城的印象，留在敝地人士的腦裏尚深，就是不曾看過城是什麼款式的囡仔，也會曉講城內城外，而且阻隔城內外的城裏，自早，在現在的囡仔未出世以前就拆去了。」²⁵如果那「會曉講城內城外」的小孩子以十歲來計算的話，賴和這篇文章等於間接告訴我們，大約在1922年（或更早）以前彰化城牆早就已經被拆個精光，頂多只暫時留下幾座城樓而已。

賴和知道「四城門，是北門最先被拆廢」，而位於八卦山公園口的東門，他也「曾看過牠的塌仄，也曾看過牠的重新」，還聽說過有「自動車竟會爬上城壁去」的車禍新聞，以及當年「那一班尊古尚舊的先生，……他們對街當局，提出備含著熱誠的古蹟保存的要求」，但在欠缺保存費用的情況下，這「被留做紀念最後的城樓」（東門）最終還是拆去了²⁶。所以賴和說不定在聽人家講「善訟的人的故事」之前，也曾看過立在東門外的那塊石碑，只是還來不及求證，那石碑卻已「不知移到什麼所在」？

我們從樂耕門老照片看來，東門外那塊石碑的高度幾達城牆的一半，《彰化縣志》記錄城高一丈五尺，推估起來，石碑約莫接近七尺半（二二五公分），這樣龐大的體積，若要加以移動，諒必得煞費一番工夫。有鑑於此，筆者猜想它如果還存在的話，或許不致於被移去太遠的地方。

又有一件巧妙的事發生：史學家毛漢光教授主持「台灣碑誌研讀會」（教育部顧問室委託，計畫編號：跨校研讀—文史15），筆者於2004年5月應邀導讀一篇出自家鄉彰化的「八卦山義塚示禁碑」誌，赫然發現它極可能恰巧就是賴和「不知移到什麼所在」的那塊石碑哩！

按此一「八卦山義塚示禁碑」，是前台灣省文獻委員會在民國四十七年（1958）採拓到的，拓片曾被收錄在劉枝萬《台灣中部碑文集成》²⁷和黃耀東《明清台灣碑碣選集》²⁸二書之中，國立台灣大學圖書館亦有珍藏（《台灣古拓碑》RT00127，參見附圖五）。劉書登錄該碑基本檔案如下：

年代：嘉慶二十年四月（公元一八一五）

地點：碑存彰化市八卦山麓公園內

尺度：高二一〇公分，寬七九公分，厚一四公分

²⁴ 可參張素玢、柯鴻基〈歷史光影中的彰化意象〉（載於陳慶芳總編輯《2003年彰化研究學術研討會論文集》，彰化：彰化縣文化局，2003年9月，頁93~114）；賴志彰〈彰化縣市街的歷史變遷〉（載於《彰化文獻》第二期，彰化：彰化縣文化局，2001年3月，頁75~104）。

²⁵ 引文出自〈我們地方的故事〉，收錄在林瑞明編《賴和全集·新詩散文卷》，台北：前衛出版社，2000年6月，頁272~279。

²⁶ 引文出自賴和〈我們地方的故事〉一文，同上註。

²⁷ 台北：台灣銀行經濟研究室《台灣文獻叢刊》本，1962年，頁164。

²⁸ 南投：台灣省文獻委員會，1980年，該碑內容與劉枝萬《台灣中部碑文集成》全同。

就年代而言。彰化城竣工於嘉慶二十年（1815），此碑也在這一年豎立，而官府選擇把示禁用的新碑立在出入頻繁的城門口，尤能發揮作用；何況捐碑者（董事職員王松、莊捷三、陳大用等）與捐城者（紳士王松、林文濬等），都有王松在內（詳見下文），也說明此碑與彰化城必有密切關聯。

就地點而言。所謂「八卦山麓公園」，地點標示雖不明確，但可知離東門舊址很近，因為「公園是在東門外沿太極山腳一帶地域」²⁹，原來彰化城被拆了，東門外的石碑被移走了，不過它的確沒被移太遠，僅僅移去毗鄰的八卦山公園而已。公園與東門的地緣關係，使得兩者同為一物的可能性大增。

就尺度而言。上文推估東門外那塊石碑約莫接近七尺半（二二五公分），此碑則經過丈量確知它高達二一〇公分，規模相當，這又更加證明「八卦山義塚示禁碑」應該就是東門外的那塊石碑沒錯。

可惜的是，如今「八卦山義塚示禁碑」又已經不在公園內了。

五、從「八卦山義塚示禁碑」到〈善訟的人的故事〉

「八卦山義塚示禁碑」從東門口移往公園，後來又移去什麼地方了呢？

第三件巧事又來了：筆者在八卦山公園遍尋不著「八卦山義塚示禁碑」之後，承蒙名作家康原先生和彰化縣文化局文化資產課同仁的指引，意外地發現它竟以斜角七十度，歪立在彰化市三民市場前的「十八名英雄公祠」旁路邊，陽明街37~1號民宅的大門口，碑身約有六分之一（三十幾公分）已埋入地下³⁰（參見附圖三、附圖四）。這個發現的奧妙之處，並非採訪到碑身曾被小偷企圖鋸成三等份的離奇傳說³¹，而是這碑目前所在的地點——「十八名英雄公祠」，位處北壇原址，即舊縣城北門外車路口³²——距離中正路的賴和紀念館，居然不到四百公尺！賴和生前無緣求證的東門石碑，孰料在他死後，竟會又從公園移到他家的附近來了。

關於「八卦山義塚示禁碑」的內容，筆者現依原碑將碑文重新校勘做為本文

²⁹ 語見賴和〈我們地方的故事〉，載於林瑞明編《賴和全集·新詩散文卷》，台北：前衛出版社，2000年6月，頁272。

³⁰ 事後發現何培夫主編《台灣地區現存碑碣圖誌·彰化縣篇》（台北：國立中央圖書館台灣分館，1997年5月，頁117），也著錄過同一塊石碑（改名「嚴禁佔墾官山義塚碑記」），註明位於彰化市陽明街37號，尺寸為縱182公分，橫77公分。該書登錄的是英雄公廟的地址，碑的縱長也沒有把埋入地下的三十幾公分算進去，實際上與筆者所見並無不同。

³¹ 2004年10月17日，當地住戶陳廷容女士（40歲）指著碑身上下兩道整齊切痕，說以前曾聽耆老講起：有兩個小偷企圖要盜取這塊石碑，鋸完兩圈，打算將它敲成三段扛走之際，突然肚子犯疼，痛得昏倒在地。

³² 清·周璽總纂《彰化縣志》卷五〈祀典志〉記載：「厲壇：在縣治北門外車路口，祭無祀鬼，即古所謂泰厲、公厲、族厲也。……乾隆三十五年（1770）間，北路理番同知李本楠捐俸倡建，凡客柩未葬者，皆暫停於此名曰北壇。」（台北：台灣銀行經濟研究室《台灣文獻叢刊》本，1962年，頁155）；現廟壁間刻有林荆南撰於己未（民國六十八年，1979）的「十八名英雄公祠碑記」，亦有「北壇亦稱厲壇，建於乾隆三十五年（1770），位於北門之車路口，向來祭無祀鬼魂，古稱諸泰公族之厲，或客柩未葬者停柩之所，去矣兵荒馬亂，壇也早成廢墟」之說。

【附錄】，供大家參考。以下則僅針對從「八卦山義塚示禁碑」到〈善訟的人的故事〉的發展，提出個人的幾點淺見：

(一)嘉慶二十年(1815)彰化縣知縣錢燕喜立碑原由，乃是回應董事職員王松、莊捷三、陳大用等人「以官山被奸民侵佔，呈請勒石示禁」的請求。早在嘉慶十六年(1811)，紳士王松、陳大用等即曾稟稱：「縣主楊桂森詣勘，清出各處官山塚地，嚴禁土豪勢惡侵佔私墾，出示勒碑在案。」³³王松等人鏗而不捨控訴佔山奸民的義舉，與〈善訟的人的故事〉林先生不惜跨海興訟的執著精神，若合符節。

(二)王松等人稟文所言：「彰邑自建縣以來，東有快官山，西有八卦亭山，南有赤塗崎山，北有轆沙坑山。前因楊、林二家互相爭控，以致前主蘇勘定一盡判作官山義塚，任民生樵死葬。」這所謂的「楊、林二家互相爭控」(詳情待考)，難道是「志舍」、林先生爭控的故事樣本？但由於「前主蘇」指的是乾隆十三年(1748)二月上任、乾隆十六年(1751)卸任的彰化知縣蘇渭生³⁴，年代久遠，所以賴和猶能聽人講起的可能性較低。

(三)王松等人稟文有言：「不懇清釐勒石示禁，則奸民串番漫山墾園，營葬何地？遍地樹木，瘞朽安歸？甚有一種奸民盤踞坑仔內，綽號山鬼，私築窰堆，以索銀元。從則得葬，忤則行兇。往往棺柩抬至山上，富者任其糟索，貧者莫可如何。」這些奸民串連番人或綽號山鬼的種種惡行，〈善訟的人的故事〉的「志舍」幾乎一人全部包辦，他為貪圖那「一門風水，普通賣五錢銀」的暴利，造成窮苦百姓難以消受的極大痛苦，危害更大。

(四)王松等人稟文又言：「現在八卦亭山左右，秀砂變為殺曜，龍體竟無完膚。白骨橫鋪，奚堪暴露之慘！青燐化碧，盡成哭夜之悲。聞者靡不傷心，見者為之下淚。」字裡行間，充分流露「澤及枯骨」的惻隱之心³⁵，這和〈善訟的人的故事〉所述「生人無路，死人無土，牧羊無埔，耕牛無草」的社會慘狀，同樣都富含反映現實的濃厚文學色彩。

還有一點是該特別聲明的，那就是即使好不容易尋獲賴和所提到的這塊東門石碑，我們仍不應奢望真能從「八卦山義塚示禁碑」找到多麼明顯的〈善訟的人的故事〉的「故事的大概」，畢竟從史實到碑誌，從「八卦山義塚示禁碑」到民間傳說，從聽人講到〈善訟的人的故事〉的創作，這故事的發展過程中充滿了太多的變異性，無論是金石碑銘書寫歷史的可能偏差，或者耆老口述的誇飾或隱諱，還是小說家創作的靈機運用與理想寄託³⁶，都可能讓碑文與故事出現極大的

³³ 參見清·周璽總纂《彰化縣志》卷二〈規制志〉之義塚，台北：台灣銀行經濟研究室《台灣文獻叢刊》本，1962年，頁64。

³⁴ 傳見清·周璽總纂《彰化縣志》卷三〈官秩志〉之列傳，台北：台灣銀行經濟研究室《台灣文獻叢刊》本，1962年，頁101。

³⁵ 何培夫〈台灣碑碣文獻與文學資料初探〉特別舉「嚴禁佔墾官山義塚碑記」(即「八卦山義塚示禁碑」)，做為台灣碑碣文學「澤及枯骨」的範例，載於東海大學中國文學系編《台灣古典文學與文獻》，台北：文津出版社，2000年1月，頁298。

³⁶ 例如〈善訟的人的故事〉裡在福建省城主動協助林先生打贏官司的那位神祕乞丐，其實就很

落差，而這些都非我們所能完全掌握的。

六、結語

總之，討論賴和〈善訟的人的故事〉的故事來源，實有必要先把它的版本源流梳理清楚，目前許多選本所根據的底本都是出自 1936 年 5 月的李獻璋《台灣民間文學集》，偏偏又都去註明「原載於《台灣文藝》二卷一號，一九三四年十二月十八日」，容易讓人誤以為兩者全同，實則不然。嚴格說來，我們以後應該盡量採用《台灣文藝》第二卷第一號的完整版本，比較妥當。至於將〈善訟的人的故事〉再度改寫的民間故事之作，雖能彰顯原作的民間文學本質，卻又不宜輕信。

再者，我們既然認定賴和〈善訟的人的故事〉「脫胎於清代流傳於彰化民間的傳說」，那麼我們對於攸關作品故事來源的說明（「這故事的大概，聽講刻在一座石碑上，這石碑是立在東門外」），及其下落（「現在城已經拆去了，石碑不知移到什麼所在」），也理應認真當一回事。〈善訟的人的故事〉可以被當作「『作者』（整理改寫者）以民間傳說故事為材料所寫的小說」，但是賴和結語所言，實亦不宜把它視作小說之筆。

連續發生幾次巧合的事以後，我們已可確信賴和所言不虛，原來舊時彰化東門（樂耕門）外真的立有一塊石碑，那塊石碑應該就是移去八卦山公園的「八卦山義塚示禁碑」，它後來又離奇地從公園移到距離賴和紀念館不到四百公尺的北門外車路口來。像賴和〈善訟的人的故事〉和「八卦山義塚示禁碑」這麼奇特的關聯，在台灣文學史上恐不多見，而這也正是彰化市從事地方文學教育與戶外鄉土教學的寶貴產。³⁷

雖說「八卦山義塚示禁碑」的碑文內容與〈善訟的人的故事〉的「故事的大概」，尚有差距，不過如果我們有意「去追索此故事的基型、孳乳及其演變的脈

像是取材自彰化縣二水鄉民間傳說中那位指引黃仕卿如何興建八堡圳的傳奇人物林先生，詳參吳喚騰、羅永發講述〈林先生和八堡圳(一)(二)〉，收入陳益源主編《彰化縣國民中小學台灣文學讀本·地方傳說卷》，彰化：彰化縣文化局，2004年8月，頁281~283。

³⁷ 「八卦山義塚示禁碑」實際上至少立過二座，台灣省文獻委員會採集組編輯《碑碣拓本典藏目錄》曾經記載：「彰縣 021 / 八卦山義塚示禁碑 / 1815 嘉慶 20 年 4 月 / 彰化市 / 彰化縣彰化市及二林鎮各 1 座 / 花岡岩 / H210×W79×14cm / 47」（南投：台灣省文獻委員會，1997 年 4 月，頁 42~43）。這二座石碑，國立台灣大學圖書館《台灣古拓碑》均藏有拓本（彰化市的編號 RT00127，二林鎮的編號 RT00126），彼此內容全同，只在碑尾全捐立者姓名的列有些微的變化，而且二林碑身沒有二道鋸痕。至於為什麼位於彰化南端的二林鎮也會豎立一座「八卦山義塚示禁碑」呢？筆者推測，應與陳大用有關。陳大用曾與王松一起呈請建造彰化城，以及勒石示禁等事，而他是清代二林下保武生，兼彰化鄉董局職員（詳參洪麗完總編纂《二林鎮志·下冊》第四十五章第一節清代人物表，二林：彰化縣二林鎮公所，2000 年 6 月，頁 498）。目前二林的「八卦山義塚示禁碑」原碑下落不明，若能積極尋獲，將成為二林鎮現存年代最早的古碑，也會是二林鎮寶貴的鄉土史料。

動」³⁸，那麼「八卦山義塚示禁碑」的存在，還是討論賴和〈善訟的人的故事〉的故事來源所不可或缺的重要憑藉。

【附錄】：「八卦山義塚示禁碑」全文校錄

特授福建臺灣府彰化縣正堂、加五級、記錄十次錢 為

懇查原界，給示勒石，以垂久遠事。案據職員王松、莊捷三、陳大用、廩生郭開榮、王有慶、陳大音、生員陳光輝、王瑞崗、楊名榜、劉開基、楊奎、監生潘大文等稟稱：「切豎碑原防於湮沒，施恩必計其萬全。彰邑自建縣以來，東有快官山，西有八卦亭山，南有赤塗崎山，北有轆沙坑山。前因楊、林二家互相爭控，以致前主蘇勘定一盡判作官山義塚，任民生樵死葬。旋蒙前主胡垂永久之謀，申詳示禁。相沿至今，事久年湮。上年九月間，松等以官山被奸民侵佔，呈請勒石示禁；蒙批候查案勒石示禁，一面飭差查究等因。伏查彰邑塚山原定界址，雖遭爽亂縣案焚失，而府卷猶存，歷奉各前主出示在案，昭昭可考。不懇清釐勒石示禁，則奸民串番漫山墾園，營葬何地？遍處樹木，瘞朽安歸？甚有一種奸民盤踞坑仔內，綽號山鬼，私築窰堆，以索銀元。從則得葬，忤則行兇。往往棺柩抬至山上，富者任其躐索，貧者莫可如何。又有不法之徒，掘取紅塗，挖賣山石，毋論縣龍過脈，人家墳塋，盡行挖壞。歷年雖有山差，亦奉行故事而已。現在八卦亭山左右，秀砂變為殺曜，龍體竟無完膚。白骨橫鋪，奚堪暴露之慘！青燐化碧，盡成哭夜之悲。聞者靡不傷心，見者為之下淚。松等爰生惻隱，合再瀝陳。伏望恩即查明原界，給示勒石，以垂久遠。至八卦亭落脈之處，亟應嚴如禁固，則縣龍無虞，閭邑有賴。仍懇札飭該處坑仔內庄總董蔡雙林、蔡在、蔡灶、半線通土李璇璣、容仔、赤塗崎業戶施永昌，各將所轄地段，論佔墾之家逐一退荒。再有抗延，隨稟究辦。俾死葬有地，人鬼均安。將令名與碑碣齊輝，盛德共山川不朽。切叩」等情到縣。據此，查此案歷經示禁在案，茲據前情，除札飭各該總董等諭禁外，合行勒石示禁。為此，示仰閭邑各色人等知悉：嗣後凡八卦山等處勘定義塚界內，如有奸徒私築窰堆，藉圖索詐，及掘取紅塗、山石，侵佔開墾，致礙縣治龍脈并傷人家墳墓者，許該總董等指稟赴縣，以憑拏究。該總董等亦不得藉端滋事，自取重咎。各宜稟遵，毋違！特示。

³⁸ 張恆豪先生曾說：「賴和（1895~1943）重視民間文學，不僅寫文章表示支持，更以實踐態度參與整理工作，〈善訟的人的故事〉即是他生前發表的作品，此作亦蒐在《台灣民間文學集》裡，於此我無意去追索此故事的基型、孳乳及其演變的脈動。賴和的撰述，十分具有作家個人風格，因此說這是以民間故事為素材所書寫的作家文學勿寧較為恰當。」語見其〈賴和、張文環小說中的民間文學素材與作家文學經驗——以《善訟的人的故事》、《夜猿》為例〉，載於胡萬川、呂興昌、陳萬益總編輯《民間文學與作家文學研討會論文集》，新竹：清華大學中國文學系，1998年12月，頁99。

武舉林成章

董事職員莊捷三、王松、陳大用

紳士鄭耀楨、張余芳、袁啟俊、陳光第、林開泰、詹捷能

鋪戶榮盛號、林天漢、開泰號、鄭捷登、敏芳號、寶興號、豐成號、錦源號

泉興號、林振隆、蘇文錦、許輝標、劉國直、許苑舍、余碩隆、泰源號

集成號、張芳遠、海利號、漳裕號、李士梓、廖有綸、林澤興、洪益順

潘諸仉、陳審觀、長發號、協珍號、扶生號、謝柳水、源源號、徐金英

開春號、和茂號、胡覺

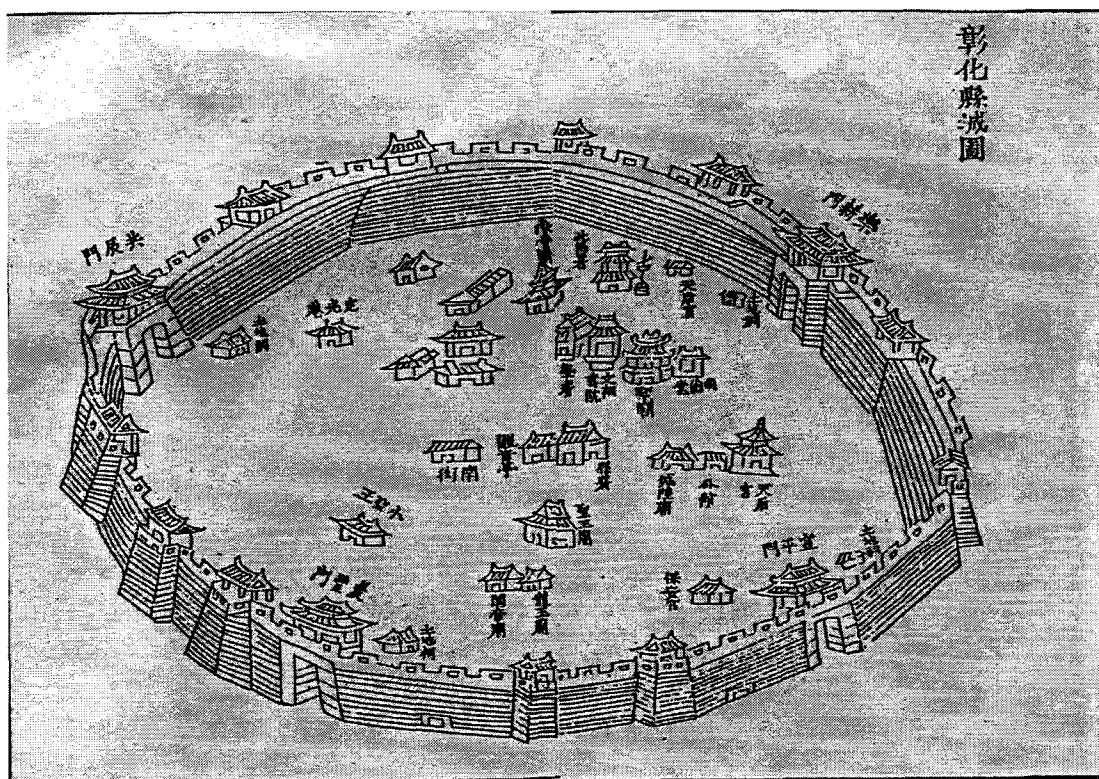
全捐立

嘉慶貳拾年肆月

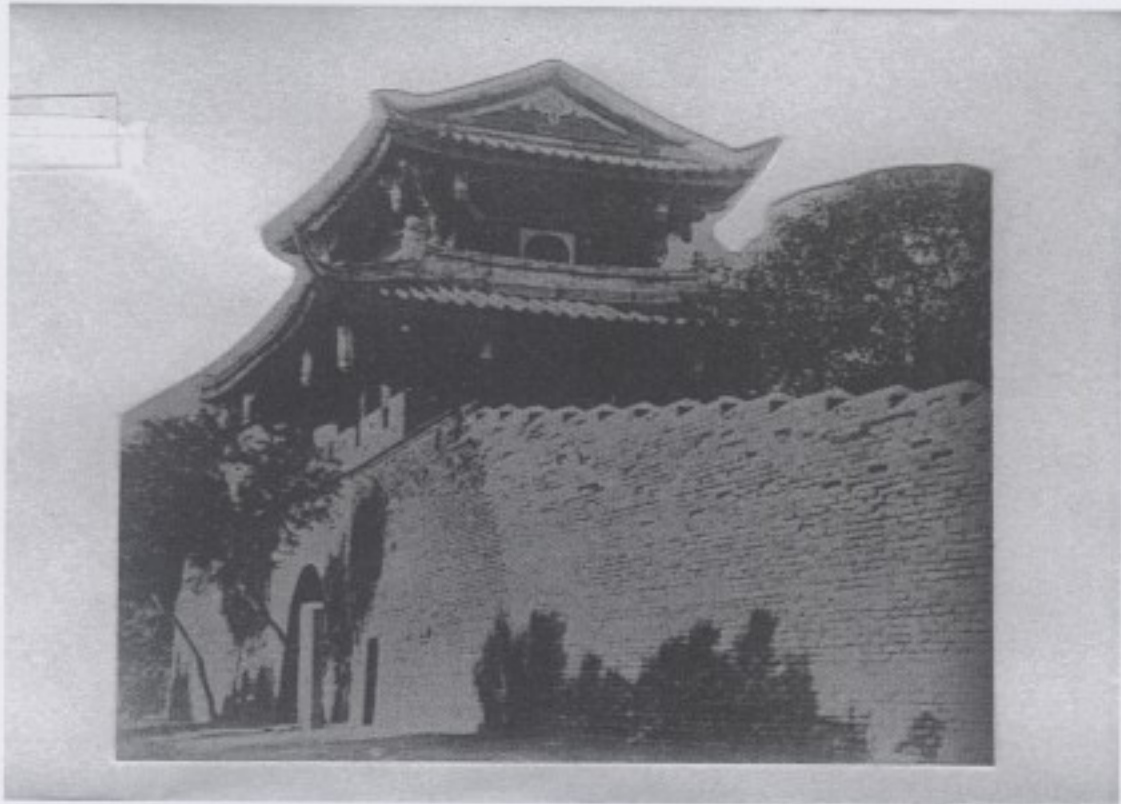
日給勒石

【附圖】

圖一：「彰化縣城圖」，取自道光《彰化縣志》。



圖二：彰化東城門：「樂耕門」，取自宋澤萊《快讀彰化史》封面。



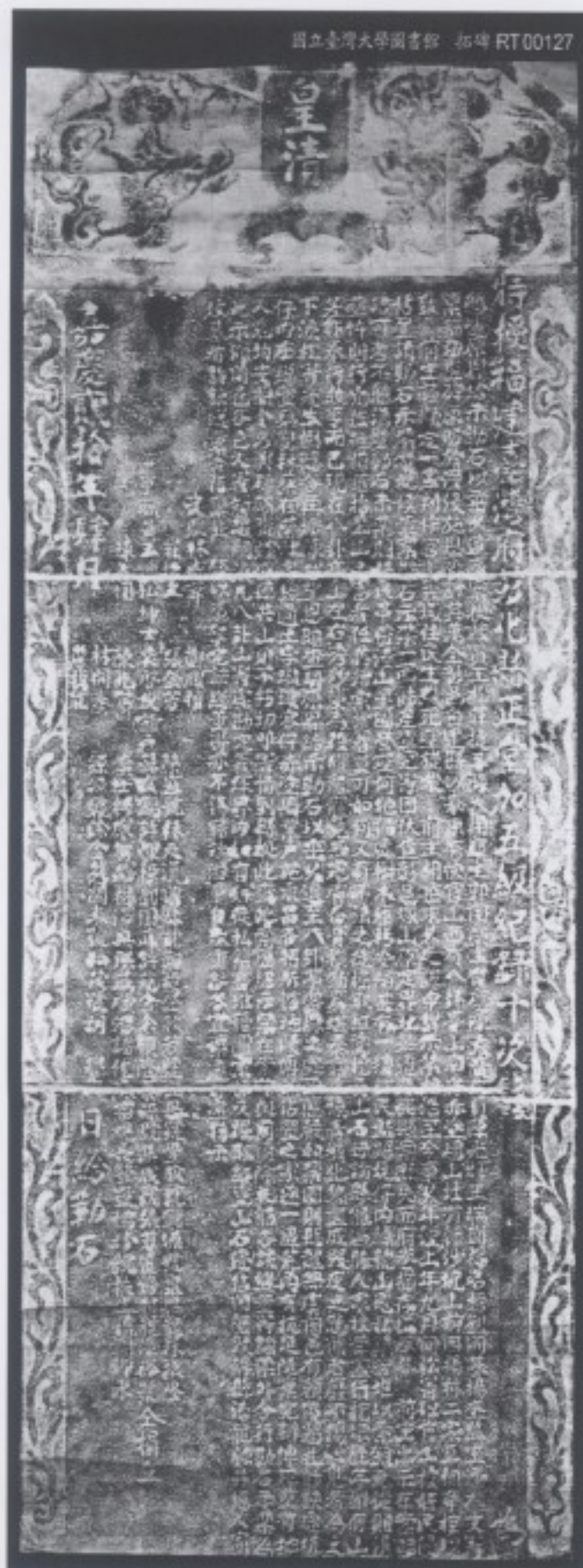
圖三：「十八名英雄公祠」前景（陽明街 37~1 號），陳益源攝。



圖四：「八卦山義塚示禁碑」（照片，16 埋入土中），陳益源攝。



圖五：「八卦山義塚示禁碑」（拓片），台大圖書館《台灣古拓碑》RT00127。



《雲林縣民間文學集》的編纂及其價值

陳益源

一、前言：雲林民間文學的文獻回顧

民間口耳相傳的故事、歌謠、諺語，是老百姓世代積累下來的文化財富，既蘊含有豐富的歷史記憶、民俗風情，也飽藏著生命的智慧與人性的想望。自三千多年前的《詩經》開始，民間歌謠早已晉登文學的殿堂，甚至躋身於經典的行列，民間采風的價值本是毋庸置疑的。

台灣開發雖晚，但由於多族群、多移民的緣故，寶島上民間文學的蘊藏量卻豐碩無比。可惜的是，隨著文學價值認知的移轉，以及文獻維護工作的未盡周全，明清時期（1661～1895）台灣的傳統書面文獻記錄，無論在數量或內容上，都遠遠反映不了當年民間口傳文學的全貌¹。經過日本五十一年（1895～1945）的統治以後，直到台灣光復初期，各地各族的民間文學才逐漸受到重視，紛紛進行田野調查，日人佐山融吉、大西吉壽的《生蕃傳說集》和小川尚義、淺井惠倫的《原語台灣高砂族傳說集》，幾乎成為研究山地原住民神話傳說的基本經典，《台灣省通志稿》的〈同胄志〉亦是重要成果之一，而從日人川合真永《台灣笑話集》、片岡巖《台灣風俗志》，到李獻璋的《台灣民間文學集》，再到婁子匡、江尚梅、林衡道、施翠峰、吳瀛濤等人的相關著作中，也都替漢人民間文學累積了一些豐富的資產²。這些資產的價值，不侷限於文學本身，它往往跟民族學、社會學、宗教學、民俗學相結合，是研究台灣（或個別縣市）民間文化不可或缺的寶貴素材。

我們若回顧雲林民間文學的相關文獻，不難發現民國四十一年、四十二年（1952

¹ 詳參陳益源〈明清時期的台灣民間文學〉，《中正大學中文學術年刊》第三期，嘉義：國立中正大學中國文學系，2000年9月，頁183～203。

² 詳參胡萬川〈台灣民間文學的過去與現在〉，《台灣史料研究》創刊一號，1993年2月，頁23～30。

~1953)間,黃傳心(1895~1979)在《雲林文獻》季刊連載的《雲林民謠》(三十一首),以及他跟周朝宗合撰的《雲林俗語解釋》(一一六則)、《童猜四十則》,和曾仁杰〈海嘯傳說〉、吳景箕《雲林故事三則》,可以說是過去雲林民間文學採錄的碩果³。其中《雲林民謠》所錄的〈蟬聲〉、〈請紫姑神〉、〈一文錢〉、〈蚱蜢公〉、〈賢婦吟〉、〈老翁取井某(少婦)〉、〈茶媒〉、〈童媳〉、〈南山謠〉、〈噓翁〉、〈懦夫〉、〈戒婦〉、〈逐婿〉、〈媚親〉、〈漳泉拼〉、〈饑婦〉、〈花子〉、〈荒歲〉、〈猜枚〉、〈盲捉〉、〈閨訓〉、〈諍嘴〉、〈嫁女〉、〈鬧妾〉、〈春節〉、〈愛菊〉、〈閨怨〉、〈搖籃歌〉、〈豈有此理〉、〈官脾〉、〈嘲妓〉等三十一首民間歌謠,標題乃黃氏自擬,趨於文雅,實即台灣各地首句為「椅仔姑」、「月光光」、「火金姑」、「囀囀雞」、「天烏烏」、「排甲子」、「打手刀」、「挨嘮挨」、「搖呵搖」一類的傳統民謠。這些歌謠,「均出自娃娃乳臭之口」,黃氏「詳為載出」,並「以諧音代用」無字句可寫的方言詞語,各篇末又多附說明,例如〈請紫姑神〉的說明言及上元夜「觀(一作關)三姑」的習俗與傳說,〈蚱蜢公〉的說明言及該謠諷刺朱一貴家庭內幕的複雜,〈南山謠〉的說明言及吝嗇三兄弟遭人惡作劇的地方趣聞……,這些說明文字同時也是一則又一則的雲林民俗故事,甚是難得。⁴

上述《雲林民謠》(三十一首)與《童猜四十則》,後來在民國五十二年(1963)前後,又被收入雲林縣文獻委員會編《雲林方言輯要》一書裡,依序見於第十七章「民(童)謠」、第十八章「童猜」⁵。編輯者周朝宗先生在《雲林方言輯要》第十七章除了抄引黃傳心《雲林民謠》(三十一首)之外,又繼續補充了〈蟋蟀公〉、〈火金姑〉、〈天烏烏〉、〈雷公〉、〈田蛤仔官〉、〈月娘〉、〈貓兮(麻子)〉、〈白令絲〉、〈括米糕〉、〈做公雞〉、〈月仔也光光暗〉、〈暗哺蟬(音「庵姑箠」)〉、〈秋風〉、〈我不嫁〉、〈風緊來〉、〈歹心肝〉、〈大箍獸〉、〈大頭旺仔〉(二則)、〈客人仔〉、〈也愛哭〉、〈阿財〉、〈蟋蟀公〉(與前同名歌內容不同)、〈烏秋〉、〈搖嬰仔〉(二則)、〈雜謠〉(五則)、〈日據當初侮蔑日人之雜謠〉(八則)等二十六首民間歌謠,擴增了雲林民謠的內容⁶。此外,該書之第十五章「俗語」所輯錄的台灣

³ 《雲林民謠》分三期連載於《雲林文獻》創刊號(1952年11月,頁77~78)、第二卷第一期(1953年3月,頁81~85)、第二卷第二期(1953年6月,頁101~102);《雲林俗語解釋》、《童猜四十則》載於《雲林文獻》第二卷第一期(頁115~118);〈海嘯傳說〉載於《雲林文獻》第二卷第一期(頁98);《雲林故事三則》(〈忠義師〉、〈金寧〉、〈張文光〉)載於第二卷第二期(頁91~93)。

⁴ 以上,陳益源〈雲嘉地區民間文學的採錄與研究〉曾有詳細介紹,收入陳益源《台灣民間文學採錄》,台北:里仁書局,1999年9月,頁41~62。另外,黃傳心名法,字傳心,號劍堂、庸銘堂主,以字行,世居嘉義東石,台灣光復以後旅居雲林虎尾期間,擔任過虎尾中學教師、虎尾糖廠文書、雲林縣文獻委員會編輯等職,並為黃海岱五洲園布袋戲團編寫《虎兒道祖》等多齣劇本,關於他的資料可參考黃哲永先生所著〈淺註黃傳心的千古絕唱〉,《嘉義文獻》第25期,1995年12月,頁47~60。

⁵ 此書乃鋼版油印本,凡十八章,一三三頁,無封面,未署年月。因其附錄二「參考文獻圖書」列有《雲林縣統計年報》民國四〇~五一年,而周先生另編有一部《現代雲林風俗紀要》,封面標示「中華民國五十三年正月油印版」,故推估此一《雲林方言輯要》可能是在民國五十二年(1963)前後編印完成。這兩部油印稿,承蒙潘是輝先生相贈,特此致謝。

⁶ 下有編號第五十八的〈煙花界雜謠〉,則是抄自吳瀛濤先生發表在《台北文物》上的《煙花界雜談篇》,詳見周朝宗編輯《雲林方言輯要》鋼版油印本,頁129~130。

民間俗諺，多達一千二百五十則，僅有極少數的重複，偶見雲林特有諺語（如「北港媽祖興外鄉」、「貓兒干看做貓見干」），並且有些註解同時交代了俗語背後的民間故事（如「打狗山十八哈籃半」、「一個錢一粒，二個錢二粒，三個錢任汝掘」、「三人共五目，日後無長短腳話」、「心肝較硬石仔蝦（或石頭）」、「順續（音如「沙」）攻彰化」、「一日夫妻，百世姻緣」、「大道公和（音「鴿」）媽祖婆鬥法」、「你不是辜顯榮，我不是廖添丁」、「林道乾鑄銃打自己」、「草索拖阿公，草索拖阿爸」），文獻價值頗高。⁷

不過，自民國五〇年代以後，雲林民謠、俗語、童猜、故事等民間文學史料已缺乏像黃傳心、周朝宗等有心之士去加以搜集了。大約間隔了三、四十年，雲林縣的民間文學採錄工作才又稍見成績。民國八十三年（1994），黃夢熊編著《雲林縣東勢鄉地方誌》，收有耆老口述「本鄉民間故事」，輯錄〈鄭舉人故事〉、〈王氏娘風流韻事〉、〈謀財害命顯靈事件〉等三則⁸。民國八十五、八十六年（1996~1997）間，褒忠鄉中民村的大廊社區刊物《大廊鄉情》發表了〈大廊辦桌請阿君〉⁹、〈大廊名人謠〉¹⁰等不少極富地方風味的民間歌謠，以及與農村有關的諺語、謎猜。民國八十九年（2000）二月，西螺鎮公所發行程大學總主編、呂建孟等撰稿的《西螺鎮志》，雲林方志裡終於才又大量出現了地方傳說（「濁水清，就會換時代」等七則）、俚諺（「街仔頭土地公廟的戶碇，高過街仔尾伽藍爺廟的廟頂」等六十二則）、唸謠（「本鎮歷史特色的唸謠」等六首）¹¹。

可喜的是，民國八十七年（1998）四、五月間，「雲林縣民間文學與鄉土史料採集人才研習營」於褒忠國小舉辦，並數度在褒忠鄉中民村、埔姜村進行民間文學採錄；這年十月底，「雲林縣社區希望聯盟協進會」正式成立，並於民國八十八年（1999）八月中下旬接連在虎尾鎮同心公園召開新的「雲林縣民間文學研習暨田野調查」，且赴台西鄉進行田野踏查，積極促成了《雲林縣民間文學集》的成功編纂。短短兩年，雲林縣文化局已有《雲林縣閩南語故事集》三冊（五十九篇）、《雲林縣閩南語歌謠集》三冊（一七四首）的出版問世¹²，成果斐然！

今逢「第一屆雲林研究學術研討會」在國立雲林科技大學召開，筆者與胡萬川教授受「雲林縣社區希望聯盟協進會」委託，忝任《雲林縣民間文學集》總編輯，很願意利用這個機會為大家介紹《雲林縣民間文學集》的編纂及其價值，期盼獲得更多學界朋友、雲林鄉親的了解與支持。

⁷ 詳見周朝宗編輯《雲林方言輯要》鋼版油印本，頁76~107。

⁸ 詳見《雲林縣東勢鄉地方誌》，雲林縣東勢鄉公所，1997年10月再版，頁255~256。

⁹ 這是一首包含十二道菜色的地方情歌，張陳瑞香演唱，《大廊鄉情》第六期，1996年4月，頁20。

¹⁰ 該謠囊括村內二十二位草莽好漢的職業和專長，李桂、張港講述，全國文藝季特輯《跳躍花鼓大廊情》，1996年5月，頁10~11。

¹¹ 詳見《西螺鎮志》第九篇「地方文徵與文物」，頁9-1~9-9。

¹² 《雲林縣民間文學集》前六冊均由胡萬川、陳益源總編輯，雲林縣文化局印行，出版時間依次為《雲林縣閩南語故事集（一）》、《雲林縣閩南語歌謠集（一）》，1999年12月；《雲林縣閩南語歌謠集（二）》，2000年12月；《雲林縣閩南語歌謠集（三）》、《雲林縣閩南語故事集（二）》、《雲林縣閩南語故事集（三）》，2001年1月。以下引述，不另說明。

二、《雲林縣民間文學集》的編纂

回顧台灣光復初期的民間文學調查，雲林縣的調查成果並不比其他地區遜色，像是「乾隆君遊台灣」、「嘉慶君遊台灣」、「西螺七崁」（阿善師）等民間傳說故事還曾因媒體渲染而廣為人知，而林衡道先生也在雲林採集過斗南的「石龜」傳說¹³、斗六的「天文仔舍」傳說¹⁴。倘若就近十年來盛行的台灣民間文學採錄與研究來看，雲林民間文學的採錄活動，起步稍比鄰近的台中、彰化、嘉義等縣市慢了一點，然而透過《雲林縣民間文學集》的連續出版，雲林縣已能急起直追了。

胡萬川、陳益源總編輯的《雲林縣民間文學集》，截至目前（2001年7月）為止，已推出《雲林縣閩南語故事集》（一）（二）（三）、《雲林縣閩南語歌謠集》（一）（二）（三），共六冊，整理發表閩南語故事五十九篇（含神話一篇、傳說三十二篇、民間故事二十六篇），以及閩南語歌謠一七四首（含兒歌十五首、儀式歌謠三十四首、節令歌謠一首、敘事歌謠一首、一般歌謠一一七首、講述者依其意潤飾之作六首）。流傳地點涵蓋本縣林內、斗六、斗南、虎尾、土庫、崙背、褒忠、東勢、北港等九個鄉鎮市。講述者二十五人，其中男性十人，女性十五人。所屬族群多為閩南漢人，只有三位是詔安客人。年齡少者近六十，長者逾九十，平均是七十五歲。教育程度以不識字者佔大多數。職業則多以務農為主。這些耆老所講唱的故事與歌謠，皆是帶有濃厚的雲林在地風味的口傳文學作品，其來歷又主要是聽聞自家中長輩與鄰居老人講述，或者看戲學來，深具地方性與代表性。

因此，現有的三冊《雲林縣閩南語故事集》中，我們既看得到台灣地區廣泛流傳的牛郎織女、梁山伯祝英台、朱洪武、蛇郎君、虎姑婆、白賊七、傻女婿、賣香屁等傳統民間傳說故事，也能發現許多極富雲林地方色彩的作品，例如：褒忠鄉李桂女士講述的〈媽祖擋銃子〉¹⁵，北港鎮紀雅博主任講述的〈三腳馬崙的由來〉¹⁶、〈北港媽祖南巡的故事〉¹⁷、〈北港媽祖的傳奇故事〉¹⁸、北港李家故事〈玉環記〉¹⁹、北港俗諺故事〈較橫逆蔡牽〉²⁰，斗南鎮廟公陳清江講述的〈小南

¹³ 說斗南石龜溪邊的石龜跑到嘉義市去，風水一敗，地方跟著沒落。詳見林衡道〈台灣的民間傳說〉，《漢學研究》第八卷第一期，1990年6月，頁671~672。

¹⁴ 說斗六天文仔舍原為富豪，誤信算命師斷其壽命不過年終，於是盡其浪費之能事，孰料他非但年終不死，且享高壽，然因家產業已蕩盡，死前終於淪為乞丐。詳見林衡道〈台灣的民間傳說〉，《漢學研究》第八卷第一期，1990年6月，頁672。

¹⁵ 銃子：子彈。《雲林縣閩南語故事集（一）》，頁88~90。

¹⁶ 三腳馬崙：北港三木康榔一帶的一個沙丘名。《雲林縣閩南語故事集（二）》，頁2~13。

¹⁷ 《雲林縣閩南語故事集（二）》，頁14~23。

¹⁸ 《雲林縣閩南語故事集（二）》，頁24~34。

¹⁹ 據講述者說，這是發生在北港一戶李姓家族的真實故事。《雲林縣閩南語故事集（二）》，頁40~51。

²⁰ 較橫逆蔡牽：比蔡牽還殘暴。據講述者說：「蔡牽是中國清朝嘉慶年間很有名的海盜，專門騷

天土地公廟的故事》²¹、〈六房媽故事〉²²，林內鄉蔡海明先生講述的〈楊仔逞合鄭海三的故事〉²³，斗六市林新田先生講述的〈巖仔的興合敗〉²⁴……，這些地方傳說攸關當地的神明事蹟、地理開發與名人軼聞，帶有民間觀點的歷史記憶，讀來備覺親切。

再者，我們從三冊《雲林縣閩南語歌謠集》裡，不僅可以欣賞到縣內老人傳唱的眾多浪漫情歌，還可以藉由「火車卜行五間厝，車頭排輪倒頭 lu¹」²⁵、「火車卜行北港頂，四點五分卜落成」²⁶、「新做大路栽苦棟，雲林北港媽祖興」²⁷、「埔姜崙請媽祖，毋值元長廟仔普。……鼓仔亟亟拍，桌頂無板半塊肉」²⁸等鑲嵌雲林地名的歌詞來認識地理、風俗；或藉由褒忠大廊〈名人謠〉²⁹、〈辦桌請阿君〉³⁰來認識當地的人物、飲食；或藉由〈六月調〉³¹、〈正月正〉³²來認識傳統農業社會一年到頭的生活作息。尤其彌足珍貴的是，雲林縣土庫鎮國寶級說唱藝術大師吳天羅先生（1930~2000）生前膾炙人口的長篇敘事歌謠〈台灣歷史說唱〉³³，其原音記錄稿與中文翻譯稿也首度被我們整理了出來。筆者曾經說過：

〈台灣歷史說唱〉自明末台灣的開發一路唱下來，是吳天羅的拿手絕活之一。這首長篇敘事歌謠，結合了吳天羅十一、二歲時從七十多歲的阿媽那裡聽來的「幾仔代人的傳說」，以及他本身在日本佔領台灣時代的實際生活經驗，他採用傳承由民間而又兼具即興創作的七言四句聯形式來表現，說說唱唱；而台灣歷史命運的坎坷，台灣社會治安的多變，乃至台灣百姓生活（特別以日本時代的土庫、虎尾地區為例）的辛酸苦楚，自然流露其間。只要聽得懂歌詞意思，聞者無不動容！因為他所彈唱出來的，既有鮮明的歷史記憶，也有

擾東南沿海一帶。但是我要講的這個蔡牽呢，照時間來推算的話，我們北港所說的『蔡牽』應該不是那個海盜蔡牽，不過他的行為跟海盜一樣。聽說這個蔡牽，市是住在六腳佃，過了北港大橋那一邊，就是現在的六腳鄉。」《雲林縣閩南語故事集（二）》，頁 102~110。

²¹ 《雲林縣閩南語故事集（三）》，頁 2~27。

²² 《雲林縣閩南語故事集（三）》，頁 28~31。

²³ 楊仔逞合鄭海三：楊逞和鄭海三。據講述者說，這是大約在一百多年以前，地方上真實的故事，是他小時候聽老一輩的人說的。《雲林縣閩南語故事集（三）》，頁 76~91。斗六市林新田先生講述的〈楊仔逞合鄭海青的故事〉，乃同一故事之異文，鄭海三作鄭海青。《雲林縣閩南語故事集（三）》，頁 92~107。

²⁴ 巖仔的興合敗：湖山巖的盛與衰。《雲林縣閩南語故事集（三）》，頁 116~119。

²⁵ 五間厝：虎尾舊地名。倒頭 lu¹：倒著走。《雲林縣閩南語歌謠集（一）》，頁 84。

²⁶ 《雲林縣閩南語歌謠集（三）》，頁 102。

²⁷ 《雲林縣閩南語歌謠集（二）》，頁 190。

²⁸ 亟亟 khok⁸khok⁸拍：一直打。《雲林縣閩南語歌謠集（一）》，頁 170。

²⁹ 歌謠中每一個人名，都是村內的前輩能人，其中包括講述者李桂女士的祖母（招仔）和父親（枝仔）。《雲林縣閩南語歌謠集（一）》，頁 106~110。

³⁰ 張陳瑞香女士講述的這首大廊「設宴請郎君」的歌謠，依序推出十二道不同的菜色。《雲林縣閩南語歌謠集（一）》，頁 172~178。

³¹ 《雲林縣閩南語歌謠集（二）》，頁 136~140。

³² 《雲林縣閩南語歌謠集（一）》，頁 52~54。

³³ 《雲林縣閩南語歌謠集（二）》，頁 2~89。

細膩的文學色彩，寫實而又浪漫，這種存在民間、生於土地的蒼涼歌聲，隱含苦中作樂的生活逸趣，真正是台灣民間文學的瑰寶。我甚至相信天羅仔伯所講唱的這首〈台灣歷史說唱〉，已經是台灣長篇敘事歌謠的重要代表作，將來一定還會受到台灣文學研究者更大的注目。³⁴

除了盡量關照到地方性與代表性之外，《雲林縣民間文學集》的編纂原則更重視科學性的要求。所謂科學性的要求，包括採錄人員必須受過基本訓練，受訪者檔案資料（姓名、性別、年齡、籍貫、族群、學歷、職業、作品來源、受訪時間、地點等）必須建立完整，採訪過程必須全程錄音（或錄影），採錄所得必須忠實記錄，並遵照「記音規則」與「編輯凡例」統一體例，將原述記錄（原音記錄）稿與國語譯解（中文整理）稿對照編排，整理者必須確保講述作品的原汁原味，禁止妄加竄改或加油添醋。

我們相信在掌握科學性、地方性、代表性的三大原則之下，配合嚴謹的民間文學分類，以及翔實的標音註解、整理說明，所編纂而成的《雲林縣民間文學集》，是合乎學術的要求，能真實反映這些雲林民間文學作品的原貌與精神的。已出版的六冊《雲林縣民間文學集》是這樣，未來仍可繼續推出者亦復如此。

可預見的是，《雲林縣民間文學集》若能秉持既定原則，持續編纂出版下去，相信以雲林民間文化資源之豐饒，雲林民間文學採錄的業績必然很快就能迎頭趕上鄰近各縣市的。

三、《雲林縣民間文學集》的價值

論及民間文學的價值，劉守華、巫瑞書主編的《民間文學導論》有段扼要的話，這樣說：

民間文學是民眾創作並加以廣泛傳播的文學。從古到今，它不僅隨時記錄和反映人民的思想願望、歷史評價、生活態度和審美傾向，而且成為廣大民眾日常生活的一個有機組成部分，「是人們靈魂的忠實、率真和自發的表現形式；是人民的知己朋友，人民向他傾吐悲歡苦樂的情懷；也是人民的科學、宗教和天文知識的備忘錄。」

³⁴ 語見《雲林縣閩南語歌謠集（二）》陳益源序。關於吳天羅及〈台灣歷史說唱〉的背景，另可參考陳益源〈幫伴洗身軀——寫在吳天羅中正大學「台灣歷史說唱」之前〉，收入陳益源《台灣民間文學採錄》，台北：里仁書局，1999年9月，頁162~165。

民間文學的這種多方面的功能，是作家文學及其它文學所不能替代的。³⁵

上述民間文學的「多方面的功能」，正是其價值所在，其中又以民間文學與生俱來的知識性、教育性、娛樂性的功能，最富正面意義。落實到《雲林縣民間文學集》編纂成書以後的價值問題來說，我認為現有六冊的知識性、教育性、娛樂性確實頗高，以下試分三項舉例說明：

（一）它們是珍貴的地方文化財富

上節提到藉由已出版的《雲林縣民間文學集》作品，我們得以重溫某種程度的歷史記憶，並且認識當地的宗教、地理、風俗、人物、飲食、生活作息等等，所以它們的價值是文學的，同時也是民族學、社會學、宗教學、民俗學的。茲再以土庫藝人吳天羅長篇敘事歌謠〈台灣歷史說唱〉為例。我們不妨來看看他說唱台灣割讓日本時雲林地區的社會面貌：

清朝割予日本管 咱台灣同胞成不滿	算日本才起兵拍台灣 才有的反抗毋予伊過關
台南的反抗的尚介濟 日本兵仔來到西螺大溪底	尚濟就虎尾合西螺 干單戰死的若像佇得著人癢
日本到西螺大溪頂 用行的全攏是舉步銃	挨挨陣陣幾仔千 𠵼彼騎馬的背刀做頭前
𠵼離遠共看攔□清楚 彼探子走來佇得報	安呢歸條彼溪岸𠵼繞繞趕𠵼 講彼騎馬的全部攏是背長刀
西螺總理聽人喊𠵼 伊就真緊攏毋敢慢	一个心肝成□安 𠵼趕緊去招彼的反抗義師班
西螺總理才自安呢傳命令𠵼 彼陣仔清朝民間攏全有銃	被个招人卜拍日本兵 好膽的人就拚做前
日本仔起衰的時代 𠵼若土庫街內尚損害	彼西螺煞去予拍去虎尾自安呢攏予柵得削 這老勻的共問看講猶會知

³⁵ 武漢：長江文藝出版社，1993年2月，頁42~43。其中的引文，是引自《法拉格文論集》。

土庫遮去有五里 猶未到虎尾的庄邊
日本的火砲一到位 土庫火燒歸暝

天光日本大隊就直直到 土庫的反抗的總得卜勤
彼の查某的是驚到開聲哭 查甫的刮到血那流³⁶

天羅仔伯此段唱道：數千日軍攻佔雲林之際，西螺溪戰死者像鬧瘟疫一樣多，西螺不保之後虎尾接著遭殃，他祖居的土庫更是淒慘，大火整夜延燒，甚至謠傳要殺光土庫男人，嚇得女人放聲大哭……。

吳天羅先生把阿媽記憶中的歷史畫面，以民間歌謠的方式重新勾繪，替日治初期雲林的動蕩社會留下了逼真的見證。如此寫實感人的作品，既是好的文學創作，也是好的歷史、社會記錄，絕對稱得上是珍貴的地方文化財富。

(二) 它們是活潑的鄉土語文教材

雲林縣在實施國民中小學鄉土教育的方面，實未落人後，過去雲林縣政府教育局即編有《雲林縣國民小學鄉土教學活動》、《雲林縣國民中學鄉土藝術活動》，以及《雲林縣鄉土教材叢書》等。譬如《雲林縣鄉土教材叢書（三）——民俗與宗教》³⁷，第一大單元「俚語與歌謠」包括有「語言精華——俚諺」（與「食」、「衣」、「住」、「行」有關的俚諺）、「鄉土童趣——童謠」（〈放雞〉、〈白翎鸞〉、〈掩咯雞〉）、「鄉土之歌——民謠」（〈火車欲行北港堡〉、〈火車欲行棺梧後〉、〈火車欲行崙仔下〉）三個小單元，這是民間文學運用於鄉土語文教學的好例子。

如今，隨著《雲林縣民間文學集》的科學採錄編纂出版，我們的鄉土語文教學無疑又獲得了更多可供運用的新材料。這些來自民間的新材料，洋溢著活潑的鄉土氣息，自有其寓教於樂的價值。

茲再以褒忠鄉程李石螺女士講述的節令歌謠〈正月正〉為例。程女士唸唱的內容如下：

正月正 新娘毋出廳
二月二 培公墓 做公忌
三月三 桃仔李仔尙頭擔
四月四 桃仔李仔尙頭必
五月五 龍船 too²
六月六 扞擔滿阡草

³⁶ 《雲林縣閩南語歌謠集（二）》，頁 40~44。此處所引為原音記錄稿，文意有不明白者，請逕自參考原書之方言記音註釋（收入本文【附錄】）與中文整理稿之對照。

³⁷ 呂松林主編，斗六：雲林縣政府，1998 年 7 月。

七月七 龍眼烏 石榴必
八月八 土豆藤挽豆 che³
九月九 風吹滿天嘍
十月十 田 tom³ 毋食草
十一月 是冬至
家家戶戶人人攏搓圓
十二月 是過年
發粿是發銀 甜粿是歷年
包仔包金 菜頭粿做點心³⁸

這首〈正月正〉，把農曆一年裡各個月份具有特色的事項，包括：正月裡剛過門的新娘還很害羞，二月祭拜土地公，三月、四月桃子、李子豐收，五月賽龍舟，六月挑稻草，七月龍眼、石榴成熟，八月採摘花生，九月放風箏，十月鳥兒少見，十一月搓湯圓過冬至，十二月蒸發糕、年糕來過年，依序諧韻組織起來，很容易可以朗朗上口，因此曾在台灣民間廣泛流傳。程李石螺女士說她是小時候從她阿嬤那裡學來的，年代已經久遠。早期李獻璋《台灣民間文學集》、吳瀛濤《台灣諺語》等書，也曾記錄過各地同一首歌謠的許多不同唱詞。

由於〈正月正〉這類歲時唸謠，把一年裡民間的節令、習俗、農作、物產都融合在一起，給孩童習唱能收寓教於樂之效，所以彰化的施福珍老師曾就此一傳統童謠予以重新編曲，配合王灝繪圖，康原解說，收入《台灣囡仔歌的故事》（玉山社，1996年5月）。康原《台灣農村一百年》（晨星出版社，1999年4月），其中有〈歲時歌中的節慶生活〉一文，對〈正月正〉的不同唱詞以及它們各自蘊含的意義，也做了更為詳盡的詮釋。民國八十八年（1999）六月，行政院文化建設委員會委託清華大學胡萬川教授，主編《歌謠傳承——台灣閩客語民間歌謠選集》，搭配錄音帶、錄影帶，分送國內各中小學，做為鄉土文化輔助教材。其中，原載於《大甲鎮閩南語歌謠》，由洪李月梅女士講述的〈正月正〉，也被收錄了進去。這實在是一件極好的事，因為就誠如康原《台灣農村一百年》中針對〈正月正〉所說：「透過〈歲時歌〉可以了解，一年四季中的行事，以及每月節慶習俗，雖然只是短短幾句歌詞，涵蘊諸多意義，這些口傳歌謠，生動活潑，值得去學習與探究。」³⁹

《雲林縣閩南語歌謠集》裡，還有很多類似〈正月正〉這種生動活潑的口傳歌謠（像是遊戲類與一般類的兒歌，便另有十五首之多），其實都很適合拿來做為優秀的鄉土語文教材。

³⁸ 《雲林縣閩南語歌謠集（一）》，頁 52。此處所引為原音記錄稿，文意有不明白者，請逕自參考原書之方言記音註釋與中文整理稿之對照。

³⁹ 以上，陳益源〈台灣歲時唸謠《正月正》——兼介康原《台灣農村一百年》〉曾有完整介紹，《國文天地》第十五卷第五期，1999年10月，頁 30~32。

(三) 它們是實用的社區活動資源

民間文學素材可以是珍貴的地方文化財富，可以是活潑的鄉土語文教材，同時它們也可以是實用的社區活動資源，適時派上用場，褒忠鄉大廊社區的成功營造便是一個現成的好例子。

位於雲林縣褒忠鄉中民村的大廊社區，只有二鄰居民，六十幾戶，不到三百人。可是這樣一個以過去製糖處所（糖廊）命名的小型社區，在旅外遊子與在地子弟的共同努力下，民國八十五年（1996）竟獲電視社區博覽會全省第一名，並承辦了該年度全國文藝季的盛大活動，一時名氣為之響亮。

打響大廊社區名氣的因素眾多，其中很重要的是他們擁有一個精心改良的民俗藝陣——大廊花鼓陣，並為此正式成立「雲林縣褒忠鄉大廊花鼓文化促進會」，凝聚鄉情，故能在民國八十五年（1996）全國文藝季「跳躍花鼓大廊情」系列活動中大出鋒頭。

花鼓陣，台灣各地或名鼓花陣、跳鼓陣，其緣起普遍相傳有二：一說是從明將戚繼光圍剿倭寇勝利，軍民慶功聯歡的情景演變而來；一說是與鄭成功招兵練兵比武競技有關。大廊社區居民傾向接受後者的說法，所以褒忠國小有個「小土豆兒童劇團」，便曾根據該則大廊民間傳說，演出過閩南語劇〈花鼓的故事〉。

除了〈花鼓的故事〉的編演之外，大廊社區工作者（翁振文校長、張清運先生等人）還擅長發掘社區裡的民間文學資源，並經常在他們的社區刊物《大廊鄉情》裡披露。《雲林縣閩南語歌謠集（一）》裡〈名人謠〉、〈辦桌請阿君〉的線索來源，其實正是《大廊鄉情》裡的〈大廊辦桌請阿君〉、〈大廊名人謠〉。關於這點，我曾說過：

《雲林縣民間文學集》第一、二冊的主要內容，可以說是「雲林縣民間文學與鄉土史料採集人才研習營」成果的具體反映。……「雲林縣民間文學與鄉土史料採集人才研習營」之所以成功，很大的因素是得利於褒忠鄉大廊花鼓文化促進會多年來在大廊社區的努力經營，李桂、連陳桂英婆媳等大廊老人們的民間文學才華，很早就受到了大家的注意。⁴⁰

可以這麼說，褒忠大廊社區的成功營造在某種程度上，實得利於針對褒忠老人進行民間文學採錄，那些民間文學的採錄活動一方面熱絡了村民的感情，一方面也獲取了推動社區活動的實用資源。類似成功的個案，亦見於虎尾鎮西安里。

西安里在林文彬里長和里民的用心經營之下，不但重新挖掘出國內幾已失傳的民俗藝陣「白鶴陣」，也經常邀請里內民間文學講唱能手陳錫根先生在社區活

⁴⁰ 語見《雲林縣民間文學集》第一、二冊陳益源序。關於大廊社區與民間文學，另可參考陳益源〈褒忠鄉《大廊之美》點將錄〉、〈大廊花鼓凝聚鄉情〉，收入陳益源《台灣民間文學採錄》，台北：里仁書局，1999年9月，頁63~85，頁97~101。

動裡展露身手，帶動了社區里民參與活動的氣氛。

猶記得民國八十九年（2000）一月四日，《雲林縣民間文學集》第一、二冊首度在雲林縣文化局舉行新書發表會時，我們也特地把書中重要的講唱者陳錫根先生請到現場表演，氣氛十分熱烈，隔天各報紙地方版都有大幅的報導，例如：

會場佳客年近七十歲高齡、前監察委員陳錫章之兄陳錫根並作現場表演，以豐富的肢體語言及抑揚頓挫的聲調，用一百零八齣老電影的片名，連接成一個極精彩的愛情故事，又吟唱了數首民間歌謠，也講幾個具性暗示的傳統笑話，精彩的表演，贏得了滿堂采，也讓現場來賓感受到民間文學的趣味與內涵。⁴¹

我們又可以這麼說，正是「民間文學的趣味與內涵」，才造就了陳錫根先生精彩的表演能力；而能言善道的他，又能「讓現場來賓感受到民間文學的趣味與內涵」，所以社區文化活動裡有他出現，往往高潮迭起。

以上所舉，都是雲林社區活動與《雲林縣民間文學集》相得益彰的例證，《雲林縣民間文學集》之實用價值亦於此可見一斑。

四、結 語：雲林民間文學的前景展望

基於雲林民間文學的文獻史料，在過去很長一段時期間呈現出嚴重不足的現象，而現今《雲林縣民間文學集》得以在各方條件充分配合的情況下，順利編纂出合乎學術規範且兼具多重價值的作品來，那麼它的持續採錄，加強研究，就顯得很有必要了。

實際上，《雲林縣民間文學集》的採錄小組成員廣泛，「雲林縣社區希望聯盟協進會」熱心地方文史工作的幹部，民國八十七年（1998）「雲林縣民間文學與鄉土史料採集人才研習營」、民國八十八年（1999）「雲林縣民間文學研習暨田野調查」來自各行各業的研習營學員，國立中正大學選修我「民間文學」課程的研究生、大學部學生，乃至許許多多雲林縣在地和旅外的鄉親父老、青年才俊⁴²，這二、三年來都不停地在雲林各地默默耕耘，並且又已發掘到許多值得重視的講述能手與雲林民間文學珍品，例如：台西鄉的丁進燈先生（1931 - ），他善唱

⁴¹ 詹士弘撰稿，《自由時報》，2000年1月5日。關於陳錫根先生個人講述民間文學作品的特色，另可參考陳益源〈田裡說春——關於雲林陳錫根講述的葷笑話〉，《國文天地》第十五卷第十期，2000年3月，頁27~30。

⁴² 部分成員芳名，詳見《雲林縣民間文學集》各冊書末所附採錄者名單。

一首〈世界大戰的朝代〉，以一百句的七言「歌仔」，生動描述出第二次世界大戰期間台西一帶遭美國盟軍戰機空襲的生活慘況，直可喻為「台西史詩」；口湖鄉的黃栽先生（1931 - ），他擁有頗為高明的講述能力，〈白賊七〉、〈邱罔舍〉等民間故事娓娓道來，情節完整，新奇有趣；口湖鄉的林皆得女士（1935 - ），歌仔戲演員出身、人稱珠英阿姨的她，是目前國內碩果僅存的「甩彩茶」民俗技藝傳人，她所講述的〈雪梅教子〉等戲曲故事與〈演員不吃螃蟹的由來〉等行業禁忌傳說、「甩彩茶」表演時的即興歌詞與車鼓對答唱詞，都有特出之處；其他像是虎尾鎮國寶級布袋戲大師黃海岱先生（1901 - ）講述的布袋戲故事，四湖鄉布袋戲藝師吳萬響（1953 - ）講述的布袋戲起源傳說，北港鎮顏昭武老師（1938 - ）講述的北港諺語，以及圍繞著西螺鎮新街老大媽「廣福宮」、水林鄉項羽廟「龍寶殿」、口湖鄉金湖港開基「萬善祠」的神明故事與「牽水車藏」習俗傳說……等等。

雲林縣幸運地擁有這麼多可貴的民間文學寶藏，若不及時進行採錄，設法予以搶救下來，那將是本縣，也是整個台灣，無可彌補的民間文化的大損失！

當然，搶救下來的雲林民間文學資產，仍應加強研究，方能彰顯它更高的價值。以往學術界對於雲林民間文學的研究，可供介紹者並不多，只有少許傳說故事，因學者研究民俗信仰而屢被述及，其中尤負盛名者，首推口湖鄉的「金湖港」由來與「萬善爺」故事。曾仁杰的〈金湖港簡介〉、〈金湖萬善爺廟概況〉，曾人口的《金湖春秋》，李春景的《水車藏情》，先後討論過一些地方上的傳說，而在這些地方傳說的「助陣」下，金湖萬善爺信仰香火鼎盛，每年農曆六月初八，口湖鄉都會舉行全台最盛大的「牽水車藏」祭祀習俗，由信徒們排隊依序摸過千百座竹、紙糊成的水車藏，象徵牽引水中亡魂昇往極樂世界。這項「牽水車藏」的民俗活動，歷史悠久，場面壯觀，民俗學者如劉還月、黃文博、李豐楙等人，在從事民俗信仰研究時，很自然也對相關的民間傳說故事進行了比較深入的探討⁴³。不過，金湖萬善爺民間傳說的諸多研究，只是獨特的民俗所帶來的特例而已。整體而言，目前對於雲林民間文學的研究還是十分薄弱的。⁴⁴

因此，持續採錄，加強研究，應是雲林民間文學的當務之急。我個人期盼眼前《雲林縣民間文學集》的編纂及其價值，真能獲得學界朋友、雲林鄉親更多的

⁴³ 相關研究，詳見劉還月《台灣歲時小百科》，台北：台原出版社，1989年9月，頁386~388；劉還月《台灣的歲節祭祀》，台北：自立晚報社文 出版部，1991年；黃文博《台灣冥魂傳奇》，台北：台原出版社，1992年12月，頁226~250；黃文博〈金湖港牽水車藏——雲林縣口湖鄉蚶仔寮萬善爺的故事〉，《民俗曲藝》第101期，1996年5月，頁105~138；李豐楙《金湖港文 祭——舊金湖港萬善祠一百五十週年祀典紀念專輯》，雲林：金湖港萬善祠管理委員會，1996年6月；李豐楙〈雲林金湖的萬善爺信仰與牽水車藏習俗——150週年祭典的儀式神話〉，《民俗曲藝》第103期，1996年9月，頁1~29。以上，陳益源〈雲嘉地區民間文學的採錄與研究〉曾有詳細介紹，收入陳益源《台灣民間文學採錄》，台北：里仁書局，1999年9月，頁41~62。曾人口先生近作〈從台灣民間宗教試探道光乙巳年水災孽龍傳說〉亦屬相關研究，收入《海峽兩岸民間文學學術研討會論文集》，中壢：元智大學中國語文學系，2000年7月，頁145~148。

⁴⁴ 為了改善此一研究薄弱的現象，我現正指導國立中正大學中文研究所在職進修碩士專班的張溪南先生，著手進行《黃海岱及其布袋戲劇本之研究》；並指導國立中正大學中文系的吳玄妃同學，開始執行國科會大專學生參與專題研究計畫《吳天羅及其說唱藝術之研究》。

了解與支持，那麼展望未來，雲林民間文學乃至雲林地方文化、雲林鄉土語文、雲林社區活動的全面提昇，相信會有一個更美好的前景的。

【後記】

一、本文於 2001 年 7 月 7~8 日於國立雲林科技大學「第一屆雲林研究學術研討會」宣讀之後，又曾在同年 11 月日本名古屋大學「第四屆國際亞細亞民俗學會國際研討會」加以介紹，都得到不小的迴響。這些迴響，既是對雲林縣民間文學資源的關切與肯定，也是我們繼續加強雲林民間文學資料採錄的動力來源。因此，2001 年 12 月，我們再推出了《雲林縣民間文學集》第七冊和第八冊；2003 年 5 月，又推出了《雲林縣民間文學集》第九冊和第十冊（均由雲林縣文化局出版）。

二、《雲林縣民間文學集》第七冊：《雲林縣閩南語故事集(四)》，收有傳說八篇、民間故事四篇、笑話四篇；《雲林縣民間文學集》第八冊：《雲林縣閩南語歌謠集(四)》，收有兒歌五首、儀式歌謠十三首、一般歌謠五十八首；《雲林縣民間文學集》第九冊：《雲林縣閩南語故事集(五)》，收有傳說、故事十五篇，附錄國語採錄故事三篇；《雲林縣民間文學集》第十冊：《雲林縣閩南語歌謠集(五)》，則收有民間歌謠六首，以及吳天羅說唱手稿三首。四冊的內容，一如前六冊之豐富多彩，而且也都具有較高的運用價值。這些雲林民間文學的寶貴內涵，預料仍是會獲得各界人士的喜愛與迴響的。

三、就在「第一屆雲林研究學術研討會」舉行之際，我們接獲了褒忠鄉老歌手李桂女士逝世的噩耗，這是繼 2000 年 7 月吳天羅先生逝世之後，雲林縣再度痛失的一位民間文學重要傳人。她老人家生前為雲林縣及時留下許多真摯動人的閩南語歌謠，是雲林縣重要的民間文化資產。我們追思吳天羅、李桂等前輩之餘，應更注意搶救口傳文化資源的急迫性，積極加強雲林民間文學的採錄與研究才是。

四、由筆者指導的《吳天羅及其說唱藝術之研究》（吳玄妃撰述，國科會大專學生參與專題研究計畫）、《黃海岱及其布袋戲劇本之研究》（張溪南撰述，國立中正大學中文研究所碩士論文），已先後於 2002 年 2 月和 6 月順利完成，後者並且在 2004 年 2 月由臺灣學生書局正式出版，兩者都取得了豐碩的研究成果。2003 年 8 月起，我又開始執行一項名為「雲林縣地方傳說之採錄與研究」的國科會專題研究計畫（NSC 93-2411-H-006-017），並繼續指導其他研究生撰寫和雲林民間文學有關的學位論文。我們感謝過去大家對雲林縣民間文學採錄的支持，未來歡迎更多的朋友一起加入關懷雲林、研究雲林的行列。

五、為使讀者一窺雲林民間藝人吳天羅的精彩說唱內容，本文特別將他演唱的長篇敘事歌謠〈台灣歷史說唱〉原音記錄稿（廖麗雪、陳素主整理），以及吳天羅〈台灣歷史〉、〈歲月流轉〉、〈大地動〉三種手稿的校訂本（施志諺整理），

收作本文的【附錄】。這些難得的文獻資料，是台灣民間文學與口述歷史的寶貴資產，我們要感謝吳天羅、吳現山父子的慷慨相贈，也要感謝整理者鉅細靡遺的用心註解。

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

櫟社及其詩人群

主講人：廖振富 老師

研習時間：2009年7月14日~2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

中台砥柱——櫟社及其詩人群概說

主講：中興大學台灣文學所 廖振富

一、前言

(一) 近代臺灣傳統詩社研究現況及其意義

(二) 日治時期台灣三大詩社與三大詩人

1、台灣三大詩社：台北瀛社、台中櫟社、台南南社

2、台灣三大詩人：

(1) 林景仁（小眉），出身板橋林家，瀛社社員，行蹤遍及歐洲、南洋、滿州國。

(2) 林幼春（南強），出身霧峰林家，櫟社發起人之一，民族運動領導人。

(3) 連橫（雅堂），另一說：胡南溟，兩人皆屬台南南社成員。連橫另加入櫟社，後被除籍。

二、櫟社的成立背景、演變與特質

(一) 成立背景

1. 日本領台，傳統文人「出處」、「認同」的衝擊。
2. 台灣總督府籠絡政策下的詩社活動。
3. 發起人林癡仙 1899 年結束大陸漂泊生涯，返台定居。
4. 成立年代：1901 年《台灣日日新報》已有櫟社之活動報導，1902 年正式成立，1906 年組織化，擴大規模，
5. 命名由來：「櫟社」典故出自莊子一書，意謂無用之木。

(二) 演變

1. 1902—1910 年，以「遺民詩社」之屬性帶動全台詩社大興。
2. 1910 年林獻堂加入，1911 年邀梁啟超訪台，影響深遠。
3. 1918 年倡設「台灣文社」，1919 年發行「台灣文藝叢誌」。
4. 1921 年核心成員全力投入抗日民族運動（台灣文化協會、台灣議會期成同盟、台灣民報系列）。
5. 1930 年代末期逐漸中衰，1940 年代林獻堂、傅錫祺力謀復興，第二代成員加入。
6. 戰後之風流雲散：傅錫祺 1946 年病故，1947 年二二八事件之衝擊，1949 年林獻堂自我放逐於日本，櫟社終趨沈寂。

(三) 特質：有「台灣第一影響力詩社」之美譽

1. 組織嚴密，重質不重量，容易維持一貫的品質與立場。（與瀛社恰成

對比)。

2. 社規嚴格，特重氣節操守（以連橫、林子瑾被開除為例）。
3. 核心成員，文學造詣甚高，以作品見證舊詩的時代價值。
4. 領導時代，投入民族運動，傳播文化，啟迪新思想，為舊詩社絕無僅有之特例。

三、櫟社的文學志業

(一) 相約斯文延一脈：以詩社活動、詩歌創作延續漢族文化。

1. 林癡仙〈庚戌櫟社春會，南北詩家畢至，喜而作歌，即呈在座諸君子〉
(1910年)

「挽回文運起中原，我先一軍張漢幟……南方之強北方強，與我鼎足分界疆……衣裳玉帛會今日，喜見三分初合一……相約斯文延一脈，自今同室戒操戈，年年三月蘭亭宴，願合群仙詠大羅。」

2. 林幼春〈癸卯正月初十重集題名碑下感作〉（1923年）

「崇碑屹立山之阿，我昔記之今當歌。憶初結社人數九，癡仙極意張文羅。辛亥之歲（按：1911年）稱極盛，三十餘子同吟哦。釣鰲海上任公子（按：指梁啟超來訪），亦駕赤鯉相經過。瑞軒萊園再觴詠，悲壯似壘漁陽搥……往歲立碑紀姓氏，如樹赤幟威群魔。中央之帝（按：櫟社居全台之中央）鑿渾沌，南北助我初無訛（按：指全台詩社代表參與盛會）。……中原地運亦微沸，賴此一柱當千波。吾徒吾徒慎自愛，毋對此石慚顏酡。我將懸目視其後，更五百歲神靈呵。」

3. 林獻堂〈懷櫟社死病諸友，寄鶴亭、了庵二詞兄〉（1939年）

笏山死後繼南強，聞道升三尚在床。壺隱年來成病渴，沁園人事患多忘。遺篇未竟身前志，良藥難尋肘後方，將喪斯文當此日，騷壇旗鼓待重張。

4. 林獻堂〈櫟社四十周年紀念大會〉（1942年）

卅年瞥眼去如梭，每向樽前發浩歌。人世滄桑增感慨，文章今古不消磨。敢誇佳什如康樂，豈遜流觴會永和。雅集莫嫌冬日短，徹宵秉燭繼吟哦。

(二) 文章今古不消磨：以精彩而多元的作品，豐富台灣文學內涵。

【親情】

1. 陳瑚〈家居即事〉（幼兒之天真可愛、家庭之溫馨）

「兒童吮筆學塗鴉，濃墨淋漓著齒牙。覩係背人亂揮灑，秋蛇春蚓滿窗紗。」

「寒燈伴我兩呷唔，識字阿洲勝阿圖。不管吟髭撚欲斷，苦持書卷問之無。」

2. 葉榮鐘〈內子因事赴北留守有感〉（夫妻之體貼、互諒）

「留守也如作客愁，思人無奈夜悠悠。從茲領略空閨味，不作尋常汗漫遊。」

【愛情】

葉榮鐘〈徬徨〉（少年之癡情）

「徬徨猶自詣君家，正是更深月已斜。未敢叩門因久立，癡看倩影印窗紗。」

【友情】莊雲從〈贈幼春〉（道義之交，相知之深）

「滿腔熱血湧毫端，寫到滄桑淚暗彈。不信關西將家子，只將詩句與人看。」

【物情】林獻堂〈石榴〉（自我情志的投射）

「墻畔柔枝舞午風，羅裙妒殺火雲烘，盛開夏日非無故，欲與驕陽鬥孰紅。」

【寫景】

1. 林癡仙〈遊萊園小池〉（1902年）

小池清且淺，容得一吳舸。岸染苔痕綠，波涵樹影清。
蘆中翔翡翠，蘋末立蜻蜓。釣竹閒來把，秋風滿水亭。

2. 葉榮鐘〈萊園聽鶯〉二首（1958年春）

五桂樓頭歲月更，滄桑如夢憶群英。風流雲散悲陳跡，又聽鶯聲得意鳴。
又是春光照眼明，荔枝島上曉風清。一聲巧轉如簧舌，觸動詩人無限情。

【風土：竹枝詞】

（一）林癡仙〈台中竹枝詞〉（1910年櫟社春會宿題）：

連雲連閣稱最佳，新盛街通富貴街。人物申韓家獨夥，街頭一步一招牌。
大墩墩下好婆婆，處處旗亭夜夜歌。聞說風光非本地，佳人來自北方多。
女兒生小富春鄉，倚市嫌羞刺繡忙。近日別開新活計，夜深燈火績麻場。
全家食力靠鋤雲，郎罷菸園困蔗園。卻喜深山虎狼少，桃花流水即仙源。
開荒築堰障狂瀾，港口西移水漸乾。利比鹽田魚塭厚，桑田滄海眼前看。
南瑤宮畔去尋春，恰值天妃降誕辰。燭影爐煙三里霧，不知多少進香人。

(二) 傅錫祺〈台中竹枝詞〉

黃竹叢生竹子坑，深山狼虎舊橫行。至今人號無頭筍，風味貓兒一樣清。
香柑足慰望梅心，霜後郊園萬樹金。博得停車爭問價，筠籠名產榜員林。
麝蘭臭味溢通衢，驛騎曾傳貢上都。到處誇稱施錦玉，奇楠線外有香珠。
一座神輿十八庄，堂堂旗鼓頗相當。由來好客鄉村習，換酒曾聞曲鷓鴣。
岸里社中忘甲子，仲冬望日即迎年。如今通事租糧盡，無復乘酣起走躔。
新翻花樣出春葱，織席爭誇大甲工。不讓短檐巴那馬，更編草帽逐歐風¹。

(三) 莊太岳〈鹿溪竹枝詞〉

幾處柴門半掩開，游人陣陣此徘徊。煙花三月後車路，新貨搬從草厝來。
宮後牛墟又菜園，況兼前港更難言，誰知三姓施黃許，怙惡原無過隘門。

四、櫟社的時代關懷

1. 林癡仙〈春日雜感〉 1907年

炎荒十七紀前開，破浪騎鯨說渡臺。山水無情頻換主。英雄埋骨易成灰。
挽回滄海關天運，叱吒風雲仗霸才。不信可人當代有，吾將物色遍蒿萊。

2. 林幼春〈送蔡培火、蔣渭水、陳逢源三君之京〉 1923年

一往情深是此行，中流擊楫意難平。風吹易水衝冠髮，人唱陽關勸酒聲。
意外鯤鵬多變化，眼中人獸漫縱橫。臨歧一掬男兒淚，願為同胞倒海傾。

3. 傅錫祺〈演說〉 1924年

△萬言如瀉水，瀝膽更披肝。信有廣長舌，安知惶恐灘。用心良自苦，拍掌見真歡。喚醒多年夢，勳勞永不刊。

△擁擠人入席，慷慨客登壇。事痛論家國，法防觸治安。焦唇泥先覺，捫舌笑旁觀。聲淚時俱下，滔滔欲止難。

△劇競生存日，應求起死丹。眼中含淚血，口角湧波瀾。覺路憑先指，懸河幸未乾。張儀還有舌，不管令嚴寬。

¹ 傅錫祺，《鶴亭詩集》，頁26。

4. 蔡惠如〈意難忘〉 1925年

芳草連空，又千絲萬縷，一路垂楊，牽愁離故里。壯氣入樊籠，清水驛，滿人叢，握別到台中。老輩青年齊見送，感慰無窮。山高水遠情長，喜民心漸醒，痛苦何妨？松筠堅節操，鐵石鑄心腸，居虎口，自雍容，眠食亦如常。記得當年文信國，千古名揚。

5. 林獻堂〈三月一日聞雷〉 1951年・日本・批判二二八事件

一聲霹靂出雲中，餘響遙拖羯鼓同。啟蟄龍蛇將起陸，應時花木漸成叢。穿窗細雨深宵急，翻幕寒風薄暮洪。失箸英雄今已矣，惟餘燕子自西東。

6. 葉榮鐘〈感事〉 1974年

送虎迎狼四百年，斯民命運實堪憐。揮戈抗暴流腥血，斬棘披荆闢美田。只望兒孫能挺立，何期兄弟竟相煎。嗟余齒髮垂垂老，解脫端宜待後賢。

五、結語：櫟社先賢給予我們的啓示

- 1、土地之愛與族群認同：重建台灣文化的尊嚴與驕傲。
- 2、文學的永恆價值：陶冶性情、淨化心靈，強化本土人文教育的急切需要。

※附錄一：竹枝詞作品解說

(一) 林癡仙〈台中竹枝詞〉：作品解說，摘錄自廖振富《櫟社三家詩研究研究》，1996年台灣師大國文所博士論文。

連雲連閣稱最佳，新盛街通富貴街。人物申韓家獨夥，街頭一步一招牌。

大墩墩下好婆娑，處處旗亭夜夜歌。聞說風光非本地，佳人來自北方多。

第一首寫法院附近的街道新盛街為律師集中地，招牌處處皆是。詩中的「富貴街」為日治時期所闢建的台中市第一條棋盤式街道，始建於1895年，即今市區之三民路二段。第二首寫台中市酒家甚多，而酒女多來自北部。這兩首充分說明日治初期台中市區的繁榮景象。再看同題第三、四首是：

女兒生小富春鄉，倚市嫌羞刺繡忙。近日別開新活計，夜深燈火績麻場。

全家食力靠鋤雲，郎罷菸園困蔗園，卻喜深山虎狼少，桃花流水即仙源。

第三首詠豐原之富庶豐饒，家家少女忙於刺繡、紡織。富春是豐原的別名，因土地肥沃、物產豐富而有此別稱。其舊名則為葫蘆墩，1920年始改稱豐原。第四

首詠山區居民以種菸、蔗爲業，躬耕自足，自得其樂。「郎罷」、「囡」是語稱父、子。本詩未明言所詠地點，推測可能是指今日之南投山區。

第五、六首則是詠彰化地區：

開荒築堰障狂瀾，港口西移水漸乾；利比鹽田魚塢厚，桑田滄海眼前看。

南瑤宮畔去尋春，恰值天妃降誕辰；燭影爐煙三里霧，不知多少進香人。

第五首推測是詠鹿港，鹿港爲清代重要商港，曾盛極一時，所謂「一府二鹿三艋甲」，「鹿」即鹿港，其繁榮殆可想見。咸豐以後，因泥沙淤塞，港口西移而逐漸沒落，但當時鹽田魚塢尚能維持人民生計，故詩中言「利比鹽田魚塢厚，桑田滄海眼前看」。第二首詠彰化市區的南瑤宮，是台灣有名的媽祖廟。每年舊曆三月廿三爲媽祖誕辰，台灣各地的媽祖廟都有隆重要祭祀慶典活動，各地進香之善男信女絡繹不絕前來參拜。這首詩涉及台灣特殊的民俗信仰，與其〈笨港進香詞〉二首主題相似。

以上六首〈台中竹枝詞〉，所詠地區包括台中市、豐原、南投、彰化市、鹿港等地，在日據時期皆屬台中廳（一九二〇年改爲台中州）。內容包括市街繁華景象、農村紡織耕種、港口今昔變遷、廟宇慶典盛況，頗具地方特色。

（二）傅錫祺〈台中竹枝詞〉，作品解說，摘錄自羅琬琳《傅錫祺及其〈鶴亭詩集〉研究》初稿，2009 中興大學台文所碩士論文。

黃竹叢生竹子坑，深山狼虎舊橫行。至今人號無頭筍，風味貓兒一樣清。

黃竹阮位於現今台中縣太平市郊區的，以野生盛產的黃竹筍著稱。然而，早期此地仍爲生番所盤踞，只要一發現有漢人入山採筍的行踪，埋伏於山林草叢裡的番人必趁其不備的時機，一躍而上，砍殺漢人，取其頭顱。但由於黃竹阮的野鮮嫩美味，可以媲美台灣野菜「過貓」的清甜風味，漢人即使必須承擔慘遭砍頭的風險，卻仍歷險採筍而「無頭筍」或「斷頭筍」的名稱亦因此而來。

香柑足慰望梅心，霜後郊園萬樹金。博得停車爭問價，筠籠名產榜員林。

日治時期的員林郡（包括現在的員林、二水、田中、社頭、大村、埔心、永靖、埔鹽、溪湖等九鄉鎮）其所種植的柑橘無論面積、產量和品質爲全台之最。員林極柑汁多香甜，聲名遠播，日治時期就已大量外銷至日本，在台灣島內更是博得全台各地遊客到此地停車爭相詢價，足見「員林柑」之搶手。是以，若問何者爲日治時期全台最搶的名產，則非「員林柑」居榜首莫屬。

麝蘭臭味溢通衢，驛騎曾傳貢上都。到處誇稱施錦玉，奇楠線外有香珠。

鹿港所產的線香歷史悠久，除了因清代乾隆、嘉慶年間，此地移民與貿易的繁盛，福建泉州、廈門、廣東潮州、汕頭各地的傳統民俗技藝相繼傳入，因而能延續華南民間的傳統與精髓。再者，鹿港寺廟文化及當地居民對於宗教的虔敬也與線香工業的興盛有著密不可分的關係。「麝蘭臭味溢通衢」鹿港街上，高雅芬芳的沉香夾雜市井小民日常生活製造的臭味，傳遍於各處街巷，足見該地香業之盛。「驛騎曾傳貢上都」所指的即是「施錦玉」香舖所精製的「奇楠線香」。由於品質精良，加上第二代業主「施文坡」擅長經營，將產品拓展至日本市場，並積極參加東京、大阪、京都等地舉辦的工商博覽會，屢獲獎牌，不僅獲得日本政府登錄商標權，並成為日本宮中祭祀與上流家庭愛用之物，享有「鹿港一寶」之美譽²。詩末寫道：「到處誇稱施錦玉，奇楠線外有香珠」，即是在介紹日治時期遠近馳名的「施錦玉」奇楠線香及其所製造的香珠。

一座神輿十八庄，堂堂旗鼓頗相當。由來好客鄉村習，換酒曾聞曲鸕鷀。

「一座神輿十八庄，堂堂旗鼓頗相當」描述台中樂成宮「旱溪媽祖」遶境十八庄的歷史傳統。清朝道光初年，「大屯區」部分地區稻作蟲害嚴重，農民深以為苦，遂前往樂成宮恭迎媽祖出巡，為其掃除蟲害。農曆三月初一，旱溪媽祖從台中旱溪出巡，遶境烏日、大里、太平、霧峰等十八庄。果然所到之處，病蟲掃滅殆盡，始有每年農曆三月初一至三月二十日旱溪媽祖遶境十八庄的習俗。「由來好客鄉村習，換酒曾聞曲鸕鷀」這裡指農曆三月二十日，十八庄遶境完成，媽祖起駕回宮，當天旱溪當地居民均須備酒席，招待遠道而來的親友以及人數眾多的大旗「陣頭」成員³。「換酒曾聞曲鸕鷀」典出「典鸕鷀裘」，漢時司馬相如雖家徒四壁，但為了招待友人卓文君暢飲，便把身上所穿的鸕鷀裘抵押與人賒酒。本句意指早年庄民生活較為貧困者，雖然經濟狀況較差，但為了籌措擺桌宴客的酒菜錢，甚至於還得將棉被、農具拿去典當，才得以準備飯食。因而，招待客人時，庄民手中雖夾著菜肉示意客人饗用，口中卻唸著：「人客棉被夾去配」（台語）聊以自我解嘲⁴。這首詩讓我們看到早期台灣農村社會結合宗教的傳統生活方式，以及人民淳樸好客、樂天知命的一面。

岸里社中忘甲子，仲冬望日即迎年。如今通事租糧盡，無復乘酣起走躔。

岸里社為清領時期台灣中部平埔族群巴宰族（Pazeh）中人數與勢力最大的群落，

² 教育部、國家圖書館：〈彰化縣鹿港鎮—人物介紹〉，《走讀台灣》，

http://readtw.ncl.edu.tw/readtw/town_html/1000702/HTML/page06_13.htm

³ 台中樂成宮：〈旱溪媽祖出巡十八庄之緣由〉，《台中樂成宮—旱溪媽祖》，

<http://www.lech.org.tw/zhuang18.htm>

⁴ 同上註。

分佈於今台中縣神岡鄉、豐原市及后里鄉等地。「岸里社中忘甲子，仲冬望日即迎年」台灣平埔族並不像漢族有夏曆可供參考行事，過年等節慶的日期則視當年的收穫情況而定。依《諸羅縣志》卷八〈風俗志〉載：「九、十月收穫畢，賽戲過年。…過年無定日，總以稻熟爲重。止之日，盛其衣飾，相率而走於壙，視疾徐爲勝負；曰競走。」平埔族的祭典，以祖靈祭爲主，岸里社所屬的中部巴宰族，其儀式的類型爲「賽跑型的祖靈祭」，但較傾向於祭祖與成年禮的混合，謂之「走躑」。走躑之日的祭祖活動，需先將祖宗（公、媽）的塑象自泥中請出淨身，接著由族中未婚青壯男子競跑，最先取得標旗者爲勇士，可任選族中美女爲妻。因此「走躑」之期的活動除爲祭祖、酬神，也兼具成年禮之意⁵。

「如今通事租糧盡，無復乘酣起走躑」清雍正三年（1925年），張達京被任命爲首任岸裡大社五社之「理番通事」，並且和當地居民以割地換水方式著手拓墾台中豐原一帶的荒地⁶。張達京興修水利，開墾農田及山林雖奠定今日大台中繁榮的基礎，但也使得更多漢人的移入，壓擠到岸里社番民原有的生存空間，終於導致道光三年（1823年），各社番「田園俱歸漢人買贖殆盡，其大租又被漢佃侵佔，短折隘糧，屯餉有名無實，屯番生活無著⁷」從此各社番陸續遷移至埔里或其他山區等地，台中豐原、神岡地區岸裡社番祭祖歡慶「乘酣起走躑」之景況已不復見。本詩雖是描述岸裡社番的風俗，卻也讓我們進一步省思漢人在台開發拓墾的過程中，如何利用多重權力與優勢，掠奪原住民的生存空間，導致番漢族群失衡，使良順的熟番從族群的劃界裡逐漸消失——這段使人遺憾的歷史。

新翻花樣出春蔥，織席爭誇大甲工。不讓短檐巴那馬，更編草帽逐歐風⁸。

大甲、苑里地區由於出產全台僅適合種植於此一帶的「大甲藺」而發展出特有的帽蓆產業。百年來，此地區因出口帽蓆至世界各地而聞名遐邇，因而在台灣經濟發展的歷史軌跡佔有重要地位。「新翻花樣出春蔥，織席爭誇大甲工」大甲草蓆歷史優久，始於清乾隆時期，清代精製的大甲蓆，由於數量稀少、價格昂貴，成爲官賈、富貴人家才享用得起的珍品。日治時期，大甲街是台中州唯一生產大甲蓆的城鎮，大甲藺草蓆雖已擴大產銷，由於產品編織技法時常翻新，加上作工精良，仍是深受歡迎，時而供不應求⁹。

「不讓短檐巴那馬，更編草帽逐歐風」1897年苑裡西勢庄洪鶯女士創編大甲帽，嗣後1903年大甲士紳杜清等人組織「大甲帽蓆合資株式會社」積極開拓海外市場，使大甲成爲日治時期全球台灣帽供應的最大城鎮。廣義的甲帽除大甲藺草帽外，另有林投帽、紙帽、馬尼拉帽等利用各式原料所編製之草帽。其中，

⁵ 王仲孚等：《沙鹿鎮志》，台中縣，台中縣沙鹿鎮公所，1994年1月，頁276-278。

⁶ 陳炎正主編：《豐原市志》，台中縣，台中縣豐原市公所，1986年10月，頁6-7。

⁷ 陳炎正主編：《豐原市志》，台中縣，台中縣豐原市公所，1986年10月，頁17。

⁸ 傅錫祺：《鶴亭詩集》，頁26。

⁹ 廖瑞銘：《大甲鎮志》上冊，台中縣，台中縣大甲鎮公所，2009年1月，頁662-663。

利用林投葉為編織材料的「林投帽」極受好評，外型類似流形歐美的「巴拿馬帽」，明治 44 年大甲林投帽透過美國商館的運作，曾登上美國暢銷雜誌廣告，歐美訂單大量湧現，形成供不應求的現象。另外一種「紙帽」則號稱「東洋版的巴拿馬帽」，海外市場銷售亦很良好，以大正 5 年（1916 年）年為例，該年產值就達到 185 萬餘頂。¹⁰本詩雖短短四句，卻道出日治時期大甲帽蓆廣受歡迎，銷售全球之盛況。

（三）莊太岳〈鹿溪竹枝詞〉，作品解說，摘錄自許雅菁《日治時期鹿港竹枝詞與鹿港八景詩探析——以鹿港大治吟社課題詩為研究對象》初稿，2009 台灣師大台文所碩士論文。

幾處柴門半掩開，游人陣陣此徘徊。煙花三月後車路，新貨搬從草厝來。

宮後牛墟又菜園，況兼前港更難言，誰知三姓施黃許，怙惡原無過隘門。

第一首說明「後車路」為娼家聚集之處，詩句雖含蓄，但卻是描寫夜晚嫖客絡繹而來之景；而「草厝」位於市郊，為「十二庄」之一，私娼為發展營業而從偏僻的郊區搬來後車路，故有俗語「草厝仔搬去後車路」，引申有形容穩紮穩打，由小而大的經營方式¹¹。第二首則點出鹿港多血緣村與隨之而來的人群關係，詩中述及之「施黃許」為鹿港三大姓，主要分居於宮後（即舊祖宮後一帶）、菜園和牛墟頭，此三地也可說是三姓主要勢力範圍。早期鹿港大街小巷均設有隘門，以防杜盜賊入侵，並減少聚落內部械鬥時之人員損傷。三大姓即使交惡發生械鬥，但是追逐時不能越過隘門，以免「侵門踏戶」孤軍進入對方的勢力範圍，引來麻煩，故當地有一句俗語：「惡不過隘門」，此語一方面是指「得饒人處且饒人」，後來又被轉用做譏笑缺乏實力，專靠同宗護短來欺負人之人。這二首的詩的末句皆有其引申含意，可見鹿港竹枝詞之豐富性。

※附錄二：櫟社主要成員簡介

1、林癡仙(1875-1915)：名朝崧，字俊堂（一作峻堂），號癡仙，又自號無悶道人，台中霧峰人，霧峰林家下厝林文明之養子。日本領台之初，自 1895—1899 年曾漂泊中國四、五年，返台後，約於 1901 年與其姪幼春、賴紹堯等倡設櫟社（見《台灣日日新報》之報導），為櫟社早期的靈魂人物。日治初期著名傳統詩人，代表作《無悶草堂詩存》。

¹⁰ 廖瑞銘：《大甲鎮志》上冊，672-680。

¹¹ 葉榮鐘，〈莊太岳作鹿港竹枝詞箋釋〉《半壁書齋隨筆》下冊，台中市：晨星，2000 年 12 月，頁 294。

2、林幼春(1880-1939)：名資修，字幼春，號南強，晚年又號老秋，台中霧峰人，林癡仙之侄。積極投入抗日運動，曾因「台灣議會設置請願運動」而被捕入獄。詩風慷慨壯烈，梁啟超譽為「海南才子」，張深切稱之為漢學界「第一才子」，楊雲萍推崇他是「台灣三百年來最卓絕的詩人之一」，陳虛谷則認為其詩文成就為「台灣的最高峰」，日治時代與胡南溟、連雅堂並稱為台灣三大詩人。代表作《南強詩集》。

3、呂敦禮(1872?-1908)，字厚庵，台中神岡人，為神岡著名家族「筱雲山莊」呂氏後人。1895年乙未之變，曾避亂福建泉州，同年返台。敦禮與櫟社發起人林癡仙交情甚篤，櫟社正式成立之前，即常與林癡仙唱和往來，為櫟社初期成員，去世甚早，遺作由林癡仙編為《厚庵遺草》。

4、賴紹堯(1871-1917)：字悔之，彰化大村鄉人，與霧峰林家有姻親之誼，嗜詩酒，與林癡仙交情深厚。癡仙、幼春、紹堯是櫟社最初之發起人，曾任櫟社首任社長。作品有連橫所輯《悔之詩抄》。

5、傅錫祺(1872-1946)：字復澄，號鶴亭，台中潭子人。日本領台後，曾任《台灣新聞》漢文版主筆多年。自1917年至1946年，擔任櫟社社長達三十年，著有《櫟社沿革志略》、《增補櫟社沿革志略》，對保存櫟社史料貢獻甚大，代表作《鶴亭詩集》。

林仲衡(1897-1940)：名資銓，號壺隱，台中霧峰人，林家下厝林朝棟之子，林癡仙之侄，林幼春之堂兄，與癡仙、幼春被合稱為「霧峰三詩人」。日本領台後，曾輾轉於中國大陸、日本多年，台灣第一位醫學博士杜聰明為其女婿，著有《仲衡詩集》。

6、林獻堂(1881-1956)：名朝琛，號灌園，台中霧峰人，霧峰林家頂厝代表人物，為台灣民族運動領袖，曾任台灣文化協會總理、《台灣新民報》社長。1910年加入櫟社，1911年代表櫟社邀請梁啟超訪台。獻堂一生支持櫟社活動，從日治到戰後初期長達數十年，對櫟社影響甚大，代表作《灌園詩集》。

7、陳瑚(1875-1922)：字滄玉，號枕山，苗栗苑裡人，癡仙好友，櫟社1906年正式組織化的九名創立者之一。作品經連橫收集，編為《枕山詩抄》傳世，其弟陳貫(聯玉、豁軒)也是櫟社社員。

8、陳懷澄(1877-1940)：字槐庭，號沁園，一號心水，彰化鹿港人，曾任鹿港區長。精詞，工小楷，善音律。槐庭為櫟社核心成員之一，積極參與「台灣文

社」之發起，與《台灣文藝叢誌》之創辦。著有《沁園詩草》。

9、莊嵩（1881—1938）：字伊若，號太岳，彰化鹿港人，出身書香世家，長期在霧峰任教，與林癡仙、林幼春叔姪往來密切，代表作《太岳詩草》，櫟社第二代成員莊垂勝為其弟。

10、莊龍（1884—1925）：字雲從，號南村，台中大甲人。出身貧困農家，與櫟社成員多屬仕紳階層有別，畢業於台灣總督府創設之台北國語學校師範部，曾任教師、記者。詩才甚高，頗受肯定，不幸因故得狂疾，遺作有連橫所輯之《南村詩稿》。

11、蔡惠如（1881-1929）：名江柳，字鐵生，台中清水人。新民會成立時被擁為臨時會長，曾捐款創辦《台灣青年》月刊，作為臺灣民族運動之宣傳刊物。1906年加入櫟社，1925年因抗日運動，與林幼春先後入獄服刑，有相關詩詞多首記其事，膾炙人口，喧騰一時。

12、張麗俊（1868—1941）：字升三，號南村，台中豐原人，其住家已由台中縣文化局規劃為「作家之屋」，開放供一般民眾參觀參觀。所著《水竹居主人日記》正由許雪姬教授整理中，將陸續出版（目前已出四冊）。

13、陳錫金（1867—1935）：字基六，號式金，台中縣清水鎮靈泉里人。日治時代與里人蔡惠如等謀創鰲西詩社，亦為櫟社中堅。平生不慕榮利，懸壺濟世，故有儒醫之譽。

14、陳貫（1882—1936）：字聯玉，號豁軒，苗栗苑裡人，陳瑚之弟。曾任苗栗郡苑裡庄長，為人溫直懇篤而具雅量，見識廣，富俠義。

15、連橫（1878-1936）：號雅堂，又號劍花，台南人，1909年在台中擔任記者時由林癡仙邀請，加入櫟社，為櫟社唯一非中部地區之社員。他也是「南社」的重成員，著述甚豐，主要有《台灣通史》、《台灣語典》等。1930年因「阿片特許問題」被櫟社除名。

16、林子瑾（1878-？），字少英，號大智，台中市人，早年在福建就學，後留學日本早稻田大學，曾旅居北京多年。1911年加入櫟社，1919年參與「台灣文社」之創立。今仍矗立於明台中學的「櫟社二十年題名碑」，碑記由林幼春撰文，林子瑾題字。1930年因私德問題，與連橫同時被櫟社除籍。

17、林耀亭（1866—1936）：字聯輝、號守拙，台中市人，1920年加盟櫟社。

其子林湯盤爲樹德工專（今改制爲修平技術學院）之創辦人。

18、王學潛(1868-1927)：字卿淇，號畏庵，台中清水人。好吟詠，爲櫟社中堅。工書法，以健拔勝。

19、施家本（1886-1921）：字肖峰，鹿港人，曾任林獻堂秘書，協助林獻堂籌辦台中中學(今台中一中)。1919年加入櫟社，才氣甚高而英年早逝，葉榮鐘稱他爲「一個未完成的天才」。

20、吳子瑜(1885-1951)：台中市人，號小魯，台中富豪吳鸞旂之子，常往來於台灣、中國之間，在上海、北京經商，1926年始加入櫟社。在台中太平有「東山別墅」，常邀詩友在此聚會，是日治中晚期櫟社活動之主要支持者，其女吳燕生亦能詩。

21、莊垂勝(1897-1963)：彰化鹿港人，櫟社第一代社員莊嵩之弟，抗日運動要角，中央書局發起人，1941年在林獻堂召集下加入櫟社。戰後曾任台中圖書館館長，曾因二二八事件而被捕入獄，後定居霧峰萬斗六（今萬豐村），著有『徒然吟草』一卷。

22、葉榮鐘(1900-1978)：彰化鹿港人，曾任林獻堂秘書多年，日治時期新文學雜誌《南音》發起人之一，台灣新文學運動重要參與者，曾參與抗日民族運動，著有《少奇吟草》、《台灣民族運動史》。由其女葉芸芸主編之《葉榮鐘全集》甫於近期出版。

主講人簡歷

廖振富，台中人，台灣師大文學博士，現任中興大學台文所教授，兼文學院副院長，國家台灣文學館《全台詩》編纂計畫研究員。於博士班就讀時期開始致力鑽研台灣古典文學，曾任：台中技術學院專任副教授，東海大學、靜宜大學中文系、台文系兼任副教授，台灣師大台灣文化及語言文學研究所專任副教授、教授。主要著作：《唐代詠史詩之發展與特質》（1989，碩士論文）、《櫟社三家詩研究——林癡仙、林幼春、林獻堂》（1996，博士論文）、《櫟社研究新論》（2006，國立編譯館）、《台灣古典文學的時代刻痕：從晚清到二二八》（2007，國立編譯館）。

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

中台灣現當代文學

主講人：楊 翠 老師

研習時間：2009年7月14日~2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

文學活泉·湧動不歇
——中台灣現當代文學圖誌

楊翠

一· 閱讀在地作家／文學的意義

- 1· 扣緊族群意識的基因鎖鏈——土地／人民／歷史／文化的緊密連結
 - 文學的空間性
 - 文學的社會性
 - 文學的歷史性
 - 文學的未來性
 - 文學的普世性

- 2· 重建人民歷史記憶——斷裂台灣史脈的重新尋溯連結
 - 從「全稱的台灣」到「繁複的台灣」
 - 從「在地文史」到「台灣文史」
 - 植樹／造林——蒐尋更多建構台灣文史的豐富元素

- 3· 敲破學閥牆垣——閱讀在地作家／文學，反思主流／學院文化霸權
 - 主流學者專家／在地文史工作者的分殊性
 - 回返草根，從腳下出發——一個「地方文學史」書寫者的反思
 - 學術性／在地性如何分途合軌

- 4· 狹隘區域／豐美文化
 - 打破「宏偉」的一元美學觀，建構「豐饒」的多元美學觀

- 5· 觀樹知林
 - 閱讀在地作家／文學發展史，是認識台灣文學圖誌的開卷功課
 - 也是建構台灣文化主體性的基礎工程

二、台灣新文學的母胎——日治時期大台中州地區作家的文學活動與文學精神

1. 重讀幾座「文化城」——台中／彰化／草屯／清水：日治時期「大台中州」地區的文化榮景
2. 反抗·自省·自救的大本營——日治時期「大台中州」地區與台灣文化運動的核心場域
3. 新文化運動 vs. 新文學運動——改造台灣·建構文化主體
4. 日治時期中台灣作家臉譜
(賴和、楊守愚、陳虛谷、王白淵、翁鬧、張文環、楊逵、呂赫若、張冬芳、張彥勳……)

三、文學失聲的年代：戰後政治風暴底下的中台灣文學圖景

1. 脫離殖民·回歸祖國——戰後初期中台灣地區作家的奮起
2. 政治風暴·文學失聲——二二事件與在地作家的命運
(王白淵、楊逵、張冬芳、呂赫若、張文環、曹開……)
3. 折翼的文學青春——關於「銀鈴會」

四、重新播種，揮汗收割：六〇年代中台灣地區文壇風雲再現

1. 被兩個時代母親遺棄的孩子——跨世代·跨語言作家的文學之路(以陳千武、張彥勳、錦連為例)
2. 謙遜·堅韌·永恆的學習者——跨世代·跨語言作家的文學風骨(以陳千武、張彥勳、錦連為例)
3. 六〇年代台灣中文隨筆第一人——葉榮鐘
4. 頂著笠，耕耘在地文學園地——「笠詩社」與《笠詩刊》的創設(陳千武、白萩、趙天儀、林亨泰……)

五、回根土地，貼近人民：七〇年代中台灣文學的記憶與認同

1. 從虛幻鄉愁中醒來——戰後新世代的成長與覺醒
2. 走離中國大江山，回返腳下母土——新世代文學作家的返鄉之路(洪醒夫、宋澤萊、李昂……)
3. 寫我土地·寫我鄉民——洪醒夫、宋澤萊、吳晟
4. 戰爭烙印·認同追尋——陳千武及其《獵女犯》(《活著回來》)

六、多音交響的年代：八〇年代以來至今的中台灣地區文壇

1. 老幹新枝，持續耕耘
2. 女性文學的豐饒圖景——李昂、施叔青、廖輝英、廖玉蕙、陳雪……
3. 從遠方來，成爲在地——蔣勳、周芬伶、渡也……
4. 原住民文學——瓦歷斯·諾幹、利格拉樂·阿烏
5. 台語詩歌——路寒袖、康原……

七、結語——書寫（閱讀）地方，看見地方，看見自己

1. 「地方」——指人們發現自己、生活、產生經驗、詮釋、理解和找到意義的一連串場所。
2. Edward Relph：強調對地方的實際認識之重要性。
強調特定地方共同經驗、一種「我們地方上的根」的緊密依附感——對地方的知識、關懷和感受
3. 段義孚 (Yi-Fu Tuan)：重視人與地方的情感連帶／強調感知環境的方式
4. 開啓返鄉的行旅——書寫／閱讀／認識／傳述，關於我們地方的故事……

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

台中地區文學發展

主講人：陳明台 老師

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

台中地區文學發展演講大綱

陳明台

壹、緒論：文學發展的基本思考

1. 時間軸和空間軸
2. 文化與文學的關聯
3. 文學現象與文學活動
4. 作家與作品
5. 斷裂與承接

貳、本論

1. 戰前的作家與作品
 從葉榮鐘到巫永福（小說）
 從張冬芳到陳千武（新詩）
2. 從戰中過度到戰後
 張深切、陳千武、詹冰
3. 戰後文學發展概述
 時代中的文學狀況
 文學活動
 作家和作品（五〇、六〇、七〇年代）

參、結論

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

彰化縣文學發展

主講人：施懿琳 老師

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

清領時期彰化縣文學史概說

成功大學中文系 施懿琳

一、前言

二、清代彰化地區的文學發展與代表性人物

(一) 彰化的開發與文教的發展

- 1726 (雍正 4 年)彰化知縣張鎬設「縣儒學」
- 1734 (雍正 12 年)彰化知縣曾曰瑛創建「白沙書院」
- 1803 (嘉慶 8 年)創北斗「螺青書院」
- 1823 (道光 3 年)創員林「興賢書院」
- 1824 (道光 4 年)北路理番同知鄧傳安建「文開書院」
- 1857 (咸豐 7 年)創和美「道東書院」
- 1871 (同治十年)泉州蔡滋其、蔡德輝(醒甫)分別在鹿港、彰城授徒，一

時俊秀多踵門受業，並稱「二蔡先生」

- 1890 (光緒十六年)晉江蔡德輝重渡臺灣，寓彰城，結「荔譜吟社」，主持風雅。
- 1891 (光緒十七年)臺灣府各縣儒學學訓導黃如許、林鵬霄、吳逢清等齊

寓彰城，擬題分詠。秋，福州新科進士施文波渡臺，寓白沙書院，與彰邑諸名士剪燭分詠為樂。蔡德輝卒，葬八卦山。

- 文人聚會論之處：鹿港「拔社」(嘉慶年間)、北斗「螺青社」(道光年間)、員林「興賢社」、白沙坑「達社」、線西堡「景徽社」、彰化「崑山社」和「玉山社」。

(二) 代表性人物

1. 宦遊人士：秦士望，1729(雍正 7 年)任彰化知縣

陸廣霖，1744(乾隆9年)任彰化知縣

曾曰瑛，1746(乾隆11年)任彰化知縣

黃清泰，1786(乾隆51年)因林爽文事變，奉檄領鄉勇守郡，有功擢至彰化都司。

胡應魁，1796(嘉慶元年)任彰化知縣

柯 輅，1801(嘉慶6年)任彰化縣學教諭

楊桂森，1810(嘉慶15年)任彰化知縣

吳性誠，1816(嘉慶21年)任彰化知縣

鄧傳安，1822(道光2年)任鹿港同知

陳盛韶，1833(道光13年)署鹿港廳事

曹士桂，1845(道光25年)任鹿港同知

2. 在地文人：曾維楨 (?~?)1826 道光六年白沙坑進士

羅桂芳 (?~?)彰化縣廩生 1812 嘉慶十七年協修方志。

陳肇興 (1831~1866?) 彰化人，1859 咸豐九年舉人。

蔡德芳(?~?)鹿港人，1874(同治13)進士。

陳培松(1836~1872)馬鳴山人，1859(咸豐9年)舉人。

丁醴澄(1846~1886)鹿港人，1877年(光緒3年)進士。

吳德功(1850~1924)彰化人，生員。

施家珍(1851~1890)鹿港人，生員。

莊士哲(1852~1918)鹿港人，明經。

莊士勳(1856~1918)鹿港人，1879(光緒5年)舉人。

洪月樵(1867~1929)鹿港人，生員。

吳望蘇(1868~1932)彰化人，生員。

許夢青(1870~1904)鹿港人，生員。

施梅樵(1870~1949)鹿港人，生員。

三、重要文人與詩

(一) 宦遊者之詩

1. 秦士望（？～？）

號挹溪，安徽宿州人。清雍正七年（1729）拔貢，雍正十二年（1734）任彰化知縣。興教致治，無不竭力為之。

彰化八景之「鹿港夕照」

海濱世界洗洪荒，瓦縫參差映夕陽。羈客遠投冠蓋里，落霞低襯水雲鄉。
漁舟鼓浪醒詩眼，牧笛眠風破酒腸。返照山城煙樹晚，畫圖指認色蒼茫。

2. 曾曰瑛（？～1753）

字芝田，江西南昌人。清監生。乾隆十年（1745）任淡水同知，兼攝彰化縣事。時彰化地區無書院，曾氏擇地於文廟西偏，捐俸倡建，命名為「白沙書院」。書院落成之日，為詩示諸生，並手定規條。撥田租為書院院長脯脩以及生徒膏火。彰邑文教之興，實始於此。每巡行各鄉，則設旌善懲惡二簿，錄其姓名，以為賞罰所據。乾隆十八年（1753）四月陞臺灣知府，有政聲。值天旱，曾步禱烈日下，旬餘得雨，民感念其德，旋而病暈卒，士民哀之。

白沙書院示諸生

敢因小邑廢絃歌，講苑新開事切磋。誰謂英才蠻地少，由來高士海濱多。
文章大塊花爭發，詩思淵泉水蹙波。他日應知化鄒魯，好從斷簡日編摹。

3. 黃清泰（？～？）

字淡川，一字承伯。其先廣東鎮平人，移居鳳山，後隸頭份。幼嗜學，

以工舉業得文譽。乾隆五十一年（1786）林爽文事變，奉檄領鄉勇守郡，以功賞六品銜，累擢至彰化都司。嘉慶十一年（1806）任竹塹守備，署艋舺都司，遷鎮標中營遊擊，署艋舺營參將事。道光二年（1822）海盜林烏興進擾淡水，巡海遇賊，苦戰七日，身負炮傷，旋擢長福營參將，未赴任卒。黃清泰軍職三十餘年，撫循士卒，順體民情，能文能詩，手不釋卷，尤好《尚書》、《史記》，有儒將風。

九日偕友人登八卦山

海色天容一鏡描，仙風拂拂袂飄飄。千秋艷把龍山酒，七字吟成鹿港潮。
地勢長蛇宜據險，民情哀雁怕聞謠。太平須悟邊防重，半壁東南翼聖朝。

4. 胡應魁（？～？）

字嶽青，江蘇丹陽人，清乾隆四十九年（1784）進士。歷任廬州教授、德化知縣。嘉慶元年（1796）十二月調任彰化知縣，在任二年，頗有政績。嘉慶八年（1803）遷淡水同知。時海寇蔡牽滋擾，蔓延嘉、彰二邑。後官軍數捷，二邑以安，胡應魁與有力焉。嘉慶十一年（1806）四月，攝嘉義知縣。及蔡牽遁去，論功歸部議敘，嘉慶十二年（1807）回任淡水。積勞成疾，卒於官。

太極亭記事

金鼇突怒湧靈潮，首戴蓬壺轟紫霄。渤澥安流緣重鎮，巖巒環拱儼班朝。紅亭憶自初春築，碧宇新將太極標。八卦列成分脈絡，一元資始見根苗。胚胎萬象機還伏，籠罩千門勢獨超。幽曠忽焉開異境，昇平允矣慶崇朝。乾坤蘊奧全呈露，溪嶺妖氛總息消。倏報渠魁爭面縛，為聞長吏作書招。百尋鐵索長鯨貫，五色牙旗歸馬嬌。佩犢俗移清井牧，聽鶯興到集賓僚。枝頭鳥語因歌亂，檻外花香逐袖飄。高閣夜深催進酒，小樓煙冷識吹簫。園林此際推名勝，墟市當年悵寂寥。客喜如今符頌禱，我懷在昔起憂焦。林陳構亂共誅戮，黃廖連謀復結腰。最易潛蹤山雜沓，況多游手眾浮囂。地靈有述能旋轉，邦本宜培怕動搖。苛政不曾除猛虎，好音何以感飛鴉。天心可向人心卜，殺氣恆憑和氣銷。但使官民聯指臂，那愁盜賊煽風謠。玄關孰探陰陽秘，彝訓原同日月昭。思患豫防懲怠緩，立成為本戒虛驕。濂溪圖說須詳釋，海國琴聲未易調。留贈後來登眺者，我言竊願比蓍莠。

5. 楊桂森（？～？）

字蓉初。雲南石屏人。清嘉慶四年（1799）進士。嘉慶十五年（1810）

正月，調任彰化知縣。彰化縣城原先植荊築為城，楊氏集士紳捐資十四萬，將彰化縣城改建為磚城。建寨八卦山上，以俯瞰城中。十六年（1811）重修學宮，始制禮樂器，又手定「白沙書院學規」。十七年（1812），兼署北路理番同知兼鹿港海防。鹿港街尾，溪流沖決，崩壞甚多，桂森捐俸倡造，更築堤兩旁，由是鹿港無水患，里人名曰「楊公橋」。以終養去；去後，民思其德，入祀名宦祠。

樂耕樓記事 其四

簪筆今慚事舌耕，民懷猶記夜郎城。矜求治心無已，且喜陳經日在庚。
作賦昔年共仙侶，登樓此日伴諸生。立身應在最高處，願與人同求大成。

閱卷偶閒有作

休言小試可聊聊，百仞雲梯望正高。尺寸量來尋繡虎，波濤寬處得金鰲。
落花懼下孤寒淚，撈玉還防瓦礫滂。莫恃此心真白水，便將崑片也輕拋。

斗橫星轉四更殘，蓮炬雙開滿座寒。銖黍不差慚眼慧，披尋屢次或心安。
丹毫揮灑看原易，一句思量作甚難。仙海魚龍憑換骨，還期共奮九霄翰。

(二) 在地文人之詩

1. 陳肇興(1831 ~ 1866?)

字伯康，號陶村。臺灣府彰化縣治(今彰化市)人。咸豐三年(1853)入庠邑，補廩膳生。從鹿港拔貢廖春波讀書於彰化白沙書院，學習四始六義及唐宋明清詩，表現極為突出。和蔡德芳、曾惟精、廖景瀛合稱「白沙書院四傑」。咸豐九年(1859)中舉，曾建古香樓作為書房及居處，以讀書歌詠自娛。同治元年(1862)戴潮春起事，陳肇興拒絕戴氏之拉攏，遂遁入武西堡(今集集)之牛牯嶺山中。是年七月謀刺戴氏不成，幾瀕於險境。閏八月避入集集山中，雖身在軍旅，夜晚得閒時，往往秉燭賦詩，追悼陣亡戰士，詳錄戴案經過，題為《咄咄吟》，此實為臺灣重要的歷史文獻。同治三年(1864)事平，陳肇興返回鄉里，設帳授學，及門有楊馨蘭、楊春華、許尚賢等，多為俊才之士。著有《陶村詩稿》六卷，併《咄咄吟》二卷合刊。

三月十六日奉憲命往南北投聯莊遇亂避居牛牯嶺即事述懷

牛山一回首，百里塵茫茫。有客從北來，相逢歧路傍。牽裾引之近，急問弟與娘。客言賊如毛，揭竿萬萬行。紅旗蔽白日，刀戟相低昂。前頭載婦女，後頭括金璫。殺人但聞聲，烏能審其詳。三問不吾對，涕泗沾衣裳。

二十日彰化城陷

卦山何處擁旌旂，烽火連朝上翠微。定寨城空誇犄角，望洋援已絕重圍。優柔養寇機先失，倉卒陳兵計又非。從此瀛壖無樂土，荆榛塞路亂蓬飛。

七月望後謀刺逆首不中幾罹飛禍口占紀事

賊勢延三縣，臣心盡一錐。皇天竟大醉，此地復何之。速死祈宗祝，長饑學伯夷。撫躬今不愧，一見幸無虧。

七月二十二日攻克集集斬首百餘級

昨朝攻濁水，此日入蠻鄉。俗自分番漢，山猶踞虎狼。驚呼千戶亂，殺戮一時忙。語及蒼生際，前溪鬼泣瘡。

再克集集俘斬二百餘級溪水為赤

戰鬥緣何事，紛紛死不休。干戈民自擾，骨肉爾奚尤。野燒連村起，溪濤帶血流。番黎知報國，我輩況同仇。昔讀高人傳，入山恐不深。誰知猛虎穴，轉在桃花林。地僻王章廢，天高劫運沉。寥寥人境外，白骨已成岑。

亂後初歸里中

一別山城已兩年，初歸猶自怯烽烟。荆榛塞過來時路，幾度停輿不前。平蕪一望綠連天，白骨槎枒尚滿田。莫道近鄉情更怯，來人相對也潸然。滄桑回首總傷情，舊日樓臺一望平。僮僕不知陵谷變，向人猶問定軍城¹。定軍山下草萋萋，幾處頽垣臥蒺藜。鄉里到來偏不識，卻教輿子問東西。敗垣圍井長黃花，日落寒煙繞郭斜。莫問舊時王謝宅，尋常百姓已無家。

2.吳德功(1850~1924)

字汝能，號立軒。世居彰化，受業於從叔吳子超及柯承暉、陳肇興、蔡醒甫諸先生，同治十三年(1874)取中秀。光緒十七年(1891)臺灣省設通志局，受聘主修《彰化縣志》。1894年原已完成採訪冊，因乙未割臺，遂佚失，殊為可惜。日軍入臺北城之初，吳德功曾應臺中知府孫傳袞之邀，計議防範事

¹ 原註：「時定軍城已燬」

宜，並籌設「聯甲局」，募練勇、捕盜賊，對彰化社會秩序的維持，貢獻頗大。日本領臺後，曾多方敦請吳氏出仕，委以職務。在恩威並施的壓力下，以及諸多因素的考量下，吳德功最後接受日人的邀聘。1897年擔任參事、1898年擔任臺中師範學校教職、1900年應臺灣總督之邀參加「揚文會」，1902年獲頒紳章，《臺灣士紳錄》對他的評語是：「忠誠悃篤，急公好義，邑中大小事件，人無不就謀，謀而莫不通」。畢生重視社會福利，彰化育嬰堂、忠義祠、節孝祠之籌建，皆由吳氏主其事。著有：《戴施兩案紀略》、《讓臺記》、《瑞桃齋詩話》、《瑞桃齋詩稿》、《瑞桃齋文稿》等。讀其詩，對晚清至日治中期臺灣中部士紳在政權轉移後的心路歷程及現實處境能有進一步的了解。

遊白沙莊遇故人話時事有感

一帶白沙莊，檳榔樹成宅。結屋傍山隈，種蕉補籬隙。入望半晴陰，溪壑漾寒碧。夾道列平疇，鳴泉咽危石。萬个竹搖聲，四時花耀色。天然畫圖開，好鳥頻喚客。勝景引人入，箇中真意得。回憶童穉時，遭亂避斯域。今日履重經，村農半相識。入門敘寒暄，設筵備酒食。自言戴逆亂，官軍來建柵。險要負山隅，形勢恃路仄。累次遭兵鋒，營壘堅如壁。眾志共成城，百戰難攻克。客歲奸民變，圍城遽潛跡。大帥赫然怒，追戡小醜讖。居民鳥獸散，驚心而動魄。贖罪議輸金，抽釐等逋索。滄桑疊變遷，形勢異今昔。向在武陵源，避亂逃鋒鏑。今為逋逃藪，滿目生荆棘。地脈何荒涼，民氣何狼籍。時事談始終，仰天長嘆息。西嶺夕陽斜，歸途天漸黑。

庚寅(1890)六月大雨二八圳崩壞程太守發帑開濬民賴以安

庚寅六月天，狂雨猛破塊。電閃兼雷轟，濁浪湧澎湃。繡壤石相錯，平疇帆可掛。地裂與山崩，萬流同一派。大溪斷魚梁，深山流鹿砦。洪水汎濫來，一望靡涯際。沿海積屍橫，居民多被害。桑田變滄海，圳道盡崩壞。廬舍遭漂泊，村農甚矣憊。彰邑三圳道，悉隸臺灣界。截流斷水源，負嵎肆狡獪。禾苗盡枯槁，呼號控官廨。飢民鮮糧食，胥役迫稅稅。田園盡荒蕪，賣田無處賣。太守發帑金，嚴催開溝澮。善政入人深，引領望風拜。

題育嬰堂²

彰邑育嬰堂，歲久漸廢弛。前有宋邑侯，捐廉首倡始。後有程太守，派員嚴檢視。富戶捐田租，釀費千金靡。諸紳議章程，整然有綱紀。上書呈長官，云善未盡美。我忝與斯役，奉檄草重擬。新章錄再上，議論長官聽。長官閱新章，命我綜經理。睹彼幼嬰孩，抱棄離毛裏。呱呱徒泣啼，顛連無依倚。輾轉隨乳媪，俯仰誰怙恃。經費奈難支，逐年費不貲。民物胞與同，此事難中止。嬰孩幼無知，忍聽溝壑死。竭力強支持，給資先需己。況彼莠民多，

² 作者註：「朱樹梧邑令倡捐。」

動輒行姦軌。待女長大時，偷賣作娼婢。保甲切稽查，堂丁防奸宄。此心求所安，隨世來譽毀。更願同心人，悲憫保赤子。總辦十餘年，慎終亦慎始。

新竹坐火輪車往臺北

崔巍龜崙嶺，上有觀音寺。石徑甚崎嶇，行者難縱轡。兼以十八溪，徑仄曲且遽。築造輪車路，沿山削破碎。疫症時流行，兵弁多病斃。開闢三年中，死者難計數。移山等愚公，凝神而壹志。峰巒俱削平，馳驅無礙礙。新竹抵省垣，辰發午即至。儼似費長房，妙術能縮地。旋轉能自如，水氣通火氣。水火交相用，繫易占既濟。逐電迅追風，敏捷勝奔驥。舉重若提輕，便捷兼爽利。但恐山谷崩，失足防蹶躓。冀望賢長官，籌畫策周備。

陳仲英太守番挖賑濟

霜風吹海立，漫天陰曠曠。四野無青草，數里皆赤地。村民乏糧食，顛倒甚矣憊。匪惟鮮膏粱，並亦靡粗糲。適口何所資，三餐惟大。老者轉溝壑，少者遠別離。田園盡荒蕪，催科乏王稅。太守憫其窮，撥帑為調劑。賑粥易發米，議賑兼議貸。給予籽種本，庶免飢來歲。官紳合辦理，筭籲核實計。村民屆賑期，遐爾紛紛至。婦稚携筐來，班白路負戴。臚歡遍海濱，窮民受其賜。

定軍寨廢址今駐兵防守春日遊覽偶作

八卦山峯聳，籌防柵建圍。石欄環鐵戟，草寨掩柴扉。畫角聲高響，春旂影亂飛。鹿津時俯瞰，天際數帆歸。

婦女迎神曲

滿街婦女樂逍遙，迎接天后回南瑤。即抱兒子廟前去，儂持金帛駕前燒。龍輿鳳輦鼓吹來，一闕行人兩邊開。落花翠蓋共爭輝，楊柳春旂錯落排。忽然大雨下卓午，手持綠傘難遮護。豔妝帶兩倍妖嬌，脂粉落遍桃花島。沿途水漲勢滂沱，泥淖滑滑喚奈何。浸透金蓮濕羅襪，恰似神女來凌波。更有嬌娃年十五，芙蓉含露甚姣好。騎人背上躑躅行，闕傳設局弄花鼓。吁嗟乎，天后力何大，千人迎接萬人拜。家家化楮共焚香，叩答神恩同覆戴。

村婦嘆

鄉村之婦一何苦，纖纖弱手兼數技。漚苧漚麻靡明晦，雞鳴報曉整衣起。踉蹌三五行成群，不施脂粉不簪珥。腰束犢鼻頭罩巾，手帶餼糧雜種籽。蓬鬢垢容無顏色，奇形怪狀似大傀。行不數武過沙溪，脫卻弓鞋涉溪水。纏足忽然又跣足，方便不如赤腳婢。度阡越陌勤經營，種瓜殺草弗停止。天際夕陽墜西嶺，沿途采薪歸鄉里。入門洗手作羹湯，老姑一聲喚喂豕。村婦聞言浩然嘆，世間多少兒女子。富貴婦女嬌藏屋，寸步金蓮生珠履。且聞生女作門

楣，不作門楣斯亦已。胡為我生獨不辰，操磨一世直到死。

3. 洪棄生(1867~1929)

原名攀桂，字月樵，鹿港人。1889年(光緒十五年)秀。早年作品有《寄鶴齋文稿》、《寄鶴齋郡縣觀風稿》、《謔躋集》，尤以後者最具代表性，藉著詩歌強烈地反映出對晚清政局的批判。日本統治後，為了表示不屈從新政權的立場，改名為繻，號棄生，由此可見其人格與氣節。著有《寄鶴齋詩集》、《寄鶴齋駢文集》、《寄鶴齋詩話》……都百餘卷。篇章之富，為全臺之冠；氣之高，亦足以連橫、丘逢甲、胡南溟等大家相提並論。作品多繫三臺典故。舉凡當時的政治措施、社會面相、天災人禍、百姓疾苦……無不詳著於篇章，故有「臺灣詩史」之譽。由於洪棄生始終眷懷宗國，又經常藉詩文反映或譏評時政，為當局所不容，遂假藉事端，將他拘捕入獄，被繫經年後，終因抑鬱悲憤而卒。

鹿溪行

我行鹿水上，遙望鹿溪東。霄月出深碧，亂山懸半空。東北為肚嶺，東南為鼓峰。峰峰何奇崛，九十有九重。群巒競綠縹，萬樹含翠濃。翠岫破荒起，朵朵青芙蓉。鳥聲啼竹林，又聞隔林鐘。循溪行不已，人家四五里。行盡青溪頭，萬塚亂煙起。沙薯百頃紅，蘆黍千村紫³。銜舂水橋，迢遞夕陽市。登橋望陰翳，雲濤互虧蔽。滄海從西來，潮水向東逝。夕靄蒼茫時，山海渺無際。

鹿港卞

津頭整布帆，好風正東南。舟人不過，驗船者二三。偏隅一黑子，津吏亦耽耽。鹿港非隩區，征商有餘饒。由斯觀天下，徧權何以堪。我到鹿津頭，偶問鹿津吏。關津不憚繁，爾身有何利。自言利涉途，官一吏三四。溫飽在於斯，餘乃為公事。乃知民之艱，半多吏所置。朝廷徵其一，吏胥徵其二。嘆息古人賢，利藪在乎義。一歌何易于，朝廷廣恩意。

汛地兵

蒼牛不執鼠，雖大亦何為。駑馬在廐中，雖多亦徒糜。養兵千百頭，緩急供驅

³作者原註：「蘆黍，釀高粱酒甚佳。」

馳。在野為守望，在城為守陴。愛身不愛國，戴弁等行尸。居恆猶惴惴，何論危急時。昏夜聞盜賊，剽掠在城池。女牆群酣睡，起立如醉痴。聲東而擊西，子行姑遲遲。自維為狐兔，何門熊貔。秦人與胡越，肥瘠兩不知。明朝在市井，哮鬪威風施。

海關吏

陸行畏虎水畏波，惡知波向平地多。平地風波險而高，關吏時時張網羅。不論千艘與萬艘，揚帆鼓櫂即逋逃。風晴浪靜不得去，關吏悉索如老饕。谿壑填盈開一面，行人舟子喚奈何。昨日無風今鳴濤，千夫性命繫于毛。地棘天荆無所往，嗟哉，環山蔽海以為牢。

茶肆女

山頭采茶枝，店前揀茶葉。女兒對門居，玉臂相交接。一群如圍花，雙隊成飛蝶。腰攜篋簞籃，手開湘竹篋。拾茶垂纖指，評茶舒笑頰。輕重與郎量，往來拖繡屨。我嘆揀茶孃，空自著羅裳。一身雖云麗，徒為他人妝。古王敦風化，家家學采桑。采桑不采茶，女兒長在家。采茶不采桑，寂寞女兒箱。女勞不思淫，天上猶七襄。誰為課幽圖，山榭栽滿牆。舍末而求本，衣被在一方。

在番挖港口沙凹中阻風不能近岸，又無小舟接濟。昏眩之餘，俯首船底，連日悶甚而作

不處荊棘間，不知行路難。不為風波阻，不知渡海苦。望歸恨不歸，及歸還失所。涉洋既顛連，近岸殊偃僂。尺水不得踰，飄泊棲水滸。浪來如浮鼉，風嘶若怒虎。帆檣無所施，天淵隔寸土。中流間沙灘，斷之儼門戶。舟在沙凹旋，人在舟中睹。進退兩迤邐，寢食三吐哺。有如馬陷泥，無由兩驂舞。有如車蹶澤，欲行兩輪沮。又如士在囚，又如軍失伍。野鳥受樊籠，野獸受帶組。歎我多苦遭，何為苦如許。命既蹭蹬，世路復齟齬。所如輒不利，所得亦何補。名場及關津，瘁矣堪痛楚。況性愛逍遙，如龍喜雲雨。蟠在泥塗中，蟻蠅亦得侮。抑鬱不可當，翹首望玉宇。今復阨此間，泥中遇鹹鹵。待渡於四旬，膠舟乎三五。去年附輪船，亦同此困處。世上險萬重，為我一人貯。我身無羽毛，無能為遠舉。天意設阻艱，豈真欲玉汝。銷磨無益地，精神何能杼。半耗在科場，半耗在逆旅。光陰已若流，時命不相與。寸步尚如斯，何心為遐佇。且勿問升沉，去去睨雲嶼。波濤過眼平，險消愁緒。

蒿日行

歲在戊子月在酉，地上機槍天簞帚。社鼠野狐哀嗷嗷，一隊健兒負挺走。蠻煙細

民無異志，只因新令掎克苟。新令之條行者誰，劉公銘傳來撫守。自請住臺過十年，剪除荊榛使財阜。去歲勦番勦不成，遂向民間增稅畝。一方田園十數弓，丈量比前長八九。累錙積銖算不遺，官乃與民爭利藪。不為朝廷培本根，斲喪元氣焉能久。區區彈丸何足言，坐使皇朝傷高厚。農夫商賈不聊生，紛紛痛心又疾首。浙東計畝為公田，南或呼箕北呼斗。傳說昨日已打城，無乃跳梁成芻狗。揭竿作旗搶地呼，背負耨鋤擊土缶。肉食無心為蒼生，腹削依然故見狃。古人不畜聚斂臣，此言真堪銘鼎卣。赤城千里如金甌，無故尋端欲碎剖。不知禍水何時平，老范甲兵胸豈有。九重高遠未曾知，萬民淚落秋風柳。

賣兒翁

男者奴，女者婢，田園稼穡生荊杞。昨日催科到閭里，求生不生死不死。老妻典盡禦寒衣，老農賣盡耕春耜。今日家中已無餘，所未盡者惟有子。欲別泣漣洏，欲往何處依。皤皤雙白髮，何日再生兒。出門得溫飽，勝在家中飢。養子已無期，生子復幾時。旁人聞之心骨悲，老翁吞聲前致辭。吾臺前日稱樂土，不知何人造嶮巖。量盡田園增盡賦，地無膏腴民無脂。人事天災一齊下，哀鴻嗷嗷何所之。重以役胥如貙虎，削腹不得須臾遲。我願君心光明燭，燭盡逃亡田家屋。蜂蠆不得生其毒，民雖楨尾無魚肉。嗚呼，此語天地為之哭。

鐵車路

聲轟轟，如霆雷。火炫炫，如流電。雙輪日馭速催行，回頭千里忽不見。抵掌欲笑夸父遲，輪臺一日周圍遍。西人逞巧亦良危，顛躓往往艱一線。我道帶礪在河山，絕幽鑿險山河變。自古眾志方成城，不聞鐵車與敵戰。又況勞民復傷財，民窮財盡滋內患。臺灣千里如金甌，渾沌鑿死山靈顛。有潦有流間其間，不能飛渡復中斷。借問鐵路何時成，請待天鑪為熾炭。

機器局

乾坤火器不逞，上有炎輪下炎井。大塊水機不作，西有弱水東湯谷。氣機潛藏一朝開，千山萬山鬼神哭。機械循環何時窮，生民萬類皆荼毒。時勢所趨亦難止，竭力為之將胡底。損傷元氣民怨咨，臺灣腹削痛膚理。加賦征商罄國貲，機器局中貯禍水。國家自強在無形，銷金鑠石通精誠。西洋有道不在器，惠政善謀無不興。國強不聞恃險馬，區區利器何足行。外雖示勇中心怯，西人亦豈畏虛聲。

4.許夢青(1870~1904)

字炳如，又字荊石、蔭亭，洋名夢青，號劍漁，又號雲客、冰如、高陽酒徒，

清鹿港邑庠生。父咸中，亦邑庠生，以能文著。祖母賀太安人，以節孝旌於朝，奉詔入祀彰化節孝祠。光緒 17 年（1891）春，以前茅拔府縣試。許氏生性傲然不拘，喜抱不平。以身逢亂世，欲挽狂瀾，因自號「高陽酒徒」，蓋欲效酈生之匡亂世。光緒二十一年（1895）聞割臺之議成，悲憤慷慨，號泣三日。乃聯絡生員，共謀抗日，並上書唐景崧，請領兵駐防。七月初，日軍攻彰化，隨練勇赴八卦山抗拒，惜寡不敵眾，奔回鹿港，擬再舉事，不幸其弟猝逝，傷心至極，無心與事。八月末，日軍攻取臺南，劉永福亦西渡，知大勢已去，從此寄情詩酒，不問世事。其間家庭又連遭四次親喪，形單影隻，身世蕭條，壯志未酬，滿懷悲憤，乃更加潛心詩文，以舒胸中塊磊，終至抑鬱成疾而病逝，年僅三十五。其詩作生前未曾整理出版，後於 1960 年由其裔孫許常安輯為《鳴劍齋遺草》出版。

感懷

牢騷滿腹豈無因，傲兀生平七尺身。感事欲翻塵世局，寄懷長在葛天民。無多才調原堪恥，薄有田園未是貧。百戰詩魔降不得，被他累作苦吟人。

鳴劍篇

匣中拂拭古龍泉，寒光咄咄逼人前。自從躍出豐城獄，流落人間千餘年。千年不減舊鋒銳，知道曾經百練霜。持贈定多逢俠士，將來猶帶錯金囊。引杯細看鐫銘字，蝌蚪奇文識匪易。况兼醉眼已模糊，極意玩索無一二。雄心有客發狂歌，不覺聲情激越多。歌罷酒闌還起舞，翻將星斗落銀河。疾如長空流閃電，又如雪花飛片片。光芒萬道影迷離，恍惚將軍正酣戰。忽然一躍當折衝，豈知閒處立從容。月斜再罄壺中酒，漏盡頻聞花外鐘。從此掛向齋頭壁，夜夜吐氣成金碧。為人時作不平鳴，聲似龍吟風雨夕。吁嗟乎世路崎嶇多鬼域，密口劍心終難測。小人兒撫大英雄，滔滔天下安所極。有恩不報反為仇，醉尉居然傲故侯。中貴乘權功臣死，蒼茫感喟付悠悠。熱血滿腔無灑處，愁腸鬱抑將誰語。願君盡斬姦佞頭，脫鞴摩空一飛去。

聞威海失守又及煙臺書此志感

身無尺柄奈愁何，北望京華涕淚多。此日烽烟橫地軸，幾時兵甲洗天河。英雄有志惟看劍，憤恨難消但枕戈。慚愧未能分聖慮，心香遙祝盪么麼。

賀施梅樵入洋

翩翩玉樹皎臨風，文譽當年播洛中。未遇中郎無賞識，致令爨下有焦桐。絕艷才華世所無，芙蓉出水本來殊。肩吾具有神仙骨，偶爾探驪便得珠。青衫再振舊家聲，三字沈冤可復明。料得香閨人待久，捷音經到鯉魚城。

5. 施梅樵（1870~1949）

字天鶴，號雪哥、蛻奴、可白，先祖自福建省泉州渡臺，卜居彰化鹿港。父親施家珍為歲貢生，曾官福寧教諭。性豪邁，重氣節，天資甚高，讀書過眼成誦。年十八赴府考，主司欲拔置案首，父家珍以其年輕，恐生驕惰，故薦洪一枝以代之。後彰化縣令誣指施家珍與族人施九緞勾結，報請臺灣巡撫劉銘傳下令通緝，遂致流離失所，家珍憂憤而卒。迨案情大白，梅樵又因丁憂不得與試，一直到廿四歲，始以案首入泮。不料翌年甲午戰起，臺灣割讓日本，梅樵乃絕意仕途，日以詩酒自娛。日治之初與洪月樵、許夢青等人共組「鹿苑吟社」。著有《捲濤閣詩草》、《鹿江集》、《玉井詩話》等。

彰化道上

暮雲一片俯荒城，誰挽銀河洗甲兵。古驛斜陽鴉背疾，亂山秋色馬頭生。榴花過雨含紅淚，江水爭流帶怒聲。莫怪王郎歌斫地，天涯慣作不平鳴。

彰化客次逢月樵歸後却寄

青山遠入雲，春鳥鳴高樹。客來坐彈碁，靜中香一炷。十載臥蓬蒿，領畧幽閒趣。人世等蜉蝣，百年幾朝暮。王侯禪中蝨，富貴草頭露。俯仰感萬端，存沒念親故。偶作汗漫游，與子獲相遇。握手話襟期，登臨恣盼顧。懸磴買丹霞，滄洲點白鷺。對此放狂歌，應有江山助。

偕劍漁遊公園

無數桃花向客開，商量小憩坐青苔。林中景色樽中酒，豪放應推兩秀才。

四、結語

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

南投縣文學發展

主講人：李瑞騰 老師

研習時間：2009年7月14日~2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

- 一、前言：區域特性與文學傳統
- 二、1976年加入岩上、王灝等人共組的「詩脈社」。
- 三、1991年4月，在《文訊雜誌》第66期製作「竹影茶香——南投的藝文環境」專題。
- 四、1995年12月，《文化理想的追尋》列入南投縣文化中心出版之「南投文學家作品集·第二」。
- 五、2003年12月在九歌出版社出版《有風就要停》自傳散文集，回探生命本源，多篇觸及南投。
- 六、2006年11月完成《南投縣文學資源調查計畫》。
- 七、2009年6月完成《南投文學發展史·上卷》。

李瑞騰，1952年生於南投草屯，中國文化大學中文研究所博士。曾任淡江大學中文系副教授、中央大學中文系教授兼系主任、圖書館館長，現任中央大學中文系教授兼文學院院長；並兼任九歌文教基金會執行長、文訊雜誌社顧問、台灣詩學季刊社社長。

著有文學論著《詩心與國魂》、《披文入情》、《台灣文學風貌》、《相思千里——中國古典情詩》、《文學關懷》、《文學尖端對話》、《情愛掙扎——柏楊小說論析》、《文學的出路》、《文化理想的追尋》、《老殘遊記的意象研究》、《新詩學》等，及散文集《有風就要停》、《你逐漸向我靠近》（與李時雍合著），詩集《在中央》。並編有二十餘種文學書，。

〈南投縣文學資源調查計畫〉前言

〈南投縣文學資源調查計畫〉由南投縣文化局委託中央大學中文系，依據〈「南投縣文學資源調查計畫」委託合約書〉辦理。因為目前仍未有「南投縣文學史」或其他全面呈現南投縣文學發展、新舊文學作家以及相關文學作品之著作，身居南投縣文化推手的該縣文化局為了保存縣內文學發展長久累積之成果，並且典藏本縣作家創作之結晶，乃計畫針對南投縣文學資產做全面的普查及蒐羅調查，做為日後成立「南投縣文學資料館」之參考。計畫執行日期為 2006 年 9 月 15 日至 11 月 15 日，執行經費方面，包括人事費 41000 元、業務費 40000 元以及行政管理費 9000 元，總金額為 9 萬元。

本計畫由出身南投縣草屯鎮的中央大學中文系李瑞騰教授主持，他長期在台灣文學領域耕耘，更是南投第一個現代詩社「詩脈社」的成員，近年來擔任中央大學圖書館館長，有文獻蒐集整理的豐富經驗，雖然目前在北部發展，但是仍然十分關注故鄉南投的文學發展，對於南投文壇有廣泛的接觸。另外兩位協助人員：一位是《文訊》雜誌社資深編 邱怡瑄女士，該雜誌二十多年來持續報導與分析台灣文學發展現象，頗獲各界肯定，而且設有「文藝資料研究與服務中心」，典藏豐富的台灣文學相關文獻，曾多次接受國家文學館等公家機構委託處理文學相關計畫，由經驗豐富的邱女士協助這次的計畫，堪稱得心應手。第二位是中央大學中文研究所博士生、中文系兼任講師顧敏耀，他自幼成長於台中縣霧峰鄉，與南投縣只有一水之隔，而且母親更是道地的埔里人，與南投頗有淵源，協助這次的計畫特別感到親切；此外，他從碩士班開始就是李瑞騰教授的指導學生，持續研究台灣古典文學，近年來仍陸續有相關論文發表，對於相關文獻頗為嫻熟。

本計畫的成果主要包含三大部分：

第一、文學地圖：將南投縣所有文學作家，以地圖方式呈現，羅列各項文學創作專 之作家，使大眾了解本縣文學家之地理分佈。

第二、文學年表：調查南投縣文學發展過程中之重要事件，編年紀事，以呈現本縣文學進程留下之軌跡。

第三、文學名錄：調查蒐集傳統文學及現代文學作家及團體名錄，並且簡要記錄相關資料。

南投縣看似處於台灣文學發展的邊陲地帶——就文學傳統而言，不若彰化縣那般源遠流長；就作家數量方面，又不若人口密集的台中縣市。但是，在實際調查之後，卻獲得不同的認知，就蒐集的南投縣作家數量來說：清領時期的傳統文學作家便有 40 餘人；日治時期的傳統文學總共有 50 多人，新文學方面則有 8 人；戰後傳統文學方面有 19 人，新文學作家部分近 80 位，總共有 200 多人；文學社團從清領以降總共有 40 多個，出版單位將近 190 個，典藏單位有 200 多個。其中的戰後作家部分，目前許多都仍持續創作，著作甚多。因此，這項計畫事實上需要大量的文獻資料以及人力的支持，兩個月的時程也顯得頗為緊迫，在本計畫執行期間，主持人李瑞騰教授與兩位協助人員先後開過多次會議，討論進行方向、研擬執行步驟，並且追蹤執行進度，所以本計畫得以按部就班的進行。

首先，在蒐集整理相關史料方面，由南投縣政府文化局圖書課陳杏如小姐熱心協助，提供目前已掌握的資料；繼而進一步翻檢相關的書籍文獻、學位論文以及期刊論文等，諸如劉枝萬等編纂《南投縣志稿》、各鄉鎮的地方志書、《文訊》雜誌社編印《中華民國作家作品目錄》、國家圖書館參考組編《台灣文學作家年表與作品總錄（1945~2000）》、《文訊》雜誌社編《藝文與環境：台灣各縣市藝文環境調查實錄》、南投縣政府文化局建置之「南投縣藝文創作人 資料庫」以及國立暨南大學中文系網站等資料等，整理出與南投相關的作家與作品。部分資料諸如碩博士論文以及各地方志書，因為市面上都買不到，只好在國家圖書館或是台大圖書館台灣資料特藏室等處所影印回來，逐一裝訂以供參考。

此外，目前有不少電子檢索資料庫可以利用，諸如中央研究院計算中心架設之「漢籍電子文獻·瀚典全文檢索系統」的「台灣文獻叢刊」資料庫有豐富的資料可供檢索；另外還有文建會主導之「全台詩電子文庫」、元智大學中文網路研究室與成大台灣文學研究室聯合建構之「台灣古典漢詩」資料庫、國家台灣文學館的「智慧型全台詩資料庫」、「漢珍數位圖書」架設之「台灣人物志」檢索系統、「台灣歷史辭典」線上查詢系統、國家圖書館建置之「當代文學史料系統」等。全面蒐羅之後，進一步搜尋尚未收錄在這些電子資料庫的文獻。其中有部分是日文資料（例如《台灣人士鑑》等）。以這些書面文獻資料為基礎，再逐一添補個別作家與文學社團的簡介與相關資料，並且透過各種管道詢問近況以及聯絡方式以獲得第一手資料：

現代文學方面，《文訊》雜誌與南投作家一直保持聯繫，多年來已經建立起豐厚堅實的人脈。雜誌中亦闢有「各地藝文采風」專欄，南投部分由資深作家詩人岩上執筆，逐月記載南投藝文大事，對於此次文學年表的整理，助益頗多。名錄的整理先後透過電話、電子郵件或是郵寄方式，與作家或是文學社團聯繫，獲得寶貴的資料，例如兼任「中國青年寫作協會南投縣分會」與「南投縣青溪新文

藝協會」兩會理事長的寧可先生，便慷慨提供關於這兩個文學社團的資料，而這些文獻目前在各大圖書館中都未有館藏，十分珍貴。

古典文學方面，南投縣內清領與日據時期的作家資料的蒐集，雖然整理手續繁雜，不過大致順利；戰後部分因為資料較少，「斷簡殘編，蒐羅匪易」、「郭公夏五，疑信相參」，甚且「老成凋謝，莫可諮詢」，進行過程特別艱辛。不過，因為顧敏耀的母親林慶玉女士世居埔里，本身也愛好文藝（台中大墩讀書會會長），福佬話亦十分流利，特別情商由她協助調查。其實，各詩人的資料獲得非常不容易，首先從文獻資料掌握其基本資料，繼而諮詢與其相關的文學團體或是廟宇，但是因為近年來電話詐騙頻傳，因此它們往往十分保護詩人們的個人聯絡方式，其中廟宇方面對這些古典詩人、詩詞吟唱教師們都非常尊重，更不願意透露相關資料。不過，若是與個別詩人詢問，在獲得他們的信任之後，往往較容易輾轉問到他們詩友們的聯絡方式。其中「南投縣國學研究會」吳昶潤理事長、草屯詩人兼「藍田書院」漢詩教師吳振清先生、「南陔詩社」詩人林明權的公子林憲聰先生等人都十分積極的提供相關資料，而「玉風詩樂社」女詩人趙聯政女士更透過電子郵件提供詳盡資料。這些詢問過程就花費許多時間，而且許多詩人不止一次接受我們的詢問，都不厭其煩的熱心協助，實在非常謝謝他們。

地圖方面，在南投縣作家全部調查整理完畢之後，請學有專精的台灣大學建築與城鄉所畢業的林育群先生整理繪圖，分傳統文學作家與新文學作家兩張繪製，讓人一目了然的了解各鄉鎮的作家分佈。作家名錄方面，按照時代先後（清領時期、日據時代、戰後）排序，後二期再分古典文學和新文學；此外更編成「文學相關社團與機構」、「出版與典藏機構」兩份名錄；其次是〈南投縣文學年表〉以及〈南投縣文學地圖〉，盼能完整呈現南投縣文學資源概況以及文學發展軌跡。

本報告書的初稿在 2006 年 11 月 10 完成，寄達南投縣政府文化局之後，在 11 月 23 日於南投縣政府文化局圖書館進行審查報告，由文化局蕭呈章副局長主持，計畫主持人李瑞騰教授報告計畫成果，審查委員有四位，分別是：陳千武委員、岩上委員、簡榮聰委員以及林文龍委員，對於報告書的內容提出了許多寶貴的意見，在會後則根據審查意見進行修改，在 12 月 10 日完成。以本計畫為基礎，期盼將來能有《南投縣歷代詩文讀本》、《南投縣文學小百科》、《南投文學誌》之編寫，或者有「南投文學發展學術研討會」之辦理，全面蒐集並推廣南投文學相關之研究資料，讓更多人可以接觸到產生於南投好山好水的優秀文學作品。

《南投文學發展史·上卷》目次

導言	1
第一章 口傳文學	5
第一節 族群拓殖歷史、地理分佈與口傳文學概述	5
第二節 泰雅族口傳文學	12
第三節 布農族口傳文學	31
第四節 邵族口傳文學	43
第五節 平埔族口傳文學	57
第六節 河洛口傳文學	64
第七節 客家口傳文學	77
第二章 清領時期漢語古典文學	83
第一節 綜述	84
第二節 文學社團與書院	88
第三節 南投詩人陳肇興（上）	97
第四節 南投詩人陳肇興（下）	115
第五節 張煥文及其他縣籍作家	110

第六節	翟灝、吳性誠與鄧傳安·····	117
第七節	胡承珙、曾作霖及其他·····	130
第三章	日治時期漢語古典文學·····	140
第一節	日治時期漢語古典詩文社團·····	141
第二節	編 全台詩作的唯一南投文人：黃洪	
	炎及其《瀛海詩集》·····	150
第三節	古典詩第一人：張達修《醉草園詩集》	
	及其他作品·····	152
第四節	記者詩人：吳維岳及其《步初詩存》·····	158
第五節	梁雲光、連德賢、張達旦、張玉書、	
	林有凱、王少君及其詩作·····	163
第六節	詩作散見於《詩報》、《瀛海詩集》與	
	《東寧擊鉢吟》的詩人·····	171
第七節	日治時期古典詩壇的新生代詩人·····	197
第八節	日治時期旅居南投的非縣籍文人·····	202
第四章	日治時期新文學·····	211

第一節	新文學種子：日治時期南投縣文化環境……	211
第二節	日治時期南投作家的文學活動 ……	213
第三節	憂國思想家：張深切……	222
第四節	活躍左翼文人：吳坤煌……	232
第五節	創作不懈的詩人：陳春麟……	242
第六節	台灣文壇的長青樹：巫永福……	247
第七節	多面向發揮的詩人：陳千武……	258
第八節	關鍵的少數：不可忽略的南投作家身影……	265
	南投縣文學年表（史前時代～1945年） ……	269
	參考書目……	289

1

縣市文學史之寫作，在台灣蓋有年矣。如所周知，它主要是建立在各種相關文學史料之累積已到一定程度質量的基礎上；我們的看法是，作為各縣市政府文化建設的一環，在地的文史工作，勢必走到為本地文學發展撰史的地步。

只是，這樣的文學史不可能自外於整個台灣，因此，當我們思考如何撰述南投文學發展史的時候，明鄭以降整個台灣的漢語古典文學、日治中期以降的新興文學，必然是主要的關切對象，換句話說，台灣文學史的歷史分期及文類之興衰變化，亦將成為縣市文學史書寫的參考架構。於是明鄭、清領、日治與戰後中華民國在台灣時期的發展脈絡；漢語古典詩文、新文學之詩、散文、小說等文類表現，將是南投文學史的內容。

當然，我們不只是想藉著這樣的史著告訴人們：在過去歷史的各個時期，南投曾有過什麼樣的作家與作品，還得交代有那樣的文學現象具有什麼的意義；這時候，南投是不可能孤立起來看的，台灣的歷史進展、文藝思潮，都將影響南投文學發展，而出身南投的作家亦不可避免地投入台灣文學運動之中，起著不同程度、不同屬性的作用。但由於諸多主客觀因素，許多文學行為很可能不在南投本地發生。

這就涉及到收編的課題。收編要有正當性，譬如清領與日治時期，非縣籍文人寓居或旅遊南投之所作，把因緣弄清楚，適度討論那些作品，可豐富南投文學的內涵。縣籍作家在外縣市或國外參與文學活動，或書寫關見思感等，合當納入討論。

我們的立場很清楚，在所謂正當性之外，還要掌握分寸。文學史

描述文學事實，必然帶有整合性，前此的相關研究文獻之徵引，意味著一種吸納、對話，並且也是一種証成；所謂的「分寸」，代表一種選擇與論斷評價，包括寫誰不寫誰以及寫多寫少的問題。當然會有主觀性，但必須客觀化，要有說服力。

2

坦白說，我們並沒有寫出一部多麼了不起的縣市文學史之企圖，時間有限、資源有限，而且我們的學養恐還有所不足。然而我們誠心為南投做這樣一件事，也知道策群智集群力，乃在二〇〇六年〈南投縣文學資源調查計畫〉執行成果的基礎上，擘畫此一寫史工程。

我們準備先寫「上卷」，以二戰結束為斷。從一開始，我們就想從原住民口傳文學寫起，記得在前述調查計畫的報告書中有〈南投縣文學年表〉，起自「史前時代」、「荷西時代」，雖皆只有短短一行「原住民（泰雅族、布農族、邵族、洪雅族）神話傳說與歌謠時期」，但對於地屬中央山脈區域，位居台灣地理中心的南投來說，原住民族之口傳文學，當然是極珍貴的文化資產，置之全台，皆不遑多讓，我們因此而決定把它們當作南投文學史的首章，把明鄭以降漢族中的福佬、客家族群之口傳文學一併納入。

而就書面文學來說，一般都從明鄭時期說起，但南投開發較晚，即連整個清領時期，縣籍詩人也不多，縣外文人的南投書寫卻有不少，我們幾經討論，決定一併編入，分節處理，以見其發展狀態；惟日治時期之南投，詩社已盛，流傳下來的詩史資料相對亦多，故編入者只有在地者（含本籍南投和外地來此工作與生活者），往下各歷史時期的處置方式大抵如此。

就整個台灣來說，日治時期的後半是新舊並存，一九二〇年開始展開的新文化運動，促使文學現代化，南投在地的文學活動雖不多

見，但出身南投的文化人，諸如張深切、吳坤煌、紅藍綠、巫水福等人，都積極投入時代大潮，扮演重要角色。我們今日回望，新固可喜，舊的亦有其文化之堅持，於是分章以敘之。

歷史的巨輪不斷往前滾動，二戰結束，日本在台灣長達半世紀的統治亦隨之終止，戰後的南投，相較於西部其他縣市，發展緩慢，文學亦然，然亦有其與環境及時潮相對應所形成的風貌，我們將在「下卷」中仔細加以描繪。

《南投文學發展史·下卷》

一、導言：

以宏觀的角度概述南投縣從戰後迄今的整體文學發展情況及其特色，並且介紹本卷的論述架構。

二、戰後初期

日治時期縣內已經嶄露頭角的日文作家群在政權轉換之際，如何重新熟悉另一個文學語言（華文）？在全台推動「去日本化／再中國化」的歷程當中，南投縣的作家如何自處？此時期台灣的文學社團與刊物之中，有哪些南投作家參與其中？

三、1950—60年代：

在整體台灣文學發展處於反共、戰鬥與懷鄉文學當道之際，南投縣作家與官方的文藝政策如何呼應？與主流的文學發展相較，此時期的南投作家是否有獨特的發展特色？

四、1970—80年代：

當主流文壇先後出現了現代主義浪潮以及鄉土文學論戰兩大事件之時，是否影響了南投文學的風格取向？而參與其中的南投作家有哪些？面對「解除戒嚴」（1987年）此一影響深遠的歷史轉折點，南投文學是否也產生了值得注意的變化？

五、1990年代迄今

台灣的民主化與都市化的程度越來越高，生活步調越來越快，帶來的是多元共存與日新月異的文學發展，母語文學、女性文學、網路文學等多種文學形態，在此一時期如雨後春筍般的出現，南投文學在此一變局當中，如何建立起自身的特色？此時期的南投作家寫出了哪些足以跟主流文壇對應之作？

六、戰後迄今的漢語古典詩文

日治時期的古典詩人在戰後仍有不少人持續創作，此外，亦有新的古典詩人不斷出現，其中優秀的古典詩人與詩作有哪些？組成的古典文學團體又有哪些？整體而言有哪些特色？

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

苗栗縣文學發展

主講人：王幼華 老師

研習時間：2009年7月14日~2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓•國際會議廳

苗栗縣文學發展報告

報告人：王幼華. 2009. 7. 16

- 一、原住民的歌謠、口傳文學（泰雅、巴宰、道卡斯、及賽夏族的矮靈祭）
- 二、文學活動：1. 清代文會、2. 日據時代詩社擊鉢吟、3. 夢花文學獎評審與作者群。
- 三、文獻編纂：1. 光緒19-20年間的苗栗縣志編纂 2. 日據時代各鄉、郡、庄志的編纂 3. 光復後的兩次苗栗縣志編纂，1983年〈文化建設志·藝文篇〉，2005年〈文學志〉、2000年苗栗文學史出版。
- 四、文學獎：1. 1927年「栗社」日據時代詩社徵詩、2. 1998年第一屆夢花文學獎，迄今已辦十二屆。
- 五、作家作品集：1992年〈作家作品集〉，迄今持續出版。1999年〈資深作家作品集〉，迄今持續出版。
- 六、文學讀本：1997年〈土地的戀歌—苗栗文學讀本（一）〉共六冊。
- 七、2008年，苗栗縣籍作家影像集（李滄吉『硬頸攝影團隊』，美珠）

苗栗文學史、文學志撰述報告

1. 源起

2. 問題面臨

(1) 經驗不足 (2) 結構有問題 (3) 資料掌握欠佳 (4) 校對 (5) 訪談 (6) 作家重複與作家遷移

苗栗縣志 文學志 目錄

第一編 史前與原住民文化

概述

第一章 苗栗地區原住民口述傳說與歌謠

第二章 道卡斯族 (Taokas)

第一節 口述傳說

第二節 祭儀

第三節 歌謠

第四節 風俗

第三章 賽夏族 (Saisiat)

第一節 口述傳說

第二節 祭儀與歌謠

第四章 巴宰族 (Pazeh)

第一節 口述傳說與書寫

第二節 歌謠

第五章 泰雅族 (Atayal)

第一節 祭儀

第二節 七字調勸番歌

第二編 明清時期的遊宦文學與碑記 (1662年-1894年)

概述

第一章 地方采風與遊宦文學

第一節 巡疆索瘼：阮蔡文

第二節 治臺循吏：周鍾瑄

第三節 採風錄俗：吳廷華

第四節 悲悼同僚：鄒貽詩

第五節 吟詠史事：鄭如松

第二章 文心不磨 風霜可鑑---碑記

概述

第一節 蓬山慈和宮碑記

第二節 奉憲嚴禁差役藉端擾累碑

第三節 愍 亭碑記附祭文

第四節 勸中壘泉漳和睦碑記 (一) (二)

——附鄭用錫「勸和論」詩文等

第五節 壽公祠記

第六節 義渡碑記

第七節 蛤仔市公置義渡序

第八節 新建苗栗縣城隍廟碑記

第九節 修虎頭坎路記

第十節 大湖開關紀念碑記

第三章 縣籍作家與八景詩

概述

第一節 海疆驍將：黃清泰

第二節 騷壇先聲：黎 瑩

第三節 三台顯宦：黃驥雲

第四節 文獻初祖：吳子光

第五節 貓裡佳婿：林占梅

第六節 大星如月：張維垣

第七節 鬱美 人：梁成枏

第八節 器高位卑：蔡 相

第九節 斯文在茲：林百川

- 第十節 敦訓鴻蒙：羅新蘭
- 第十一節 怡然濁世：蔡啟運
- 第十二節 彬彬儒風：黃文哲
- 第十三節 割台士紳：張玉甫
- 第十四節 滿紙孤憤：丘逢甲
- 第十五節 慷慨殺敵：吳湯興
- 第十六節 望重鄉曲：林 台
- 第十七節 三臺疊翠聳奇觀 萬頃洪濤入眼中：苗栗八景詩

第三編 日治時期傳統文學與詩社（1895年-1945年）

概述

第一章 傳統文學家

第一節 無用之用「櫟社」三傑

1. 磊落無愧舊山河：陳滄玉
2. 冤禽未倦海能平：陳聯玉
3. 幽姿只愛迎殘月：鄭聰楫

第二節 敢拋頭顱殉家邦：羅福星

第三節 江山易幟 漢文猶在

1. 滄海遺黎戀舊 ；張春華
2. 風塵浮沈有奇士：蔡智堪
3. 回首依然故里人：陳薰南
4. 獨成史傳寄心志：陳漢初
5. 大愛難當濁世惡：蔡國查
6. 平生意氣愛縱橫：張漢文

第四節 台灣文化協會在苗栗

第二章 詩社的時代意義與詩作

概述

第一節 天香吟社

第二節 栗社

第三節 竹南、後龍地區的詩人

第四節 蓬山吟社

第五節 文士與扶鸞：能迎鬼神降人間

第六節 新文學活動與作家

第四編 光復以後現代文學與各體文（1945年--）

第一章 小說

概述

- 第一節 溫婉堅毅的文化人：林海音
- 第二節 心靈的矛盾與掙扎：江 上
- 第三節 苦難與抵抗的人生行路：李 喬
- 第四節 面向永恆的獨語：七等生
- 第六章 農村風景畫：謝霜天
- 第七章 昂揚的原住民勇士：田敏忠
- 第七節 社會的觀察與反應：曾信雄
- 第八節 卑微人生顯影：傅銀樵
- 第九節 從青澀走向成熟：江茂丹
- 第十節 在泥濘的人間跋涉：雪 眸
- 第十一節 鄉土寫實浪潮下的明星：黃瑞田
- 第十二節 勞動者的夢魘：陌上塵
- 第十三節 有亂石的川流：王幼華
- 第十四節 在迷濛中尋找台灣歷史：鍾 喬
- 第十五節 冥想者的華麗編織：梁寒衣
- 第十六節 青春男子記事：藍博洲
- 第十七節 情欲男女風情畫：范瑞霞
- 第十八節 新生代作家群

第二章 新詩

概述

- 第一節 簡樸與清純：詹 冰
- 第二節 批判不義同情弱小：廖祖堯
- 第三節 鐵樹的怒放：羅 浪
- 第四節 玫瑰與兀鷹：薛柏谷
- 第五節 來自憂傷的靈思：七等生
- 第六節 感動與批判：莫 渝
- 第七節 勞力者的卑微心曲：何炳純
- 第八節 割裂大地脊背的傷口：陌上塵
- 第九節 寂寞或者歡樂：杜榮琛
- 第十節 寒冬篝火的亮光：鍾 喬
- 第十一節 讓世界在穩定發光：洪志明
- 第十二節 人生的鞭痕與演出：黃恆秋
- 第十三節 指揮火焰起舞的巫師：李渡愁
- 第十四節 冰冷的新世紀藍圖：林宏田
- 第十五節 在血液的逆流裡寫詩：張福盛
- 第十六節 欣見真實與光明：蔡豐全
- 第十七節 女性發聲：劉毓秀

- 第十八節 詩繫家鄉：葉柏松
- 第十九節 詩的信徒：劉正偉
- 第二十節 想像與自我的低語：黎煥雄
- 第二十一節 網路詩人：林康民
- 第二十二節 熱情與使命感：解昆樺

第三章 散文

概述

- 第一節 留住春天留住花：沈 櫻
- 第二節 清麗平實的親和力：林海音
- 第三節 快樂生活的南針：江 上
- 第四節 清朗和平靜：謝霜天
- 第五節 愛與感激的勵志小品：連照雄
- 第六節 泥土的記憶：張世賢
- 第七節 河邊記事：莫 渝
- 第八節 太陽與水的歌手：葉 凡
- 第九節 歌吟後龍溪畔：陳朝棟
- 第十節 感性與抒情：官有位
- 第十一節 晴海浪花：陳新川
- 第十二節 工人手記的深情：陌上塵
- 第十三節 青春的笑與淚：林壬雨
- 第十四節 人與土地悲苦的側顏：鍾 喬
- 第十五節 犀利麻辣的外展：張典婉
- 第十六節 邈古的思考者：梁寒衣

第四章 報導文學、時論、雜文

概述

- 第一節 文獻耆老：陳金田
- 第二節 建設經驗談：林昭榮
- 第三節 博學多識：陳運棟
- 第四節 新聞老兵：葉蒼秀
- 第五節 札實耕耘：黃鼎松
- 第六節 平凡人物的溫熱：張 強
- 第七節 智與美的呈現：曾桂龍
- 第八節 細說故鄉：陳朝棟
- 第九節 荒野遊俠：張致遠
- 第十節 獄中紀述：阿 圖

- 第十一節 文化推手：古鎮清
- 第十二節 理念與熱情：何來美
- 第十三節 寫實批判與美：鍾 喬
- 第十四節 女性尊嚴的代言人：張典婉
- 第十五節 白色恐怖的挖掘者：藍博洲

第五章 戲劇

概述

- 第一節 弱勢者的吶喊：鍾 喬
- 第二節 前衛劇場人：黎煥雄

第六章 文學評論

概 述

- 第一節 李喬和臺灣文學
- 第二節 莫渝和比較文學
- 第三節 劉毓秀與女性議題
- 第四節 王幼華的台灣史異詮
- 第五節 黃恆秋和客家文學
- 第六節 張典婉和女權文學
- 第七節 林康民的書評詩介

第七章 翻譯文學

概述

- 第一節 沈櫻和美文
- 第二節 羅浪和日本詩
- 第三節 江上和小說論
- 第四節 劉慕沙和日本小說
- 第五節 薛柏谷和英美詩·俳句
- 第六節 莫渝和法國詩
- 第七節 葉松發和紀伯倫
- 第八節 劉毓秀和希臘悲劇
- 第九節 鍾喬和卡爾菲特

第八章 兒童文學

概述

- 第一節 溫婉的說故事人：林海音
- 第二節 詼諧的童心：詹 冰
- 第三節 編寫與改述：陳金田

- 第四節 化與美化：吳明輝
- 第五節 理論與創作並馳：陳正治
- 第六節 校園故事：曾信維
- 第七節 翻譯與評介：莫 渝
- 第八節 啟示與靈動：杜榮琛
- 第九節 豐富的世界：洪志明
- 第十節 小小的感動：劉丁財

第九章 客家文學

概述

- 第一節 客家歌謠與戲曲
- 第二節 客語新詩
- 第三節 客家文化論著

第十章 閩南人口薈集區的口傳文學

概述

- 第一節 閩南歌謠與童謠
- 第二節 民間傳說

第六編 苗栗縣新文學年表

附苗栗縣籍人士主持文化性出版社、雜誌社簡錄

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

鄉土戶外教學：
賴和文學館、八卦山文學步
道參訪

主講人：康 原 老師

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

1894年五月二十八日〔農曆四月二十四日〕出生於彰化的賴和先生，原名賴和。有許多筆名：賴雲、甫三、安都生、灰、另有一筆名：走街先，這個名字比喻一個醫生必須出去往診，在街頭巷尾奔走之意。他有三首〈十日春霖〉之詩，其中之一寫著：「心情俗化久無詩，墜落雖深卻不悲。要向民間親走去，街頭日作走方醫。」〔註1〕揭露當醫生，走向民間的無怨無悔。

同時，他還寫過一對聯「但願天下無疾病，不懼餓死老醫生」敘述他行醫心情與憐憫病患的寫照。他的仁心人術遺愛人間，死後被尊稱為「彰化媽祖」。在他百年冥誕時，醫生音樂家鄭智仁先生創作一首紀念歌〈走街仔仙〉：「走街仔仙，替人看病走代先；街頭巷尾走不停，透風落雨伊做前。走街仔仙，菩薩心腸做醫生；勇氣像山無底比，導咱行過黑暗暝。走街仔仙，走街仔仙，疼痛咱的賴和仙。走街仔仙，走街仔仙，咱敬愛的和仔仙。」這首歌清楚唱出他行醫，以及帶領台灣同胞抗日情形。

賴和出生這年甲午戰爭爆發，翌年台灣割讓給日本人，台灣同胞雖然頑強抵抗，終遭日本人統治，長達五十年台灣人活在日人的淫威下。日後在賴和詩中有「仰事俯畜皆不足。淪作馬牛膺奇辱。我生不幸為浮囚。豈關種族他人優。」〔註2〕之感慨。

1903年賴和入第一公學校，1909年考進總督府醫學校，到1914年畢業。開始懸壺濟世，先到嘉義，再到廈門的鼓浪嶼。1920年六月之後，回到彰化在市仔尾開設「賴和醫館」，由於醫術高明，又有悲天憫人的胸懷，病患絡繹不絕。

1921年蔣渭水先生籌組台灣文化學會，賴和受邀入會並擔任理事，從此展開文化抗日活動，也與台灣新文化結下不解之緣。為了抗日曾兩次被捕入獄，首次入獄寫了「囚繫台中銀水殿三首」其中一首詩云：「一死原知未可輕。吾身不合此間生。如何幾日無聊裏。已博人間志士名。」〔註3〕此次入獄是因「治警事件」，事件導因於1921年，「台灣議會設置請願運動」開始展開首次請願活動，為了推動請願活動，成立「台灣議會期成同盟」。

日本人以「違反治安警察條例」之罪名，對期成同盟之會員展開逮捕行動，賴和也遭到逮捕，最後賴和以不起訴處分，走出台北監獄。在台北監獄中，深深體會到被殖民的悲哀，於是寫下「功疑惟重罪疑輕。赦法何嘗喜得情。今日側身櫻乳虎。糝糊身世始分明。」〔註4〕

第二次入獄，在日本人發動太平洋戰爭時，縲紲獄中五十多日，在這段時間裏，留下三十多天的日記。在獄中想起了家人、想改變台灣人的生活情境、想日本人的蠻橫，回想生活上的點點滴滴；比如在入獄第十四日時寫的詩：「細雨連朝夕，虛窗漏薄明。高牆天一隙，靜樹鳥無聲。聽歌愁盡永，聞屐想人行。最苦

宵來夢，迷離總不成。」

在施懿琳·楊翠合撰的《彰化文學發展史》〔上冊〕中說：「文學上的賴和，在日治時期的台灣大放異彩，不只是來自他的文學精神，同時也來自他的人格風範。」同時，研究賴和有成就的教授林瑞明先生，在《台灣文學與時代精神》一書中，曾寫著「在日本統治下，賴和站在被統治立場，將『叛逆』認為是德性，這自然是出於抵抗精神；憐憫則是出於同情弱者，兩者皆是賴和的個性基調，也是以後他從事新文學運動的基本精神。」〔註5〕從此兩段說明，來看賴和先生的文學成就。

有人說：「賴和是哺育台灣新文學的奶母。」也有人稱他為：「台灣新文學之父」，這都表明了賴和在台灣新文學中，是一個開創性人物，影響台灣新文學的發展。在日人的統治下，賴和有「勇士當為義鬥爭」的志節與勇氣。一方面他關心台灣的民間疾苦，因此，他的作品是表達人民的想法，他的文章記錄著台灣的歷史。

若依林瑞明教授研究，從1925年以後賴和所發表的作品，與台灣歷史發展與新文學推展的走勢，做了三階段的分期：

第一期：從〈無題〉到〈無聊的回憶〉。1928年以後停止一年半；這一期發表了一篇詩作、四篇小說、九篇隨筆雜文。此期相當於日據時代，台灣新文學的啟蒙期。

第二期：從〈蛇先生〉到〈台灣話文的新字問題〉。此期是賴和創作最豐盛的時期，發表了九篇小說、十篇新詩、五篇隨筆；此期相當於日據時代，台灣新文學的開展期。

第三期：從〈訟人的故事〉到〈一個同志的批信〉。一九三五年之後，未發表任何新文學作品。此期只發表三篇小說、一篇新詩、一篇序文。這階段相於日據時代，台灣新文學的由成熟期進入高潮期。

從以上的對照資料上看來，賴和的新文學作品，除了具有其開創意義外，他與台灣文學的發展是密不可分的關係。從賴和的文學作品，來見證台灣新文學的發展。因此說他是「台灣新文學的奶母」或「台灣新文學之父」都是名正言順的。

若從賴和的作品內涵來談，在他的文學中，至少具備有三種特質：

其一：批判封建與迷信的文學：發表於1926年的小說〈鬥熱鬧〉是批判小鎮的迎神賽會中，大家為了爭體面，每一家庭都投入許多金錢，縱使平常「儉腸捏肚」，到了迎神賽會時，都希望「壓倒四福戶」〔註6〕。甚至小孩子在迎神賽會引起的紛爭，也掀起大人的對陣。

賴和透過〈鬥熱鬧〉小說表達了，對傳統不合時宜的批判，小說中有這樣的一段對話：

「實在是無意義的競爭，」丙喝了一口茶，放下茶杯，慢慢地說，「在這個時

候，救死且沒有功夫，還有閒時間，來浪費有用的金錢，實在可憐可恨，到底爭得什麼體面？」〔註7〕。

這是一種反封建社會的批判，其時除了反封建外，還暗示台灣人反抗日本人，勸台灣人不要做無謂的紛爭。而透過〈蛇先生〉小說來破除台灣人，對「秘方」的迷信。小說中說：「...世間人總以不知道的事為奇異，不曉得的物為珍貴，習見的便不稀罕，易得的就是下賤。...」又說：「...明明是極平常的事，偏要使他稀奇一點，不教他們明白，明明是極普通的物，偏要使它高貴一些，不給他們認識，到這個時候他們只有驚嘆讚美，以外就沒有可說了。」〔註8〕賴和先生破除迷信的小說，暗示著對台灣人思想的改造，對那些沒有科學根據的「秘方」，不可隨便依賴，否則將失去生命。

其二：作品充滿著抗議精神：在日人的專制蠻橫中，賴和以小說〈一桿稱仔〉，嚴厲批判「強權即公理」的權威體制。「稱仔」是度量器，象徵著公平的律法，但一個日本警察就可以隨便毀壞。暗示著法律只是用在控制良的人民，用來鞏固政權的正當性。在統治者的眼裏，人民只是為不足道的草芥。小說最後，透過秦得參說：「人不像人，畜生，誰願意做。這是什麼世間？活著倒不如死著快樂。」〔註9〕來暗示人活著若沒有尊嚴，就起來拼個死活，這是一篇抗議性很強的小說。

另外在1925年所發表的詩〈覺悟下的犧牲〉〔註10〕，是為「二林事件」而作，詩的副題「寄二林事件的戰友」，主要控告日本人與資本家，剝削蔗農。詩充滿悲痛與憤怒；比如這樣的詩句—

二

弱者的哀求，
所得到的賞賜，
只有橫逆、摧殘、壓迫，
弱者的勞力，
所得到的報酬，
就是嘲笑、謫罵、詰責。

五

可是覺悟的犧牲，
本無須什麼報酬，
失掉了不值錢的生命，
還有什麼憂愁？

九

唉，覺悟的犧牲！
覺悟地提供了犧牲，
我的若者的鬥士們，
這是多麼難能！
這是多麼光榮！

從詩的片段中，我們可看出賴和先生，充滿著人道關懷與戰鬥精神。他是多麼同情弱者，弱者是一無所有的，只有生命，因此為了生存，為了尊嚴也只有放手一博。惟有大家一起共同奮起抗暴，能走出悲苦的命運。

其三：台語文學的奠基者：1930年黃石輝掀起台灣文學論戰，1932年引爆台灣話文論戰；其實早在1926年，賴和就發表「讀台日紙的『新舊文學之比較』〔註11〕」文章中，提出他對文學語言的看法，他認為一新文學運動的目標是「筆尖與舌尖合一」能言文一致表達人間的疾苦或人民生活。

賴和除了小說、詩、隨筆之外，陸續在《台灣新民報》發表「台語詩」。1930年發表〈新樂府〉，1931年發表〈農民謠〉，1932年發表〈相思歌〉，1935年發表〈呆囡仔〉，這些詩可算是做為「台灣話文論戰」的響應。比如〈農民謠〉〔註12〕—

〈一〉

風吹雨打，
水浸日曝，
一年中、辛辛苦苦，
只希望
稻仔好、
粟價高、
這辛苦、也即有補所。

〈三〉

六月大水，
秧仔淹沒，
等待到、大水退乾，
又不幸
圳頭崩、

圳水斷、
浸不死、也被日曝爛。

〈九〉

不勤不儉，
怕受飢寒，
幾年來、勤勤儉儉，
也依然
妻不飽、
兒不煖、
自嘆命、受苦敢誰怨。

從此三段詩中，我們可看出賴和先生，總是站在農民的立場，而他的詩的語言，是生活性與民間性。行文之間總是關心民眾的生活，詩也相當寫實，反應台灣人民的生活。

賴和先生詩中云：「我生不幸為浮囚。勇士當為義鬥爭。」充份表達其正義情懷與抗議精神，他不畏強權揭露日本人的惡行。用寫實的手法記錄日本人的罪行，反應執政官僚的敗壞風氣，為土地與人民鞠躬盡瘁。樹立台灣人的精神典範，使台灣文學工作者在他的感召下，勇往直前的奮鬥，盡心盡力表達正義與悲憫的人道情懷。

附註

註1：見《賴和漢詩初編》125頁〈十日春霖〉詩。

註2：見《賴和全集》381頁〈飲酒〉詩。

註3：見《賴和全集》376頁。

註4：同註3。

註5：見林瑞明的《台灣文學與時代精神》54頁。

註6：當時北門街的五個聚落：分別是一北門口、中街仔、竹蔑街、祖廟仔、市仔尾。

註7：見《賴和全集》6頁〈鬥熱鬧〉。

註8：見《賴和全集》33頁〈蛇先生〉。

註9：見《賴和全集》18頁〈一桿稱仔〉。

註10：見《賴和全集》139頁〈覺悟下的犧牲〉。

註11：見《賴和全集》208頁〈「讀台日紙的『新舊文學之比較』〉〉。

註12：見《賴和全集》170頁〈農民謠〉。

今年總統府地方文化展，本縣以「萃雅彰化，礪溪常新」為主軸，在〈人文采風〉篇中，用「彰邑懶雲稱首範，半線明月映礪溪」做標題，展出「文學彰化」的豐富內涵。可見自清朝以來「建學立師，以雅彰化」的成果，已經在彰化落地生根。從清朝的陳肇興到日治時期的賴和，已經樹立了礪溪文學的「批判性格與抗議精神」的公理與正義典範。

彰化縣政府城鄉局為了「彰化之門」的景觀，在彰化市金馬路與中山路交叉口之槽化島的三角形基地，建造了一座「文學彰化的新地標」，用以彰顯賴和「彰化媽祖」的人道悲憫；以及被稱為「台灣新文學之父」的創新精神，使之昇華為「台灣精神」的詮釋。

賴和，1894年5月28日生於彰化，本名賴河，一名賴癸河。筆名有懶雲、甫三、安都生、走街先、浪、孔乙己……等。幼習漢文，16歲考入總督府醫學校，1917年6月在彰化開「賴和醫館」懸壺濟世。1918年前往廈門，任職鼓浪嶼的博愛醫院；1919年7月返台；在廈門期間感受到中國五四新文學運動對文化、社會的影響力；1925年發表第一新詩〈覺悟下的犧牲—寄二林事件的同志〉，自此積極投入台灣新文學的創作。1941年12月8日，再度入獄約五十日，在獄中撰寫〈獄中日記〉，反映了殖民地被統治者的無奈心情，後病重出獄，1943年1月31日逝世，行年五十。後世尊稱為「彰化媽祖」與「台灣新文學之父」。

文學精神本是一種抽象的理念，卻在一座精神保壘呈現出來。設計者為了呈現「賴和精神」（台灣精神）：立足本土、人道關懷、文學領行，其空間佈置運用了四根門柱體象徵「新台灣四大族群」，攜手共同架構詮釋台灣精神的三座門框；門的配置角度配合基地主要交通動線，高低錯落，造成各視覺角度的整體景觀；門的表面材質以石材、紅磚為主，以不同表面質感代表四大族群各有特色、各具姿態，造型以台灣傳統巴洛克風格街屋立面門枋，以純化方框作為「門」的形體象徵。

在主題的設計上，以賴和的散文〈前進〉之前後段文之縷文景觀為主。這篇文章是賴和1928年所發表的作品：我們知道1921年台灣文化協會成立，文化協會會員一方面參與政治，一方面創作，可是這樣的一個運動到了1927年的時候，就宣告分裂成左派與右派，而賴和一輩子很少贊成分裂，不管是政治運動或文學運動，他一直認為台灣的群眾沒有分裂的本錢。於是他運用象徵與隱喻寫下了〈前進〉這篇文章，希望分裂的戰友重新站在一起，相互攜手扶持，走過最長最暗的這個夜晚。

藝術家設計把〈前進〉文字縷文在鋼牆：由排立鋼板組列而成的鋼構體，做成如冊頁造型之地標物。其浮焊字與縷空字縷刻其上，其縷字銅面表面處理使具肌理變化，其基座為懷古質感的仿陶質鋪面與石瓦砌面。為了地標景緻效果，運

用噴霧系統與照明投射裝置，在夜間定時噴水投影，使其動絢爛如巨型燈籠。

另外有「足跡」造型燈石：選空曠草皮二處佈置以「足跡」造型燈石，置大小不等景石數顆，使具步伐之節奏感，景石中間平面切開對置，是距造型對應關係。中間設有投設燈具，達到夜間造景美感。

「文學彰化新地標」完成之後，以後經過「彰化之門」的民眾或遊客，如果想探究磺溪文學的精神，可到中正路與中民街交街的「賴和紀念館」去參訪，這座台灣新文學的原鄉；或是去走一趟「八卦山文學步道」，就會更了解「文學彰化」的精神。

Kang, ting-yuan

講師簡介：康丁源 N102893345 民國 36 年 11 月 20 日

地址：彰化市彰南路二段 348 巷 126 號 04) 7387520 手機
0937550191

康原。1947 年生，彰化縣漢寶村人，1995 年彰師附工退休。

著作：

- 《尋找烏溪》《尋找彰化平原》 常民文化公司出版
《懷念老台灣》《台灣田仔歌的故事》《八卦山下的詩人林亨泰》（玉山社出版）
《台灣農村一百年》《田仔歌教唱讀本·附 CD》（晨星出版社出版）
《每句話都是紅玫瑰》 健行出版社）《佛門與酒國》（派色文化出版）
《彰化半線天》（紅樹林出版）
《文學的彰化》《歷史的腳步》《鄉土檔案》《八卦山》（彰化文化中心出版）
《總裁的故事》（全興文教基金會出版）
《芳苑鄉志·文化篇》（芳苑鄉公所出版）
《烏日鄉志·文化篇》（烏日鄉公所）
《花田彰化》（愛書人雜誌）……等四十多本。

經歷：曾任賴和紀念館館長。

曾任青溪學會彰化分會理事長。

曾任青年寫作協會彰化分會理事長。

曾任多種文化雜誌總編輯。

曾任行政院文建會文藝創作班講師。

曾任彰化師大、師大附工、彰化高商文藝社教師。



曾任彰化文化中心社區總體營造文化講座
曾任中央圖書館台灣分館「台灣文化」巡迴演講講師
現為專業作家並主持康原文史工作室。
現任彰化縣文化局文學諮詢委員
現任彰化縣永續發展委員會委員
現任台中縣文化局文學諮詢委員
現任彰化縣文化基金會董事
現任全興文教基金會董事
修平技術學院應用中文系兼任教師
台中體育學院共同科兼任教師
員林社區大學台灣文學教師
彰化市社區大學台灣文學教師
彰化師大台文所「作家講座」講師
榮獲第六屆磺溪文學獎特別貢獻獎(九十三年)

鄉土史的建構 康原

一八卦山與台灣文學

- 一、從〈八卦山〉談彰化的歷史。
- 二、什麼是台灣文學？什麼是磺溪文學？
- 三、誰是賴和？其作品的特色與作品之旅。
- 四、我如何建構鄉土史。
 - 河川的生命史—以《尋找烏溪》與《烏溪的交響樂章》為例。
 - 老照片中的故事—以《懷念老台灣》與《台灣農村一百年》為例。
 - 詩歌中的歷史—以《八卦山》與《台灣困仔歌的故事》為例。
 - 報導文學中的歷史—以《彰化半線天》與《花田彰化》為例。
 - 寫人物傳記—以《總裁的故事》、《八卦山下的詩人·林亨泰》為例。
- 五、結論
- 六、附錄

八卦山 康原

彰化過去叫半線
東昇一粒八卦山
山頂樹木青綠綠



一仙大佛坐婷婷
每年飛過南路鷹
不幸 一萬死九千

古早時 劉國軒入頭兵
清朝時 林爽文 施九緞 陳周全 戴萬生
夯火砲 上山頭來反清

日本人
歹心幸
押霸兼無情
磺溪和仔仙反日走做前

終戰後 大佛前
有人賣番麥、烏梨糖
削甘蔗兼賣竿仔冰
細漢時 阮尚愛
惦佛祖前下願
迫退佻買冰

「行旅彰化—認識台灣的歷史與人文」 導覽者：康原

9.00 學校大門上車→9.10 彰化文化局縣史館→9.30 八卦山文學步道→
11.00 國聲電台上車→11.30 生態旅遊中心 12.20 品嚐彰化小吃(小西巷)→13.20
彰化火車站上車→13.30 古月民俗館→13.50 賴和紀念館→16.00 回學校

◎「彰化縣縣史館」主要區分為下列幾區：

文獻資料區：本區主要蒐集本縣之文獻資料，如書籍、老照片、古文書、古地圖等，擴及全省各縣市相關之文獻資料，目前收集書籍共計有 3467 冊，古文書將近 2 百件，其中最具特色的有道光版的《彰化縣志》、本縣 26 鄉鎮的老照片、彰化縣的舊地圖、水利設施圖及彰化縣大事記（從史前至民國 50 年）、平埔族遷移圖、本局的文獻出版品等，是民眾、研究學者查閱資料的好場所，同時成為本縣各級學校鄉土教育之場所。

展示區：主要以本縣相關歷史人、事、物為主題，進行資料的蒐集與展示。

典藏區：主要典藏有關本縣之古契約書、老照片、古文物及本縣薪傳大師李松林老師傳藝的手稿，藝文人士之手稿，提供良好的保存環境。不過，本區並不對外開放。

電腦區：本區主要配合本局圖書資訊全面自動化，將縣史館之資料電腦網路化，民眾可藉由電腦上網查詢，既快速又方便，目前還在規劃當中。

◎八卦山文學步道

八卦山在歷史上，不僅是遊覽勝地，且是「定寨望洋」八景之一的名勝，在日治時代有公園、溫泉，引來許多遊客，近年來觀光型態的轉變與景點的增加，八卦山的遊客日漸減少，彰化縣政府對八卦山的景觀進行規劃設計，整理出八卦山風景區的特色，重新整治山上的環境與品質，希望透過改善及更新，發揮遊憩區應有的功能，重振八卦山的勝景。

1999年彰化縣文化節，筆者出版《八卦山文史之旅》專書，希望建構八卦山的歷史面貌，找回彰化的人文精神，以便繼往開來，建設彰化新故鄉。隨後提出八卦山文學步道的規劃構想，於是邀請相關人員、學者、作家共襄盛舉來參與規劃，共同討論出十二位立碑作家，分別為陳肇興、周定山、洪棄生、洪炎秋、陳虛谷、王白淵、翁鬧、葉榮鐘、謝春木、賴和、楊守愚、洪醒夫。

展示內容

在「八卦山文學步道」裡，分別選錄了以下詩文：

春田四詠·分秧 陳肇興 1831—?]

春前春後雨初晴，十里風吹叱犢聲。不待鳴鳩終日喚，已看秧馬帶泥行。
連疇蔗葉籠煙碧，隔葉桐花映水明。記得當年賢令尹，樂耕門外勸春耕。

台灣哀詞·之四 洪棄生 1867—1929]

魯仲千金恥帝秦，竟看時事化埃塵。有懷蹈海鼇梁折，無淚填河蜃氣皴。
島嶼于今成冀懷，江山從此署遺民。棼棼玉石崑岡火，換盡紅羊劫外人。

讀台灣通史十首·之七 賴和 1894—1944]

旗中黃虎尚如生，國建共和怎不成。天與台灣原獨立，我疑記載欠分明。

偶成 陳虛谷 1896—1965]

春來人歡樂，春去人寂寞。來去無人知，但見花開落。

冬日漫興·摘錄 周定山 1898—1975]

非關毀譽客懷寬，潦倒風塵歲又闌。饒有情趣逃世易，絕無媚骨入時難。

生涯 葉榮鐘 1900—1978]

生涯如此何堪戀？妄想登仙豈盡愚？無地可容人痛哭，有時須忍淚歡呼。
河山興廢誰能料？身世安危未可圖。萬事唯憑天派遣，得糊塗處且糊塗。

花開之前 謝春木 1902—1969]

亭亭玉立，菖蒲之纖細條莖；年輕蓓蕾，飽涵著思維，難挨的梅雨季；快要天晴了吧！那麼，我們都索性微笑吧！

詩人 王白淵 1902—1965]

薔薇花開默默，無語凋零。詩人生而默默無聞，啃噬自己的美而死。明月獨行，照耀夜的漆黑，詩人孤吟，訴說萬人的塊壘。

鹿江竹枝詞 洪炎秋 1900—1980]

未曾鼓動已心虛，為看阿枝險喫鋤。許慶拳頭真可怕，從今不過牛墟。

我不忍·摘要 楊守愚 1905—1959]

你別詛咒人生，你別怨嘆薄命；要知現社會下的青年，誰不知你同病；悲有何用，哭尤無異；唯願向萬惡的社會，準備著猛烈的攻擊。

在異鄉·摘錄 翁鬧 1908—1940?]

寂寞的是在沒有燈光茅屋，訣別的晚春；悲愁的是在天空的彼方，望不到故里的山姿。

本事 洪醒夫 1949—1983]

你我都是過眼雲煙，何處是家何處是冷冷可掬的源泉；我們都將隨花落去，那時候啊；你可曾記得今春，這般花雨？那麼，你聽我說；趁這花光爛漫，就像林木深深處；投下我們即將並臨的諾言。

開設文學步道，為了樹立人文典範；透過人文景觀的營造，來提昇文學、藝術創作環境。讓文學及藝術氣息自然融入步道，潛移默化民眾文學及藝術素養；走一趟八卦山文學步道，穿過一片茂密的相思樹林，聽一聽蟬嘶與鳥鳴，看一看步道兩旁的前輩作品，想一想先賢們如何為我們揮血汗、披荊棘；然後大聲朗誦屬於我們土地與人民的詩文！

◎八卦山脈生態旅遊服務中心

「八卦山脈生態旅遊服務中心」位於卦山路彰化國中旁，是國內第一個以生態旅遊為主題的旅遊服務中心，主要介紹每年三月春分前後，北返飛經或暫棲於彰化八卦山脈之灰面鵟鷹，以及介紹八卦山脈之動植物生態，並推廣保育生態的觀念，去除「南路鷹一萬死九千」之惡習。

建館歷史

精省之後，交通部觀光局在2001年3月16日合併獅頭山、梨山及八卦山三個省級風景區為叁山國家風景區，並設置「交通部觀光局叁山國家風景區管理處」經營管理，其經營範圍包括獅頭山、梨山、八卦山三大風景區、九大遊憩系統；隸屬於叁山國家風景區管理處的本中心，則於2001年3月17日正式對外開放。

展示內容

踏入這棟全新的建築物裡，可先在「公共資訊站」查詢本風景區三個遊憩區（八卦山、百果山、松柏嶺遊憩區）相關資訊。本中心主要的展示空間則分為視聽室、灰面鵟鷹展示室、生態展示室三大主題。「視聽室」平時供觀賞九機多媒體影片，並作為本處及各級學校、社團舉辦各項生態活動、課程之場地。

走入「灰面鵟鷹展示室」會先看到五個旋轉圓柱的圖片，介紹台灣常見的猛禽：大冠鵟、灰面鵟鷹、赤腹鷹、台灣松雀鷹、鳳頭蒼鷹。接著是灰面鵟鷹春秋之旅的路線圖，最北可到日、韓、中國東北、西伯利亞，最南到南洋婆羅洲，而在每年三月春分前後，灰面鵟鷹北返時大部分均飛經或暫棲於八卦山脈。

八卦山風景區每年三、四月南路鷹過境、千百隻鷹齊飛的場面蔚為奇觀，所舉辦的「鷹揚八卦—全民賞鷹活動」，總吸引成千上萬的民眾來參加，透過解說活動，享受「與鷹共舞」難忘的時空交會。仔細觀察會發現南路鷹於每日上午11時至下午1時大量過境；下午3時以後抵達者，會開始「落鷹」，停棲於竹林、相思林或雜木林，準備過夜，隔日再往北飛行。

此外，本展示室對灰面鵟鷹此種珍稀猛禽的形態、生態也有詳細的介紹，如起鷹、盤旋、直行、落鷹四種飛行方式，求偶、交配、孵蛋、雛鳥、成鳥、遷移等生命週期，遭鳥網、鳥踏吊掛或遭弓箭射殺的悲慘情形；賞鳥裝備的簡介，則讓有興趣賞鳥的人士，先有正確的賞鳥概念及方式。

「生態展示室」有八卦山脈生態一隅展示（動植物模型）、八卦山脈常見植物、八卦山脈生態雕塑、生態遊戲區、生態拼圖區。在八卦山常見的鳥類有：黑冠麻鷲、夜鷲、小白鷲、鳳頭蒼鷹、松雀鷹、竹雞、翠鳥、大卷尾、五色鳥、白頭翁、麻雀、綠繡眼、紅尾伯鳥、斑文鳥、黃頭鷲、洋燕……等。

除了動物生態外，八卦山脈也擁有豐富的植物林相，走上本中心往八卦山大佛的卦山路，就可觀賞到木棉、樟樹、相思林、血桐、構樹（鹿仔樹）、黑板樹、台灣樂樹、楓香……等樹木。

◎彰化孔廟的沿革

西元 1723 雍正元年〕年分諸羅中間百餘里之地；南至虎尾溪，北到大甲溪，設立彰化縣治；西元 1726 雍正四年〕知縣 鎬創建彰化孔廟。鎬始建時就完成櫺星門、戟門、大成殿、兩廡、禮門、義路、崇聖堂。並包括明倫堂及學廡。從此證明彰化縣自設縣治時，就是一個注重文教的聖地。

西元 1759 乾隆 24 年〕由知縣 世珍主持大規模重修，依櫺星門左內壁的「重修邑學記」碑文中云：「…櫺星門易舊為新，覆以屋，防風雨也。其外為泮池，池開有水湧出，題於石曰『芹泉』，取『泮水採芹』之義也。又外為照牆，旁列短垣，塗以丹。移禮門、於泮池左右，符禮制也。…明倫堂仍故址增高二尺餘，堂及頭、儀門皆三楹…。其後訓導署、後左教諭署，悉更新焉。左為白沙書院，列宮牆之側；絳帳青燈，書聲徹夜…」此次重修，可說擴展文廟的範圍；把禮門、義路外移，主軸的長度到池外的照壁。

西元 1811 嘉慶 16 年〕，知縣楊桂森修建彰化城，又把文廟做一次整修，在大殿前加了露台與石欄杆，以符清代體制，也能顯得氣派。砌了圍牆，又在泮池上建橋。又復建明倫堂於廟的左側。

西元 1817 嘉慶 21 年〕，署縣吳性誠即明倫堂舊址，興建文昌祠 祠後舊有井，道光十一年修聖廟遂掩蓋〕。更新白沙書院。院後建教諭署。1824 道光 4 年〕，教諭蔡克全刻臥碑石，署明倫堂之左；又建福德祠於明倫堂大門內左側。1830 道光十年〕知縣託克通阿、李廷壁在崇聖堂左建名宦祠，右建鄉賢祠。再蓋廂房，左為理器庫，右為樂器庫，廟周砌築垣牆，廟的規制更為完備。這又反應了彰化的文風鼎盛的事實。

日治時期，日本人以道路拓寬拆毀了櫺星門外的泮池、照牆、禮們、義路，然後廢白沙書院改建幼稚園，拆教諭署、訓導署、明倫堂與福德祠。其後學廡遭民眾佔用。使孔廟僅存原有規模三分之二。民國以降，孔廟更加殘破不堪。民國六十五年委託漢寶德教授做「彰化孔廟的研究與修復計劃」，直到民國六十七年才據原狀重修。在漢寶德教授的重修計劃〈緒言〉中曾說：「…我們認為彰化孔廟是一個重要的文化財產，應該以彰化市負擔更重要的任務。這是結合歷史傳統與未來發展的好機會。……」因此彰化人以擁有孔廟為榮。

台灣新文學原鄉（賴和紀念館）

賴和（1894.5.28~1943.1.31）本名賴癸河，一名賴河，出生於彰化，筆名有懶雲、甫三、安都生、灰、走街先…等。幼年習漢文，舊文學根柢深厚，十六歲考進總督府醫學校，一九一六年在彰化建立「賴和醫館」，開始懸壺濟世的生涯，救人無數被尊稱「彰化媽祖」。

一九一八年二月前往廈門，供職於鼓浪嶼租界的博愛醫院；一九一九年七月從博愛醫院退職歸台；在廈門期間已感受到中國五四新文學運動對於文化、社會的影響力；一九二一年十月加入台灣文化協會，被選為理事；一九二三年十二月因「治警事件」第一次入獄；一九二五年十二月發表第一首新詩〈覺悟下的犧牲——寄二林的同志〉，自此積極投入台灣新文學的創作，被尊稱為「台灣新文學之父」。

一九四一年十二月八月，珍珠港事變當天，再度被拘入獄，約五十日，在獄中以草紙撰述〈獄中日記〉，反映了殖民地被統治者無可奈何的沈重心情，後因病重出獄，一九四三年一月三十一日逝世，行年五十。

紀念館展覽計有賴和先生的手稿、藏書、個人生活用具、相片等，都是珍貴的台灣文學史料。館藏有完整之賴和遺物、藏書、字畫、手稿及相關文獻資料，並陸續蒐藏、展示彰化地區作家之手稿文物。

手稿：賴和所處的時代係新舊社會、政治、文化急劇交替的關鍵時刻，他自小讀私塾學漢文，完成公學校教育，又考上當時台灣的第一學府：台灣總督府醫學校，後再前往中國廈門博愛醫院服務，因此他的語言學習範疇涵蓋了中文、漢文、台語文和日文；表現在文學手稿裡的，正是多種語文交互運用的痕跡，細心的觀者當可由此窺見台灣新文學剛起步時的艱辛，而從賴和經常三易其稿的真跡，更可想見他對文學創作的慎重其事。本館展出有賴和的漢詩、新詩、小說、雜文等作品。相對而言，接受日本教育的賴和，終其一生，除少數日文書信與醫學校上課筆記外，沒有留下任何一篇以日文書寫的文學作品。

藏書：有賴和先生的中、日文，現代、古典和世界文學藏書，展現一個日治時期台灣作家的文學視野是世界性的、極其寬闊的。

個人生活用品：有賴和先生的日常什物、衣帽，還有代表他職業身分的醫療器材，從中彷彿可以揣想這位醫生文學家日常生活的點滴。賴和行醫最為人所稱道的，即每至年底便燒毀無力償還積欠藥費的患者的帳簿，所以沒有留下這些相關資料，以佐後人對他仁醫濟世形象的追想。

影像：除了文字資料外，館中藏有日治時期彰化市的照片，以及賴和當年參與各種活動的影像資料。

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

中台灣兒童文學

主講人：趙天儀 老師

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

中台灣兒童文學

趙天儀

一、台灣的意義

1. 台灣地理上的意義
2. 台灣歷史上的意義
3. 台灣政治上的意義
4. 台灣文化上的意義
5. 台灣文學上的意義

二、中台灣的領域

1. 日治時期的台中州：包括台中市、台中縣、彰化縣、南投縣
2. 中台灣的範圍：嘉義以北、新竹以南，除了日治時期的台中州以外，尚可能包括苗栗縣、嘉義縣、雲林縣。

三、中台灣兒童文學基本觀念

1. 文學的範圍：Fiction. Poetry. Romance. Science fiction, Fantasy.
Literature for young adult. Literature for children.
2. 兒童文學的範圍
 - (1) 幼兒文學：(a) 兒歌、童謠、童詩
(b) 說故事、物語
(c) 繪本、圖畫書
 - (2) 兒童文學：(a) 童詩
(b) 童話
(c) 少年小說
(d) 圖畫書
 - (3) 少年文學、青少年文學

四、中台灣兒童文學：從民間出發

1. 施翠峯：台灣民譚探源、台灣昔訪
2. 陳千武：台灣母語的原住民文學、台灣民間故事
3. 盧千惠：吳鳳、台灣童話故事集

4. 張良澤：太陽征伐
5. 李猷彰：台灣民間文學集
李猷彰

五、中台灣兒童文學：從少年小說出發

1. 巫永福：巫永福小說集（1）黑龍（2）阿煌與父親
2. 楊達：送報伏
3. 陳千武：活著回來（獵女犯）
4. 洪中周：今天不做乖兒子
5. 鄭守弦：我家要嫁鬼新娘
6. 張秀亞：兩根草
張秀亞

六、中台灣兒童文學：從童話創作出發

1. 陳啟淦：白鷺鷥的故鄉
2. 陳瑞璧：兩隻小豬
3. 趙映雪：老鼠與女孩
4. 郁化清：夢幻特技園
5. 黃海：航向未來

七、中台灣兒童文學：從兒童出發

1. 黃海：迷霧征塵
2. 鐘友聯：（1）山中日月長（2）賞鳥心境
3. 劉靜娟、吳麗櫻、楊翠

八、中台灣兒童文學：從童詩出發

1. 跨越語言的一代：巫永福、陳千武、詹冰、林亨泰、錦連、張彥勳、鄭順娘
2. 後跨越語言的一代：趙天儀、白萩、岩上、杜國清、靜修、林武憲、賴義雄
3. 戰後新生的一代：拾虹、陳明台、向陽、吳麗櫻、蔡秀菊、蔡榮勇、林良雅、杜文靖、江自得、吳訓儀、宋淑芬、李長青、林鷺、鄭明彰、鄭仰貴、陳秀枝、陳銘堯、黃玉蘭、楊風、康原等。

九、童詩欣賞舉例

1. 〈愛〉 永福

父母未曾說過愛我
但我領悟父母的愛
你每次都說愛我
你的愛卻無法領受
你想征服我把愛說成一視同仁
我和你的花言巧語含有虛偽
你想擁有我底心情
但我的心事受變已成了石頭

選自《巫永福現代詩自選集》

2. 〈插秧〉 詹冰

水田是鏡子
照映著藍天
照映著白雲
照映著青山
照映著綠樹

農夫在插秧
插在綠樹上
插在青山上
插在白雲上
插在藍天上

選自詹冰著《誰在黑板上寫々々口》

3. 〈雨中行〉 陳千武

一條蜘蛛絲 直下
二條蜘蛛絲 直下
三條蜘蛛絲 直下
千萬條蜘蛛絲 直下
包圍我於
——蜘蛛絲的檻中

被摔於地上的無數的蜘蛛
都來一個翻筋斗，表示一次反抗的姿勢

而以悲哀的斑紋，印上我的衣服和臉
我已沾染苦悶的痕跡於一身

母親啊，我焦灼思家
思慕妳溫柔的手，拭去
繞我煩惱的兩絲

選自陳千武著《密林詩抄》

4. 〈小草與大樹〉 趙天儀

小草纖柔地
站在小路邊
強勁的風，吹不倒
一下伏地
一下挺身

大樹茁壯地
站在曠野上
強暴的風，吹倒了
攔腰截斷
一臥不起

選自趙天儀著《小麻雀的遊戲》

5. 〈鷺鷥〉 拾虹

時常地
我們在天空中飛翔
有時飛成一條直線
有時飛成一個人

飛成一條直線的時候
我們是到遠方去
飛成一個人的時候
我們正在回來

只有在想回去
而無法回去的時候
我們 淒涼地哀叫一聲

選自曾定宇著《船——拾虹詩集》

中小學教師台灣文史藝術研習營—中台灣文學

教案撰寫與教學演示

主講人：邱湘雲 老師

研習時間：2009年7月14日～2009年7月17日

研習地點：彰化師範大學白沙大樓五樓·國際會議廳

〈中台灣文學營〉教案撰寫與教學演示

授課教師：邱湘雲 老師

一、 教案撰寫

1. 資料蒐集
2. PPT 製作
3. 學習單製作

二、 教學演示

1. 多媒體教學
2. 師生互動

三、範例（一）教案撰寫－花蓮國風國中

教學活動設計					
單元名稱	草坡上	班級	一年 班	人數	人
教材來源	國民中學國文第二冊第十四課	教師		時間	二二五分鐘
教材研究	這一篇小說體的記敘文，敘事結構完整，以農家生活的景致為背景，藉由人與雞的互動，刻畫人物心理的轉折，筆觸極為細膩，洋溢著溫馨動人的情感。文中藉由對雞群成長的觀察，體悟了生命在面對重重阻礙時，所應有的力量 意志。含蘊深刻，發人深省。				
學生學習條件之分析	一、小說體記敘文已在國民中學國文第二冊第十二課王冕的少年時代學習過。 二、學生有畜養寵物的經驗。				
教學方法	教學需要，酌用講述、問答、討論、提示、啟發、發表、欣賞、比較、自學輔導法。		上課教師		
教學資源	課本、教師手冊、國中國文教學設計「討論與創思」、中文大辭典、國文教學論等參考資料。				
	單元目標		具體目標		
	甲、認知方面： 一、認識作者。		一 1 能說明作者的時代背景。 一 2 能說出作者生平及在文學上的地位。 一 3 能說出作者寫作此文的動機。		

教學目標	<p>二、明瞭本文體裁及作法。</p>	<p>二 1 能說出本文體裁是小說體的記敘文。 二 2 能說出小說的形式與特色。 二 3 能說出本文的作法。</p>
	<p>三、明瞭本篇文意。</p>	<p>三 1 能說出題文的意義。 三 2 能了解全文大意。 三 3 能列舉分段大意及意旨。</p>
	<p>四、明瞭本文寫作技巧。</p>	<p>四 1 能說出本文的風格與特色。 四 2 能說出全文聯絡照應的關鍵。 四 3 能說出各段的地位及其價值。 四 4 能說出遣詞造句的技巧。</p>
	<p>乙、技能方面： 五、培養自學能力。</p>	<p>五 1 能作好預習作業。 五 2 能收集資料及查考疑難問題。</p>
	<p>六、培養誦讀能力。</p>	<p>六 1 能正確朗讀課文。 六 2 能語音正確、語調適度地讀講課文。</p>
	<p>應用本篇文字及作法。</p>	<p>七 1 能應用生字、新詞造詞造句。 七 2 能仿造新句型。</p>
	<p>八、訓練發表及想像能力。</p>	<p>八 1 能說出讀後心得。 八 2 能寫出內容充實的讀後心得。</p>
	<p>丙、情意方面： 九、能閱讀、品味欣賞語體文佳作。</p>	<p>九 1 能閱讀前人優美的文學作品。 九 2 能欣賞並喜愛語體文之文章。</p>
	<p>十、能體會生命的生生不息、可大可久的意義，學習從傷痛裡磨鍊意志蓄積力量；於成長中展望未來。培養對生命的尊重與期待。</p>	<p>十 1 能體會父母養育子女的辛勞與無怨無悔。 十 2 能體會成長的喜悅與生命之美。 十 3 能從日常生活中體會「物類平等」之義，展現民胞物與的胸懷。</p>

四、範例(二):教學演示—桃園縣立 崗國民中學教師教學觀摩單

一、日期： 年 月 日，第 節。

二、地點：

三、教學演示人員：_____ 回饋人員簽名：_____

四、演示單元： 領域 版 第 冊 第 單元。

觀 察 項 目	完 全 做 到	大 部 分 做 到	尚 符 要 求	有 待 努 力	力 圖 改 進
一、教學準備及活動設計					
1. 備有完備的教學計畫或教案					
2. 教學活動設計多樣化					
3. 教學活動設計流暢、有系統					
4. 教學活動設計能顧及學生個別差異					
5. 教學設計能顧及課程統整性及脈絡性					
二、課堂經營					
1. 能掌握學生常規，不當行為能適當快速處理					
2. 能引起學生的注意力及專注力					
3. 能了解學生適應的困難，並作妥善處理					
三、教學歷程					
1. 運用多樣化的教學媒體					
2. 配合教學進行情境佈置					
3. 注意各種身體語言(微笑、手勢、注視)					
4. 上課後能很快進入主題，時間分配恰當					
5. 內容表達清晰、音量適中、避免贅詞及口頭禪					

6. 兼顧靜態、動態教學活動					
6. 能適當安排教學內容之先後順序					
四、師生互動與學生反應					
1. 教學活動能引起學生參與					
2. 鼓勵學生參與課堂活動與討論					
3. 適當的答問技巧，掌握不同層次問題					
4. 和善親切的態度對待學生					
5. 適時讚美、肯定和支持學生的努力表現					
五、教學效果與評鑑					
六、綜合意見與建議					

五、網路對台語教學的幫助－網站介紹

六、學員名單

七、工作人員

中小學教師文史藝術研習營—中台灣文學

工作人員

職稱與編組	負責人員姓名	協助人員名單
名譽總監	張惠博 校長	
總監	林明德 副校長	
計畫主持人兼 營主任	周益忠 所長	
總召集人	葉連鵬 老師	
計畫助理	蘇茵慧、高維宏	
議事組	葉連鵬 老師 陳佑華 助理	高維宏、涂瑞儀、傅子晏、林威佐、 古庭芳、鍾曜丞、卓香圻、田書涵
公關組	吳明德 老師 黃琇雯 助理	顏秀芳、鄭燕華
活動組	葉連鵬 老師	童袖瑜、傅子晏
文書組	黃儀冠 老師 施宣妃 助理	高維宏、李詩瑩、陳冠如、申偉佩、 許曉芳
總務組	邱湘雲 老師 陳佑華 助理	蘇茵慧、周怡茹、古庭芳
機動組	蘇慧霜 老師 許弘源 助理	王冠祺、張明正、林鈺佩、劉瀚升